

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета

Организационная сессия 2004 года
Нью-Йорк, 21 января, 4-6, 13 и 27 февраля и 3 мая 2004 года

Возобновленная организационная сессия 2004 года
Нью-Йорк, 4 мая и 3 и 15 июня 2004 года

Основная сессия 2004 года
Нью-Йорк, 28 июня–23 июля 2004 года

Возобновленная основная сессия 2004 года
Нью-Йорк, 16 сентября и 5 и 11 ноября 2004 года

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2004 год
Дополнение № 1



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2005 год

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета обозначаются следующим образом:

Резолюции

До 1977 года (по 63-е возобновленное заседание включительно) резолюции Экономического и Социального Совета обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например 1733 (LIV), резолюция 1915 (ORG-75), резолюция 2046 (S-III), принятые, соответственно на 54-й сессии, организационной сессии 1975 года и третьей специальной сессии]. Различные резолюции, принятые под тем же номером, различаются прописными буквами [например: резолюция 1926 В (LVIII), резолюции 1954 А-Д (LIX)]. Последней резолюцией, обозначенной таким образом, является резолюция 2130 (LXIII) от 14 декабря 1977 года

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, резолюция после принятия обозначается годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенной наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе – номер резолюции (например: резолюция 1990/47).

Решения

До 1973 года (по 55-е возобновленное заседание включительно), решения Совета не нумеровались. С 1974 по 1977 (по 55-е возобновленное заседание включительно) решения нумеровались последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: решение 64 (ORG-75), решение 78 (LVIII), принятые соответственно, на организационной сессии 1975 года и 58-й сессии]. Последним решением, обозначенным таким образом, является решение 293 (LXIII) от 2 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, решения после принятия обозначаются годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе – номер решения (например: решение 1990/224).

E/2004/99

Содержание

	Стр.
Повестка дня организационной сессии 2004 года	1
Повестка дня основной сессии 2004 года	3
Перечень резолюций и решений.....	7
Резолюции:	
Организационная сессия 2004 года (резолюции 2004/1 и 2004/2)	21
Возобновленная организационная сессия 2004 года (резолюция 2004/3).....	23
Основная сессия 2004 года (резолюции 2004/4-2004/63)	24
Возобновленная основная сессия 2004 года (резолюции 2004/64-2004/69).....	125
Решения:	
Организационная сессия 2004 года (решения 2004/201 А и В-2004/219).....	135
Возобновленная организационная сессия 2004 года (решения 2004/201 С и D и 2004/220-2004/229).....	152
Основная сессия 2004 года (решения 2004/201 Е и 2004/230-2004/317)	158
Возобновленная основная сессия 2004 года (решения 2004/201 F и 2004/318-2004/325)	190

**Повестка дня организационной сессии 2004 года,
утвержденная Советом на его 1-м пленарном заседании
21 января 2004 года**

1. Выборы Бюро.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Основная программа работы Совета.
4. Выборы, выдвижение кандидатур, утверждение назначений и назначения.

Повестка дня основной сессии 2004 года,
утвержденная Советом на его 16-м пленарном заседании
28 июня 2004 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Этап заседаний высокого уровня

2. Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов.

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
 - a) последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета;
 - b) доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы.

Этап координации

4. Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами (резолюция 45/264 Генеральной Ассамблеи, приложение):
 - a) обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций;
 - b) скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития.

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

5. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий.

Общий этап

6. Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними:
 - a) последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития;
 - b) обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов.
7. Вопросы координации, программные и другие вопросы:
 - a) доклады координационных органов;

- b)* предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006–2007 годов;
 - c)* международное сотрудничество в области информатики;
 - d)* долгосрочная программа оказания поддержки Гаити;
 - e)* учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций;
 - f)* специальные консультативные группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт;
 - g)* Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ);
 - h)* табак и здоровье.
8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи.
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
10. Региональное сотрудничество.
11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах.
12. Неправительственные организации.
13. Экономические и экологические вопросы:
- a)* устойчивое развитие;
 - b)* наука и техника в целях развития;
 - c)* статистика;
 - d)* населенные пункты;
 - e)* окружающая среда;
 - f)* народонаселение и развитие;
 - g)* государственное управление и развитие;
 - h)* международное сотрудничество в вопросах налогообложения;
 - i)* Форум Организации Объединенных Наций по лесам;
 - j)* оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций;
 - k)* картография;
 - l)* женщины и развитие.
14. Социальные вопросы и вопросы прав человека:
- a)* улучшение положения женщин;
 - b)* социальное развитие;
 - c)* предупреждение преступности и уголовное правосудие;
 - d)* наркотические средства;
 - e)* Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

- f)* осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- g)* права человека;
- h)* Постоянный форум по вопросам коренных народов;
- i)* генетическая конфиденциальность и недискриминация.

Перечень резолюций и решений

Резолюции

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
Организационная сессия 2004 года				
2004/1	Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау (E/2004/L.5)	2	3 мая 2004 года	21
2004/2	Специальная консультативная группа по Бурунди (E/2004/L.6)	2	3 мая 2004 года	22
Возобновленная организационная сессия 2004 года				
2004/3	Доклад Комитета по политике в области развития (E/2004/L.10)	2	3 июня 2004 года	23
Основная сессия 2004 года				
2004/4	Обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций (E/2004/L.14)	4 a	7 июля 2004 года	24
2004/5	Трехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/2004/L.15)	3 a	12 июля 2004 года	25
2004/6	Шанхайская декларация (E/2004/15/Add.1)	10	16 июля 2004 года	26
2004/7	Работа Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по осуществлению ее проектов по техническому сотрудничеству (E/2004/15/Add.1)	10	16 июля 2004 года	30
2004/8	Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог (E/2004/15/Add.1)	10	16 июля 2004 года	32
2004/9	Генетическая конфиденциальность и недискриминация (E/2004/L.13/Rev.1)	14 i	21 июля 2004 года	33
2004/10	Положение женщин и девочек в Афганистане (E/2004/27)	14 a	21 июля 2004 года	35
2004/11	Согласованные выводы Комиссии по положению женщин о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами (E/2004/27)	14 a	21 июля 2004 года	38
2004/12	Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве (E/2004/27)	14 a	21 июля 2004 года	41
2004/13	Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период (E/2004/26)	14 b	21 июля 2004 года	44

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/14	Всеобъемлющая и единая международная конвенция о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов (E/2004/26).....	14 b	21 июля 2004 года	46
2004/15	Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов (E/2004/26)	14 b	21 июля 2004 года	47
2004/16	Достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки (E/2004/26)	14 b	21 июля 2004 года	48
2004/17	Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	51
2004/18	Помощь наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях конференций государств-участников (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	53
2004/19	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004года	54
2004/20	Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	57
2004/21	Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	59
2004/22	Предупреждение незаконного оборота органов человека, борьба с ним и наказание за него (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	60
2004/23	Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала с целью содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	61
2004/24	Создание межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	62

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/25	Законность и развитие: укрепление законности и реформы институтов уголовного правосудия с особым упором на техническую помощь, включая постконфликтное восстановление (E/2004/30)	14 c	21 июля 2004 года	63
2004/26	Международное сотрудничество в деле предупреждения и расследования случаев мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлений, а также преследования и наказания за них (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	65
2004/27	Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей — жертв и свидетелей преступлений (E/2004/30)	14 c	21 июля 2004 года	67
2004/28	Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/2004/30)	14 c	21 июля 2004 года	75
2004/29	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в борьбе с отмыванием денег (E/2004/30)	14 c	21 июля 2004 года	77
2004/30	Второй Всемирный саммит генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	78
2004/31	Предупреждение преступности в городах (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	79
2004/32	Осуществление в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2004/30)	14 c	21 июля 2004 года	80
2004/33	Укрепление потенциала технического сотрудничества программы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	81
2004/34	Защита от незаконного оборота культурных ценностей (E/2004/30).....	14 c	21 июля 2004 года	83
2004/35	Борьба с распространением ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях системы уголовного правосудия (E/2004/30)	14 c	21 июля 2004 года	84
2004/36	Борьба с культивированием и оборотом каннабиса (E/2004/28 и Согг.1).....	14 d	21 июля 2004 года	86
2004/37	Оказание поддержки правительству Афганистана в его усилиях по ликвидации незаконно производимого опия и укреплению стабильности и безопасности в регионе (E/2004/28 и Согг.1).....	14 d	21 июля 2004 года	87
2004/38	Последующие меры по укреплению систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота (E/2004/28 и Согг.1)	14 d	21 июля 2004 года	89
2004/39	Помощь в области контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности для стран, переживших конфликты (E/2004/28 и Согг.1)	14 d	21 июля 2004 года	91

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/40	Руководящие принципы медикаментозного лечения лиц с опиоидной зависимостью, дополняемого психосоциальной помощью (E/2004/28 и Согг.1).....	14 d	21 июля 2004 года	93
2004/41	Борьба с изготовлением и незаконным оборотом синтетических наркотиков, а также со злоупотреблением ими (E/2004/28 и Согг.1)	14 d	21 июля 2004 года	94
2004/42	Продажа частным лицам через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем (E/2004/28 и Согг.1)	14 d	21 июля 2004 года	95
2004/43	Спрос на опиаты и их предложение для удовлетворения медицинских и научных потребностей (E/2004/28 и Согг.1).....	14 d	21 июля 2004 года	96
2004/44	Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними (E/2004/L.24/Rev.1).....	6 и 8	22 июля 2004 года	98
2004/45	Сан-Хуанская резолюция о продуктивном развитии в странах с открытой экономикой (E/2004/15/Add.2)	10	22 июля 2004 года	99
2004/46	Поддержка Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (E/2004/15/Add.2).....	10	22 июля 2004 года	101
2004/47	Место проведения следующей сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/2004/15/Add.2)	10	22 июля 2004 года	101
2004/48	Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития (E/2004/L.18)	4 b	23 июля 2004 года	102
2004/49	Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (E/2004/L.32)	4 b	23 июля 2004 года	105
2004/50	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (E/2004/L.35 и E/2004/SR.50)	5	23 июля 2004 года	106
2004/51	Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/2004/L.28)	7 c	23 июля 2004 года	111
2004/52	Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити (E/2004/L.44)	7 d	23 июля 2004 года	112
2004/53	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2004/L.23)	9	23 июля 2004 года	113

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/54	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2004/L.25)	11	23 июля 2004 года	115
2004/55	Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды (E/2004/L.46)	13 e	23 июля 2004 года	117
2004/56	Положение палестинских женщин и оказание им помощи (E/2004/27).....	14 a	23 июля 2004 года	118
2004/57	Участие неправительственных организаций в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (E/2004/L.51)	14 a	23 июля 2004 года	119
2004/58	Подготовка к сорок третьей сессии Комиссии социального развития (E/2004/L.27 и E/2004/SR.51)	14 b	23 июля 2004 года	120
2004/59	Оценка работы специальных консультативных групп по проблемам африканских стран, переживших конфликты (E/2004/L.29/Rev.1, L.53 и L.54 и E/2004/SR.51)	7 f	23 июля 2004 года	120
2004/60	Специальная консультативная группа по Бурунди (E/2004/L.31)	7 f	23 июля 2004 года	122
2004/61	Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау (E/2004/L.43)	7 f	23 июля 2004 года	123
2004/62	Борьба против табака (E/2004/L.49 и E/2004/SR.51)	7 h	23 июля 2004 года	123
2004/63	Содействие координации и консолидации работы функциональных комиссий (E/2004/L.48)	13 и 14	23 июля 2004 года	124
Возобновленная основная сессия 2004 года				
2004/64	Международная конференция по финансированию развития..	6 a	16 сентября 2004 года	125
2004/65	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (E/2004/L.55)	6 b	5 ноября 2004 года	126
2004/66	Стратегия плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран (E/2004/L.56).....	13 a	5 ноября 2004 года	127
2004/67	Доклад Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии (E/2004/L.57)	13 a	5 ноября 2004 года	129
2004/68	Наука и техника в целях развития (E/2004/31).....	13 b	5 ноября 2004 года	129
2004/69	Комитет экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/2004/L.60 и L.61).....	13 h	11 ноября 2004 года	132

Перечень резолюций и решений

Решения

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
Организационная сессия 2004 года				
2004/201	Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета			
	Решение А (E/2004/SR.2)	4	4 февраля 2004 года	135
	Решение В (E/2004/SR.6).....	4	27 февраля 2004 года	135
2004/202	Сроки проведения основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года (E/2004/L.2)	2 и 3	4 февраля 2004 года	136
2004/203	Предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года (E/2004/1 и Согг.1, E/2004/L.2 и E/2004/SR.2).....	2 и 3	4 февраля 2004 года	136
2004/204	Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 2005 год (E/2004/1 и Согг.1, E/2004/L.2 и E/2004/SR.2).....	2 и 3	4 февраля 2004 года	141
2004/205	Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года (E/2004/L.2 и E/2004/SR.2).....	2 и 3	4 февраля 2004 года	144
2004/206	Этап основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года, посвященный оперативной деятельности (E/2004/L.2).....	2 и 3	4 февраля 2004 года	144
2004/207	Сроки проведения специального совещания Экономического и Социального Совета высокого уровня с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации (E/2004/L.2).....	2 и 3	4 февраля 2004 года	145
2004/208	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2004/L.2 и E/2004/SR.2).....	2 и 3	4 февраля 2004 года	145
2004/209	Просьба об изменении статуса Международной организации гражданской обороны на статус специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций (E/2004/6 и E/2004/SR.2).....	2	4 февраля 2004 года	145
2004/210	Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций [E/2003/32 (Part III)].....	2	4 февраля 2004 года	145
2004/211	Предварительная повестка дня и сроки проведения сессии Комитета по неправительственным организациям 2004 года и доклад Комитета о работе его возобновленной сессии 2003 года [E/2003/32 (Part III)].....	2	4 февраля 2004 года	147
2004/212	Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (E/2004/L.3 и E/2004/SR.4).....	2	6 февраля 2004 года	148

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/213	Тема для рассмотрения по пункту, касающемуся регионального сотрудничества, на основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года (E/2004/L.2 и E/2004/SR.5).....	2 и 3	13 февраля 2004 года	148
2004/214	Бюро Комиссии по устойчивому развитию (E/2004/L.4).....	2	13 февраля 2004 года	148
2004/215	Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать пятой сессии Статистической комиссии (E/2003/24 и E/2004/SR.5).....	2	13 февраля 2004 года	149
2004/216	Неправительственные организации и другие основные группы, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, для участия в работе двенадцатой и тринадцатой сессий Комиссии по устойчивому развитию (E/2004/8 и E/2004/SR.2).....	2	13 февраля 2004 года	150
2004/217	Изменение сроков проведения Социального форума Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/2004/SR.6).....	2	27 февраля 2004 года	151
2004/218	Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи (E/2004/SR.6).....	2	27 февраля 2004 года	151
2004/219	Тема для этапа основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года, посвященного гуманитарным вопросам (E/2004/SR.10).....	2	3 мая 2004 года	151

Возобновленная организационная сессия 2004 года

2004/201	Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета			
	Решение C (E/2004/SR.11 и 12).....	4	4 мая 2004 года	152
	Решение D (E/2004/SR.15).....	4	23 июня 2004 года	154
2004/220	Мероприятие Экономического и Социального Совета, посвященное рассмотрению вопроса о переходе от чрезвычайной помощи к развитию (E/2004/SR.13).....	2	3 июня 2004 года	155
2004/221	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	155
2004/222	Положение в области прав человека в Беларуси (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	156
2004/223	Безнаказанность (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	156

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/224	Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в Бурунди (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	156
2004/225	Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в Демократической Республике Конго (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	156
2004/226	Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в Чаде (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	156
2004/227	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	157
2004/228	Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	157
2004/229	Положение в области прав человека в Судане (E/2004/L.9 и Add.1 и E/2004/SR.14).....	2	15 июня 2004 года	157
Основная сессия 2004 года				
2004/201	Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета Решение E (E/2004/SR.51).....	1	23 июля 2004 года	158
2004/230	Утверждение повестки дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года (E/2004/100 и Согг.2, E/2004/L.7 и E/2004/SR.16).....	1	28 июня 2004 года	158
2004/231	Участие неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2004/SR.16).....	1	28 июня 2004 года	158
2004/232	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с оперативной деятельностью (E/2004/SR.33).....	3 a и b	12 июля 2004 года	158
2004/233	Рамочная классификация запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций (E/2004/15/Add.1).....	10	16 июля 2004 года	159
2004/234	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии и предварительная повестка дня тринадцатой сессии Комиссии (E/2004/29).....	13 a	20 июля 2004 года	159
2004/235	Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация его пятой сессии (E/2004/42 Согг.1).....	13 i	20 июля 2004 года	159
2004/236	Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии (E/2004/24).....	13 c	20 июля 2004 года	160

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/237	Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии (E/2004/25 и E/2004/SR.45)	13 <i>f</i>	20 июля 2004 года	162
2004/238	Расширение состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2004/L.19 и E/2004/SR.46).....	14 <i>e</i>	21 июля 2004 года	163
2004/239	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок девятой сессии Комиссии (E/2004/27)	14 <i>a</i>	21 июля 2004 года	163
2004/240	Согласованные выводы Комиссии социального развития по вопросу о повышении эффективности государственного сектора (E/2004/26).....	14 <i>b</i>	21 июля 2004года	164
2004/241	Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии (E/2004/26).....	14 <i>b</i>	21 июля 2004 года	167
2004/242	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация четырнадцатой сессии Комиссии (E/2004/30).....	14 <i>c</i>	21 июля 2004 года	168
2004/243	Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (E/2004/30).....	14 <i>c</i>	21 июля 2004 года	170
2004/244	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии (E/2004/28 и Согг.1)	14 <i>d</i>	21 июля 2004 года	170
2004/245	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/2004/28 и Согг.1).....	14 <i>d</i>	21 июля 2004года	171
2004/246	Региональное сотрудничество (E/2004/15/Add.2)	10	22 июля 2004 года	171
2004/247	Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/2004/23).....	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	171
2004/248	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (E/2004/23).....	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	172
2004/249	Право на развитие (E/2004/23)	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	172
2004/250	Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину (E/2004/23).....	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	172
2004/251	Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (E/2004/23).....	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	172
2004/252	Право на питание (E/2004/23)	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	172
2004/253	Права человека и крайняя нищета (E/2004/23)	14 <i>g</i>	22 июля 2004 года	173

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/254	Право на образование (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	173
2004/255	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	173
2004/256	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	173
2004/257	Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	173
2004/258	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	173
2004/259	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/260	Насильственные или недобровольные исчезновения (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/261	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/262	Права человека мигрантов (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/263	Внутренние перемещенные лица (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/264	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/265	Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	174
2004/266	Положение в области прав человека в Мьянме (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	175
2004/267	Права человека и вопросы коренных народов (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	175
2004/268	Последующие меры в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	175
2004/269	Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	175
2004/270	Помощь Сомали в области прав человека (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	176
2004/271	Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	176

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/272	Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	176
2004/273	Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004года	176
2004/274	Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	176
2004/275	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека (E/2004/23 и E/2004/SR.49)	14 g	22 июля 2004 года	177
2004/276	Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	177
2004/277	Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	177
2004/278	Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	177
2004/279	Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	177
2004/280	Права человека и биоэтика (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	178
2004/281	Универсальное осуществление международных договоров по правам человека (E/2004/23)	14 g	22 июля 2004 года	178
2004/282	Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	178
2004/283	Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	178
2004/284	Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане (E/2004/23).....	14 g	22 июля 2004 года	178
2004/285	Продление мандата Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (E/2004/L.36).....	14 g	22 июля 2004 года	179
2004/286	Предсессионное совещание Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/43, E/2004/L.37 и L.41)....	14 h	24 июля 2003 года	179
2004/287	Семинар по вопросу о добровольном предварительном и осознанном согласии (E/2004/43)	14 h	22 июля 2004 года	179
2004/288	Место и сроки проведения четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/43 и E/2004/SR.49).....	14 h	22 июля 2004 года	179
2004/289	Предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/43)	14 h	22 июля 2004 года	179

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/290	Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира (E/2004/43 и E/2004/SR.49).....	14 h	22 июля 2004 года	180
2004/291	Доклад о работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/SR.49).....	14 h	22 июля 2004 года	180
2004/292	Утверждение темы и консультации по многолетней программе работы для этапа координации сессии Экономического и Социального Совета (E/2004/L.33).....	4	23 июля 2004 года	180
2004/293	Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и помощью в случае стихийных бедствий (E/2004/SR.50).....	5	23 июля 2004года	180
2004/294	Тема для этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года (E/2004/L.35 и E/2004/SR.50).....	1	23 июля 2004 года	180
2004/295	Доклады координационных органов и предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006–2007 годов (E/2004/SR.50).....	7 a и b	23 июля 2004 года	181
2004/296	Информационно-коммуникационные технологии в целях развития (E/2004/L.42).....	7 g	23 июля 2004 года	181
2004/297	Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2004/SR.50).....	9	23 июля 2004 года	181
2004/298	Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и социальными последствиями израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2004/L.25 и E/2004/SR.50).....	11	23 июля 2004 года	181
2004/299	Доклад Комитета по политике в области развития (E/2004/L.45).....	13 a	23 июля 2004 года	181
2004/300	Населенные пункты (E/2004/L.22).....	13 d	23 июля 2004 года	182
2004/301	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами (E/2004/SR.50 и 51).....	13 b, e, j и k	23 июля 2004 года	183
2004/302	Государственное управление и развитие (E/2004/L.50).....	13 g	23 июля 2004 года	183

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2004/303	Рекомендации Экономическому и Социальному Совету, представленные Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям на ее двадцать второй сессии (E/2004/64).....	13 <i>k</i>	23 июля 2004 года	183
2004/304	Рекомендации шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона (E/2004/57)	13 <i>k</i>	23 июля 2004 года	184
2004/305	Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций (E/2004/32 и Согг.1 и E/2004/SR.51).....	12	23 июля 2004 года	184
2004/306	Приостановление консультативного статуса (E/2004/32 и Согг.1)	12	23 июля 2003 года	187
2004/307	Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2004 года (E/2004/32 и Согг.1).....	12	23 июля 2004 года	187
2004/308	Сроки проведения сессии Комитета по неправительственным организациям 2005 года и предварительная повестка дня (E/2004/32 и Согг.1)	12	23 июля 2004 года	187
2004/309	Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (E/2004/SR.51)	14 <i>a</i>	23 июля 2004 года	187
2004/310	Осуществление решений и последующая деятельность по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/2004/L.39 и L.47).....	6 <i>a</i> и <i>b</i>	23 июля 2004 года	187
2004/311	Годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год (E/2004/L.52 и E/2004/SR.51).....	7 <i>a</i>	23 июля 2004 года	187
2004/312	Хартия экономических прав и обязанностей государств (E/2004/83)	13	23 июля 2004 года	188
2004/313	Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (E/2004/31)	13 <i>b</i>	23 июля 2004 года	188
2004/314	Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в этап высокого уровня Экономического и Социального Совета (E/2004/31)	13 <i>b</i>	23 июля 2004 года	188
2004/315	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии (E/2004/31).....	13 <i>b</i>	23 июля 2004 года	188
2004/316	Международное сотрудничество в вопросах налогообложения (E/2004/L.40).....	13 <i>h</i>	23 июля 2004 года	188
2004/317	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека (E/2004/SR.50 и 51)	14 <i>a, e, g, h</i> и <i>i</i>	23 июля 2004 года	189

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
Возобновленная основная сессия 2004 года				
2004/201	Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета			
	Решение F (E/2004/SR.52).....	1	16 сентября 2004 года	190
2004/318	Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программными и другими вопросами (E/2004/SR.52)	7 a	16 сентября 2004 года	190
2004/319	Хартия экономических прав и обязанностей государств (E/2004/83 и E/2004/SR.52)	13	16 сентября 2004 года	190
2004/320	Место и сроки проведения двадцать третьей сессии Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (E/2004/SR.53)	10	5 ноября 2004 года	190
2004/321	Сроки проведения и предварительная повестка дня очередной сессии Комитета по неправительственным организациям 2005 года и его возобновленной сессии 2005 года (E/2004/32 и Согг.1 и E/2004/SR.53).....	12	5 ноября 2004 года	190
2004/322	Специальная консультативная группа по Гаити (E/2004/L.58/Rev.1).....	7 d	11 ноября 2004 года	191
2004/323	Региональное сотрудничество (E/2004/L.59)	10	11 ноября 2004 года	192
2004/324	Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран — членов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета (E/2004/15/Add.2 и E/2004/SR.54).....	10	11 ноября 2004 года	192
2004/325	Рекомендации Комитета экспертов по государственному управлению (E/2004/44 и E/2004/SR.54)	13 g	11 ноября 2004 года	192

Резолюции

Организационная сессия 2004 года

2004/1. Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года, в которой он постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — специальной консультативной группы, и на свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года, в котором он постановил создать такую специальную консультативную группу по Гвинее-Бисау,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/1 от 31 января 2003 года, в которой он с признательностью принял к сведению доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау¹, приветствовал содержащиеся в этом докладе рекомендации, одобрил излагаемый там партнерский подход и постановил продлить мандат Консультативной группы до основной сессии Совета в июле 2003 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2003/53 от 24 июля 2003 года, в которой он с удовлетворением принял к сведению дополнительный доклад Консультативной группы² и постановил продлить мандат Консультативной группы до организационной сессии Совета в январе 2004 года и в которой содержится просьба представить доклад,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/50 от 24 июля 2003 года, в которой он подтвердил необходимость проведения оценки уроков, извлеченных из опыта работы специальных консультативных групп, на его основной сессии 2004 года и подчеркнул необходимость проведения оценки прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, сформулированных специальными консультативными группами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау³ и приветствует ее рекомендации;

2. *приветствует* продолжающееся взаимодействие и сотрудничество между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности в рамках их соответствующих мандатов в связи с ситуацией в Гвинее-Бисау;

3. *приветствует также* меры, принятые переходным правительством в Гвинее-Бисау, с тем чтобы приступить к реализации партнерского подхода, пред-

ложенного Консультативной группой, и непрекращающуюся поддержку, оказываемую международным сообществом переходному правительству, и его усилия, направленные на достижение устойчивого развития, а также приветствует недавно проведенные парламентские выборы в качестве важного шага на пути к восстановлению демократического управления и призывает страны-доноры продолжать оказывать содействие этим усилиям;

4. *приветствует далее* учреждение Чрезвычайного фонда для экономического регулирования, который управляется Программой развития Организации Объединенных Наций, как это было рекомендовано Консультативной группой в ее первоначальном докладе¹, а также внесение в этот Фонд взносов и предлагает странам-донорам оказывать дополнительную чрезвычайную помощь через Фонд;

5. *постановляет* продлить мандат Консультативной группы до основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2004 года в целях наблюдения за осуществлением ее рекомендаций, тщательного отслеживания гуманитарной ситуации и экономического и социального положения, складывающегося в стране, и представления докладов, если это необходимо, Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в июле 2004 года;

6. *постановляет также*, что Консультативная группа должна оказывать содействие в проведении оценки работы специальных консультативных групп по обобщению опыта, накопленного в ходе осуществления ее мандата и рекомендаций;

7. *постановляет далее*, что Консультативная группа должна предложить участвовать в своей работе Председателю Экономического и Социального Совета, избранному на 2004 год, Председателю Группы друзей Гвинеи-Бисау и Председателю Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке;

8. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, а также другие соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь помогать Специальной консультативной группе в осуществлении ею своего мандата и предлагает бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничество с этой целью.

¹ E/2003/8.

² E/2003/95, приложение.

³ E/2004/10.

10-е пленарное заседание,
3 мая 2004 года

2004/2. Специальная консультативная группа по Бурунди

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года о создании специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт, в которой он постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — специальной консультативной группы,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/16 от 21 июля 2003 года, в которой он постановил создать Специальную консультативную группу по Бурунди и уполномочил Председателя Экономического и Социального Совета провести консультации и подготовить рекомендации по составу, кругу ведения и соответствующим процедурам создания Группы,

ссылаясь далее на свое решение 2003/311 от 22 августа 2003 года, в котором Совет принял решение о круге ведения и составе Консультативной группы и просил Консультативную группу представить Совету к середине января 2004 года доклад о ее рекомендациях,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/50 от 24 июля 2003 года, в которой он подтвердил необходимость проведения оценки уроков, извлеченных из опыта работы специальных консультативных групп, на его основной сессии 2004 года и подчеркнул необходимость проведения оценки прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, сформулированных специальными консультативными группами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Специальной консультативной группы по Бурунди⁴ и приветствует ее рекомендации;

2. *приветствует* усилия переходного правительства Бурунди, направленные на сохранение импульса и укрепление мирного процесса и содействие достижению стабильности, а также призывает переходное правительство активизировать его усилия по осуществлению рекомендаций Консультативной группы при решении экономических и социальных проблем, стоящих перед народом Бурунди;

3. *приветствует также* поддержку усилий переходного правительства, оказанную международным сообществом, подчеркивает необходимость оказания дополнительной чрезвычайной помощи, а также поддержки Бурунди в становлении на путь устойчивого развития, приветствует в связи с этим результаты четвертого Форума партнеров Бурунди в области развития, состоявшегося в Брюсселе 13 и 14 января 2004 года⁵, и подчеркивает важность того, чтобы принятые обязательства в срочном порядке воплотились в реально оказываемую помощь;

4. *просит* Консультативную группу продолжать внимательно следить за гуманитарной ситуацией и экономическим и социальным положением, изучить вопросы, касающиеся перехода от процесса оказания помощи к процессу развития, и способы поддержки этого процесса международным сообществом и представить доклад, если это необходимо, Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в июле 2004 года;

5. *постановляет*, что Консультативная группа должна оказывать содействие в проведении оценки работы специальных консультативных групп по обобщению опыта, накопленного в ходе осуществления ее мандата и рекомендаций;

6. *постановляет также*, что Консультативная группа должна предложить участвовать в своей работе Председателю Экономического и Социального Совета, избранному на 2004 год, и Председателю Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке;

7. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, а также другие соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь помогать Специальной консультативной группе по Бурунди в осуществлении ею своего мандата и предлагает бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничество с этой целью.

*10-е пленарное заседание,
3 мая 2004 года*

⁴ E/2004/11.

⁵ См. S/2004/49, приложение.

Возобновленная организационная сессия 2004 года

2004/3. Доклад Комитета по политике в области развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 46/206 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года,

выражая свою убежденность в том, что нарушение положительной динамики или регресс в развитии стран, исключаемых из категории наименее развитых стран, недопустимы и что эти страны должны иметь возможность продолжать и поддерживать прогресс и развитие,

подчеркивая необходимость налаживания планомерного переходного процесса в странах, исключаемых из группы наименее развитых стран,

1. *принимает к сведению* главу IV доклада Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии⁶ и содержащиеся в нем выводы, в частности о том, что Кабо-Верде и Мальдивские Острова отвечают критериям для исключения из списка наименее развитых стран⁷;

2. *просит* Генерального секретаря во взаимодействии с государствами-членами представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2004 года доклад с рекомендациями о подходе к выработке стратегии планомерного перехода для стран, исключаемых из категории наименее развитых стран;

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить при подготовке этого доклада плюрализм и транспарентность и участие государств-членов, в частности наименее развитых стран, а также двусторонних и многосторонних доноров и соответствующих международных организаций;

4. *постановляет* принять решение о стратегии планомерного перехода для стран, исключаемых из категории наименее развитых стран, и об исключении Кабо-Верде и Мальдивских Островов из списка наименее развитых стран на своей основной сессии 2004 года.

*13-е пленарное заседание,
3 июня 2004 года*

⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 13 (E/2003/33).*

⁷ Там же, глава IV, пункт 35 b.

Основная сессия 2004 года

2004/4. Обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1997/2 от 18 июля 1997 года о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций⁸ и свое решение 2003/287 от 24 июля 2003 года, в котором он постановил предпринять в ходе этапа координации основной сессии 2004 года обзор и оценку общесистемного осуществления согласованных выводов,

ссылаясь также на свою резолюцию 2001/41 от 26 июля 2001 года, в которой он постановил включить в повестку дня регулярный подпункт, озаглавленный «Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций», а также на свои резолюции 2002/23 от 24 июля 2002 года и 2003/49 от 24 июля 2003 года,

вновь подтверждая, что учет гендерных аспектов представляет собой важнейшую стратегию в деле осуществления Пекинской платформы действий⁹ и итогов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰, дополняющую стратегии по расширению возможностей женщин,

подчеркивая каталитическую роль, которую играет Комиссия по положению женщин, а также ту важную роль, которую играют Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея в деле содействия и контроля за учетом гендерных аспектов в деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает свои согласованные выводы 1997/2⁸ в качестве надежных рамок для содействия и контроля за осуществлением учета гендерных аспектов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. приветствует доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального

Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы Организации Объединенных Наций¹¹;

3. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в отношении внедрения гендерного подхода во все стратегии и программы с 1997 года, в том числе в осуществляемую деятельность и усилия, прилагаемые организациями системы Организации Объединенных Наций как индивидуально, так и на основе межучрежденческого сотрудничества;

4. признает, что внедрение гендерного подхода во все аспекты деятельности Организации Объединенных Наций является непрерывным процессом и что для обеспечения полного осуществления согласованных выводов 1997/2 в срочном порядке необходимо предпринять дальнейшие конкретные шаги;

5. рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея побудила свои комитеты и другие межправительственные органы принять дальнейшие меры по систематическому внедрению гендерного подхода во все сферы своей деятельности, включая комплексное и координированное осуществление и последующую деятельность по выполнению решений крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, и в частности события высокого уровня 2005 года, запланированного в осуществление резолюции 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года;

6. вновь подтверждает свою приверженность систематическому уделению внимания гендерным факторам во всех аспектах своей работы;

7. предлагает руководящим органам учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерных факторов во всех аспектах их контрольных функций, в том что касается политики и стратегий, среднесрочных планов, многолетних рамок финансирования и оперативной деятельности, включая те из них, которые касаются осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹² и решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях;

8. призывает функциональные комиссии принять дальнейшие меры по включению рекомендаций в свои сферы деятельности, представленные Комиссией по положению женщин, и полностью учитывать гендерные факторы в своей работе, в том числе на основе своих еже-

⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁰ Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

¹¹ E/2004/59.

¹² См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

годных или многолетних программ работы и в рамках комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и с этой целью предлагает Бюро еще более укрепить регулярный диалог с бюро функциональных комиссий по вопросу об учете гендерных аспектов;

9. *предлагает* всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций повысить эффективность использования ресурсов гендерных специалистов, гендерных координационных центров и гендерных тематических групп путем разработки четких мандатов, обеспечения адекватной подготовки кадров, доступа к информации и к адекватным и стабильным ресурсам и путем расширения поддержки и участия сотрудников высокого уровня;

10. *рекомендует* Комиссии по положению женщин продолжать свою каталитическую роль в отношении организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных органов и предоставлять и далее практические руководящие указания по вопросу об учете гендерных аспектов;

11. *предлагает* всем организациям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, полностью учитывать гендерные факторы в своих программах и оперативных мероприятиях и обеспечить в рамках своих мандатов систематическое включение отчетности об их усилиях по учету гендерных факторов в существующие процессы оценки и контроля в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая те из них, которые касаются целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

12. *рекомендует* всем организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать сотрудничеству, координации, обмену методологиями и передовой практикой, в том числе путем разработки инструментов и эффективных процессов по наблюдению и оценке в рамках Организации Объединенных Наций, осуществление согласованных выводов 1997/2, в частности через посредство Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин, и рекомендует далее всем межучрежденческим механизмам уделять внимание включению гендерных факторов в их работу;

13. *принимает к сведению* уже проведенную работу по осуществлению резолюции 58/144 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и настоятельно призывает продолжать усилия по ее полному осуществлению;

14. *принимает также к сведению* уже проведенную работу по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о женщинах и мире и безопасности и настоятельно призывает продолжать усилия по ее полному осуществлению;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить разработку всеми организациями системы Организации Объединенных Наций планов действий с временными рамками для осуществления согласованных выводов 1997/2, рассматривающих вопрос о разрыве между политикой и практикой, о котором говорится в докладе Генерального секретаря, с целью укрепления приверженности и подотчетности на самых высоких уровнях системы Организации Объединенных Наций, а также создания механизмов по обеспечению подотчетности, систематического контроля и представления докладов о ходе осуществления;

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать обзор осуществления согласованных выводов 1997/2 в рамках его ежегодных докладов о последующей деятельности и прогрессе, достигнутом организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными органами в ходе осуществления Пекинской декларации¹³ и Платформы действий⁹ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰, представляемых Комиссии по положению женщин, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее, с уделением особого внимания сокращению разрыва между политикой и практикой на основе планов действий по учету гендерных аспектов;

17. *постановляет* провести дополнительный обзор и оценку осуществления своих согласованных выводов 1997/2 на одной из будущих сессий до 2010 года.

*27-е пленарное заседание,
7 июля 2004 года*

2004/5. Трехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², устанавливающую приоритеты и цели, которые должны быть достигнуты международным сообществом к 2015 году,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/199 от 22 декабря 1992 года, 50/120 от 20 декабря 1995 года, 53/192 от 15 декабря 1998 года и 56/201 от 21 декабря 2001 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

¹³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

ссылаясь далее на резолюцию 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года, озаглавленную «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия и комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 2002/29 от 25 июля 2002 года и 2003/3 от 11 июля 2003 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций¹⁴ и доклад об оценке полезности проведения совместных совещаний исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы¹⁵,

отмечая важность обеспечения того, чтобы проведение в 2004 году трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций стало вкладом в рассмотрение достигнутого прогресса в деле реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия и в итоговых документах встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций,

1. *просит* Генерального секретаря при завершении подготовки его доклада о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, учесть мнения и замечания государств-членов по вопросам, касающимся оперативной деятельности в целях развития, которые обсуждались на этапе оперативной деятельности основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года, и вынести надлежащие рекомендации;

2. *предлагает* Генеральному секретарю в соответствии с возложенными на Совет функциями обеспечения координации при проведении системой Организации Объединенных Наций трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности и осуществления соответствующего руководства и надзора при завершении подготовки им доклада о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики вынести рекомендации в отношении возможных тем, которые можно было бы обсудить в рамках

этапа оперативной деятельности на основных сессиях Совета 2005 и 2006 годов, с учетом необходимой работы по подготовке к проведению следующего трехгодичного обзора политики;

3. *предлагает* Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность принятия лаконичной и ориентированной на конкретные действия резолюции по трехгодичному всеобъемлющему обзору политики с уделением особого внимания приоритетным областям, определенным государствами-членами.

*33-е пленарное заседание,
12 июля 2004 года*

2004/6. Шанхайская декларация

Экономический и Социальный Совет

одобряет Шанхайскую декларацию, принятую Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана на ее шестнадцатой сессии 28 апреля 2004 года и содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

*42-е пленарное заседание,
16 июля 2004 года*

Приложение

Шанхайская декларация

I. Общие положения

1. Мы, члены и ассоциированные члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций по случаю проведения исторической шестидесятой сессии Комиссии выражаем глубокую признательность правительству и гражданам Китайской Народной Республики за проведение настоящей сессии в Шанхае, месте основания Комиссии, и правительству и гражданам города Шанхая.

2. Мы вновь заявляем о нашей приверженности многосторонним отношениям и делу решения глобальных вопросов на основе диалога, консультаций и сотрудничества.

3. Мы подтверждаем, что Организация Объединенных Наций играет центральную роль в содействии международному сотрудничеству в интересах развития и в содействии согласованности политики в деле решения глобальных вопросов развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости.

4. Мы поддерживаем дальнейшие усилия по реформированию Организации Объединенных Наций с целью пропаганды ее важной роли в поддержании мира и развития и по созданию целостной и эффективной системы реагирования на глобальные угрозы и вызовы, а также в целях повышения эффективности Организации Объединенных

¹⁴ A/59/85-E/2004/68.

¹⁵ E/2004/60.

Наций на основе более тесной координации и сотрудничества между ее различными учреждениями и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций.

5. Мы принимаем к сведению различные уровни развития стран и территорий Азиатско-Тихоокеанского региона и особые потребности экономик наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

6. Мы подчеркиваем уникальную роль Комиссии как наиболее представительного органа для Азиатско-Тихоокеанского региона и ее всеобъемлющий мандат как основного центра общего экономического и социального развития в системе Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона.

7. Мы вновь подтверждаем нашу решимость и далее укреплять роль, потенциал и эффективность Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в целях более эффективного реагирования на потребности ее членов и ассоциированных членов, а также на существующие и новые глобальные вызовы.

8. Мы приветствуем достигнутый в регионе прогресс в области экономического и социального развития, включая прогресс в деле достижения согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года, а также в итоговых и заключительных документах других основных встреч на высшем уровне и международных конференций Организации Объединенных Наций.

9. Мы вновь заявляем о своей приверженности делу расширения субрегионального и регионального сотрудничества и по-прежнему осознаем необходимость дальнейшего расширения национальных возможностей в целях содействия устойчивому развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

10. В этом контексте мы признаем важность основной темы Шанхайской сессии «Решение задач в эпоху глобализации путем активизации регионального сотрудничества в области развития».

11. Мы вновь подтверждаем, что сотрудничество по линии Юг-Юг, сотрудничество по линии Юг-Север и трехстороннее сотрудничество играют важную роль в содействии развитию и достижении согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

12. Мы отмечаем, что процесс глобализации открывает перед странами мира, прежде всего перед развивающимися странами, новые возможности и ставит перед ними новые задачи и что лишь на основе более масштабного эконо-

мического роста в сочетании с широкими, неуклонными и совместными усилиями процесс глобализации можно сделать всеохватным и справедливым, с тем чтобы вовлечь в него бедное население. В то же время выгоды глобализации можно реализовать только в том случае, если на основе усовершенствованных общих стратегий в Азиатско-Тихоокеанском регионе будут надлежащим образом решаться проблемы воздействия глобализации на окружающую среду.

13. Мы приветствуем заключение и проведение церемонии подписания Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог и первую сессию Азиатско-Тихоокеанского бизнес-форума и с надеждой ожидаем проведения первого совещания Совета министров Азиатско-Тихоокеанского торгового соглашения в качестве части усилий, направленных на активизацию развития инфраструктуры и содействие установлению более тесных торговых связей в регионе. Мы вновь подтверждаем важность концентрации внимания в работе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана на ее трех тематических областях: борьбе с нищетой, регулировании процесса глобализации и решении новых социальных вопросов.

II. Борьба с нищетой

14. В области борьбы с нищетой мы будем стремиться:

a) максимально увеличивать вклад экономического роста в дело борьбы с нищетой и голодом путем закрепления успехов и содействия обмену передовой практикой в целях сокращения наполовину к 2015 году доли населения, страдающего от нищеты и голода, превратив регион в одного из лидеров в глобальной кампании по борьбе с нищетой;

b) осуществлять политику, направленную на вселение уверенности в функционировании рынков, оказывать помощь в создании благоприятных условий для предпринимательской деятельности;

c) подчеркивать важность уделения первоочередного внимания борьбе с голодом и нищетой и в этом контексте проводить необходимую политику и создавать организационные структуры, а также осуществлять программы, которые призваны содействовать борьбе с голодом и нищетой;

d) поощрять эффективное использование имеющихся финансовых, физических и людских ресурсов и участие всех заинтересованных сторон, в том числе правительств, международных организаций, международных и региональных учреждений, занимающихся вопросами развития и финансов, доноров и гражданского общества, в целях достижения согласованных на международном уровне целей устойчивого развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия;

e) ликвидировать коррупцию на всех уровнях, при-
ветствуя в связи с этим принятие Конвенции Организации
Объединенных Наций о борьбе с коррупцией¹⁶ и предлагая
всем государствам-членам подписать и ратифицировать ее
как можно скорее в целях обеспечения быстрого вступи-
ления ее в силу.

III. Регулирование процесса глобализации

15. В области регулирования процесса глобализации мы
будем стремиться:

a) рассматривать региональные и межрегио-
нальные аспекты мер по осуществлению Монтеррейского
консенсуса Международной конференции по финанси-
рованию развития¹⁷;

b) придать новый импульс системе многосто-
ронней торговли с учетом важности содействия дости-
жению сформулированных в Декларации тысячелетия це-
лей обеспечения открытой, справедливой, основанной на
правилах, предсказуемой и недискриминационной системы
многосторонней торговли;

c) принимать меры, направленные на достижение
успешного, своевременного и ориентированного на раз-
витие завершения переговоров в Дохе;

d) принимать меры, направленные на то, чтобы
дать возможность тем странам региона, которые еще не яв-
ляются членами Всемирной торговой организации, присое-
диниться к ней, с тем чтобы эффективнее участвовать в
системе многосторонней торговли;

e) укреплять национальный потенциал для ведения
переговоров, заключения и осуществления многосто-
ронних и региональных соглашений, направленных на
содействие расширению межрегиональных и внутрирегио-
нальных торговых и инвестиционных потоков;

f) своевременно осуществлять различные регио-
нальные и субрегиональные инициативы в области эконо-
мического сотрудничества в деле содействия развитию
торговли и инвестиционной деятельности с целью расши-
рения экономического взаимодействия и стимулирования
стабильного роста и процветания во всем регионе;

g) привлекать инвестиции из внутренних и иност-
ранных источников путем укрепления и развития внутрен-
них финансовых систем и создания способствующих этому
условий;

h) наращивать текущие усилия по проведению ре-
форм структуры международной финансовой системы, как
это предусмотрено Монтеррейским консенсусом, и сти-
мулировать эффективное участие развивающихся стран и
стран с переходной экономикой в этих усилиях;

i) принимать меры на региональном уровне для
обеспечения эффективного осуществления и последую-
щего развития решений Всемирной встречи на высшем
уровне по устойчивому развитию, включая Йохан-
несбургский план выполнения решений¹⁸, в котором нашли
отражение некоторые из важнейших положений Пном-
пеньской региональной платформы по устойчивому раз-
витию для Азиатско-Тихоокеанского региона¹⁹, с тем чтобы
направить регион на путь более устойчивого развития с
развивающимися странами во главе и с обеспечением того,
чтобы все страны получали выгоду от этого процесса с
учетом принципов несения общей, но дифферен-
цированной ответственности, при одновременном учете
предпринятых в последнее время последующих мер, вклю-
чая Киотскую декларацию министров²⁰ и Джекджейскую
инициативу²¹;

j) превратить следующие десять лет в десятилетие
экономического роста и устойчивого развития в регионе,
прилагая все усилия для достижения различных согласо-
ванных на международном уровне целей;

k) предпринимать регулярные исследования и ана-
лиз региональных экологических тенденций, укреплять
национальный потенциал для охраны окружающей среды в
соответствии с национальными обязательствами и поддер-
живать региональное и субрегиональное природоохранное
сотрудничество;

l) оказывать помощь в наращивании потенциала и
разработке и осуществлении стратегий и планов действий
для рационального использования водных ресурсов, уделяя
особое внимание проблемам качества воды и доступа к
безопасной питьевой воде для бедноты;

m) содействовать наращиванию потенциала в деле
устойчивого развития энергетики, более широкого исполь-
зования возобновляемых энергетических ресурсов и повы-
шения энергоэффективности и поддерживать субре-

¹⁶ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁷ Доклад Международной конференции по финансированию разви-
тия, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Органи-
зации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I,
резолюция 1, приложение.

¹⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому
развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября
2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже
под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁹ E/CN.17/2002/PC.2/8.

²⁰ Заявление Конференции министров третьего Всемирного форума по
водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония, 22 и 23 марта
2003 года (A/57/785, приложение).

²¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая
сессия, Дополнение № 25 (A/59/25), приложение II.

гиональное сотрудничество в развитии энергетического сектора;

n) развивать комплексную сеть интермодального транспорта в Азиатско-Тихоокеанском регионе и транспортные коридоры между Азией и Европой;

o) осуществлять План действий²², принятый на первом этапе Всемирной встречи по вопросам информационного общества, проведенном в Женеве 10-12 декабря 2003 года, и принимать меры по достижению целей Всемирной встречи, изложенных в Декларации принципов²² и Плане действий, принятых на первом этапе, и по подготовке ко второму этапу в 2005 году, уделяя особое внимание наименее развитым странам, не имеющим выхода к морю развивающимся странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой;

p) содействовать региональному сотрудничеству и эффективной интеграции спутниковой информационно-коммуникационной технологии с другими информационными технологиями для научно обоснованного планирования устойчивого социально-экономического развития и управления таким развитием и повышения качества жизни;

q) содействовать развитию транспорта и туризма в регионе, с тем чтобы обеспечить возможности для расширения национальной, региональной и международной торговли, улучшать доступ к системам здравоохранения и образования и содействовать культурным обменам.

IV. Новые социальные вопросы

16. В области новых социальных вопросов мы будем стремиться:

a) содействовать разработке социальной политики и актуализации социальных аспектов в национальных программах развития;

b) повышать качество разработки и предоставления основных социальных услуг, таких, как образование, здравоохранение и питание, концентрируя внимание на уязвимых группах населения;

c) расширять сотрудничество в наращивании потенциала общественного здравоохранения, в частности, путем обмена информацией и опытом, а также путем выполнения научно-исследовательских и учебных программ, концентрируя внимание на контроле и профилактике инфекционных болезней и борьбе с ними, принятии необходимых мер, уходе за больными и их лечении;

d) координировать на более эффективной и всеобъемлющей основе меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими серьезными заболеваниями в регионе путем включения приоритетных эффективных стратегий борьбы с ними в национальные планы развития, выделения достаточных ресурсов, мобилизации частного сектора и гражданского общества, усиления неустанных и всеобъемлющих мер борьбы с заболеваниями и укрепления регионального сотрудничества в разработке мер профилактики и увеличении наличия доступных по цене и качественных лекарств;

e) налаживать комплексную систему социального страхования, в частности создать такую систему социального страхования, которая будет оказывать необходимую помощь безработным, неимущим и пожилым гражданам, а также другим уязвимым группам населения;

f) стимулировать и поддерживать гендерное равенство и искоренять дискриминацию женщин;

g) повысить уровень безопасности человека в регионе на основе более широкого регионального сотрудничества, особенно для уязвимого населения;

h) поддерживать и поощрять активное участие всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе деловое сообщество, в целях содействия социальному развитию.

V. Общие вопросы

17. Что касается общих вопросов, мы будем стремиться:

a) полностью осуществить Монтеррейский консенсус¹⁷;

b) стимулировать региональное сотрудничество, предложив региональным комиссиям Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими региональными и субрегиональными организациями и процессами соответствующим образом внести вклад в рамках своих полномочий в обзор хода достижения согласованных на международном уровне целей развития, изложенных в Декларации тысячелетия, в которой синтезированы и представлены в порядке приоритетности ключевые элементы основных международных конференций, проведенных в предыдущие годы; и внести вклад в дискуссии в Экономическом и Социальном Совете по межсекторальным тематическим вопросам, которые будут рассматриваться в ходе координационной части его основной сессии, в соответствии с правилами процедуры Совета;

c) активизировать наши усилия по эффективному осуществлению в Азиатско-Тихоокеанском регионе Меж-

²² См. A/C.2/59/3.

дународного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций²³;

d) осуществить Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁴ и Алматынскую программу действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита²⁵;

e) поддерживать инициативы, касающиеся наименее развитых стран, в контексте сотрудничества по линии Юг-Юг путем осуществления проектов, направленных на удовлетворение особых нужд этих стран;

f) оказывать поддержку Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств²⁶ и проводить работу, направленную на обеспечение положительных итогов обзора хода осуществления Программы действий на Маврикии;

g) активизировать и поддерживать осуществление Специальной программы Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии²⁷;

h) поощрять учреждение в регионе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана к 2006 году региональной сети научно-исследовательских институтов и университетов в целях содействия образованию, развитию технических навыков и передаче технологии путем обмена программами, студентами и научными кадрами.

VI. Укрепление Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

18. Мы вновь подтверждаем, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана играет решающую роль в содействии экономическому и социальному развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

²³ См. A/57/218 и Согг. I.

²⁴ A/CONF.191/13, глава II.

²⁵ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

²⁶ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

²⁷ См. A/53/96, приложение II.

19. Мы предлагаем Исполнительному секретарю разрабатывать программы в рамках существующего мандата Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и имеющихся ресурсов, которые отражали бы общую перспективу настоящей Декларации, представлять эти программы работы на утверждение Комиссии и готовить доклады по этим вопросам для будущих сессий Комиссии.

20. Мы преисполнены решимости в связи с этим поддерживать усилия Исполнительного секретаря по мобилизации и эффективному использованию дополнительных финансовых и нефинансовых ресурсов в поддержку мероприятий Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, а также по дальнейшей активизации работы Комиссии в соответствии с потребностями и приоритетами членов и ассоциированных членов.

21. Мы также просим Комиссию рассматривать на регулярной основе ход осуществления положений настоящей Декларации.

2004/7. Работа Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по осуществлению ее проектов по техническому сотрудничеству

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 37 (IV) от 28 марта 1947 года, которой он учредил Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана, и в частности на пункты 1 d и e Круга ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана²⁸, касающиеся консультационных услуг и технической помощи,

ссылаясь также на резолюцию 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года, в которой Комиссии было поручено играть роль главного центра общего экономического и социального развития для Азиатско-Тихоокеанского региона в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступать в качестве учреждения-исполнителя для межсекторальных, субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов,

осознавая масштаб обязанностей Комиссии, сфера деятельности которой распространяется на самый крупный в географическом плане регион мира, где проживает 62 процента населения мира и большинство бедных людей мира,

учитывая направленность работы Комиссии в трех ключевых тематических областях, а именно: борьба с нищетой, регулирование процесса глобализации и решение новых социальных вопросов,

²⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 19 (E/2004/39), приложение V.*

1. признает с удовлетворением, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана осуществляет ряд проектов по техническому сотрудничеству, направленных на усиление потенциала членов и ассоциированных членов Комиссии для разработки и осуществления политики и программ в экономических и социальных областях;

2. выражает признательность тем традиционным донорам, которые вносят существенный добровольный вклад в мероприятия Комиссии по техническому сотрудничеству, и предлагает нетрадиционным донорам увеличить их взносы;

3. приветствует усилия Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, направленные на осуществление высокоприоритетных и ориентированных на конкретные результаты проектов с учетом спроса, и рекомендует ему осуществлять такие проекты эффективным и действенным образом;

4. признает необходимость того, чтобы при осуществлении мероприятий по техническому сотрудничеству Комиссия ориентировалась на согласованные на международном уровне цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года, а также на итоги других встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, включая принятую в Дохе Повестку дня в интересах развития²⁹, Йоханнесбургский план выполнения решений¹⁸, Монтеррейский консенсус¹⁷, Алматинскую программу действий²⁵ и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества²²;

5. также признает, что Комиссия обладает сравнительными достоинствами и преимуществами в определенных областях технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и предлагает Исполнительному секретарю и впредь наделять высокой приоритетностью следующие области при осуществлении в рамках Комиссии мероприятий по техническому сотрудничеству:

a) наращивание потенциала членов и ассоциированных членов для планирования и осуществления эффективной политики и программ в экономических и социальных областях на основе учебных мероприятий, таких, как семинары и рабочие совещания, и обмена экспертами;

b) предоставление консультационных услуг по просьбе членов или ассоциированных членов с целью укрепления их потенциала для эффективного решения задач глобализации в регионе;

c) выявление существующей передовой практики в регионе и содействие ее внедрению в тех областях, где, согласно технико-экономическим обоснованиям, можно получить положительные результаты;

d) повышение уровня информированности членов и ассоциированных членов и содействие распространению соответствующей информации;

6. призывает Исполнительного секретаря осуществлять проекты в тесном сотрудничестве с правительствами и соответствующими международными организациями и органами, а также на основе партнерских связей с частным сектором и соответствующими неправительственными организациями;

7. призывает также Исполнительного секретаря в ходе осуществления проектов уделять первоочередное внимание особым потребностям социально уязвимых групп населения и гендерным аспектам;

8. призывает далее Исполнительного секретаря в ходе осуществления проектов уделять первоочередное внимание особым потребностям наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, и тихоокеанских островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

9. выражает признательность Исполнительному секретарю за его активную деятельность по мониторингу и оценке проектов Комиссии и призывает его продолжать эту работу в целях определения эффективности таких проектов и извлечения выводов в ходе их осуществления для совершенствования планирования и осуществления будущих проектов Комиссии;

10. просит Исполнительного секретаря отразить следующие аспекты в его докладе Комиссии на ее шестьдесят первой сессии по пункту повестки дня, касающемуся мероприятий Комиссии по техническому сотрудничеству и объявления намеченных взносов:

a) его усилия по мобилизации ресурсов в таких областях, как расширение донорской базы, разделение расходов, финансирование из частного сектора и другие новаторские методы с учетом тенденции к уменьшению добровольных взносов на мероприятия по техническому сотрудничеству;

b) его документ по стратегии и план действий по реализации мероприятий по техническому сотрудничеству на 2005 год и последующий период с учетом приоритетных задач, поставленных Комиссией, и признанием того, что осуществление проектов будет зависеть от наличия внебюджетных ресурсов;

²⁹ Принята на четвертой конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года (см. A/C.2/56/7, приложение).

с) результаты мониторинга и оценки текущих и недавно завершенных проектов в целях, упомянутых в пункте 9, выше.

*42-е пленарное заседание,
16 июля 2004 года*

2004/8. Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог

Экономический и Социальный Совет,

признавая важность международного автодорожного транспорта в развитии экономики, торговли и туризма региона Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана,

признавая также, что Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог будет играть роль катализатора скоординированного развития международных автомобильных дорог в регионе и между Азией и Европой,

напоминая о создании рабочей группы по разработке межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог, как это было рекомендовано Конференцией министров по инфраструктуре, состоявшейся 12-17 ноября 2001 года в Сеуле, и одобрено Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии,

напоминая также о принятом Комиссией на ее пятьдесят девятой сессии решении создать специальное межправительственное совещание для рассмотрения и принятия такого соглашения во второй половине 2003 года и выраженной ею надежде на то, что соглашение может быть заключено на совещании в ноябре 2003 года,

приветствуя единогласное принятие Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог Межправительственным совещанием по разработке Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог, проведенным в Бангкоке 17 и 18 ноября 2003 года,

ссылаясь на приоритетную область развития и содержания инфраструктуры, выделенную в Алматинской программе действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, которая была принята на состоявшейся в Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных пе-

ревозок²⁵, и признавая, что сеть Азиатских автомобильных дорог представляет возможности для транзитных перевозок,

выражая свою признательность правительству Японии за его ценную поддержку в деле развития и придания официального статуса сети Азиатских автомобильных дорог и за помощь, которую оно оказало в подготовке и созыве Межправительственного совещания,

выражая свою признательность также правительству Китая за предоставление условий для проведения церемонии подписания Соглашения в Шанхае 26 апреля 2004 года,

будучи убежденным в том, что Соглашение послужит укреплению отношений между странами-членами и будет содействовать развитию международной торговли и туризма на основе скоординированного развития сети Азиатских автомобильных дорог, а также окажет на регион существенное положительное влияние благодаря достижению согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года,

1. *предлагает* всем соответствующим членам Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана стать участниками Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог, с тем чтобы обеспечить скорейшее вступление Соглашения в силу;

2. *предлагает также* международным и региональным финансовым учреждениям и многосторонним и двусторонним донорам предоставить финансовую и техническую поддержку для развития сети Азиатских автомобильных дорог и соответствующей инфраструктуры, принимая во внимание, прежде всего, особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

3. *предлагает далее* субрегиональным организациям содействовать реализации Соглашения и придавать приоритетное значение развитию сети Азиатских автомобильных дорог в их соответствующих субрегионах;

4. *призывает* не имеющие выхода к морю развивающиеся страны и их соседние страны транзита, являющиеся членами Комиссии, заключить двусторонние или субрегиональные соглашения об упрощении транзитных перевозок, что даст возможность сети Азиатских автомобильных дорог предоставлять еще более ощутимые возможности для транзитных перевозок, в рамках Алматинской программы действий²⁵;

5. *просит* Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана:

а) помочь странам-членам стать участниками Соглашения;

б) придать приоритетное значение развитию сети Азиатских автомобильных дорог в рамках программы работы Комиссии;

в) эффективно сотрудничать с международными и региональными финансовыми учреждениями, многосторонними и двусторонними донорами и субрегиональными организациями в интересах развития сети Азиатских автомобильных дорог;

г) эффективно выполнять функции секретариата Соглашения;

е) представить Комиссии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции на ее шестьдесят первой сессии.

*42-е пленарное заседание,
16 июля 2004 года*

2004/9. Генетическая конфиденциальность и недискриминация

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека³⁰, Международных пактах о правах человека³¹ и других соответствующих документах, касающихся прав человека,

напоминая о Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 11 ноября 1997 года³², и о резолюции 53/152 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, одобряющей эту Декларацию,

ссылаясь на Программу действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принятой в Дурбане, Южная Африка, 8 сентября 2001 года³³,

приветствуя Международную декларацию о генетических данных человека, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры 16 октября 2003 года³⁴, которая, в частности, рассматривает дискриминацию на основе генетических признаков как действия, имеющие своей целью ущемить или оказать воздействие на ущемление прав человека, основных свобод или человеческое достоинство отдельных лиц, или в целях, которые ведут к стигматизации отдельного лица, семьи или группы или общины,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/39 от 26 июля 2001 года, а также на свое решение 2003/232 от 22 июля 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 2003/69 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года по вопросу о правах человека и биоэтике³⁵,

ссылаясь далее на принятое 7 мая 1998 года решение, которым Исполнительный совет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры учредил Международный комитет по биоэтике, ведущий в настоящее время работу по проблемам, касающимся конфиденциальности и генетических данных³⁶,

напоминая о том, что жизнь и здоровье людей неразрывно связаны с развитием биологических наук и социальной сферы,

признавая важность достижений в области генетических исследований, которые ведут к разработке стратегий раннего обнаружения, предупреждения и лечения заболеваний,

учитывая, что генетическая революция имеет далеко идущие последствия для всего человечества и что, таким образом, ее оценку и применение ее результатов следует проводить на открытой и этической основе с привлечением широкого круга заинтересованных сторон,

признавая вклад, который может внести участвующее в решении этого вопроса гражданское общество, в защиту генетической конфиденциальности и борьбу против дискриминации, основанной на генетической информации,

подтверждая, что следует обеспечить конфиденциальность информации, полученной с помощью генетического тестирования и носящей личный характер, с соблюдением требований, установленных законом,

³⁰ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

³¹ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

³² Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать девятая сессия, Париж, 21 октября–12 ноября 1997 года*, том 1: Резолюции, глава III, резолюция 16.

³³ См. А/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

³⁴ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября–17 октября 2003 года*, том 1: Резолюции, глава IV, резолюция 22.

³⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

³⁶ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Решения, принятые Исполнительным советом на его пятьдесят четвертой сессии, Париж, 27 апреля–7 мая 1998 года* (154 EX/Decisions), решение 8.4.

признавая, что генетические признаки человека, чья личность может быть установлена, в ряде случаев могут быть присущи другим членам его семьи или другим лицам и что при работе с данными о таких признаках следует также учитывать права и интересы таких лиц,

подчеркивая тот факт, что разглашение генетической информации, касающейся индивидуумов, без их на то согласия может причинить им вред и стать причиной их дискриминации в таких областях, как занятость, страхование, образование и другие сферы социальной жизни,

напоминая о том, что в целях защиты прав человека и основных свобод ограничения, касающиеся принципов согласия и конфиденциальности, могут устанавливаться лишь законом по убедительным причинам в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря по вопросам информации и замечания, полученные от правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий в соответствии с резолюцией 2001/39 Экономического и Социального Совета³⁷;

2. *выражает свою признательность* правительствам, соответствующим международным организациям и функциональным комиссиям, которые откликнулись на просьбу о предоставлении информации, сформулированную Советом в его резолюции 2001/39;

3. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы никто не подвергнулся дискриминации по признаку генетической информации;

4. *настоятельно призывает также* государства обеспечить конфиденциальность информации о тех, кто подвергается генетическому тестированию, а также обеспечить, чтобы генетическое тестирование проводилось с предварительного, свободного, информированного и явного согласия на то индивидуума или разрешения, полученного с соблюдением процедуры, установленной законом в соответствии с нормами международного права, включая международное право в области прав человека, и обеспечить, чтобы ограничения в отношении этого принципа согласия предусматривались только в силу убедительных причин — таких, как результаты судебно-медицинской экспертизы и применения соответствующих правовых процедур, — вытекающих из внутреннего законодательства в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека;

5. *просит* государства принять надлежащие конкретные меры, в том числе законодательные, для недопущения

неправильного использования генетической информации таким образом, чтобы это становилось причиной дискриминации или отчуждения индивидуумов, членов их семей или других лиц в любых областях, особенно в области страхования, занятости, образования и других сферах социальной жизни, как в государственном, так и в частном секторе и в связи с этим призывает государства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы результаты и толкование основанных на демографических признаках генетических исследований не использовались для целей, ведущих к дискриминации в отношении отдельных лиц или соответствующих групп;

6. *призывает также* государства, по мере возможности, содействовать разработке и применению стандартов, обеспечивающих надлежащую защиту в отношении сбора, хранения, разглашения и использования генетической информации, собранной с помощью генетического тестирования, которая может стать причиной дискриминации, отчуждения или нарушения конфиденциальности;

7. *настоятельно призывает* государства продолжать оказывать поддержку исследованиям в области генетики человека, при условии соблюдения принятых научных стандартов и этических норм и проведения таких исследований на благо всех людей, особо указав на то, что при проведении таких исследований и практическом использовании их достижений следует в полной мере уважать права человека, основные свободы и достоинство людей, а также соблюдать запрет на все формы дискриминации по признаку генетических характеристик;

8. *признает* в связи с этим, что необходимо продолжать международные усилия по обеспечению недискриминации по генетическим признакам и что в контексте международного сотрудничества государствам следует прилагать усилия, с тем чтобы помочь развивающимся странам создать их собственный потенциал в целях участия в разработке и обмене научными знаниями, касающимися данных о геноме человека, и соответствующими экспертными знаниями при полном уважении всех прав человека;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение различных последствий вопроса генетической конфиденциальности и недискриминации в связи с этическими, юридическими, медицинскими, связанными с трудоустройством и страхованием и другими аспектами социальной жизни в соответствии с нормами публичного международного права и международного права в области прав человека;

10. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий, с тем чтобы обобщить комментарии, полученные в связи с этим, и прочую соответствующую

³⁷ E/2003/91 и Add.1 и E/2004/56.

информацию, и представить доклад Совету на его основной сессии 2007 года.

*46-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/10. Положение женщин и девочек в Афганистане

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека³⁰, Международными пактами о правах человека³¹, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³⁸, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁹, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин⁴⁰, Конвенцией о правах ребенка⁴¹ и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴², Пекинской декларацией⁴³ и Платформой действий⁴⁴, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии⁴⁵, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года⁴⁴, и другими документами в области прав человека и международного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него⁴⁵, Международного пакта о гражданских и политических правах³¹, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³¹, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка⁴⁴ и факультативных протоколов к ней, Женевских конвенций

от 12 августа 1949 года и Римского статута Международного уголовного суда⁴⁶,

вновь подтверждая обязанность всех государств опосредовать и защищать права человека и основные свободы,

напоминая о важном значении осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, касающейся женщин, мира и безопасности, и резолюции 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года, касающейся детей и вооруженных конфликтов, и в связи с этим напоминая также об итогах недавней миссии Совета Безопасности в Афганистан в период с 31 октября по 7 ноября 2003 года, которая рассмотрела, в частности, гуманитарное положение женщин и положение женщин с точки зрения прав человека,

приветствуя вступление в силу 26 января 2004 года новой Конституции после успешного завершения Конституционной Лойя джирги, на которой женщины сыграли заметную и исключительно важную роль, а также приветствуя в особенности положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и которые гарантируют права женщин на избрание в состав Национальной ассамблеи,

приветствуя также сохраняющуюся приверженность Переходной администрации Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образованию как девочек, так и мальчиков, и возможности для женщин работать вне дома,

приветствуя далее тот факт, что кампания за возвращение детей в школы, проведенная министерством просвещения и Детским фондом Организации Объединенных Наций, прошла с большим успехом и что сейчас школы посещают 4,2 миллиона детей, одновременно признавая необходимость значительного увеличения числа девочек, зачисляемых в школы,

приветствуя включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по вопросам судебной реформы, Независимой комиссии по правам человека, Комиссии по выработке проекта конституции и секретариата Конституционной Лойя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 2484.

³⁹ *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

⁴⁰ См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

⁴¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁴² Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложения I и II.

⁴³ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

⁴⁵ Резолюция 260 A (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁶ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня—17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

приветствуя также тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, и важное значение той роли, которую они должны сыграть в данном процессе, и приветствуя в связи с этим помощь, предоставляемую международным сообществом для достижения этих целей,

приветствуя далее усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказывающих гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

признавая, что, несмотря на улучшения последнего времени, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с серьезными нарушениями их прав во многих частях страны и особенно в сельских районах,

признавая также, что афганские женщины являются главными заинтересованными сторонами и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности, интересы и приоритеты во всех секторах общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

настоятельно подчеркивая, что обеспечение безопасных условий, характеризующихся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения, для всех афганцев имеет существенно важное значение для жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует*:

a) действующие обязательства, взятые на себя Переходной администрацией Афганистана, по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

b) положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) от каждой провинции должно быть избрано по меньшей мере две женщины, и предусматривается, что женщины должны составлять половину выдвигаемых президентом кандидатур в Мешрано джиргу (верхняя палата парламента);

c) проходящие процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые Переходной администрацией Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря Комиссии по положению женщин⁴⁷;

3. *настоятельно призывает* Переходную администрацию и будущее правительство:

a) обеспечить, чтобы положения новой Конституции выполнялись в полной мере и чтобы любые законодательные, административные и другие меры шли в поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем внедрения гендерного подхода в деятельность всех министерств Переходной администрации;

b) создать условия для всестороннего, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни по всей стране на всех уровнях;

c) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право свободно выражать свое мнение и право на свободу ассоциации;

d) осуществить в полном объеме свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁹ и подготовить первоначальный доклад, подлежащий представлению в марте 2004 года, и повышать осведомленность и расширять знания женщин и девочек и их семей относительно их прав, включая полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека;

e) обеспечить проведение избирательных процессов, в том числе в 2004 году, и пристальное наблюдение за ними, с тем чтобы иметь уверенность в том, что женщины в состоянии регистрироваться, принимать полноценное участие и поддерживать специальные меры, которые гарантировали бы их представленность на должностях в местных, провинциальных и национальных органах управления;

f) обеспечить, чтобы министерство по делам женщин, афганская Независимая комиссия по правам человека и постоянные афганские судебные органы располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и для решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

g) продолжать прилагать усилия для восстановления верховенства права в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохранительными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

⁴⁷ E/CN.6/2004/5.

h) продолжать усилия по внедрению гендерного подхода в подготовку и деятельность полиции, армии, обвинителей и судебных органов и по содействию набору афганских женщин на все должности;

i) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохранительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в том числе бытового и сексуального насилия и незаконной торговли, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, в основе которых лежат традиции, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам;

j) активизировать усилия, в том числе посредством применения законодательных мер, по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое и сексуальное насилие и торговлю ими, в частности за счет повышения осведомленности о необходимости предупреждения и ликвидации насилия в отношении женщин с целью изменить установки и поведение, способствующие совершению подобных преступлений;

k) обеспечить применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписи населения и регистрации избирателей для обеспечения всеобщего избирательного права и полного участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

l) обеспечить равное право женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ по всей стране и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней в безопасных условиях и поддерживать образовательные потребности тех женщин и девочек, которые в прошлом не допускались к образованию;

m) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

n) защищать равное право женщин и девочек на личную неприкосновенность и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение актов насилия в отношении женщин и девочек;

o) продолжать демобилизацию и разоружение и способствовать реинтеграции женщин и девочек, затронутых войной, в общество и трудовую деятельность;

p) обеспечить эффективный и равный доступ женщин и девочек — на основе равенства всех афганцев — к средствам, необходимым для защиты права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах³¹;

q) обеспечить равное право женщин на владение землей и другой собственностью, в частности через посредство права на наследование, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же, как и мужчинам, права на получение кредитов, капиталов, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контроля над ним, а также доступа к рынкам и информации;

r) рассмотреть вопрос о составлении с учетом гендерных аспектов национального бюджета и всех бюджетов отраслевых министерств;

s) обеспечить хорошую представленность афганских женщин на международных конференциях и уделение надлежащего внимания в ходе предстоящей Берлинской конференции вопросам, касающимся прав женщин и девочек;

t) поддерживать меры по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались своими правами человека и основными свободами, чтобы были призваны к ответу лица, ответственные за грубые нарушения прав человека в прошлом, и по обеспечению того, чтобы было проведено всестороннее расследование и чтобы виновные были преданы суду в соответствии с международными стандартами для борьбы с безнаказанностью;

4. *призывает* Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, доноров и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, и впредь прилагать усилия, направленные на:

a) оказание финансовой и технической помощи, включая поддержку министерства по делам женщин и Афганской независимой комиссии по правам человека, с целью обеспечения того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами, с тем чтобы укреплять потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по разрешению конфликтов и миростроительству, а также в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) всестороннюю поддержку Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их потенциала по учету гендерных вопросов в их программах;

c) оказание поддержки в создании потенциала, позволяющего афганским женщинам принимать всестороннее участие в деятельности во всех секторах, с особым упором на обеспечение участия и представленности женщин во всех аспектах избирательного процесса в 2004 году;

d) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система имела возмож-

ность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечить применение основанного на соблюдении прав человека подхода, последовательной политики и ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на базе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и принять меры к тому, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечить, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступать к работе, проходил подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он досконально знал международные стандарты в области прав человека и полноценно руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовому уходу, расширения доступа к квалифицированным услугам в родовспоможении, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и к неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по обеспечению занятости для женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

6. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение важной должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения последовательности в этой работе;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/11. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами

Экономический и Социальный Совет

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок восьмой сессии согласованные выводы по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами:

1. Комиссия по положению женщин напоминает, что в Пекинской декларации¹³ и Платформе действий⁹ к мужчинам обращен призыв всемерно участвовать во всех усилиях по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и содержится настоятельный призыв к утверждению принципа равенства прав и обязанностей женщин и мужчин в семье, в обществе, на работе и в более широком национальном и международном контексте, и подтверждает актуальность этих призывов. Комиссия напоминает также о принятом на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи итоговом документе под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴³, в котором подчеркивается, что мужчины должны совместно с женщинами нести ответственность за поощрение гендерного равенства, и подтверждает его актуальность.

2. Комиссия признает, что мужчины и мальчики, несмотря на то, что они и сами порой сталкиваются с дискриминационными барьерами и практикой, могут вносить и вносят вклад в обеспечение равенства между мужчинами и женщинами, выступая в своих различных качествах, в том числе в личном качестве, в качестве членов семьи, социальных групп и общин, и во всех сферах общественной жизни.

3. Комиссия признает, что неравенство между мужчинами и женщинами еще существует и проявляется в дисбалансе прав и возможностей женщин и мужчин во всех сферах жизни общества. Комиссия признает далее, что от обеспечения равенства между мужчинами и женщинами выигрывает каждый и что негативные последствия гендерного неравенства отражаются на обществе в целом, и подчеркивает в связи с этим, что мужчины и мальчики, принимая ответственность на себя и прилагая совместные

усилия в партнерстве с женщинами и девочками, играют существенную роль в достижении целей равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира. Комиссия признает потенциал мужчин и мальчиков в деле обеспечения перемен в установках, отношениях и доступе к ресурсам и принятию решений, которые исключительно важны для содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и для полного осуществления женскими всеми правами человека.

4. Комиссия высоко оценивает предпринимаемые мужчинами и мальчиками конструктивные инициативы и призывает их продолжать такие инициативы с целью избавиться от гендерных стереотипов и содействовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, в том числе ведя борьбу с насилием в отношении женщин через посредство сетевых структур, основанных на принципах равенства программ, информационных компаний и учебных программ. Комиссия подтверждает исключительно важную роль учитывающей гендерные факторы учебно-просветительской работы и подготовки кадров в деле обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

5. Комиссия также признает, что участие мужчин и мальчиков в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами должно сопровождаться расширением прав и возможностей женщин и девочек, и подтверждает, что следует прилагать усилия в целях преодоления проблем недооценки многих видов работы, выполнение которой ассоциируется с женщинами, их возможностей и функций. В связи с этим важно, чтобы предоставление ресурсов на цели инициатив по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами для мужчин и мальчиков осуществлялось не в ущерб принципу равенства возможностей и выделению ресурсов на нужды женщин и девочек.

6. Комиссия настоятельно призывает правительства и, в соответствующих случаях, имеющие к этому отношение фонды, программы и организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, гражданское общество, включая частный сектор и неправительственные организации и другие заинтересованные стороны, принимать следующие меры:

a) поощрять и поддерживать потенциал мужчин и мальчиков в деле содействия установлению равенства между мужчинами и женщинами, в том числе на основе принятия мер в партнерстве с женщинами и девочками в качестве проводников перемен и показа положительного примера, в частности в тех областях, где мужчины по-прежнему занимают ключевые позиции, связанные с принятием решений в вопросах политики, программ и законодательства, а также наделены экономическими и организационными полномочиями и полномочиями по распоряжению общественными ресурсами;

b) содействовать пониманию важности роли отцов, матерей, законных опекунов и других попечителей для обеспечения благополучия детей и поощрения равенства между мужчинами и женщинами, а также необходимости разработки политики, программ и школьных курсов обучения, стимулирующих и максимально повышающих их конструктивное участие в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами и достижении конструктивных результатов для детей, семей и общин;

c) разрабатывать и совершенствовать учебно-просветительские программы для повышения информированности мужчин и женщин и расширения их знаний о роли в качестве родителей, законных опекунов и попечителей и о важности совместного выполнения семейных обязанностей и вовлекать отцов наряду с матерями в учебные программы, посвященные вопросам ухода за детьми в младенческом возрасте и развития детей;

d) собирать и включать в учебно-просветительские программы для родителей, законных опекунов и других попечителей информацию о путях и средствах расширения участия мужчин в воспитании детей на основе, ориентированной на достижение равенства между мужчинами и женщинами;

e) побуждать мужчин и мальчиков участвовать совместно с женщинами и девочками в разработке политики и программ для мужчин и мальчиков, направленных на достижение гендерного равенства, и содействовать привлечению мужчин и мальчиков к усилиям по актуализации гендерной проблематики в интересах совершенствования структуры всех стратегий и программ;

f) поощрять разработку и осуществление на всех уровнях программ, направленных на ускорение перехода в социально-культурном плане на принципы гендерного равенства, прежде всего в рамках воспитательного и учебно-просветительского процесса и на основе отказа от вредных традиционных представлений и установок, касающихся роли мужчин и женщин, в интересах обеспечения полного и равноправного участия женщин и мужчин в жизни общества;

g) разрабатывать и осуществлять программы для дошкольных учреждений, школ, общественных центров, молодежных организаций, спортивных клубов и центров и других групп, работающих с детьми и молодежью, включая подготовку преподавателей, социальных работников и других специалистов, которые ведут работу с детьми, в целях формирования позитивных установок и моделей поведения в вопросах равенства между мужчинами и женщинами;

h) содействовать критическому пересмотру школьных программ обучения, учебников и других информационно-просветительских и коммуникационных материалов на всех уровнях в целях выработки рекомендаций о

путях укрепления работы по содействию достижению гендерного равенства на основе участия как мальчиков, так и девочек;

i) разрабатывать и осуществлять стратегии воспитания мальчиков и девочек и мужчин и женщин на основе принципов терпимости, взаимного уважения всех лиц и поощрения всех прав человека;

j) разрабатывать и применять различные методы проведения общественно-информационных кампаний по вопросу о роли мужчин и мальчиков в поощрении равенства между мужчинами и женщинами, в том числе с использованием подходов, непосредственно ориентированных на мальчиков и подростков;

k) обращать внимание сотрудников средств массовой информации, специалистов в области рекламы и других смежных областях, посредством разработки учебных и иных программ, на важность поощрения равенства между мужчинами и женщинами и нестереотипного изображения женщин и девочек и мужчин и мальчиков, на вредные последствия изображения женщин и девочек, которое унижает их достоинство или сводится к их эксплуатации, а также на необходимость расширения участия женщин и девочек в работе средств массовой информации;

l) принимать эффективные меры в той степени, в какой это согласуется с принципом свободы самовыражения, по борьбе с растущей сексуализацией и использованием порнографии в материалах средств массовой информации с учетом быстрого развития информационно-коммуникационных технологий, поощрять мужчин, работающих в средствах массовой информации, воздерживаться от изображения женщин как неполноценных существ и от эксплуатации представлений о них как о сексуальном объекте и сексуальном товаре, вести борьбу с насилием в отношении женщин на базе информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации, включая преступное использование информационно-коммуникационных технологий для целей сексуальных домогательств, сексуальной эксплуатации и торговли женщинами и девочками, и поддерживать разработку и использование таких технологий в качестве средства для расширения прав и возможностей женщин и девочек, в том числе пострадавших от насилия, дурного обращения и других форм сексуальной эксплуатации;

m) принимать и осуществлять законодательные акты и/или политику в целях устранения разрыва в уровне заработной платы между женщинами и мужчинами и содействовать увязке профессиональных и семейных обязанностей, в том числе на основе сокращения сегрегации в сфере труда, внедрения или расширения использования отпуска по уходу за ребенком, гибких систем организации рабочего времени, связанных, в частности, с добровольной работой в течение неполного рабочего дня, телеработой и другими формами работы на дому;

n) поощрять мужчин, через посредство профессиональной подготовки и учебно-просветительской работы, к полномасштабному участию в выполнении функций по уходу и предоставлению поддержки другим людям, включая пожилых лиц, инвалидов и больных, особенно детей и других иждивенцев;

o) стимулировать активное вовлечение мужчин и мальчиков, через просветительские проекты и программы взаимного обучения, в работу по преодолению гендерных стереотипов, а также гендерного неравенства, особенно в том, что касается болезней, передающихся половым путем, включая ВИЧ/СПИД, а также их полномасштабное участие в профилактических и информационно-пропагандистских программах, программах ухода, оказания медицинской помощи, поддержки и оценки степени отдачи;

p) обеспечить мужчинам доступ к услугам и программам в области репродуктивного и сексуального здоровья, включая программы и услуги, касающиеся ВИЧ/СПИДа, и использование ими этих услуг и программ, и стимулировать мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на профилактику и сокращение масштабов всех форм передачи ВИЧ/СПИДа и других болезней, передающихся половым путем;

q) разрабатывать и осуществлять программы, поощряющие мужчин и дающие им возможность усваивать модели безопасного и ответственного сексуального и репродуктивного поведения, и эффективно применять методы предотвращения нежелательных беременностей и распространения болезней, передающихся половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

r) поощрять мужчин и мальчиков к принятию активного участия в предупреждении и ликвидации всех форм насилия, и особенно насилия по признаку пола, в том числе с учетом проблемы ВИЧ/СПИДа, и поддерживать их в этом и повышать уровень информированности об ответственности мужчин и мальчиков за прекращение цикла насилия, в частности на основе поощрения изменений в установках и поведении, комплексного просвещения и подготовки кадров с уделением приоритетного внимания вопросам безопасности женщин и детей, судебного преследования и социальной реабилитации виновных в совершении насилия и предоставления поддержки жертвам насилия, признавая при этом, что мужчины и мальчики также подвергаются насилию;

s) содействовать расширению понимания мужчинами того, каким образом насилие, включая торговлю людьми для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, насильственные браки и принудительный труд наносят ущерб женщинам, мужчинам и детям и подрывают принципы равенства мужчин и женщин, и рассматривать меры, направленные на искоренение спроса на продаваемых женщин и детей;

t) поощрять женщин и мужчин, занимающих ведущие позиции в своих областях, включая политических лидеров, традиционных лидеров, лидеров делового сообщества, общинных и религиозных лидеров, музыкантов, художников и спортсменов, к тому, чтобы своим поведением они давали положительный пример для подражания в вопросах, касающихся равенства мужчин и женщин, и поддерживать их в этом;

и) поощрять мужчин, занимающих руководящие должности, к обеспечению равного доступа для женщин к образованию, правам собственности и правам наследования, и поощрять равный доступ к информационным технологиям и возможностям в предпринимательской и экономической областях, в том числе в области международной торговли, для предоставления женщинам инструментов, позволяющих им принимать полномасштабное и равноправное участие в процессах принятия решений в экономической и политической областях на всех уровнях;

v) выявлять и в полной мере использовать все возможности охвата широкого круга мужчин, особенно в учреждениях, отраслях и ассоциациях, в которых мужчины занимают доминирующее положение, для разъяснения мужчинам их роли и обязанностей в поощрении равенства между мужчинами и женщинами и полного осуществления женщинами всех прав человека, в том числе в том, что касается ВИЧ/СПИДа и насилия в отношении женщин;

w) разрабатывать и использовать статистические данные в поддержку и/или для проведения исследований, в частности о культурных, социальных и экономических условиях, оказывающих влияние на установки и модели поведения мужчин и мальчиков по отношению к женщинам и девочкам, уровень их информированности по вопросам неравенства между мужчинами и женщинами и степень их участия в деятельности по поощрению гендерного равенства;

x) проводить исследования, касающиеся отношения мужчин и мальчиков к проблеме равенства полов и их представлений о своей роли, на основе которых можно было бы разрабатывать дальнейшие программы и стратегии и выявлять и широко распространять передовую практику, вести оценку действенности усилий, прилагаемых в целях вовлечения мужчин и мальчиков в работу по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами;

y) поощрять и стимулировать представленность мужчин в организационных механизмах по улучшению положения женщин;

z) поощрять мужчин и мальчиков к поддержке равного участия женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве.

7. Комиссия настоятельно призывает все подразделения системы Организации Объединенных Наций учиты-

вать рекомендации, содержащиеся в настоящих согласованных выводах, и обеспечить широкое распространение этих согласованных выводов.

47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года

2004/12. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве

Экономический и Социальный Совет

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок восьмой сессии согласованные выводы по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве:

1. Комиссия по положению женщин напоминает о стратегических целях и мерах, предусмотренных в Пекинской декларации¹³ и Платформе действий⁹, итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴³ и своих согласованных выводах по вопросу о женщинах и вооруженных конфликтах, принятых на ее сорок второй сессии в 1998 году⁴⁸, и подтверждает их актуальность. Комиссия ссылается также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁹, резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, касающуюся женщин и мира и безопасности, и на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 58/142 от 22 декабря 2003 года по вопросу о женщинах и участии в политической жизни.

2. Комиссия призывает обеспечить полномасштабное соблюдение международно-правовых норм прав человека и норм международного гуманитарного права, включая четыре Женевские конвенции от 12 августа 1949 года⁴⁴, в частности Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

3. Комиссия призывает поощрять и защищать полномасштабное осуществление всех прав человека и основных свобод женщинами и девочками во все времена, в том числе на этапах предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов и в ходе постконфликтного миростроительства. Она далее призывает обеспечивать защиту и

⁴⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 7* и исправление (E/1998/27 и Corr.1), глава I; см. также резолюцию 1998/12, раздел II.

безопасность женщин и девочек, над которыми нависла угроза насилия, и свободу их передвижения и участия в социальной, политической и экономической жизни.

4. Комиссия признает, что коренные причины вооруженного конфликта являются многоаспектными по своей природе, и потому для предотвращения вооруженного конфликта необходим всеобъемлющий и комплексный подход.

5. Международное сотрудничество, основанное на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, способствует полномасштабному и равноправному участию женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве и способствует поощрению устойчивого и прочного мира.

6. Для достижения устойчивого и прочного мира существенно важное значение имеет полномасштабное и равноправное участие женщин и девочек и комплексный учет гендерных факторов во всех аспектах предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов и в постконфликтном миростроительстве. Тем не менее женщины по-прежнему недопредставлены в процессах, учреждениях и механизмах, задействованных в этих областях. С учетом этого необходимы дальнейшие усилия для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения равного участия женщин в принятии решений на всех уровнях во всех соответствующих институтах. Необходимы также дальнейшие усилия, включая рассмотрение вопроса о выделении адекватных ресурсов, для создания и укрепления потенциала женщин и женских групп в плане полномасштабного участия в этих процессах, а также в деле поощрения понимания существенно важной роли женщин. В связи с этим международному сообществу следует использовать уроки, вытекающие из уже накопленного опыта, для выявления и преодоления барьеров, препятствующих достижению цели равного участия женщин.

7. Комиссия признает, что, хотя от последствий вооруженного конфликта страдают как мужчины, так и женщины, его последствия по-иному отражаются на женщинах и девочках, которые нередко подвергаются особым формам затрагивающего их насилия и лишений. Комиссия призывает принять меры в целях предотвращения насилия по признаку пола, включая сексуальное насилие в отношении женщин и девочек, а также торговлю людьми, особенно торговлю женщинами и девочками, происходящую в условиях вооруженного конфликта и в постконфликтных ситуациях, и преследовать в судебном порядке лиц, виновных в совершении таких преступлений.

8. Комиссия призывает обеспечить сбор и распространение данных и информации с разбивкой по признаку пола для планирования, оценки и анализа в целях содействия внедрению гендерного подхода в деятельность в

областях предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов и постконфликтного миростроительства.

9. Мирные соглашения дают средство для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения участия женщин в деятельности в постконфликтных ситуациях. Существенные возможности для участия женщин открываются на подготовительном этапе, предшествующем заключению мирного соглашения. Само содержание мирного соглашения также открывает значительные возможности для того, чтобы права, заботы и приоритеты женщин и девочек были приняты во внимание в полном объеме. Наконец, после того, как мирное соглашение заключено, при его осуществлении необходимо обеспечить уделение непосредственного внимания полноценному и равноправному участию женщин и цели равенства между мужчинами и женщинами.

10. Полное и равное участие женщин и комплексный учет гендерной проблематики имеют важнейшее значение для демократических избирательных процессов в постконфликтных ситуациях. Для обеспечения того, чтобы женщины могли в полной мере участвовать в таких процессах, необходим учитывающий гендерные факторы конституционный и правовой механизм, особенно избирательные законы и правила. Политические партии могут играть решающую роль в поощрении равного участия женщин. Необходимы также шаги для обеспечения полноценного участия женщин в разработке и осуществлении программ просвещения избирателей и общественности и в проведении выборов и наблюдении за ними, а также для обеспечения учета гендерных факторов во всей этой работе.

11. Правительства в первую очередь, а также система Организации Объединенных Наций, особенно подразделения Организации Объединенных Наций, мандат которых включает вопросы мира и безопасности, и другие соответствующие международные, региональные и национальные заинтересованные стороны, включая гражданское общество, несут ответственность за продвижение вперед в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами и за обеспечение полноценного и равноправного участия женщин во всех аспектах мирных процессов и в постконфликтном миростроительстве, реконструкции, реабилитации и примирении, когда они являются участниками этих процессов.

12. Что касается предотвращения конфликтов, то Комиссия призывает правительства, а также всех других соответствующих участников этих процессов:

a) совершенствовать сбор, анализ и учет информации о женщинах и гендерной проблематике в рамках усилий в области предотвращения конфликтов и раннего предупреждения;

b) обеспечивать более эффективное сотрудничество и координацию усилий по содействию достижению равенства между мужчинами и женщинами и осуществлению усилий, направленных на предупреждение конфликтов;

c) поддерживать укрепление потенциала, особенно потенциала гражданского общества, в частности женских организаций, в целях повышения приверженности обществу предупреждению конфликтов;

d) продолжать выделять на национальной и международной основе ресурсы на цели предупреждения конфликтов и обеспечения участия женщин в разработке и осуществлении стратегий предотвращения конфликтов.

13. Что касается мирных процессов, то Комиссия призывает правительства, а также всех других соответствующих участников этих процессов:

a) поощрять полноценное, равноправное и эффективное привлечение женщин к участию во всех мирных процессах, в частности в переговорах, посредничестве и выполнении роли содействующей стороны;

b) обеспечивать, чтобы в мирных соглашениях затрачивался, с позиций гендерной проблематики, весь спектр вопросов безопасности, включая правовые, политические, социальные, экономические вопросы и вопросы физической безопасности, а также учитывались конкретные потребности и приоритеты женщин и девочек;

c) обеспечивать на этапе осуществления мирного соглашения, чтобы все положения, касающиеся равенства между мужчинами и женщинами и участия женщин, соблюдались в полном объеме и чтобы все положения мирного соглашения, в том числе по вопросам демобилизации, разоружения, реинтеграции и реабилитации, осуществлялись на основе, поощряющей равенство между мужчинами и женщинами и обеспечивающей полноценное и равноправное участие женщин;

d) поощрять полноценный и равноправный доступ женщин к общественной информации, касающейся мирных процессов;

e) проводить на регулярной основе обзор своего вклада в дело поощрения гендерного равенства и полноценного и равноправного участия женщин и выполнять свои обязательства в вопросах наблюдения, подотчетности и представления докладов в порядке осуществления мирных соглашений;

f) в том, что касается внедрения гендерного подхода, обеспечить и поддерживать полное участие женщин в принятии и осуществлении решений на всех уровнях в рамках деятельности в интересах развития и мирных процессов, включая предупреждение и разрешение конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество,

поддержание мира и миростроительство, и в связи с этим поддерживать участие в этой работе женских организаций, общинных организаций и неправительственных организаций;

g) создать и укреплять консультативный потенциал по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и учитывающие гендерный фактор программы подготовки персонала для всех сотрудников в миссиях, связанных с вооруженными конфликтами.

В связи с этим Комиссия принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁴⁹.

14. В том, что касается постконфликтного миростроительства, Комиссия призывает правительства, а также всех соответствующих участников этих процессов

в отношении выборов:

a) обеспечивать женщинам равный доступ на всех этапах избирательного процесса и рассмотрение возможности принятия мер по расширению участия женщин в выборах посредством, в частности, индивидуальной регистрации избирателей, принятия временных учитывающих гендерные аспекты позитивных действий и предоставления доступа к информации, обеспечения представленности в органах по проведению выборов и в числе наблюдателей за выборами, а также поощрения политических партий к вовлечению женщин на полноценной и равноправной основе во все аспекты их деятельности;

b) обеспечивать женщинам равный доступ к просветительской работе с избирателями и общественностью, предоставлять кандидатам из числа женщин полномасштабную поддержку, обучение и финансовые ресурсы и покончить с дискриминационной практикой, препятствующей участию женщин в выборах в качестве избирателей или кандидатов.

В отношении реконструкции и реабилитации:

a) обеспечить полномасштабное участие женщин на равноправной основе в процессах реконструкции и реабилитации;

b) обеспечить женщинам равный доступ к социальным услугам, в частности медицинским услугам и образованию, и в связи с этим поощрять предоставление адекватных медико-санитарных и медицинских услуг и оказание помощи женщинам и девочкам в конфликтных и постконфликтных ситуациях и предоставление консультаций в связи с постконфликтной психологической травмой;

⁴⁹ E/CN.6/2004/10.

с) содействовать предоставлению женщинам равных возможностей трудоустройства в целях обеспечения их экономических прав и возможностей.

15. Реализация и осуществление целей равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира должны быть подкреплены выделением необходимых людских, финансовых и материальных ресурсов на специальные и целевые мероприятия для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также совершенствованием и укреплением международного сотрудничества.

16. Комиссия просит Генерального секретаря широко распространить настоящие согласованные выводы, включая их направление группе высокого уровня по вопросам угроз глобальной безопасности и реформы международной системы.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

**2004/13. Празднование десятой годовщины
Международного года семьи и последующий
период**

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года, 57/164 от 18 декабря 2002 года и 58/15 от 3 декабря 2003 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи в 1994 году и мероприятий в ознаменование его десятой годовщины в 2004 году,

ссылаясь также на то, что в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий содержится призыв к обеспечению возможно более широкой защиты и поддержки для семей с учетом того, что в различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи,

ссылаясь далее на то, что семья являет собой базовую ячейку общества и ее, как таковую, следует укреплять, и что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку,

отмечая, что касающиеся семьи положения итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных в 90-е годы под эгидой Организации Объединенных Наций, и связанные с ними последующие процессы по-прежнему обеспечивают директивные руководящие указания в отношении путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках применения комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

признавая, что подготовка к празднованию и празднование десятой годовщины Международного года семьи предоставили хорошую возможность для привлечения дополнительного внимания к целям Года, чтобы расширить сотрудничество на всех уровнях в вопросах, касающихся семьи,

признавая также заслуживающие высокой оценки усилия, прилагаемые правительствами на местном и национальном уровнях в целях осуществления конкретных программ, касающихся семей,

подчеркивая, что равенство женщин и мужчин и уважение всех прав человека и основных свобод всех членов семьи является необходимым условием обеспечения благополучия семьи и общества в целом, отмечая важность сбалансированного сочетания трудовой деятельности с выполнением семейных обязанностей и признавая принцип общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей,

сознавая, что семьи испытывают на себе воздействие социальных и экономических перемен, проявляющихся в качестве наблюдаемых во всем мире тенденций, и что необходимо выявлять и анализировать затрагивающие семьи причины и последствия этих тенденций,

отмечая с озабоченностью опустошительное воздействие пандемии ВИЧ/СПИДа на семейную жизнь, а также опустошительное воздействие на семейную жизнь других инфекционных болезней, таких как малярия и туберкулез,

отмечая с озабоченностью также опустошительное воздействие на семейную жизнь тяжелых социальных и экономических условий, вооруженных конфликтов и стихийных бедствий,

признавая важную роль как на местном, так и национальном уровнях неправительственных организаций, ведущих деятельность в интересах семей,

сознавая потребность в постоянном межучрежденческом сотрудничестве по вопросам, касающимся семьи, с тем чтобы повысить уровень осознания этих

вопросов руководящими органами системы Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что десятая годовщина Международного года семьи будет отмечаться и праздноваться в ходе пятидесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵⁰,

1. *отмечает*, что деятельность в период после празднования десятой годовщины Международного года семьи является неотъемлемой частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития вплоть до 2006 года;

2. *настоятельно призывает* правительства продолжать прилагать на всех уровнях неослабные усилия по решению проблем семьи, включая прикладные исследования и разработки, с целью содействовать повышению роли семьи в процессе развития и разрабатывать конкретные меры и подходы к решению национальных приоритетных задач, связанных с проблемами семьи;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество решать проблемы, затрагивающие семьи, в рамках обязательств, взятых на соответствующих крупных конференциях Организации Объединенных Наций, и в рамках связанных с ними последующих процессов, в том числе обязательств, согласованных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии 27 июня 2001 года⁵¹;

4. *призывает* к расширению межучрежденческого сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся семьи;

5. *призывает* региональные комиссии Организации Объединенных Наций продолжать поощрять в рамках имеющихся ресурсов обмен опытом на региональном уровне путем предоставления технической помощи, включая консультативные услуги, правительствам по их просьбе;

6. *подчеркивает*, что Секретариату следует продолжать играть свою важную роль в осуществлении программы работы по проблемам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций,

и в связи с этим призывает Департамент по экономическим и социальным вопросам в рамках имеющихся ресурсов продолжать сотрудничество с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в укреплении потенциала стран путем осуществления мер по достижению утвержденных целей Международного года семьи, в том числе путем:

a) обеспечения директивного руководства в возникающих вопросах и тенденциях, затрагивающих семью, посредством подготовки исследований и научных материалов, направленных, в частности, на расширение роли семьи в обществе;

b) предоставления технической помощи странам, по их просьбе, для укрепления, когда это необходимо, их национального потенциала в сфере деятельности, связанной с семьей;

7. *предлагает* Генеральному секретарю за счет имеющихся ресурсов распространить ко времени проведения сорок четвертой сессии Комиссии социального развития сводную информацию о текущей деятельности в области сотрудничества в целях развития системы Организации Объединенных Наций по вопросам семьи для ее использования Департаментом по экономическим и социальным вопросам, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами и наблюдателями;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) уделить должное внимание десятой годовщине Международного года семьи путем подготовки к проведению 15 мая 2004 года Международного дня семей и принятия надлежащих мер в связи с празднованием десятой годовщины Международного года семьи;

b) продолжать использовать средства Целевого фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи в целях обеспечения финансовой поддержки мероприятий, конкретно связанных с проблемами семьи, и проектов, непосредственным образом способствующих их решению, уделяя при этом особое внимание наименее развитым и развивающимся странам;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

⁵⁰ E/CN.5/2004/3.

⁵¹ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2004/14. Всеобъемлющая и единая международная конвенция о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 2003/12 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года о всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

ссылаясь далее на резолюцию 58/246 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила, что Специальный комитет по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

приветствуя важный вклад, внесенный до настоящего времени в работу Специального комитета всеми заинтересованными сторонами,

приветствуя также прогресс, достигнутый Рабочей группой, учрежденной Специальным комитетом, в подготовке проекта текста, который будет служить основой для переговоров по проекту конвенции в Специальном комитете с учетом всех представленных материалов,

призывая государства-члены и наблюдателей активно участвовать в работе Специального комитета, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее в первоочередном порядке проект текста конвенции,

подтверждая универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам осуществление ими этих прав и свобод без дискриминации,

признавая положительные шаги, предпринятые правительствами, в том числе продолжение сотрудничества на региональном и международном уровнях, в целях содействия осуществлению и защите прав и достоинства инвалидов,

будучи воодушевлен более широкой поддержкой со стороны международного сообщества в деле поощрения и защиты прав и достоинства инвалидов в соответствии с всеобъемлющим и комплексным подходом,

1. *просит* Комиссию социального развития продолжать содействовать процессу обсуждения проекта международной конвенции, в частности путем изложения своей позиции по вопросу о перспективах в области социального развития с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов⁵² и Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁵³;

2. *приветствует* вклад Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития в процесс разработки проекта международной конвенции и просит Специального докладчика продолжать содействовать работе Специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов с учетом ее опыта в области наблюдения за применением Стандартных правил и в сотрудничестве с Секретариатом, в частности путем изложения ее мнений по вопросу об элементах, которые должны рассматриваться при разработке проекта международной конвенции;

3. *просит* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата через его Отдел социальной политики и развития продолжать оказывать в рамках имеющихся ресурсов поддержку Специальному комитету в его работе в сотрудничестве со Специальным докладчиком и другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности путем представления информации по вопросам, касающимся проекта международной конвенции и содействия повышению степени информированности о работе Специального комитета;

4. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества и координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам в целях оказания Специальному комитету совместной поддержки в его работе;

5. *предлагает* органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, особенно занимающиеся вопросами социального и экономического развития и прав человека, в рамках их соответствующих мандатов, а также неправительственным организациям, национальным учреждениям, занимающимся вопросами инвалидности и прав человека, и независимым экспертам, проявляющим интерес к этому вопросу, продолжать представлять Специальному комитету рекомендации в отношении элемен-

⁵² Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵³ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

тов, которые будут отражены в проекте международной конвенции;

6. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать активному участию организаций гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в работе Специального комитета в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 56/510 от 23 июля 2002 года и 57/229 от 18 декабря 2002 года и просит Генерального секретаря обеспечивать широкое распространение среди неправительственных организаций всей имеющейся информации о процедурах аккредитации, методах работы и мерах, которые содействовали бы их участию в деятельности Специального комитета;

7. *предлагает* правительствам, гражданскому обществу и частному сектору вносить взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в деятельности Специального комитета;

8. *подчеркивает* необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению с использованием надлежащих средств доступа в помещения и к документации в Организации Объединенных Наций для всех инвалидов в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года;

9. *просит* Генерального секретаря и Специального докладчика в своих докладах Комиссии социального развития на ее сорок третьей сессии информировать об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/15. Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и вновь подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека,

ссылаясь также на резолюцию 37/52 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Программу действий в отношении инвалидов⁵³, резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и ре-

золюцию 58/132 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года,

ссылаясь далее на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея учредила Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, резолюцию 57/229 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой она запросила мнения по предложениям, касающимся конвенции, и резолюцию 58/246 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой она постановила, что Специальный комитет приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

ссылаясь на резолюцию 2002/26 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2002 года о дальнейшем содействии обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защите их прав человека и резолюцию 2003/49 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года о правах человека инвалидов⁵⁵ и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

отмечая с удовлетворением, что Стандартные правила играют все более важную роль в обеспечении равных возможностей для инвалидов,

1. *принимает к сведению* мнения правительств⁵⁴ относительно предложений, содержащихся в докладе бывшего Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития⁵⁵, особенно относительно предложенного дополнения к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов, содержащегося в приложении к докладу, а также мнения, высказанные в ходе сорок второй сессии Комиссии;

2. *приветствует* работу Специального докладчика, проводимую в соответствии с положениями раздела IV Стандартных правил;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть предложенное дополнение к Стандартным правилам, содержащееся в приложении к докладу бывшего Специального докладчика, в целях завершения его рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *рекомендует также* Генеральной Ассамблее при рассмотрении предложенного дополнения к Стандартным правилам принять во внимание работу Специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов;

⁵⁴ См. E/CN.5/2004/4.

⁵⁵ E/CN.5/2002/4.

5. *предлагает* Специальному докладчику содействовать рассмотрению Генеральной Ассамблеей предложенного дополнения к Стандартным правилам и просит Генерального секретаря довести мнения и предложения Специального докладчика до сведения всех государств-членов и государств-наблюдателей;

6. *рекомендует* правительствам, а также неправительственным организациям и частному сектору продолжать вносить взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для инвалидов для поддержки деятельности Специального докладчика, а также новых и расширенных инициатив, направленных на укрепление национального потенциала, содействующего обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами;

7. *просит* Специального докладчика представить Комиссии по социальному развитию на ее сорок третьей сессии доклад о деятельности по наблюдению за осуществлением Стандартных правил.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/16. Достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и о двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

ссылаясь на резолюцию 56/218 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, которой Ассамблея учредила Специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи для окончательного обзора и оценки осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы для проведения в ходе пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи окончательного обзора и оценки осуществления Новой программы⁵⁶ и связанных с ней инициатив на основе доклада Генерального секретаря о независимой высококачественной оценке, проведенной на высоком уровне, а также на основе предложений Генерального секретаря о формах будущего участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Нового партнерства в интересах раз-

вития Африки⁵⁷, и на резолюцию 56/508 Ассамблеи от 27 июня 2002 года,

вновь подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года¹², Декларацию Организации Объединенных Наций о новом партнерстве в интересах развития Африки⁵⁸ от 16 сентября 2002 года и резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки,

ссылаясь на резолюцию 58/233 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка», в которой Ассамблея, в частности, приветствовала создание Канцелярии Специального советника по Африке и просила Генерального секретаря продолжать принимать меры по укреплению этой канцелярии, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат,

приветствуя принятие главы VIII, озаглавленной «Устойчивое развитие для Африки», Йоханнесбургского плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившей в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года¹⁸,

сознавая связь между приоритетами Нового партнерства и Декларации тысячелетия, в которой международное сообщество взяло на себя обязательство в отношении удовлетворения особых потребностей Африки, и необходимость достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря от 20 июня 1995 года⁵⁹ и 12 июня 2001 года⁶⁰, представленные Экономическому и Социальному Совету на этапах заседаний высокого уровня, которые были посвящены рассмотрению процесса развития Африки,

принимая во внимание также, что, хотя главную ответственность за развитие Африки по-прежнему несут африканские страны, международное сообщество непосредственно заинтересовано в этом развитии и в поддержке усилий этих стран в данной области,

отмечая с удовлетворением приверженность международного сообщества поддержке Нового партнерства и приветствуя в связи с этим результаты третьей Токийской

⁵⁷ А/57/304, приложение.

⁵⁸ См. резолюцию 57/2 Генеральной Ассамблеи.

⁵⁹ E/1995/81.

⁶⁰ E/2001/83.

⁵⁶ Резолюция 46/151 Генеральной Ассамблеи, приложение, раздел II.

международной конференции по развитию Африки, состоявшейся в Токио 29 сентября-1 октября 2003 года,

подчеркивая, что международное сотрудничество, основанное на духе партнерства и солидарности всех стран, способствует формированию благоприятных условий для достижения целей социального развития,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего оказания африканским странам помощи в их усилиях по диверсификации своей экономики, а также созданию более прочного потенциала и развитию регионального сотрудничества, и в связи с этим отмечая результаты четвертой Панафриканской конференции министров государственной службы, проведенной в Стелленбоше, Южная Африка, 4-7 мая 2003 года,

признавая также, что в процессе социального развития Африка сталкивается с серьезными проблемами, в частности с неграмотностью, нищетой и ВИЧ/СПИДом, бедствиями, вызванными малярией и другими основными инфекционными заболеваниями,

1. *особо отмечает*, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими компонентами устойчивого развития;

2. *признает*, что, хотя ответственность за социальное развитие лежит в первую очередь на правительствах, полное достижение этой цели невозможно без международного сотрудничества и помощи;

3. *вновь заявляет* о важности всех прав человека и основных свобод, в том числе права на развитие;

4. *вновь подтверждает* необходимость укрепления в духе партнерства международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития и осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»;

5. *вновь подтверждает также* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества в деле обеспечения социального развития;

6. *приветствует* Новое партнерство в интересах развития Африки⁵⁷ как социально-экономическую программу Африканского союза, которая воплощает в себе видение и неуклонность курса правительств и народов всех африканских стран;

7. *приветствует также* приверженность стран Африки делу обеспечения мира, безопасности, демократии,

благого управления, прав человека и рационального экономического регулирования, а также их решимость принимать конкретные меры для укрепления механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, как это предусмотрено в Новом партнерстве, в качестве необходимой основы для устойчивого развития в Африке, и в связи с этим приветствует прилагаемые странами Африки неустанные усилия по дальнейшему совершенствованию африканского механизма коллегиального обзора, который представляет собой важную и принципиально новую особенность Нового партнерства;

8. *отмечает* прогресс в связи с Африканским механизмом коллегиального обзора, в частности в области доступа ряда государств — членов Африканского союза к этому механизму, а также определение состава Группы видных деятелей;

9. *особо отмечает* необходимость подтверждения на национальном, региональном и международном уровнях политического стремления к инвестированию средств в улучшение положения населения и повышение его благосостояния в интересах достижения целей социального развития;

10. *обращает особое внимание* на то, что демократия, уважение всех прав человека и основных свобод и транспарентное и подотчетное управление и административная деятельность во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества относятся к числу необходимых условий для обеспечения устойчивого социального развития в интересах человека;

11. *обращает особое внимание также* на закрепленные в Новом партнерстве цели искоренить нищету в Африке и поставить африканские страны как индивидуально, так и коллективно на путь устойчивого роста и развития и тем самым облегчить участие Африки в процессе глобализации;

12. *подчеркивает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор, в деле осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии⁶¹ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶² и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и принятия последующих мер в связи с ними, а также необходимость обеспечения в рамках Нового партнерства их участия в

⁶¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

⁶² Там же, приложение II.

планировании, разработке, проведении и оценке социальной политики на национальном, региональном и международном уровнях;

13. *с удовлетворением отмечает* уже предпринимаемые на региональном уровне шаги в целях организации деятельности системы Организации Объединенных Наций по тематическим направлениям⁶³, охватывающим приоритетные области Нового партнерства, и в связи с этим настоятельно призывает укреплять данный процесс в качестве одного из средств усиления согласованных действий системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства;

14. *особо отмечает* в связи с этим исключительную важность оказания Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в достижении целей и показателей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², и обеспечения их комплексного скоординированного учета в основной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

15. *признает*, что неграмотность, нищета, ВИЧ/СПИД, бедствия, вызванные малярией и другими основными инфекционными заболеваниями, еще более усугубляют проблемы, стоящие перед Африкой в области развития, и настоятельно призывает международное сообщество продолжать расширять оказываемую им помощь африканским странам в их усилиях по решению этих проблем;

16. *отмечает* принятое в июле 2003 года Заявление Африканского союза по вопросу об осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки⁶⁴, в котором Африканский союз признал необходимость официального включения Нового партнерства в его структуры и процедуры, а также необходимость сохранения импульса, подлинной заинтересованности, поддержки и солидарности, порожденных Новым партнерством;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций организовать оказание поддержки африканским странам в соответствии с принципами, целями и приоритетами Нового партнерства именно в духе нового партнерства;

18. *предлагает* международным финансовым учреждениям обеспечивать, чтобы оказываемая ими поддержка Африке соответствовала принципам, целям и приоритетам Нового партнерства в духе нового партнерства;

19. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций при координации ее деятельности на национальном, региональном и глобальном уровне способствовать принятию согласованных ответных мер, в том числе на основе тесного сотрудничества с двусторонними донорами в деле осуществления Нового партнерства, в целях удовлетворения потребностей отдельных стран в более широких рамках этого процесса;

20. *приветствует* решение Генеральной Ассамблеи предложить Экономическому и Социальному Совету с учетом его роли в области общесистемной координации рассмотреть пути содействия достижению целей резолюции 57/7 Ассамблеи;

21. *призывает* Генерального секретаря в контексте его усилий по согласованию существующих инициатив в отношении Африки повысить скоординированность работы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, программ и фондов;

22. *признает*, что Генеральный секретарь отразил социальные аспекты Нового партнерства в своем докладе по приоритетной теме «Национальное и международное сотрудничество в целях социального развития», представленном Комиссии социального развития на ее сорок первой сессии⁶⁵, и предлагает ему и впредь отражать эти аспекты в представляемых Комиссии будущих докладах по приоритетным темам;

23. *предлагает* всем партнерам по процессу развития, включая региональных и международных партнеров по процессу развития и систему Организации Объединенных Наций, оказывать поддержку Программе управления и государственной административной деятельности и Panaфриканской конференции министров государственной службы посредством предоставления жизненно важных ресурсов и сотрудничества в развитии потенциала местных учреждений и их сотрудников для обеспечения устойчивого характера деятельности в будущем, как это предусмотрено в Стелленбошской декларации⁶⁶;

24. *признает* наличие связи между работой Комитета министров государственной службы стран Африки и программной направленностью Нового партнерства;

25. *рекомендует* Комиссии социального развития при определении ее будущих приоритетных тем и впредь уделять повышенное внимание социальным аспектам Нового партнерства;

⁶³ Тематические направления: инфраструктура (водоснабжение и санитария, энергетика, транспорт и информационно-коммуникационные технологии); управление, мир и безопасность; сельское хозяйство, торговля и доступ на рынки; окружающая среда, население и урбанизация; и развитие людских ресурсов, занятость и ВИЧ/СПИД.

⁶⁴ A/58/626, приложение I, Assembly/AU/Decl.8(II).

⁶⁵ E/CN.5/2003/5 и Corr.1.

⁶⁶ Декларация четвертой Panaфриканской конференции министров государственной службы, проведенной в Стелленбоше, Южная Африка, 4–7 мая 2003 года. Имеется на www.unpan.org.

26. *постановляет* довести настоящую резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии в ходе рассмотрения ею пункта повестки дня, озаглавленного «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/17. Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/119 от 19 декабря 2001 года о роли, функциях, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в которой она установила руководящие принципы, в соответствии с которыми начиная с 2005 года должны проводиться конгрессы согласно пунктам 29 и 30 декларации принципов и программы действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁶⁷,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/170 от 18 декабря 2002 года о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁶⁸,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/171 от 18 декабря 2002 года, в которой она постановила, что главной темой одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию будет «Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»,

ссылаясь на свою резолюцию 58/138 от 22 декабря 2003 года, в которой она просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному право-

судию уделить в ходе ее тринадцатой сессии достаточно времени рассмотрению вопроса о ходе подготовки к одиннадцатому Конгрессу, своевременно завершить осуществление всех необходимых организационных и основных мероприятий и представить свои окончательные рекомендации через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее,

признавая значительный вклад конгрессов в содействие обмену опытом в области исследований, развития права и разработки политики и выявления новых тенденций и проблем в сфере предупреждения преступности и уголовного правосудия между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные профессии и области знаний,

признавая также усилия, уже предпринятые правительством Таиланда с целью подготовки к проведению одиннадцатого Конгресса в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

подчеркивая важность своевременного и согласованного проведения всех мероприятий по подготовке к одиннадцатому Конгрессу,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря*⁶⁹;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* подготовленное Генеральным секретарем в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия руководство для дискуссии⁷⁰, предназначенное для региональных совещаний по подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

3. *признает* важность региональных подготовительных совещаний, рассмотревших основные пункты повестки дня и темы семинаров-практикумов одиннадцатого Конгресса и подготовивших ориентированные на практическую деятельность рекомендации⁷¹, призванные стать основой для проекта декларации, которая будет принята на одиннадцатом Конгрессе;

⁶⁹ E/CN.15/2004/11.

⁷⁰ A/CONF.203/PM.1.

⁷¹ См. A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 и Corr.1 и A/CONF.203/RPM.4/1.

⁶⁷ Резолюция 46/152 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶⁸ Резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение.

4. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию приступить к подготовке проекта декларации на межсессионных совещаниях, которые состоятся по завершении ее тринадцатой сессии, для представления проекта одиннадцатому Конгрессу по крайней мере за месяц до начала его работы с учетом рекомендаций региональных подготовительных совещаний;

5. *одобряет* проект программы работы одиннадцатого Конгресса и связанную с ней документацию;

6. *подтверждает* свое решение, содержащееся в ее резолюции 58/138, о том, что этап высокого уровня одиннадцатого Конгресса будет проведен в течение последних трех дней работы Конгресса, с тем чтобы позволить главам государств или правительствам или министрам правительств сосредоточить внимание на основных существенных пунктах повестки дня Конгресса;

7. *подчеркивает* важность семинаров-практикумов, которые намечено провести в рамках одиннадцатого Конгресса, и предлагает государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и другим соответствующим организациям оказать финансовую, организационную и техническую поддержку Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в связи с подготовкой семинаров-практикумов, включая подготовку и распространение соответствующих справочных материалов;

8. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами в целях обеспечения их полного участия в работе семинаров-практикумов и призывает государства, другие заинтересованные субъекты и Генерального секретаря взаимодействовать для обеспечения того, чтобы эти семинары-практикумы были сосредоточены на рассмотрении соответствующих вопросов и достигли практических результатов, которые воплотятся в идеи в области технического сотрудничества, проекты и документы, связанные с углублением двусторонних и многосторонних усилий по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

9. *вновь предлагает* правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям представить на один-

надцатом Конгрессе информацию об их деятельности, направленной на практическую реализацию планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁶⁸, с тем чтобы определить направления разработки законодательства, политики и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на национальном и международном уровнях, и в связи с этим просит Генерального секретаря собрать такую информацию и подготовить доклад по этому вопросу для представления на рассмотрение одиннадцатого Конгресса;

10. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой выделить необходимые ресурсы для обеспечения участия наименее развитых стран в одиннадцатом Конгрессе в соответствии с предыдущей практикой;

11. *призывает* правительства на раннем этапе приступить к мероприятиям по подготовке к одиннадцатому Конгрессу, используя все надлежащие средства, включая, если это необходимо, учреждение национальных подготовительных комитетов, для содействия проведению целенаправленных и плодотворных обсуждений по конкретным темам и обеспечения активного участия в организации и проведении семинаров-практикумов, представление докладов с изложением национальной позиции по различным основным пунктам повестки дня и поощрение активного участия представителей учебных заведений и соответствующих научных учреждений;

12. *вновь предлагает* государствам-членам обеспечить представительство на одиннадцатом Конгрессе на как можно более высоком уровне, например на уровне глав государств или правительств или министров правительств и генеральных прокуроров, и принять активное участие в заседаниях этапа высокого уровня;

13. *просит* Генерального секретаря способствовать проведению вспомогательных совещаний неправительственных и профессиональных организаций, участвующих в одиннадцатом Конгрессе, в соответствии со сложившейся практикой, а также совещаний групп, объединенных профессиональными и региональными интересами, и принять соответствующие меры по привлечению к участию в Конгрессе научных кругов;

14. *призывает* соответствующие специализированные учреждения и программы системы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации, а

также другие профессиональные организации сотрудничать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в процессе подготовки к одиннадцатому Конгрессу;

15. *просит* Генерального секретаря во взаимодействии с государствами-членами обеспечить проведение широкомасштабной и эффективной программы общественной информации по вопросам, касающимся подготовки к одиннадцатому Конгрессу, работы самого Конгресса, а также последующих мер и мероприятий по осуществлению его рекомендаций;

16. *приветствует* осуществленное Генеральным секретарем назначение Генерального секретаря и Исполнительного секретаря одиннадцатого Конгресса для выполнения ими функций согласно правилам процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

17. *просит* Генерального секретаря подготовить обзор положения в области преступности и уголовного правосудия в мире для представления на одиннадцатом Конгрессе в соответствии со сложившейся практикой;

18. *призывает* одиннадцатый Конгресс подготовить конкретные предложения в отношении последующих мер и действий, уделяя при этом особое внимание конкретным механизмам эффективного осуществления международно-правовых документов, касающихся транснациональной организованной преступности, терроризма и коррупции, а также связанной с ними деятельности по оказанию технической помощи;

19. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить первоочередное внимание на ее четырнадцатой сессии рассмотрению выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса с целью направления через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно принятия надлежащих последующих мер Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее последующее выполнение настоящей резолюции и представить через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/18. Помощь наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях конференций государств-участников

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, в которой она приняла Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, и в частности на пункт 15 Декларации тысячелетия, в котором главы государств и правительств обязались содействовать удовлетворению особых потребностей наименее развитых стран,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/228 от 23 декабря 2003 года, в частности на ее пункт 9, в котором она просила Генерального секретаря принять в рамках имеющихся ресурсов и в полном взаимодействии с региональными комиссиями и соответствующими органами Организации Объединенных Наций надлежащие меры в целях содействия участию наименее развитых стран в международных совещаниях, а также в их подготовке и в консультациях в связи с ними,

подчеркивая необходимость эффективной и своевременной ратификации конвенций Организации Объединенных Наций и протоколов, касающихся транснациональной организованной преступности, коррупции и терроризма, и их последующего осуществления,

признавая очень важное значение этих документов, которые закладывают правовую основу для укрепления международного сотрудничества, базирующегося на взаимных обязательствах наименее развитых стран и их партнеров по развитию относительно принятия конкретных мер по обеспечению осуществления в полном объеме положений этих документов,

приветствуя взносы, которые уже внесли многосторонние и двусторонние доноры для обеспечения участия представителей наименее развитых стран в переговорах по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней⁷², а также Кон-

⁷² Резолюция 55/25, приложения I - III, и резолюция 55/255, приложение.

венции Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶,

подчеркивая важное значение эффективного участия всех соответствующих заинтересованных сторон от наименее развитых стран, развивающихся стран и стран с переходной экономикой в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции,

1. *призывает* государства-члены, международные организации и финансирующие организации удвоить усилия с целью увеличения своих добровольных взносов для оказания помощи Генеральному секретарю в покрытии путевых расходов и расходов на суточные, чтобы обеспечить участие представителей от наименее развитых стран в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и в сессиях Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и просит Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать усилия для того, чтобы обеспечить расширенное участие представителей от наименее развитых стран в этих совещаниях;

2. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/19. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции о предупреждении и пресечении терроризма, а также на резолюции Совета Безопасности 1269 (1999) от 19 октября 1999 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года и 1456 (2003) от 20 января 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/1 от 12 сентября 2001 года, в которой она решительно осудила ужасные акты терроризма, совершенные 11 сентября 2001 года, и настоятельно призвала к международному сотрудничеству с целью предотвращения и искоренения актов терроризма, и на свою резолюцию 57/27 от 19 ноября 2002 года, в которой она осудила также акты терроризма, совершенные на Бали и в Москве, а также на резолюции Совета Безопасности 1450 (2002) от 13 декабря 2002 года, 1465 (2003) от 13 февраля 2003 года, 1516 (2003) от 20 ноября 2003 года и 1530 (2004) от 11 марта 2004 года, в которых он самым решительным образом осудил бомбовые нападения, совершенные, соответственно, в Кикамбале, Кения, Боготе, Стамбуле, Турция, и Мадриде, и выразил свои глубочайшие соболезнования и сочувствие жертвам террористических нападений и их семьям,

осуждая акты насилия, совершаемые во многих частях мира в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с нею персонала, особенно преднамеренные нападения, которые являются нарушением норм международного гуманитарного права, а также других применимых норм международного права, подобные нападения на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку в Багдаде, совершенному 19 августа 2003 года,

ссылаясь на свои резолюции 58/136 и 58/140 от 22 декабря 2003 года, в которых она, в частности, положительно отметила деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках его мандата в области предупреждения терроризма посредством оказания государствам-членам, по их просьбе, технической помощи, в частности, в осуществлении универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, что способствует укреплению международного сотрудничества в деле предупреждения терроризма и борьбы с ним, в тесной координации с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом (Контртеррористический комитет), и Управлением по правовым вопросам Секретариата, а также с меж-

дународными, региональными и субрегиональными организациями и специализированными учреждениями,

учитывая свою резолюцию 58/81 от 9 декабря 2003 года, в которой она приветствовала усилия Сектора по вопросам предупреждения терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на укрепление на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм, и в контексте резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности признала роль Сектора в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении,

ссылаясь на резолюцию 1535 (2004) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года, касающуюся усиления способности Контртеррористического комитета контролировать осуществление резолюции 1373 (2001) Совета,

ссылаясь также на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁷³, которая была принята в ходе десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10–17 апреля 2000 года,

с удовлетворением отмечая опубликование «Руководства по разработке законодательства, касающегося универсальных конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом»⁷⁴, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, которое было рассмотрено группой экспертов, проводившей свое совещание в Международном высшем институте криминологии в Сиракузах, Италия, 3–5 декабря 2002 года,

с удовлетворением отмечая также руководящие принципы оказания технической помощи в рамках международного сотрудничества по борьбе с терроризмом, которые были сформулированы и рассмотрены в ходе совещания группы экспертов, состоявшегося в Кейптауне, Южная Африка, 24–27 февраля 2004 года⁷⁵,

будучи глубоко обеспокоена тем, что акты международного терроризма продолжают совершаться,

создавая угрозу жизни и благополучию людей во всем мире, а также миру и безопасности всех государств,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, международным правом и соответствующими международными конвенциями,

напоминая о том, что государства-члены должны обеспечить, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом осуществлялись с соблюдением всех их международно-правовых обязательств и чтобы такие меры принимались в соответствии с международным правом, в частности международно-правовыми нормами в области прав человека, беженским и гуманитарным правом,

учитывая крайнюю необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на усиление национального потенциала государств по эффективному предупреждению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

1. *высоко оценивает* работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним посредством оказания технической помощи, в тесной консультации с Контртеррористическим комитетом, в целях выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, в частности содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и присоединению к ним;

2. *высоко оценивает также* усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на укрепление тесного сотрудничества с международными, региональными и субрегиональными организациями, такими как Совет Европы, Международный валютный фонд, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Всемирный банк, и с Контртеррористическим комитетом в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним, примером чего явилась последующая встреча по итогам состоявшегося 6 марта 2003 года специального совещания Контртеррористического комитета с участием представителей международных, региональных и субрегиональных организаций, которая была проведена Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в тесном сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по

⁷³ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.7.

⁷⁵ E/CN.15/2004/8, приложение I.

наркотикам и преступности в Вене 11 и 12 марта 2004 года и завершилась принятием Венской декларации от 12 марта 2004 года⁷⁶;

3. *приветствует* региональные и субрегиональные семинары-практикумы, проведенные в Анталье, Турция, Бамако, Вильнюсе, Лондоне, Сан-Хосе и Хартуме, с целью ознакомить национальных экспертов и сотрудников системы уголовного правосудия с требованиями резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, а также требованиями, связанными с присоединением к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и соглашениям о международном сотрудничестве и их осуществлением, и предлагает Сектору по вопросам предупреждения терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в сотрудничестве с Контртеррористическим комитетом и при наличии внебюджетных средств, обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с этими семинарами-практикумами, в случаях, когда такие меры указаны участвующими государствами;

4. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и принять меры для их осуществления и в соответствующих случаях запрашивать с этой целью помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в координации с Контртеррористическим комитетом;

5. *призывает* государства-члены, которые еще не являются участниками этих документов, использовать «Руководство по разработке законодательства, касающегося универсальных конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом»⁷⁴, в своих усилиях по включению положений этих документов в свое национальное законодательство и просит Секретариат, при наличии внебюджетных средств, доработать это Руководство в качестве инструмента оказания технической помощи в целях осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

6. *просит* Секретариат представить руководящие принципы оказания технической помощи, которые были сформулированы и рассмотрены в ходе совещания группы экспертов, проведенного в Кейптауне, Южная Африка, 24–27 февраля 2004 года⁷⁵, одиннадцатому Конгрессу Организации Объеди-

ненных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию на обсуждение с целью рассмотрения этих руководящих принципов Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее последующей сессии;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать сотрудничать с международными организациями, особенно специализированными учреждениями и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, которые проводят работу, дополняющую деятельность Управления, в целях еще большего объединения усилий;

8. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать взаимодействовать, в том числе на региональной и двусторонней основе и в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в целях предотвращения актов терроризма и борьбы с ними посредством укрепления международного сотрудничества и технической помощи в рамках резолюций Совета Безопасности 1373 (2001), 1377 (2001) и 1456 (2003), а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, резолюций Совета 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1333 (2000) от 19 декабря 2000 года, 1390 (2002) от 16 января 2002 года, 1455 (2003) от 17 января 2003 года, 1526 (2004) от 30 января 2004 года и 1535 (2004), а также других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом;

9. *призывает* государства-члены рассмотреть пути и средства укрепления международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, касающихся предупреждения терроризма, на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в целях активизации глобальных усилий по борьбе с терроризмом;

10. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии внебюджетных средств, активизировать свои усилия по оказанию технической помощи, по запросу, в области предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, уделяя при этом особое внимание необходимости координации своей работы с Контртеррористическим комитетом и его Исполнительным директоратом, включая в соответствующих случаях подготовку сотрудников судебных органов и органов прокуратуры по воп-

⁷⁶ Там же, приложение II; см. также S/2004/276, приложение.

росам надлежащего осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

11. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности при оказании технической помощи обращающимся с просьбой о ней государствам применять комплексный подход, основанный на объединении усилий, с учетом связей, которые существуют между терроризмом и другими формами преступности;

12. *выражает свою признательность* странам-донорам, которые оказывают поддержку Глобальной программе борьбы с терроризмом посредством перечисления добровольных взносов Фонду Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и призывает все государства-члены вносить добровольные взносы в этот Фонд, с тем чтобы Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности могло оказывать техническую помощь государствам-членам, которые просят об этом;

13. *призывает* государства-члены в максимально возможной степени укреплять международное сотрудничество в целях борьбы с терроризмом, в том числе, когда это необходимо, заключать двусторонние договоры о выдаче и оказании взаимной правовой помощи;

14. *признает* необходимость того, чтобы Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии внебюджетных средств, оказывало государствам-членам, по их просьбе и в координации с Контртеррористическим комитетом, техническую помощь в укреплении международного сотрудничества, в том числе на международных, национальных, региональных и субрегиональных форумах, в вопросах уголовного правосудия, связанных с терроризмом, в рамках универсальных конвенций и протоколов и соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

15. *просит* Генерального секретаря созвать, при наличии внебюджетных средств и с учетом потребности в обеспечении адекватной и справедливой географической представленности, семинар-практикум экспертов, открытый для любого государства-члена, желающего принять участие в качестве наблюдателя, для изучения и анализа проблем, с которыми сталкиваются в своей практической деятельности работники системы уголовного правосудия в

вопросах оказания взаимной правовой помощи и выдачи в связи с террористическими преступлениями, в целях выявления доказавшей свою эффективность и перспективной практики и возможных путей содействия международному сотрудничеству, принимая во внимание ту информацию, которую могут пожелать предоставить государства-члены;

16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/20. Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена расширением практики похищения людей в различных странах мира и пагубными последствиями такого вида преступности для жертв и их семей и будучи преисполнена решимости поддерживать меры, принимаемые с целью оказания им помощи, их защиты и содействия их реабилитации,

вновь заявляя, что похищение людей в любых обстоятельствах и с любой целью является серьезным преступлением и нарушением свободы личности и прав человека,

отмечая транснациональный характер организованной преступности и стремление организованных преступных групп и террористических групп расширять свои незаконные операции,

будучи обеспокоена тем, что организованные преступные группы и террористические группы все чаще прибегают к похищению людей, особенно с целью вымогательства, как способу накопления капитала для укрупнения своих преступных операций и осуществления другой незаконной деятельности, такой, как торговля огнестрельным оружием и наркотиками, отмывание денег и преступления, связанные с терроризмом,

будучи убеждена в том, что связи между различными видами незаконной деятельности, включая

терроризм, и организованной преступностью представляют собой дополнительную угрозу безопасности и качеству жизни, препятствуя экономическому и социальному развитию,

будучи убеждена также в том, что Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷ представляет собой необходимую правовую основу для международного сотрудничества в борьбе с похищением людей,

ссылаясь на резолюцию 2003/28 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года, озаглавленную «Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам», в которой Совет просил Генерального секретаря за счет внебюджетных средств или добровольных взносов оказывать государствам, по их просьбе, техническую помощь, с тем чтобы они могли укрепить свой потенциал в области борьбы с похищением людей, и представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии доклад о ходе работы в этой области,

1. *вновь решительно осуждает и отвергает* практику похищения людей в любых обстоятельствах и с любой целью, особенно похищение людей организованными преступными группами и террористическими группами;

2. *вновь заявляет* о том, что организованные преступные группы и террористические группы, а также все исполнители преступлений несут ответственность за любой вред или смерть, которые могут наступить в результате совершаемого ими похищения людей, и должны нести соответствующее наказание;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷⁸ и содержащиеся в нем рекомендации, представленные в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 2002/16 от 24 июля 2002 года и 2003/28;

4. *призывает* государства-члены продолжать развивать международное сотрудничество, особенно в области выдачи, взаимной правовой помощи, взаимодействия между правоохранительными органами и

обмена информацией, с целью предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения;

5. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в интересах борьбы с похищением людей укрепить принимаемые ими меры по противодействию отмыванию денег, а также участвовать в международном сотрудничестве и оказывать взаимную помощь, в частности, в области отслеживания, выявления, замораживания и конфискации доходов от похищения людей в целях борьбы с организованными преступными группами и террористическими группами;

6. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, уделить особое внимание значительному моральному, социальному и экономическому ущербу, связанному с похищением людей, путем принятия законодательных, административных или любых иных мер для оказания соответствующей поддержки и помощи жертвам и их семьям;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии внебюджетных средств, подготовить для компетентных органов справочник о проверенных и перспективных методах борьбы с похищением людей, включая:

a) меры по предупреждению преступлений, состоящих в похищении людей, ориентированные на потенциальных жертв;

b) профилактические меры, преследующие цель ликвидации организованных преступных групп и террористических групп;

c) сотрудничество или заключение стратегических союзов с частным сектором;

d) реагирование на кризисные ситуации и преодоление их;

e) выявление минимальных элементов, которые помогали бы государствам вносить поправки в национальное законодательство, с целью обеспечить общее понимание преступления, состоящего в похищении людей, что помогло бы также определить действительные общемировые тенденции;

f) выработку специальных мер для оказания поддержки и помощи жертвам и их семьям;

g) информацию о национальных органах, отвечающих за предупреждение похищения людей и борьбу с ним;

⁷⁷ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁷⁸ E/CN.15/2004/7 и Add.1.

h) процедуры представления информации, спасательные операции, информационные системы и формы судебного преследования;

8. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии внебюджетных средств, оказывать государствам, по их просьбе, техническую помощь, с тем чтобы они могли укрепить собственный потенциал в борьбе с похищением людей, включая:

a) подготовку судей, работников прокуратуры и других сотрудников правоохранительных органов по вопросам использования механизмов ликвидации преступных организаций и специальных методов расследования для спасения похищенных людей с учетом особой необходимости обеспечить безопасность и защиту жертв;

b) обзор тенденций и достижение более глубокого понимания этой проблемы в целях создания основы для выработки политики и стратегий борьбы с похищением людей».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/21. Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена воздействием коррупции на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

памятуя о том, что предупреждение коррупции и борьба с ней являются общей и совместной обязанностью международного сообщества, требующей сотрудничества на двустороннем и многостороннем уровнях,

памятуя также о том, что предупреждение и искоренение коррупции — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий по предупреждению коррупции и борьбе с ней они должны сотрудничать друг с другом, при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами государственного сектора, таких, как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин,

вновь подтверждая свою поддержку и приверженность целям Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности целям, изложенным в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁷³,

ссылаясь на свою резолюцию 58/4 от 31 октября 2003 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и настоятельно призвала все государства и компетентные региональные организации экономической интеграции подписать и ратифицировать ее,

отмечая с признательностью проведение Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, состоявшейся в Мериде, Мексика, 9-11 декабря 2003 года,

отмечая с признательностью также инициативу тех государств, которые объявили финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы дать возможность развивающимся странам и странам с переходной экономикой принять меры для осуществления Конвенции,

1. *приветствует* подписание Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции большим числом государств-членов, что говорит о высокой приверженности международного сообщества целям Конвенции;

2. *настоятельно призывает* государства-члены как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу и последующее осуществление;

3. *призывает* государства-члены вносить в соответствующих случаях достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию для предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для осуществления Конвенции, в том числе помощи в принятии подготовительных мер, необходимых для такого осуществления, с учетом статьи 62 Конвенции;

4. *просит* Генерального секретаря предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсы, необходимые для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать вступлению в силу и осуществлению Конвенции, в частности посредством оказания помощи развивающимся странам и странам с пере-

ходной экономикой в создании потенциала в областях, подпадающих под сферу охвата Конвенции;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/22. Предупреждение незаконного оборота органов человека, борьба с ним и наказание за него

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, которой она учредила межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

будучи обеспокоена негативными экономическими и социальными последствиями организованной преступной деятельности и возможным ростом таких преступлений, как незаконный оборот органов человека,

будучи встревожена потенциальным ростом использования преступными группами людской нужды, нищеты и лишений для незаконного оборота органов человека с применением насилия, принуждения и похищения людей, особенно детей, с целью их использования в операциях по трансплантации органов,

с беспокойством отмечая, что незаконный оборот органов человека, где бы он ни совершался, представляет собой серьезное нарушение прав человека, включая право на физическую неприкосновенность, жертв такого оборота,

будучи убеждена в необходимости укрепления сотрудничества на местном, региональном и международном уровнях для эффективного предупреждения такой деятельности, где бы она ни совершалась, и борьбы с ней,

будучи преисполнена решимости не допускать предоставления убежища лицам, участвующим в транснациональных организованных преступлениях или наживающимся на них, и обеспечивать судебное преследование таких лиц за совершенные ими преступления,

выражая сожаление по поводу коммерциализации человеческого тела,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, при установлении ими факта существования в их стране такого явления, принимать необходимые меры для предупреждения незаконного изъятия и оборота органов человека, борьбы с такой деятельностью и наказания за нее;

2. *призывает* государства-члены обмениваться опытом и информацией о предупреждении незаконного изъятия и оборота органов человека, борьбе с такой деятельностью и наказании за нее;

3. *просит* одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить внимание проблеме незаконного изъятия и оборота органов человека;

4. *просит* Генерального секретаря во взаимодействии с соответствующими государствами и организациями и при наличии внебюджетных средств подготовить исследование о масштабах явления незаконного оборота органов человека для представления

его Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/23. Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала с целью содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/135 от 22 декабря 2003 года о международном сотрудничестве в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность воздействием транснациональной организованной преступности на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

вновь подтверждая, что принятие Конвенции и протоколов к ней является значительным шагом в развитии международного уголовного права и что они являются важными инструментами для эффективного международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней⁷⁹;*

2. *приветствует вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;*

3. *выражает признательность Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за его работу по содействию ратификации Конвенции и протоколов к ней, в том числе, в частности, за подготовку руководств для законодательных органов, призванных содействовать ратификации и последующему осуществлению этих документов, и предлагает Управлению окончательно доработать руководства для законодательных органов и обеспечить их максимально широкое распространение;*

4. *настоятельно призывает все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции, которые еще не сделали этого, рассмотреть как можно скорее вопрос о ратификации Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, или о присоединении к нему;*

5. *настоятельно призывает также все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции принять все необ-*

⁷⁹ E/CN.15/2004/5.

ходимые меры для укрепления международного сотрудничества по уголовным делам, особенно по вопросам выдачи и взаимной правовой помощи, в соответствии с Конвенцией;

6. *приветствует* финансовую поддержку, оказанную рядом доноров в целях содействия вступлению в силу и осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и призывает государства-члены вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе в форме взносов для институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи в осуществлении этих международно-правовых документов;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсами, необходимыми для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции Участников;

8. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать государствам, по их просьбе, помощь в создании потенциала в области международного сотрудничества по уголовным делам, особенно по вопросам выдачи и взаимной правовой помощи;

9. *просит* Генерального секретаря сообщить об осуществлении настоящей резолюции в его докладе о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/24. Создание межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на пункт 2 статьи 13 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷, согласно которому государства-участники Конвенции по получении просьбы, направленной другими государствами-участниками, обязаны принимать меры для выявления, отслеживания, ареста или выемки доходов от преступления, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 1 статьи 12 Конвенции, с целью последующей конфискации и *ссылаясь* также на пункт 3 статьи 14 Конвенции, согласно которому государства-участники могут особо рассмотреть возможность заключения соглашений о передаче другим государствам-участникам таких конфискованных доходов от преступлений,

ссылаясь также на пункт 4 *b* статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰, в котором также предусмотрены такие меры,

учитывая, что запрашивающие государства, которые стремятся получить подлежащее конфискации имущество, находящееся за пределами их территории, и государства, которые выполняют просьбы других государств, касающиеся конфискации, как правило, несут существенные расходы в связи с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством,

сознавая, что все больше государств заключают соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений для налаживания сотрудничества в случаях, предусматривающих конфискацию, например путем оплаты издержек, связанных с рассмотрением дел,

будучи преисполнен решимости укреплять международное сотрудничество в области конфискации доходов от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации

⁸⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, и распоряжения такими доходами,

признавая, что типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений могло бы содействовать расширению международного сотрудничества в этой области и могло бы способствовать достижению целей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и что такое типовое соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶, или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

1. *просит* Генерального секретаря созвать, при наличии внебюджетных ресурсов, межправительственную группу экспертов открытого состава, участники которой должны отражать справедливое географическое представительство и многообразие правовых систем, для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷ и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰,

2. *с признательностью принимает* предложение правительства Соединенных Штатов Америки выступить принимающей стороной совещания межправительственной группы экспертов открытого состава;

3. *просит* межправительственную группу экспертов открытого состава в ходе ее работы учитывать, когда это целесообразно, существующие соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений и другие соответствующие документы, разработанные на многосторонних совещаниях;

4. *просит* Генерального секретаря представить результаты работы совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для рассмотрения Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/25. Законность и развитие: укрепление законности и реформы институтов уголовного правосудия с особым упором на техническую помощь, включая постконфликтное восстановление

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что одна из основополагающих целей Организации Объединенных Наций, сформулированная в преамбуле Устава, заключается в том, чтобы создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права,

ссылаясь на обсуждение на уровне министров в Совете Безопасности, состоявшееся 24 сентября 2003 года, в ходе которого Совет предложил всем государствам-членам содействовать укреплению роли Организации Объединенных Наций в обеспечении правосудия и законности в постконфликтных обществах⁸¹,

полностью сознавая, что международное сообщество сталкивается с проблемой конфликтов и войн в некоторых частях мира, особенно в Африке, Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне,

будучи озабочен деятельностью организованных преступных групп, занимающихся торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег на национальном и международном уровнях, и особенно дестабилизирующим воздействием этой деятельности на национальную безопасность и усилия по поддержанию мира и восстановлению,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹² главы государств и правительств выразили свою решимость укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, и заявили, что не пожалеют усилий для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие, и будут поддерживать укрепление демократии в Африке и помогать африканцам в их борьбе за прочный мир, искоренение нищеты и устойчивое развитие, тем самым вовлекая Африку в основное русло развития мировой экономики,

учитывая, что в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁷³ государства-члены подчеркнули ответственность каждого государства за введение и поддержание справедливой, ответственной, этичной и эффективной системы уголовного правосудия, и заявили, что эффективные действия в области предупреждения преступности и уголовного правосудия требуют

⁸¹ См. S/PV.4833.

участия в качестве партнеров и субъектов правительств, национальных, региональных, межрегиональных и международных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций и различных сегментов гражданского общества,

ссылаясь на планы действий по осуществлению Венской декларации⁸² и, в частности, на меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью, коррупцией, отмыванием денег, терроризмом, меры по борьбе с преступлениями, связанными с использованием высоких технологий и компьютеров, меры по предупреждению преступности, меры по поддержке свидетелей и жертв преступности, меры в отношении переполненности тюрем и альтернатив тюремному заключению, меры в области правосудия в отношении несовершеннолетних, меры в отношении особых потребностей женщин в системе уголовного правосудия, меры в отношении стандартов и норм и меры в отношении реституционного правосудия,

ссылаясь также на основные принципы, касающиеся независимости судебных органов⁸²,

подчеркивая, что участники симпозиума по теме «Роль судей в поощрении и защите прав человека: укрепление межучрежденческого сотрудничества», состоявшегося в Вене 24 ноября 2003 года, призвали государства принять все меры для обеспечения правопорядка и сохранения максимальной независимости судебных органов и их функционирования в конфликтных ситуациях и защитить судей и их персонал от незаконного давления, которое не должно мешать выполнению ими своих функций⁸³,

принимая к сведению обсуждения, проводимые в ходе тринадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию по теме «Законность и развитие: вклад оперативной деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»⁸⁴,

ссылаясь на резолюцию 2004/43 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года, озаглавленную «Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних»⁸⁵, в которой Комиссия предложила всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, а также соот-

ветствующим региональным и международным межправительственным и неправительственным организациям, включая профессиональные ассоциации, продолжать развивать и координировать свою деятельность по поощрению прав человека при отправлении правосудия, в особенности правосудия в отношении несовершеннолетних, обращая в первоочередном порядке внимание на потребности судей,

памятуя о том, что в его резолюции 2004/39, озаглавленной «Помощь в области контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности для стран, переживших конфликты», принятой по рекомендации Комиссии по наркотическим средствам⁸⁶, Совет настоятельно призвал государства-члены, пережившие конфликты, уделять должное внимание проблемам наркотиков и связанной с ними преступности в рамках их усилий по восстановлению в постконфликтный период,

с удовлетворением отмечая устойчивый прогресс, достигнутый в деле восстановления мира в ряде районов, охваченных конфликтами, в различных частях мира, особенно в Африке, Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне,

с признательностью отмечая прогресс, достигнутый Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в осуществлении программы реформ системы уголовного правосудия в Афганистане, которая направлена на восстановление законности в этом постконфликтном обществе,

признавая важное значение законности в постконфликтном восстановлении и укреплении мира,

отмечая также ведущую роль Департамента операций по поддержанию мира Секретариата среди других органов в оказании помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации,

1. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в координации с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата и другими соответствующими органами, на которые возложено оказание помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации, рассмотреть конкретные стратегии оказания помощи в укреплении законности, особенно в странах, переживших конфликты, уделяя особое внимание наиболее пострадавшим странам в Африке и используя комплексный подход к предупреждению преступности и реформе системы уголовного правосудия с особым упором на защиту уязвимых групп, при условии наличия внебюджетных средств;

⁸² См. *Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 года, доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2.

⁸³ См. E/CN.4/2004/G/26, приложение.

⁸⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 10 (E/2004/30)*, глава II.

⁸⁵ Там же, *Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел A.

⁸⁶ Там же, *Дополнение № 8* и исправление (E/2004/28 и Corr.1), глава I, раздел B.

2. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе техническую помощь и консультационные услуги в поддержку реформы системы уголовного правосудия, и по возможности включать элементы, касающиеся законности, в такую помощь, в том числе в рамках операций по поддержанию мира и постконфликтного восстановления, в координации с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата и другими соответствующими органами, на которые возложена функция оказания помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации, руководствуясь стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколами к ней⁷², а также Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶;

3. *предлагает* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработать инструменты для оценки реформы системы уголовного правосудия, в том числе в рамках операций по поддержанию мира и постконфликтного восстановления;

4. *настоятельно призывает* государства-члены, оказывающие странам, пережившим конфликты, помощь в сфере развития, увеличить при необходимости объем помощи этим странам, предоставляемой на двусторонней основе, на цели предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. *предлагает* всемирным и региональным межправительственным финансовым учреждениям и учреждениям, оказывающим помощь в области развития, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, укреплять сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими субъектами, оказывающими техническую помощь в области обеспечения законности, и предоставить необходимое финансирование для осуществления проектов в секторе правосудия;

6. *предлагает* институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия включить в программы своей работы вопрос о законности с целью содействовать более глубокому пониманию связи между законностью и развитием и разработать соответствующие учебные материалы;

7. *настоятельно призывает* одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоится в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, включить в соответствующих случаях вопросы, касающиеся законности, в программу своей работы;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/26. Международное сотрудничество в деле предупреждения и расследования случаев мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлений, а также преследования и наказания за них

Экономический и Социальный Совет,

будучи озабочен участвовавшими случаями мошенничества и связанных с ним экономических преступлений на национальном и транснациональном уровнях и участием в них организованных преступных групп, а также использованием современных технологий и преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных в подобных случаях,

будучи убежден, что преступное неправомерное использование и фальсификация личных данных в таких формах, как завладение персональной идентифицирующей информацией, ее преступное неправомерное использование и использование фальсифицированных личных данных, представляют собой значительную и растущую проблему, связанную с мошенничеством,

будучи убежден также, что преступное неправомерное использование и фальсификация личных данных обычно связаны с другими видами незаконной деятельности организованных преступных групп, включая отмывание денег, а также с коррупцией и терроризмом, и что доходы от мошенничества используются для финансирования такой деятельности,

будучи озабочен тем фактом, что распространение современных информационных и коммуникационных технологий создает новые широкие возможности для мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, что в свою очередь подрывает законное использование таких технологий и представляет угрозу для государств, стремящихся использовать такие технологии в целях развития,

ссылаясь на главу XI доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии⁸⁷, в которой Комиссия сочла, что было бы полезно провести исследование форм

⁸⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).*

коммерческого мошенничества и что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию могла бы провести такое исследование,

ссылаясь также на доклад Коллоквиума по проблемам международного коммерческого мошенничества, организованного Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и проведенного в Вене 14–16 апреля 2004 года⁸⁸,

1. *осуждает* совершение мошенничества, преступное неправомерное использование и фальсификацию личных данных и другие виды незаконной деятельности, осуществляемые при их помощи;

2. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого:

a) предупреждать, выявлять и расследовать случаи мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, осуществлять их преследование и налагать наказание за них при использовании уголовно-правовых и иных мер;

b) учесть необходимость предупреждения мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и противодействия таким деяниям в процессе развития и регулирования соответствующих национальных коммерческих, финансовых и других институтов и систем;

c) облегчать выявление, отслеживание, замораживание, арест и конфискацию доходов от мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных;

3. *призывает также* государства-члены сотрудничать друг с другом в усилиях по предупреждению мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и противодействия таким деяниям, в том числе в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷ и других соответствующих международных инструментов, а также рассмотреть вопрос об обзоре национального законодательства по вопросам мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, там где это необходимо и целесообразно, для облегчения такого сотрудничества;

4. *просит* Генерального секретаря создать, в консультации с региональными группами и при наличии внебюджетных средств, совещание межправительственной группы экспертов, представительство в котором основывалось бы на региональном составе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и

отражало разнообразие правовых систем и которое было бы открыто для любого государства-члена, желающего принять участие в качестве наблюдателя, с целью подготовки исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных, включая:

a) характер и размеры мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных;

b) национальные и транснациональные тенденции, связанные с мошенничеством и преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных;

c) связь между мошенничеством, другими формами экономической преступности, преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных и другими незаконными видами деятельности, включая организованную преступность, отмывание денег и терроризм;

d) предупреждение мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и противодействие таким деяниям с помощью норм коммерческого и уголовного права, уголовного правосудия и других средств и возможные пути их гармонизации;

e) вызванные мошенничеством и преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных конкретные проблемы, которые стоят перед развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

5. *просит* межправительственную группу экспертов использовать информацию, полученную в результате исследования, для разработки полезных практических мер, руководящих принципов и других материалов по вопросам предупреждения и расследования случаев мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и преследования за такие деяния;

6. *просит также* межправительственную группу экспертов при выполнении своей работы принимать во внимание соответствующую работу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и других органов, если это уместно и целесообразно, с учетом необходимости избегать дублирования;

7. *предлагает* государствам-членам сотрудничать с межправительственной группой экспертов и оказывать ей содействие в ее работе, включая предоставление соответствующих и уместных программных, законодательных, исследовательских и других материалов и данных о характере и масштабах мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними проблем в каждой стране;

⁸⁸ A/CN.9/555.

8. *предлагает также* государствам-членам внести добровольные взносы с целью поддержать работу межправительственной группы экспертов и содействовать участию в ее работе экспертов из развивающихся стран;

9. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в рамках основного пункта под названием «Экономические и финансовые преступления: вызовы устойчивому развитию», и на семинаре-практикуме по мерам борьбы с экономической преступностью, включая отмывание денег, рассмотреть и обсудить вопросы мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и предлагает межправительственной группе экспертов учитывать результаты этих обсуждений при проведении ее работы;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю возложить на Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности функции секретариата межправительственной группы экспертов в консультации с секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

11. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад о ходе работы межправительственной группы экспертов и плане работы в связи с проведением исследования и своевременно представить Комиссии на ее пятнадцатой сессии, или, если это необходимо, на ее шестнадцатой сессии основной доклад о результатах этого исследования;

12. *просит также* Генерального секретаря заблаговременно распространить доклад о работе межправительственной группы экспертов и результаты исследования, включая любые полезные практические меры, руководящие принципы и другие материалы, среди государств-членов на всех официальных языках с тем, чтобы запросить их мнения относительно результатов исследования и отразить любые высказанные взгляды и моменты, вызвавшие обеспокоенность, в заключительном докладе для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/27. Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея при-

няла Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

ссылаясь также на положения Конвенции о правах ребенка, которую Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности статьи 3 и 39 этой Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, который Ассамблея приняла в своей резолюции 54/263 от 25 мая 2000 года, в частности статью 8 этого Протокола,

принимая во внимание соответствующие положения Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, которая содержится в приложении к резолюции 55/59 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, а также планы действий по осуществлению Венской декларации, которые содержатся в приложении к резолюции 56/261 Ассамблеи от 31 января 2002 года, в частности планы действий, касающиеся свидетелей и жертв преступности, а также правосудия в отношении несовершеннолетних,

принимая во внимание также документ, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей», который Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

сознавая серьезные физические, психологические и эмоциональные последствия различного рода преступлений для жертв, особенно детей-жертв,

признавая, что участие детей-жертв и свидетелей преступлений в уголовном судопроизводстве является необходимым условием для эффективного преследования за совершение различного рода преступлений, в том числе по делам, связанным с сексуальной эксплуатацией детей, торговлей детьми и другими формами транснациональной организованной преступности, в которых дети часто являются единственными свидетелями,

сознавая заинтересованность общества в справедливом судебном разбирательстве на основе достоверных доказательств, а также подверженность детей-свидетелей и жертв внушению и принуждению,

сознавая также тот факт, что детям-жертвам и свидетелям преступлений требуются особая защита, помощь и поддержка, соответствующая их возрасту, уровню зрелости и индивидуальным особым потребностям, с тем чтобы не

допускать причинения им дополнительных неприятностей в связи с их участием в уголовном судопроизводстве,

подчеркивая, что стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия дополняют свод деклараций, договоров и других документов, направленных на продвижение реформы уголовного правосудия в государствах-членах в целях принятия эффективных и гуманных мер борьбы с любыми формами преступности и ее предупреждения во всем мире,

с признательностью отмечая усилия Международного бюро по правам детей по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, совместно с руководящим/редакционным комитетом, состоящим из признанных международных экспертов в области прав ребенка, уголовного права и виктимологии,

1. *просит* Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов, состав которой отражал бы региональный состав Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и был бы открыт для любого государства-члена, желающего участвовать в ее работе в качестве наблюдателя, при наличии внебюджетных средств, с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений;

2. *просит* межправительственную группу экспертов в рамках своего совещания принимать во внимание любые соответствующие материалы, в том числе руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, которые разработало Международное бюро по правам детей и которые изложены в приложении к настоящей резолюции;

3. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в рамках основной темы, озаглавленной «Обеспечение применения стандартов: пятьдесят лет нормотворческой деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия», в ходе семинара-практикума по укреплению реформы системы уголовного правосудия, включая реституционное правосудие, и в ходе дополнительных совещаний неправительственных и профессиональных организаций рассмотреть и обсудить вопрос о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, и предлагает межправительственной группе экспертов принять во внимание результаты этих обсуждений в своей работе;

4. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад о результатах

совещания межправительственной группы экспертов с целью его рассмотрения и принятия мер.

47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года

Приложение

Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

Подготовлены Международным бюро по правам ребенка

I. Цели и преамбула

A. Цели

1. В настоящих руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.

2. Руководящие принципы обеспечивают фактическую основу для достижения следующих целей:

a) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми-жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁸⁹;

b) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей-жертв и свидетелей преступлений и всестороннее осуществление Конвенции о правах ребенка⁴¹;

c) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в разработке и осуществлении законодательства, политики, программ и практики, которые касаются основных вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями преступлений;

d) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они чутко реагировали на проблемы, связанные с детьми-жертвами и свидетелями преступлений.

⁸⁹ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

3. В каждом государстве настоящие руководящие принципы надлежит осуществлять в соответствии с правовыми, социальными, экономическими, культурными и географическими условиями. В то же время государствам надлежит постоянно прилагать усилия для преодоления практических проблем, связанных с их применением, поскольку руководящие принципы в своей совокупности представляют собой свод минимальных приемлемых принципов и стандартов.

4. В тех случаях, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случаях сексуального надругательства над девочками, в каждом государстве при осуществлении руководящих принципов должны предусматриваться надлежащие процедуры, методы подготовки и отбора кадров для удовлетворения особых потребностей детей-жертв и свидетелей преступлений.

5. Руководящие принципы охватывают область, в которой знания и практика расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможность доработки при условии соблюдения основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы должны также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие и неуголовные области права, включая законодательство, регулирующие вопросы опеки, развода, усыновления/удочерения, защиты детей, душевного здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваться ими.

В. Соображения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих соображений:

a) признавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью и что права таких детей не находят достаточного признания и что они могут испытывать дополнительные проблемы в случае оказания им помощи в процессе отправления правосудия;

b) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в частности в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности⁹⁰;

c) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка содержатся требования и принципы, призванные обеспечивать эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью изложены прин-

ципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

d) подчеркивая, что всем государствам-участникам международных и региональных документов надлежит соблюдать свои обязательства, включая осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней⁴²;

e) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая Справочник по вопросам правосудия для жертв⁹¹ и Руководство для лиц, разрабатывающих политику⁹¹, которые были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

f) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите соответственно их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

g) исходя из того, что улучшение обращения с детьми-жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и в большей мере способствовать процессу отправления правосудия;

h) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц, в том числе детей-правонарушителей, в частности согласно Минимальным стандартам правилам Организации Объединенных Наций, касающимся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)⁹²;

i) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все шире принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую во всех странах защиту детей-жертв и свидетелей преступлений.

С. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные и в других международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка, как это отражено в работе Комитета по правам ребенка:

⁹⁰ Резолюция 2002/13, приложение.

⁹¹ Имеется на www.unodc.org.

⁹² Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

a) достоинство. Каждый ребенок — это уникальная и имеющая большую ценность личность, индивидуальное достоинство, особые потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться признанием и защитой;

b) отказ от дискриминации. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств;

c) наилучшее обеспечение интересов ребенка. Каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) защита: каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или пренебрежения, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и халатности;

ii) гармоничное развитие: каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержания уровня жизни, достаточного для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергнутого травмированию, следует принимать все меры, позволяющие ребенку развиваться в нормальных условиях;

d) право на участие. Каждый ребенок имеет право свободно формулировать свои собственные взгляды, мнения и убеждения по всем вопросам и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание.

D. Определения

9. В тексте настоящих руководящих принципов применяются следующие определения:

a) «дети-жертвы и свидетели» означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого правонарушителя или групп правонарушителей;

b) «специалисты» означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми-жертвами и свидетелями преступлений и в отношении которых применяются настоящие руководящие принципы. Этот термин

охватывает, но не ограничивается такими категориями лиц, как: адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку; практические работники службы защиты детей; сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей; сотрудники органов прокуратуры и адвокаты ответчиков; сотрудники дипломатических и консульских учреждений; сотрудники программ по борьбе с насилием в семье; судьи; сотрудники правоохранительных учреждений; работники органов медицинского обслуживания и психологической поддержки; и социальные работники;

c) «процесс отправления правосудия» охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, предъявление исков, расследование, преследование и судебные и после-судебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы отправления правосудия;

d) «учет интересов ребенка» означает подход, предусматривающий учет индивидуальных потребностей и пожеланий ребенка.

II. Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

A. Право на достойное обращение и сочувствие

10. Обращение с детьми-жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их потребностей в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, физического, умственного и нравственного развития.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия. Ни один ребенок не должен рассматриваться специалистами как типичный представитель определенного возраста или как типичная жертва или свидетель того или иного преступления.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, совершающими эти действия при условиях учета, уважения и всестороннего изучения потребностей ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих руководящих принципах, должны совершаться на основе учета

потребностей ребенка и проявления сочувствия к нему в благоприятных условиях, отвечающих особым нуждам ребенка. Такие действия также должны совершаться с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

В. Право на защиту от дискриминации

15. Дети-жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающего их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям-жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционного статуса или статуса беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, способности и возможности. Сотрудники должны проходить соответствующую подготовку и иметь представление о таких различиях.

17. Во многих случаях для обеспечения учета различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких как сексуальное надругательство над девочками, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Любой ребенок имеет право на обращение в качестве дееспособного свидетеля, показания которого должны обладать презумпцией законности и достоверности в ходе судебного разбирательства, если не доказано иное и если допустима дача разумных показаний с учетом возраста и степени зрелости ребенка с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

С. Право на информацию

19. Дети-жертвы и свидетели, их семьи и законные представители имеют право с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в течение всего этого процесса безотлагательно получать информацию по таким аспектам, как:

a) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или предста-

вительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;

b) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей-жертв и свидетелей, значение, сроки и характер дачи показаний, а также порядок «допроса», применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;

c) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые возможные изменения такого порядка, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты рассмотрения соответствующего дела;

d) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;

e) конкретные место и сроки разбирательства и других соответствующих мероприятий;

f) наличие мер защиты;

g) имеющиеся возможности для получения возмещения от правонарушителя или государства в рамках процесса отправления правосудия с использованием альтернативного гражданского производства или иных процедур;

h) существующие механизмы пересмотра решений, затрагивающих детей-жертв и свидетелей;

i) соответствующие права детей-жертв и свидетелей согласно положениям Конвенции о правах ребенка⁴¹ и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁸⁹.

D. Право выражать свое мнение и быть заслушанным

20. Специалистам надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям-жертвам и свидетелям возможность выражать свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия.

21. Специалистам надлежит:

a) обеспечивать консультирование детей-жертв и свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19, выше;

b) обеспечивать, чтобы дети-жертвы и свидетели имели возможность свободно и по своему усмотрению выражать свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия, опасения за свою защиту от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них порядка дачи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса.

22. Специалистам надлежит должным образом учитывать мнения и опасения ребенка, и, если они не в состоянии, опровергнуть такие мнения или развеять такие опасения, разъясняя ребенку соответствующие причины.

Е. Право на эффективную помощь

23. Дети-жертвы и свидетели, а также, в соответствующих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 41–43, ниже. Речь идет о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультативные, медицинские и социальные услуги, службы физической и психологической поддержки и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей детей и давать им возможность эффективно участвовать на всех этапах процесса отправления правосудия.

24. При оказании помощи детям-жертвам и свидетелям специалистам надлежит принимать все меры для координации поддержки, с тем чтобы на ребенка не оказывалось чрезмерного воздействия.

25. Дети-жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны обеспечивающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей-жертв и свидетелей, с момента первоначального заявления до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

26. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний, а также общение и понимание процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать в себя следующее:

a) присутствие специалистов по вопросам, касающимся детей-жертв и свидетелей, в целях учета особых потребностей детей;

b) присутствие лиц, в том числе специалистов и соответствующих членов семей, сопровождающих ребенка в процессе дачи показаний для оказания поддержки;

c) присутствие в суде опекунов для защиты законных интересов детей.

Ф. Право на личную жизнь

27. Дети-жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

28. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, должна быть защищена. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может вести к установлению личности ребенка, явля-

ющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

29. При необходимости следует принимать меры, исключая присутствие общественности и средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний.

Г. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия

30. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в период розыска, расследования и преследования для обеспечения соблюдения высших интересов и достоинства детей-жертв и свидетелей.

31. Специалистам надлежит применять в отношении детей-жертв и свидетелей чуткий подход в целях:

a) оказания поддержки детям-жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка в течение всего периода его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает высшим интересам ребенка;

b) обеспечения определенности в отношении этого процесса, в том числе путем формирования у детей-жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном расследовании следует планировать заблаговременно и прилагать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

c) обеспечения скорейших сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает высшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели, и обеспечивать наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели;

d) применения учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия в одном и том же здании комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, междисциплинарных служб для детей-жертв, нестандартных судебных помещений, в которых учитываются интересы детей-свидетелей, установление перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установление сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также системы, предусматривающей возможность вызова ребенка для обеспечения его прибытия в суд только в то время, когда это необходимо, и

принятие других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

32. Специалистам следует также применять меры в целях:

a) ограничения числа допросов. Должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей-жертв и свидетелей в целях сокращения числа допросов, заявлений и слушаний, а также таких контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем использования заранее записанных видеоматериалов;

b) предотвращения излишних контактов с предполагаемым правонарушителем, его защитниками и другими лицами, непосредственно не связанными с процессом отправления правосудия. Специалистам следует обеспечивать защиту детей-жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводимого предполагаемым правонарушителем. Во всех случаях, когда это возможно и необходимо, допрос и заслушивание в суде детей-жертв и свидетелей должны проводиться без присутствия предполагаемого правонарушителя, а также предусматривать отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

c) применения вспомогательных средств дачи показаний для облегчения процесса дачи показаний ребенком. Судьям надлежит серьезно рассматривать возможность допущения использования вспомогательных средств дачи показаний для облегчения дачи показаний ребенком и снижения вероятности запугивания ребенка, а также осуществлять наблюдение и принимать надлежащие меры, обеспечивающие допрос детей-жертв и свидетелей с учетом потребностей детей.

Н. Право на обеспечение безопасности

33. В тех случаях, когда безопасность детей-жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление надлежащих органов о рисках в отношении безопасности и защиту ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

34. В отношении персонала специальных детских учреждений, специалистов и других лиц, вступающих в контакт с детьми, необходимо устанавливать требования, предусматривающие уведомление соответствующих органов, если у них возникает подозрение в том, что детям-жертвам или свидетелям был нанесен, наносится или будет нанесен ущерб.

35. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с распознаванием и предупреждением запугивания, угроз или нанесения ущерба детям-жертвам и

свидетелям. В случаях, когда дети-жертвы и свидетели могут подвергнуться запугиванию, угрозам или нанесению ущерба, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие меры могут включать в себя следующее:

a) предотвращение прямых контактов между детьми-жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

b) использование запретительных судебных приказов, предусмотренное системой регистрации;

c) возможность содержания обвиняемого лица по приказу под стражей и установление специальных условий временного освобождения под залог, «исключающих контакты»;

d) заключение обвиняемого лица под домашний арест;

e) обеспечение во всех случаях, когда это возможно, защиты детей-жертв и свидетелей персоналом полиции и других соответствующих органов, а также обеспечение неразглашения информации об их местонахождении.

I. Право на возмещение

36. В отношении детей-жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной компенсации, реинтеграции и реституции. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легко доступными и учитывающими интересы детей.

37. Если в рамках производства учитываются интересы детей и соблюдаются положения настоящих руководящих принципов, следует поощрять уголовно-правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

38. Возмещение может включать в себя реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному приказу в рамках гражданского производства. Во всех случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское обслуживание, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры, обеспечивающие автоматическое принудительное приведение в исполнение приказов на возмещение ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

J. Право на специальные превентивные меры

39. В дополнение к превентивным мерам, которые надлежит применять в отношении всех детей, дети-жертвы и

свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения продолжающейся виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

40. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять всеобъемлющие и целевые стратегии и мероприятия в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей-жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

III. Осуществление

A. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и знакомиться с настоящими руководящими принципами в целях эффективного и четкого решения вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями

41. Специалисты-практики, должностные лица системы уголовного правосудия и правосудия в отношении несовершеннолетних, работники системы юстиции и другие специалисты, работающие с детьми-жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций.

42. Отбор и подготовка специалистов должны осуществляться с учетом удовлетворения потребностей детей-жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

43. Подготовка должна охватывать следующее:

- a) соответствующие нормы, стандарты и принципы прав человека, включая права ребенка;
- b) принципы и этические нормы соответствующих учреждений;
- c) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;
- d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;
- e) воздействие, последствия и травмирующие результаты преступлений в отношении детей;
- f) специальные меры и методы оказания помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;

g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным происхождением и полом;

h) надлежащие навыки общения взрослого и ребенка;

i) методы допроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимального качества;

j) навыки обращения с детьми-жертвами и свидетелями на основе сочувствия, взаимопонимания, конструктивного и ободряющего подхода;

k) методы защиты и охраны доказательств и допроса детей-свидетелей;

l) роли и методы, используемые специалистами в работе с детьми-жертвами и свидетелями.

B. Специалистам следует сотрудничать в осуществлении настоящих руководящих принципов для обеспечения эффективного и действенного обращения с детьми-жертвами и свидетелями

44. Специалистам надлежит прилагать все усилия для применения междисциплинарного подхода, с тем чтобы помогать детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, помощь адвоката, экономическая помощь, консультативная помощь, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами, предоставляющими услуги детям-жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, включая службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в том же учреждении.

45. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества, как на национальном, так и на международном уровнях, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям-жертвам и свидетелям.

C. Необходимость мониторинга осуществления руководящих принципов

46. Специалистам следует использовать настоящие руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

47. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих руководящих принципов.

2004/28. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, содержащуюся в резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, в которой Ассамблея заявила о своей решимости укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, и повышать эффективность Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности путем предоставления в ее распоряжение ресурсов и инструментов, необходимых ей для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, проведения операций по поддержанию мира, постконфликтного миростроительства и восстановления,

принимая во внимание доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира от 17 августа 2000 года⁹³ и обсуждение Советом Безопасности вопросов, касающихся правосудия и верховенства права,

отмечая ведущую роль Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, в числе других учреждений, в деле оказания помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации,

признавая решающее значение включения компонентов предупреждения преступности и уголовного правосудия в программы постконфликтного восстановления, борьбы с нищетой и социально-экономического развития в целях обеспечения экономического прогресса и благого управления,

принимая во внимание важность использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями в качестве важных международных принципов в процессе создания действенной и справедливой системы уголовного правосудия, в частности в обстоятельствах, когда основополагающие нормы верховенства права бездействуют или

отсутствуют, либо в ходе постконфликтного восстановления,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/34 от 27 июля 1993 года, в частности на пункт 7 с раздела III этой резолюции, в котором он просил Генерального секретаря безотлагательно начать процесс сбора информации, который будет осуществляться посредством обзоров, например, в рамках системы представления докладов и сообщений из других источников,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/15 от 24 июля 2002 года, в которой он подтвердил важное значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в рамках поддержания мира и постконфликтного восстановления,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2003/30 от 22 июля 2003 года, в которой он постановил сгруппировать стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по четырем категориям для целенаправленного сбора информации в целях более эффективного выявления конкретных потребностей государств-членов и обеспечения аналитической основы для улучшения технического сотрудничества,

подтверждая важную роль межправительственных и неправительственных организаций в содействии эффективному использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

выражая желание реформировать и оптимизировать нынешний процесс сбора информации о применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с тем чтобы повысить его результативность и эффективность с точки зрения затрат,

желая упорядочить предоставление технической помощи в использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹⁴;

2. *принимает к сведению также* доклад Совещания Межправительственной группы экспертов по стандартам и нормам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, состоявшегося в Вене 23–25 марта 2004 года⁹⁵;

⁹³ См. A/55/305-S/2000/809.

⁹⁴ E/CN.15/2004/9.

⁹⁵ E/CN.15/2004/9/Add.1.

3. *отмечает* работу, проделанную Совещанием Межправительственной группы экспертов;

4. *выражает благодарность* правительству Канады за его финансовую поддержку в организации Совещания Межправительственной группы экспертов и Европейскому институту по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанному с Организацией Объединенных Наций, за помощь в подготовке документов для сбора информации в отношении первой категории стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. *принимает к сведению* пересмотренные Совещанием Межправительственной группы экспертов инструменты для сбора информации о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций, касающихся прежде всего лиц, находящихся под стражей, санкций, не связанных с тюремным заключением, а также правосудия в отношении несовершеннолетних и реституционного правосудия;

6. *просит* Генерального секретаря направить инструменты для сбора информации, о которых говорится в пункте 5, выше, государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций для представления замечаний;

7. *просит также* Генерального секретаря провести обзор инструментов для сбора информации, о которых говорится в пункте 5, выше, на основе полученных замечаний и представить, после такого обзора, пересмотренные инструменты межсессионному совещанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию для одобрения;

8. *предлагает* государствам-членам направить ответы в соответствии с инструментами для сбора информации и указать свои потребности в технической помощи в областях, охватываемых стандартами и нормами Организации Объединенных Наций, о которых говорится в пункте 5, выше;

9. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций, о которых говорится в пункте 5, выше, в частности о:

a) трудностях, с которыми пришлось столкнуться при применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

b) возможных способах оказания технической помощи для преодоления таких трудностей;

c) полезных видах практики в решении сохраняющихся и возникающих задач в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

10. *предлагает* государствам-членам укреплять людские и финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, с тем чтобы Управление могло лучше оказывать помощь государствам в проведении семинаров, практикумов, учебных программ и других мероприятий, направленных на содействие использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

11. *просит* Генерального секретаря оказывать государствам-членам, по их просьбе, при наличии внебюджетных средств, помощь в использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия посредством разработки и осуществления проектов технической помощи, направленных на реформу системы уголовного правосудия;

12. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать совместную работу с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата и другими соответствующими учреждениями, ответственными за оказание помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации, и, при наличии внебюджетных средств, укреплять свой потенциал в области предоставления технической помощи и консультативных услуг в связи с усилиями по постконфликтному восстановлению путем использования инструментов для сбора информации о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью получения данных, которые будут способствовать включению компонента предупреждения преступности и уголовного правосудия в эти мероприятия;

13. *просит* Генерального секретаря следить за развитием правовых, институциональных и практических механизмов международного сотрудничества с помощью соответствующих процедур, таких как, при наличии внебюджетных средств, пересмотр руководств по выдаче и взаимной правовой помощи и подготовка типовых законов, для повышения эффективности международного сотрудничества и технической помощи;

14. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который должен быть проведен в Бангкоке с 18 по 25 апреля 2005 года, рассмотреть в рамках пункта повестки дня под названием «Обеспе-

чение применения стандартов: пятьдесят лет творческой деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия» вопросы, поставленные в настоящей резолюции, в целях укрепления и повышения эффективности действий Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

15. *просит* Генерального секретаря созвать в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия совещание межправительственных экспертов, обеспечивающее представительство, основанное на региональном составе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и открытое для участия наблюдателей, при наличии внебюджетных средств, с целью разработки инструментов для сбора информации о следующих категориях стандартов и норм Организации Объединенных Наций:

a) стандарты и нормы, касающиеся правовых, институциональных и практических механизмов международного сотрудничества, если это возможно;

b) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего предупреждения преступности и проблем потерпевших;

16. *просит также* Генерального секретаря направить инструменты для сбора информации, о которых говорится в пункте 15, выше, государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций для получения от них замечаний;

17. *просит далее* Генерального секретаря провести обзор инструментов для сбора информации, о которых говорится в пункте 15, выше, на основе полученных замечаний и представить эти инструменты вместе со своим докладом о ходе работы по их подготовке Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии.

47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года

2004/29. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в борьбе с отмыванием денег

Экономический и Социальный Совет,

учитывая Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁹⁶, Международную конвенцию о борьбе с финансированием тер-

роризма⁹⁶, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷ и Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶,

принимая во внимание деятельность Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег, в частности ее сорок рекомендаций и восемь специальных рекомендаций в отношении финансирования терроризма⁹⁷, и деятельность аналогичных региональных органов, таких как Эгмонтская группа подразделений финансовой разведки,

считая, что многосторонние действия по борьбе с современным глобальным явлением транснациональной организованной преступности и ее противоправными действиями, в частности незаконным оборотом наркотиков и оружия, торговлей людьми, отмыванием денег, коррупцией и финансированием терроризма, имеют важное значение и требуют разделения ответственности и координации усилий государств для обеспечения более последовательной деятельности согласно соответствующим многосторонним документам,

признавая, что практика отмывания доходов от преступлений получила международное распространение и тем самым превратилась во всемирную угрозу стабильности и безопасности финансовых и коммерческих систем, включая правительственные структуры, и что для решения проблем, вызванных организованной преступностью и доходами от преступлений, международному сообществу необходимо предпринимать совместные действия,

подчеркивая необходимость достаточно широкого согласования законодательства государств для обеспечения приемлемого уровня координации их усилий в области предупреждения, контроля, расследования и пресечения отмывания денег, в том числе отмывания денег, связанного с финансированием терроризма и другой преступной деятельностью,

признавая, что эффективная борьба с отмыванием денег требует укрепления международного сотрудничества и использования систем, облегчающих взаимодействие и обмен информацией между компетентными органами заинтересованных государств,

признавая также стратегическое значение наличия у государств инфраструктуры, соответствующей задачам анализа финансовой информации и проведения расследований, для согласованной борьбы с отмыванием денег и финансированием транснациональной организованной пре-

⁹⁶ Резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁹⁷ Имеется на www.fatf-gafi.org.

ступности и терроризма с учетом национальных, региональных и международных стратегий,

признавая далее работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, особенно в рамках Глобальной программы борьбы с отмыванием денег как одного из центров координации и оказания технической помощи в этой области,

подтверждая важность разработки национальных планов или стратегий для борьбы с отмыванием доходов от преступлений,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, укрепить свой потенциал в области предупреждения, контроля, расследования и пресечения серьезных преступлений, связанных с отмыванием денег, включая отмывание денег, связанное с финансированием терроризма, и в целом любых преступных действий, которые связаны с транснациональной организованной преступностью;

2. *настоятельно призывает также* государства-члены, которые еще не сделали этого, создать подразделения финансовой разведки или укрепить уже существующие подразделения и предоставить им административные, правовые и технические ресурсы, которые требуются для успешного осуществления их работы, с целью укрепления их потенциала в области предупреждения, выявления и контроля действий по отмыванию денег, в том числе отмывания денег, связанного с финансированием терроризма;

3. *рекомендует* государствам-членам проводить консультации с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими соответствующими органами в процессе разработки законодательства о борьбе с отмыванием денег для обеспечения его соответствия применимым международным документам и соответствующим стандартам;

4. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать свою деятельность по борьбе с отмыванием денег при наличии внебюджетных ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными организациями, участвующими в мероприятиях, которые призваны обеспечить вступление в силу применимых международных документов и соответствующих стандартов, касающихся борьбы с отмыванием денег, путем предоставления государствам-членам по их просьбе услуг в области подготовки кадров, консультативной помощи и рассчитанной на долгосрочный период технической помощи с учетом, в частности, сорока рекомендаций и восьми специальных рекомендаций в отношении финансирования терроризма Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег⁹⁷, а также работы аналогичных региональных органов;

5. *призывает* государства-члены и соответствующие международные организации содействовать мобилизации ресурсов в целях укрепления потенциала Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в оказании технической помощи.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/30. Второй Всемирный саммит генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в отношении Руководящих принципов, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование⁹⁸,

подчеркивая ту важную роль, которую сотрудники правоохранительных органов и системы уголовного правосудия, и особенно прокуроры, должны играть в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁷², Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶ и двенадцати международно-правовых документов о борьбе с терроризмом,

подчеркивая важное значение поощрения международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, в развитие которого лица, осуществляющие судебное преследование, могут внести значительный вклад,

учитывая итоги первого Всемирного саммита генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции, проходившего в Антигуа, Гватемала, 2–5 февраля 2004 года, и принятие им декларации, в которой содержатся важные рекомендации в отношении будущих действий,

1. *приветствует* инициативу Катара в отношении того, чтобы выступить в качестве принимающей страны при проведении второго Всемирного саммита генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции в Дохе в ноябре 2005 года;

2. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии на-

⁹⁸ См. *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа — 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел C.26.

личия внебюджетных средств для этой цели, оказать правительству Катара помощь в подготовке и основном обслуживании Саммита;

3. *предлагает* Саммиту обеспечить, чтобы его программа была направлена на дальнейшее укрепление международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, с учетом чрезвычайно важной роли лиц, осуществляющих судебное преследование, в активизации сотрудничества правоохранительных органов в рамках законности;

4. *призывает* Саммит обеспечить посредством своих выводов и рекомендаций внесение существенного вклада в работу Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также содействовать процессу ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶ и универсальных документов о борьбе с терроризмом;

5. *просит* Генерального секретаря довести выводы и рекомендации Саммита до сведения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/31. Предупреждение преступности в городах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/26 от 22 июля 2003 года о предупреждении преступности в городах, в которой он призвал все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения должным образом рассмотреть возможность включения проектов в области предупреждения преступности в городах и обеспечения соблюдения законов в свои программы оказания помощи,

ссылаясь также на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-25/2 от 9 июня 2001 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Стамбульская декларация о населенных пунктах⁹⁹ и Повестка дня Хабитат¹⁰⁰ будут по-прежнему служить основными отправными точками для деятельности по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов,

⁹⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁰⁰ Там же, приложение II.

будучи обеспокоен серьезностью насильственной преступности в городах всего мира, что порождает страх перед преступностью, препятствует устойчивому экономическому развитию, а также отражается на качестве жизни и состоянии прав человека,

напоминая, что он просил Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) подготовить предложения об оказании технической помощи в области предупреждения преступности в соответствии с Руководящими принципами для предупреждения преступности⁹⁰, в том числе путем создания потенциала и организации подготовки кадров,

напоминая также, что Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности изучили представляющие общий интерес области сотрудничества в содействии надлежащему управлению городами для достижения целей и задач, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², включая выявление связи между безопасностью в городах и управлением городами, развитие концептуального понимания и механизмов в связи с ролью местных органов власти в деле предупреждения преступности, анализ проявлений транснациональной организованной преступности на местах и поиск новых форм обеспечения правосудия, поддержания правопорядка и осуществления мер, ориентированных на группы риска, особенно детей, молодежь и женщин,

принимая к сведению меморандум о договоренности между Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в отношении создания основы для сотрудничества и принимая во внимание состоявшиеся двусторонние консультации и подготовленную программу работы,

отмечая достигнутые государствами-членами успехи в деле разработки эффективной политики и программ предупреждения преступности в городах и призывая их активнее обмениваться опытом,

1. *приветствует* решение Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) сотрудничать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в деле оказания технической помощи в области предупреждения преступности, включая смычку местной и транснациональной организованной преступности, посредством осуществления оперативных проектов, проведения совместных семинаров-практикумов и обобщения полезных методов работы и руководящих принципов;

2. *приветствует также* намерение уделить должное внимание проблеме преступности в городах на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в контексте семинара-практикума по стратегиям и передовой практике в области предупреждения преступности, особенно применительно к преступности в городах и молодежи, входящей в группу риска;

3. *принимает к сведению* разработанную Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам Программу обеспечения безопасности в городах и призывает городские власти присоединиться к соответствующей сети;

4. *приветствует* инициативу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в отношении создания для развивающихся стран базы данных о надлежащей и перспективной практике предупреждения преступности в городах в координации с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и соответствующими институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности расширять свой багаж знаний и средств, касающихся роли местных органов в предупреждении преступности посредством разработки конкретных мер в отношении групп риска, особенно детей и молодежи;

6. *предлагает* государствам-членам направить или увеличить в соответствующих случаях добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также направить или увеличить взносы для оказания непосредственной поддержки мероприятиям и проектам, в том числе в виде взносов для институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях дальнейшего расширения возможностей Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывать техническую помощь;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии внебюджетных средств, оказывать техническую помощь государствам, по их просьбе, в сотрудничестве с другими соответствующими органами, в области предупреждения преступности в городах;

8. *вновь призывает* все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения должным образом рассмотреть возможность включения в свои программы помощи проектов в области предупреждения

преступности в городах и обеспечения соблюдения законов.

47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года

2004/32. Осуществление в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², в которой главы государств и правительств обязались поддерживать укрепление демократии в Африке и помогать африканцам в их борьбе за прочный мир, искоренение нищеты и устойчивое развитие, тем самым вовлекая Африку в основное русло развития мировой экономики,

будучи обеспокоен тем фактом, что в последние годы Африка превратилась в важную зону транзитных перевозок и незаконного оборота наркотиков, а также злоупотребления ими и незаконной торговли огнестрельным оружием и людьми, а также сознавая, что в ряде стран Африки, переживших конфликты, сохраняется нестабильность,

приветствуя доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленный «Развитие, безопасность и справедливость для всех»¹⁰¹, в котором подчеркивалось, что в Африке устойчивому развитию препятствует целый комплекс факторов: злоупотребление наркотиками и их незаконный оборот, организованная преступность, коррупция, терроризм и распространение ВИЧ/СПИДа,

учитывая трудности, с которыми сталкивается Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в ходе осуществления своих проектов в Африке,

1. *вновь заявляет*, что наблюдаемые в последнее время в Африке тенденции, в частности, в области борьбы с наркотиками и преступностью, требуют особого внимания;

2. *выражает свою признательность* странам-донорам, которые поддерживают осуществляемые на африканском континенте проекты, связанные с проблемами наркотиков и преступности, предоставляя добровольные взносы Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагает им не прекращать своих усилий, а также призывает другие потен-

¹⁰¹ E/CN.7/2004/9-E/CN.15/2004/2.

циальные страны-доноры оказывать аналогичную поддержку;

3. *приветствует* усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, прилагаемые как в штаб-квартире, так и на местах, с целью улучшения процесса осуществления его проектов в Африке, и призывает Управление не прекращать своих усилий;

4. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности подготовить аналитический доклад о текущем состоянии основных проблем наркотиков и преступности, затрагивающих африканский континент, и предложить возможные директивные указания, стратегии и приоритетные направления для привлечения поддержки к деятельности по оказанию помощи Африке;

5. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в координации с Африканским союзом и заинтересованными государствами-членами и при наличии внебюджетных средств, содействовать обмену мнениями на основе результатов аналитического доклада путем организации надлежащего специального мероприятия при участии заинтересованных государств-членов, соответствующих учреждений и институтов, оказывающих техническую помощь Африке, а также содействующих сотрудничеству по линии Юг-Юг, с целью:

a) обсуждения путей устранения препятствий экономическому росту и устойчивому развитию, обусловленных широким распространением преступности, например, незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и коррупции;

b) обеспечения включения надлежащих мер по решению проблем, связанных с наркотиками и преступностью, в программы оказания двусторонней и многосторонней помощи в целях развития в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки⁵⁷ и других соответствующих инициатив;

c) изучения путей максимального увеличения имеющихся ресурсов, в том числе официальной помощи в целях развития, которые могли бы способствовать более эффективному решению проблем, связанных с наркотиками и преступностью, и укреплению учреждений системы уголовного правосудия;

6. *просит* государства-члены африканского региона, в которых осуществляются проекты, мобилизовать заинтересованные стороны на национальном уровне и приложить все усилия для содействия осуществлению таких проектов;

7. *предлагает* государствам-членам содействовать обеспечению взаимодополняемости технической помощи,

которую оказывает Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и мероприятий двустороннего и регионального сотрудничества в африканском регионе, в частности в контексте деятельности Нового партнерства в интересах развития Африки;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/33. Укрепление потенциала технического сотрудничества программы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям, а также активизировать усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми и контрабандный провоз мигрантов и отмывание денег,

вновь подтверждая ценности и принципы, закрепленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и тем самым подчеркивая важное значение международного сотрудничества и координации деятельности государств-членов в борьбе с преступностью для достижения устойчивого развития, улучшения качества жизни, демократии и обеспечения прав человека,

ссылаясь на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятую десятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/59 от 4 декабря 2000 года, а также на планы действий по ее осуществлению⁶⁸,

ссылаясь также на резолюцию 58/140 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2003/25 от 22 июля 2003 года о международном сотрудничестве, техни-

ческой помощи и консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

приветствуя вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰², и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰³,

признавая важное значение вступления в силу Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰⁴,

приветствуя принятие и открытие для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁶,

признавая, что эти новые важные инструменты международного сотрудничества требуют от Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности реагировать на растущее количество просьб о технической помощи в области предупреждения преступности и реформирования системы уголовного правосудия,

выражая свою признательность тем государствам-членам, которые в 2003 году предоставили внебюджетные средства, что тем самым позволило Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности выполнить большой объем консультативных услуг и мероприятий в области технического сотрудничества в наименее развитых странах, развивающихся странах, странах с переходной экономикой и странах, переживших конфликты,

1. *выражает признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за оказание помощи государствам-членам путем удовлетворения растущего количества просьб о консультативных услугах и технической помощи в осуществлении проектов, в том числе в области укрепления институционального потенциала, подготовки по вопросам разработки законопроектов и подготовки кадров для

правоохранительных органов и органов системы уголовного правосудия, проведения информационно-пропагандистских мероприятий, особенно для парламентариев, а также разработки национальной политики и содействия законодательной реформе;

2. *учитывает* расширение деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области оказания технической помощи, включая дополнительные межрегиональные консультативные услуги; и призывает международные, региональные и национальные финансовые институты, а также международные финансовые организации оказывать поддержку мероприятиям в области технического сотрудничества и межрегиональным консультационным услугам Управления;

3. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Международный валютный фонд, а также другие международные и региональные организации укреплять свое сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью обеспечить, чтобы в соответствующих случаях мероприятия по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в сфере борьбы с организованной преступностью, коррупцией, торговлей людьми и терроризмом и его финансированием, надлежащим образом интегрировались в их соответствующие программы, чтобы можно было в полной мере использовать имеющийся у Управления опыт, связанный с предупреждением преступности и уголовным правосудием, и избегать дублирования усилий;

4. *вновь подчеркивает* необходимость наличия достаточных ресурсов для проведения дальнейших мероприятий Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с учетом недавно принятого комплексного подхода к проблеме наркотиков и преступности;

5. *предлагает* государствам-членам сотрудничать на двусторонней основе с наименее развитыми и развивающимися странами и на многосторонней основе с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷;

6. *предлагает также* государствам-членам вносить или увеличить в соответствующих случаях добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для оказания прямой поддержки мероприятиям и проектам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью

¹⁰² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

¹⁰³ Там же, приложение III.

¹⁰⁴ Резолюция 55/255 Генеральной Ассамблеи, приложение.

дальнейшего укрепления потенциала Управления в области оказания консультативных услуг и технической помощи;

7. *призывает* государства-члены, которые могут сделать это, вносить свой вклад в мероприятия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, путем предоставления необходимой инфраструктуры, а также людских и финансовых ресурсов для проектов, которые подлежат реализации в сотрудничестве с Управлением;

8. *просит* Генерального секретаря увеличить имеющиеся в рамках нынешнего общего бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы на оперативную деятельность, и в частности на межрегиональные консультативные услуги Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по разделу 23, Регулярная программа технического сотрудничества, бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов¹⁰⁵;

9. *просит также* Генерального секретаря приложить все возможные усилия, включая обращения к донорам в частном секторе, мобилизацию ресурсов и сбор средств, для увеличения объема внебюджетных ресурсов, в том числе средств общего назначения, учитывая необходимость гарантировать независимость и международный характер Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/34. Защита от незаконного оборота культурных ценностей

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая важное значение для государств защиты и сохранения своего культурного наследия в соответствии с Конвенцией о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года¹⁰⁶, и другими соответствующими документами, такими как Конвенция о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятая в Риме 24 июня 1995 года Международным институтом унификации частного права¹⁰⁷ и Конвенция о защите культурных ценностей

в случае вооруженного конфликта, принятая в Гааге 14 мая 1954 года¹⁰⁸ и два протокола к ней от 14 мая 1954 года и от 26 марта 1999 года,

вновь подтверждая свою резолюцию 2003/29 от 22 июля 2003 года под названием «Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей»,

ссылаясь на резолюцию 58/17 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2003 года, под названием «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения»,

ссылаясь также на типовой договор о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей, принятый восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями¹⁰⁹, который Генеральная Ассамблея приветствовала в своей резолюции 45/121 от 14 декабря 1990 года,

с удовлетворением отмечая Каирскую декларацию о защите культурных ценностей, принятую на международной конференции по случаю пятидесятой годовщины Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года, которая была проведена в Каире 14–16 февраля 2004 года, а также принятые на ней соответствующие рекомендации,

будучи обеспокоен тем, что организованные преступные группы занимаются оборотом похищенных культурных ценностей и что, по оценкам, объем международной торговли разграбленными, похищенными или незаконно вывезенными культурными ценностями составляет несколько миллиардов долларов США в год,

подчеркивая, что вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷⁷, как ожидается, придаст новый стимул международному сотрудничеству в деле противодействия транснациональной организованной преступности и ее пресечения, что в свою очередь приведет к применению более широких новаторских подходов к предупреждению и пресечению различных проявлений такой преступности, включая незаконный оборот движимыми культурными ценностями,

заявляя о необходимости укрепления или установления, если это уместно, стандартов в отношении рести-

¹⁰⁵ A/58/6 (Раздел 23) и A/58/6/Согг.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹⁰⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806.

¹⁰⁷ Имеется на www.unidroit.org.

¹⁰⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

¹⁰⁹ См. *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Га-вана, 27 августа — 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел В.1.

туции и возврата движимых ценностей, являющихся частью культурного наследия народов, после их похищения или незаконного вывоза, а также в отношении их защиты и сохранения,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей¹¹⁰;

2. *приветствует* международные, региональные и национальные инициативы по защите культурных ценностей, в частности деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее Межправительственного комитета по содействию возврату культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения;

3. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и при наличии внебюджетных средств созвать совещание группы экспертов для представления соответствующих рекомендаций Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии по вопросу о защите от незаконного оборота культурных ценностей, в том числе о путях повышения эффективности типового договора о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей¹⁰⁹;

4. *призывает* государства-члены, заявляющие о государственной собственности на культурные ценности, рассмотреть вопрос о выдаче документов, подтверждающих такую собственность, с целью содействия принудительному исполнению имущественных требований в других государствах;

5. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать укреплять международное сотрудничество и взаимную помощь в вопросах предупреждения и преследования преступлений против движимых ценностей, являющихся частью культурного наследия народов, а также ратифицировать и в полном объеме осуществить Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности¹⁰⁶ и другие соответствующие конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному

правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/35. Борьба с распространением ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях системы уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен продолжающимся распространением эпидемии ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях¹¹¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/36 от 21 июля 1997 года о международном сотрудничестве в улучшении условий содержания заключенных в тюрьмах и на свою резолюцию 1999/27 от 28 июля 1999 года о реформе пенитенциарной системы,

вновь подтверждая свою резолюцию 2002/15 от 24 июля 2002 года о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в разделе II которой государствам-членам было предложено приложить необходимые усилия для решения проблемы переполненности тюрем,

напоминая о резолюции 56/261 Генеральной Ассамблеи от 31 января 2001 года о планах действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, в частности, о планах действий, касающихся предупреждения преступности, переполненности тюрем и альтернатив тюремному заключению, правосудия в отношении несовершеннолетних и особых потребностей женщин в системе уголовного правосудия,

напоминая также о содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹² целях, касающихся ВИЧ/СПИДа,

приветствуя Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую Генеральной Ассамблеей на своей двадцать шестой специальной сессии, посвященной борьбе с ВИЧ/СПИДом, 27 июня 2001 года⁵¹,

признавая, что ВИЧ/СПИД является главным образом, но не исключительно, проблемой здравоохранения, которая решается под руководством Всемирной органи-

¹¹⁰ E/CN.15/2004/10 и Add.1.

¹¹¹ Используемый в настоящем тексте термин «места предварительного заключения и исправительные заведения» обозначает учреждения системы уголовного правосудия, что отражено в названии резолюции.

защиты здравоохранения и при координирующей роли Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), объединяющей усилия девяти учреждений и программ-спонсоров в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые вырабатывают и согласовывают стратегические мероприятия по решению этой глобальной проблемы,

учитывая, что в этом контексте такие конкретные уязвимые группы, как заключенные, заслуживают особого внимания и что Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках своего мандата может сыграть важную роль в вопросах установления стандартов и норм, касающихся мест предварительного заключения и исправительных заведений,

ссылаясь на резолюции 45/1 от 15 марта 2002 года¹¹² и 46/2 от 15 апреля 2003 года¹¹³ Комиссии по наркотическим средствам об укреплении стратегий предупреждения ВИЧ/СПИДа в контексте злоупотребления наркотиками, а также на ее резолюцию 47/2 от 19 марта 2004 года о предупреждении ВИЧ/СПИДа среди лиц, употребляющих наркотики¹¹⁴,

ссылаясь также на резолюцию 2003/47 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года о защите прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом³⁵, в которой Комиссия настоятельно призвала государства-члены обеспечить, чтобы их пенитенциарная политика и практика предусматривали соблюдение прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, запрещение дискриминации, связанной с ВИЧ/СПИДом, и поощрение эффективных программ профилактики ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведений,

ссылаясь далее на выраженную Комиссией по правам человека обеспокоенность, которая отражена в ее резолюции 2004/26 от 16 апреля 2004 года о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия⁸⁵,

сознавая, что физические и социальные условия, связанные с тюремным заключением, могут способствовать распространению ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведений, а следовательно и в обществе,

будучи глубоко обеспокоен потенциальной ролью мест предварительного заключения и исправительных заведений

как рассадников или «инкубаторов» эпидемии ВИЧ/СПИДа, как указывают на это выводы, содержащиеся в докладе Программы развития Организации Объединенных Наций, озаглавленном «Как обратить эпидемию вспять: состояние проблемы и возможные решения»¹¹⁵,

подчеркивая важное значение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными¹¹⁶ как руководящих принципов управления безопасными и содержащимися в порядке местами предварительного заключения и исправительными заведениями, организации разумной деятельности для заключенных, надзора за общими условиями в тюрьмах, обеспечения эффективной системы подачи и рассмотрения жалоб и соблюдения основных прав заключенных, в том числе права на адекватное медицинское обслуживание,

1. *признает*, что необходимо принять меры для решения проблемы переполненности тюрем и пресечения насилия в местах предварительного заключения и исправительных заведениях;

2. *предлагает* государствам-членам рассмотреть в соответствующих случаях и согласно национальному законодательству вопрос об использовании альтернатив тюремному заключению, а также о досрочном освобождении заключенных со СПИДом на поздней стадии заболевания;

3. *признает*, что эффективные стратегии профилактики, ухода за больными и лечения ВИЧ/СПИДа требуют изменения поведения и более широкого и недискриминационного доступа к службам профилактики, ухода за больными и лечения ВИЧ/СПИДа, а также более активного проведения исследований и разработок в этой области;

4. *признает также*, что заключенные имеют право на адекватное медицинское обслуживание и что необходимо обеспечить для них доступ к квалифицированному медицинскому персоналу;

5. *предлагает* обеспечить соответствующую подготовку руководителей и сотрудников мест предварительного заключения и исправительных заведений, с тем чтобы они были лучше осведомлены в вопросах, связанных с ВИЧ/СПИДом;

6. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии внебюджетных средств, действовать в координации с Объединенной Программой Организации Объединенных Наций

¹¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 8* и исправления (E/2002/28 и Согр.1 и 2), глава I, раздел C.

¹¹³ Там же, *2003 год, Дополнение № 8* (E/2003/28/Rev.1), глава I, раздел C.

¹¹⁴ Там же, *2004 год, Дополнение № 8* и исправление (E/2004/28 и Согр.1), глава I, раздел D.

¹¹⁵ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.III.B.8.

¹¹⁶ См. *Права человека: сборник международных договоров*, том I (часть первая) [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XIV.1 (Vol. I, Part 1)].

по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, осуществляя сбор информации и анализ ситуации с ВИЧ/СПИДом в местах предварительного заключения и исправительных заведениях в целях подготовки для правительств рекомендаций по программам и политике в рамках своего мандата, касающегося стандартов и норм в отношении таких учреждений, — на основе имеющегося опыта и с учетом существующих руководящих принципов и рекомендаций, полученных в результате осуществления прошлых и нынешних мероприятий в различных регионах мира;

7. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках его мандата, касающегося стандартов и норм в отношении мест предварительного заключения и исправительных заведений, предоставлять консультативную помощь и имеющиеся специальные знания Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организации здравоохранения и другим соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения применения надлежащего подхода к решению конкретных проблем ВИЧ/СПИДа в таких учреждениях;

8. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в качестве прямой поддержки мероприятий и проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, связанных с профилактикой ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях;

9. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/36. Борьба с культивированием и оборотом каннабиса

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹⁷, этой Конвен-

ции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸, Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹¹⁹ и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰,

ссылаясь также на резолюцию 45/8 Комиссии по наркотическим средствам о контроле над каннабисом в Африке от 15 марта 2002 года¹¹²,

будучи обеспокоена тем, что злоупотребление каннабисом распространено гораздо шире и встречается гораздо чаще, чем злоупотребление всеми другими веществами, включенными в международные договоры о контроле над наркотиками, особенно среди молодежи,

будучи обеспокоена также тем, что злоупотребление каннабисом, особенно среди молодежи, часто влечет за собой рискованное поведение,

будучи обеспокоена далее ростом масштабов культивирования и оборота каннабиса в Африке, что отчасти объясняется крайней нищетой и отсутствием каких-либо рентабельных альтернативных сельскохозяйственных культур и отчасти доходностью такой деятельности, а также высоким спросом на каннабис в других регионах мира,

отмечая с обеспокоенностью, что расширенное культивирование каннабиса в Африке крайне опасно для экосистемы, поскольку ведет к экстенсивному применению удобрений, чрезмерной эксплуатации почвы и уничтожению лесов для освобождения площадей под новые плантации каннабиса, что ускоряет эрозию почвы,

принимая во внимание доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год¹²⁰, в котором Комитет подтвердил, что производство и оборот каннабиса, а также злоупотребление им по-прежнему остаются серьезной проблемой в различных регионах мира,

сознавая большое значение программ содействия альтернативному развитию, в том числе, когда это необходимо, превентивному альтернативному развитию,

подчеркивая первостепенное значение международного сотрудничества в борьбе с оборотом наркотиков и злоупотреблением наркотиками,

¹¹⁸ Ibid., vol. 976, No. 14152.

¹¹⁹ Ibid., vol. 1019, No. 14956.

¹²⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1.

¹¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

1. *с удовлетворением принимает к сведению* исследование по проблеме каннабиса за 2003 год, подготовленное Марокко в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

2. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹²¹, либо из целевых средств, приступить к проведению глобального исследования по проблеме каннабиса, начав эту работу с обзора рынка, до сорок восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам;

3. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности поддержать меры по созданию или укреплению национальных и субрегиональных стратегий и планов действий по уничтожению посевов каннабиса при наличии средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения, либо из целевых средств;

4. *настоятельно призывает* государства-члены в соответствии с принципом совместной ответственности и в знак своей приверженности борьбе с незаконными наркотиками осуществлять сотрудничество с затронутыми этой проблемой государствами, особенно в Африке, в области альтернативного развития, включая финансирование исследований, нацеленных на поиск рентабельных сельскохозяйственных культур в качестве эффективной альтернативы каннабису, охраны окружающей среды и технической помощи;

5. *предлагает* государствам-членам, обладающим опытом и специальными знаниями в области искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и осуществления программ альтернативного развития, делиться опытом и специальными знаниями с затронутыми этой проблемой государствами, особенно в Африке;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены содействовать надлежащему доступу на международные рынки продукции, производимой в рамках проектов альтернативного развития, в целях поддержания усилий по пресечению изготовления наркотиков и обеспечению устойчивого развития;

7. *предлагает* государствам-членам применять в рамках усилий по борьбе с оборотом каннабиса новые стратегии и средства в дополнение к уже существующим;

8. *призывает* все государства обеспечивать строгое соблюдение всех положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹⁷, этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸, Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹¹⁹ и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰;

9. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/37. Оказание поддержки правительству Афганистана в его усилиях по ликвидации незаконно производимого опия и укреплению стабильности и безопасности в регионе

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², в которой намечаются взаимосвязанные обязательства, цели и задачи, к достижению которых необходимо стремиться, в частности в области развития, мира и безопасности, и закладывается необходимая основа для международного сотрудничества в интересах достижения этих целей,

признавая, что угроза, порождаемая незаконным культивированием опийного мака, а также незаконным производством опия и его оборотом, которая рассматривалась на Конференции о путях распространения наркотиков из Центральной Азии в Европу, проходившей в Париже 21 и 22 мая 2003 года, является серьезным испытанием для безопасности и

¹²¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 8 (E/2001/28/Rev.1), часть вторая, глава I, резолюция 44/20, приложение.*

стабильности Афганистана, соседних с ним стран и региона и создает проблему для стран всего мира,

принимая к сведению документ «Афганистан: Обзор по опию в 2003 году», опубликованный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности,

признавая твердое обязательство Переходной администрации Афганистана ликвидировать культивирование опийного мака к 2013 году посредством постоянно принимаемых мер на институциональном, правовом и административном уровнях,

вновь подтверждая обязательства, взятые на себя государствами-членами в Политической декларации, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии¹²² и в которой государства-члены признали, что действия по решению мировой проблемы наркотиков являются общей и совместной ответственностью, и выразили свою убежденность в том, что она должна решаться в многонациональных рамках,

напоминая, что 17 июня 2003 года Совет Безопасности призвал международное сообщество оказать Переходной администрации Афганистана помощь в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и в соответствии с национальной стратегией борьбы с наркотиками¹²³,

напоминая также, что в разделе II своей резолюции 58/141 от 22 декабря 2003 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила совместное заявление министров и дальнейшие меры по осуществлению планов действий, являющихся результатом работы двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и принятых в ходе этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам¹²⁴, и рекомендовала оказывать надлежащую помощь Афганистану в поддержку приверженности Переходной администрации Афганистана делу ликвидации незаконно производимого опия,

подчеркивая важность и необходимость скорейшего выполнения принятых Международной конференцией по Афганистану, посвященной борьбе с наркотиками и проходившей в Кабуле 8 и 9 февраля 2004 года, пяти планов действий, которые должны были обсуждаться на международной конференции под названием «Афганистан и международное сообщество:

партнерство во имя будущего», состоявшейся в Берлине 31 марта и 1 апреля 2004 года, а также вывод Кабульской конференции о том, что проблема запрещенных наркотиков является задачей первоочередного значения для всех, кто заинтересован в обеспечении будущего Афганистана,

напоминая, что в совместном заявлении министров и дальнейших мерах по осуществлению планов действий, принятых на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, министры и другие представители правительств, участвовавшие в работе этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам, рекомендовали оказывать надлежащую помощь Афганистану в рамках всеобъемлющей международной стратегии, осуществляемой, в частности, под эгидой Организации Объединенных Наций и в рамках других международных форумов, в поддержку приверженности Переходного правительства Афганистана цели искоренения незаконного культивирования опийного мака и с учетом уникального положения этой страны, и подтвердили, что такие меры должны способствовать обеспечению альтернативных средств к существованию и содействовать борьбе против незаконного оборота наркотиков и прекурсоров внутри Афганистана, в соседних государствах и странах, расположенных вдоль маршрутов доставки наркотиков, в том числе укреплению «поясов безопасности» в этом регионе, и что необходимо прилагать энергичные усилия в целях сокращения мирового спроса на наркотики, с тем чтобы способствовать устойчивому искоренению незаконного культивирования в Афганистане, и в этом контексте вновь заявили, что принятие ими мер в ответ на эту неординарную ситуацию не приведет к ослаблению их приверженности борьбе с наркотиками в других частях мира и снижению объема выделяемых на эти цели ресурсов¹²⁵,

напоминая также, что Международный комитет по контролю над наркотиками в своем докладе за 2003 год отметил, что в результате торговли афганскими опиатами образуются средства, которые идут на коррумпирование государственных органов, финансирование терроризма и беспорядков, а также приводят к дестабилизации данного региона¹²⁶,

ссылаясь на обращение Международного комитета по контролю над наркотиками к международному сообществу от 12 февраля 2004 года оказать все-

¹²² Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹²³ См. S/PRST/2003/7; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2002 года – 31 июля 2003 года.*

¹²⁴ A/58/124, раздел II.A.

¹²⁵ Там же, пункт 22.

¹²⁶ См. *Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1), пункт 203.

стороннюю поддержку афганским властям в урегулировании ситуации с контролем над наркотиками в целях выполнения требований международных договоров о контроле над наркотиками, включая статью 14 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹⁷ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸,

1. *приветствует* двустороннюю и многостороннюю поддержку, оказываемую международным сообществом через Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и через другие организации;

2. *выражает поддержку* усилиям государств-членов, направленным на укрепление регионального сотрудничества в целях противодействия угрозе международному сообществу, создаваемой незаконным культивированием опийного мака в Афганистане и незаконной торговлей таким опиумом;

3. *призывает* международное сообщество расширить финансовую и техническую поддержку Афганистану, с тем чтобы его правительство могло успешно осуществлять свою национальную стратегию борьбы с наркотиками, и тем самым уменьшить спрос на запрещенные наркотики в Афганистане и угрозу миру, стабильности и социально-экономическому восстановлению Афганистана, а также безопасности этого региона и других регионов мира, которую создают незаконное культивирование опийного мака и незаконная торговля опиумом;

4. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны активизировать усилия по осуществлению комплексной стратегии, охватывающей правоохранительные меры, меры по искоренению, пресечению незаконного оборота и сокращению спроса, а также информационно-пропагандистскую деятельность, включая обеспечение альтернативных источников средств к существованию в более широком контексте развития, нежели в нынешнем его понимании, с целью обеспечения устойчивых источников средств к существованию, не зависящих от незаконного производства опиума;

5. *предлагает* Переходной администрации Афганистана ускорить выполнение мужественно взятого на себя обязательства в отношении пяти планов действий, принятых Международной конференцией по Афганистану, посвященной борьбе с наркотиками, которая проходила в Кабуле 8 и 9 февраля 2004 года;

6. *вновь подтверждает* необходимость усиления мер по сокращению глобального спроса на запрещенные наркотики в интересах поддержки и обеспечения устойчивости усилий по ликвидации незаконного производства опиума в Афганистане;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности при наличии средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹²¹, либо из целевых средств, и предлагает заинтересованным государствам-членам, международным организациям и финансовым учреждениям постоянно включать меры по борьбе с наркотиками в свои стратегии сотрудничества в области развития с учетом целей правительства Афганистана в области развития в интересах создания в Афганистане устойчивых альтернативных источников получения средств к существованию».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/38. Последующие меры по укреплению систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена продолжающейся утечкой прекурсоров и их неправомерным использованием, а также тем фактом, что вопреки усилиям всех государств, в том числе государств-производителей, государств-экспортеров, государств-импортеров и государств транзита, химические вещества продолжают все шире поступать в сферу изготовления запрещенных наркотиков естественного и синтетического происхождения, и эта проблема заслуживает самого серьезного внимания со стороны всех государств,

ссылаясь на Политическую декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, посвященной совместной борьбе с мировой проблемой наркотиков¹²², в которой государства-члены установили для государств 2008 год в качестве целевого срока для ликвидации или существенного сокращения масштабов утечки прекурсоров,

ссылаясь также на совместное заявление министров и дальнейшие меры по осуществлению планов действий, вытекающих из решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которые были утверждены в ходе этапа заседаний на уровне

министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам¹²⁴,

подчеркивая большое значение резолюций Экономического и Социального Совета 2003/32 и 2003/35 от 22 июля 2003 года о подготовке кадров по вопросам контроля над прекурсорами, борьбы с отмыванием денег и предупреждения злоупотребления наркотиками и об усилении мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков,

ссылаясь на пункты 1, 9 с и 10 статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰,

вновь подтверждая важность использования всех имеющихся правовых средств или мер для предупреждения утечки химических веществ из сферы законной торговли в сферу незаконного изготовления наркотиков как одного из основных компонентов всеобъемлющих стратегий борьбы со злоупотреблением наркотиками и их оборотом, а также предотвращения доступа к химическим веществам-прекурсорам для лиц, которые занимаются или пытаются заниматься переработкой запрещенных наркотиков,

вновь подчеркивая важное значение эффективного обмена в режиме реального времени информацией по вопросам пресечения незаконного оборота, утечки и предполагаемой утечки прекурсоров как одного из основных компонентов стратегий по содействию всестороннему расследованию дел, связанных с такой утечкой, включая выявление методов такой деятельности и ее участников, а также возбуждение надлежащего судебного преследования,

предлагая государствам-членам проводить силами правоохранительных органов расследования предшествовавших обстоятельств в целях эффективного противодействия международным организованным контрабандным сетям,

предлагая также государствам-членам содействовать обмену информацией между соответствующими учреждениями в целях выявления источников изъятых химических веществ-прекурсоров и лиц, ответственных за поставку и утечку таких веществ, а также выявления источников фармацевтических препаратов, неправомерно используемых для незаконного изготовления наркотиков,

принимая во внимание все чаще вскрываемые связи между контрабандой наркотиков и контрабандой химических веществ-прекурсоров, включая использование аналогичных методов сокрытия поставок во избежание обнаружения,

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые в рамках операции «Пурпур» и операции «Топаз», а также новой инициативы под названием проект «Призма», которые были предприняты Международным комитетом по контролю над наркотиками в сотрудничестве с государствами-членами в целях усиления контроля над химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении, соответственно, кокаина, героина и стимуляторов амфетаминового ряда,

будучи обеспокоена тем, что Международный комитет по контролю над наркотиками не сможет выполнять своих важных функций в рамках вышеупомянутых операций без дополнительных ресурсов,

1. *настоятельно призывает* все государства-члены создать системы и ввести процедуры, обеспечивающие оперативную передачу всем заинтересованным правительствам и Международному комитету по контролю над наркотиками подробной информации о любом случае пресечения незаконного оборота, изъятия, утечки или попытки организовать утечку прекурсоров, и по мере возможности обмениваться соответствующей информацией, чтобы облегчить выявление методов, часто используемых в сфере незаконного оборота химических веществ на национальном и международном уровнях, в соответствии со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰;

2. *вновь подчеркивает* важность применения принципа «знай своего клиента», упоминаемого в резолюции 2003/39 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года, и подчеркивает необходимость более строгого применения механизма предварительного уведомления об экспорте, в том числе путем своевременного направления ответов, особенно на основе эффективного обмена информацией;

3. *предлагает* тем государствам, которые не располагают механизмами, обеспечивающими обмен информацией в режиме реального времени в рамках проводимых международных операций, рассмотреть возможность создания национального координационного центра или центрального национального органа согласно стандартным процедурам осуществления международных операций, через которые можно направлять всю информацию о законных и незаконных поставках, и предлагает всем государствам-членам вносить свой вклад в обновление справочника компетентных национальных органов, действующих на основании международных договоров о контроле над наркотиками, с целью выполнения статьи 12 Конвенции 1988 года;

4. *рекомендует* государствам-членам при необходимости разработать или усовершенствовать свои нормативные и оперативные процедуры контроля для борьбы с утечкой химических веществ в сферу незаконного изготовления или производства наркотиков и предлагает соответствующим органам наладить или еще больше укрепить координацию и сотрудничество между всеми регулирующими и правоохранительными службами, осуществляющими контроль над прекурсорами;

5. *предлагает* государствам-членам и соответствующим международным и региональным органам анализировать имеющиеся данные оперативно-розыскного характера о контрабанде наркотиков и контрабанде химических веществ-прекурсоров в целях выявления общих связей и планирования соответствующих операций по пресечению такой деятельности;

6. *предлагает* государствам-членам обеспечить, чтобы в ходе следственных мероприятий пресеченным попыткам организовать утечку уделялось такое же внимание, какое уделялось бы изъятию этого же вещества, поскольку такие дела могут принести ценные оперативные данные, позволяющие предотвратить утечку в других местах;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечить создание соответствующих механизмов, где это необходимо и в той мере, в какой это возможно, для предотвращения утечки препаратов, содержащих химические вещества, включенные в таблицы I и II Конвенции 1988 года, которые связаны с незаконным изготовлением наркотиков, в частности препаратов, содержащих эфедрин или псевдоэфедрин;

8. *предлагает* государствам-членам в целях эффективного противодействия контрабандным сетям, проводить силами правоохранительных органов расследования предшествовавших обстоятельств и, когда это возможно, выявлять источники изъятых химических веществ-прекурсоров и лиц, ответственных за партию груза и в конечном итоге за утечку;

9. *предлагает также* государствам-членам рассмотреть возможность организации действующих программ анализа химического профиля и призывает все государства, по мере возможности, поддержать эти программы;

10. *просит* Международный комитет по контролю над наркотиками в соответствии с резолюцией 1995/20 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года вести наблюдение за международной торговлей в целях выявления попыток организовать утечку и тем самым предотвращать

поступление химических веществ-прекурсоров на незаконный рынок;

11. *настоятельно призывает* Международный комитет по контролю над наркотиками продолжать принимать последующие меры по всем таким случаям утечки, содействуя проведению расследований национальными органами, и информировать о своих выводах правительства в рамках своего ежегодного доклада;

12. *просит* Генерального секретаря предоставить Международному комитету по контролю над наркотиками необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог эффективно продолжать свою работу в рамках операции «Пурпур», операции «Топаз» и проекта «Призма»;

13. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках своих докладов за двухгодичный период о выполнении решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и с учетом соответствующих резолюций, которые были приняты по этому вопросу после специальной сессии, включать в свой доклад о контроле над прекурсорами, начиная с доклада, подлежащего представлению Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии, рекомендации в отношении обеспечения более строгого применения механизма предварительного уведомления об экспорте и своевременного направления ответной информации».

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/39. Помощь в области контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности для стран, переживших конфликты

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸, Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹¹⁹ и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰,

ссылаясь на Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии¹²⁷, и План

¹²⁷ Резолюция S-20/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики¹²⁸,

принимая во внимание, что в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии¹²², Ассамблея установила цели и задачи, которые должны быть достигнуты государствами-членами к 2003 и 2008 годам,

ссылаясь на резолюцию 42/5 от 25 марта 1999 года Комиссии по наркотическим средствам о международных действиях по смягчению последствий взаимосвязи между злоупотреблением наркотиками, их незаконным оборотом и конфликтными ситуациями¹²⁹ и на ее резолюцию 43/4 от 15 марта 2000 года¹³⁰ о международном сотрудничестве в целях профилактики злоупотребления наркотиками среди детей,

в полной мере сознавая, что международное сообщество сталкивается с проблемой конфликтов и войн в некоторых регионах мира, особенно в Азии, Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне и Океании, а также с угрозой гражданскому обществу, порождаемой запрещенными наркотиками,

будучи обеспокоен тем, что спрос на запрещенные наркотические средства и психотропные вещества, их производство и незаконный оборот, которыми занимаются организованные преступные группы, продолжают серьезно угрожать социально-экономическим и политическим системам, стабильности, национальной безопасности и суверенитету все большего числа государств, особенно государств, переживших конфликты и войны,

будучи обеспокоен также деятельностью национальных и международных организованных преступных групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков, в особенности дестабилизирующим влиянием этой деятельности на усилия по поддержанию мира и восстановлению,

будучи обеспокоен далее сообщениями о том, что в странах, переживших конфликты и войны, злоупотребление наркотиками получило широкое распространение среди обычного населения и солдат, особенно среди детей-солдат,

сознавая, что при лечении жертв конфликтов или войн самолечение наркотиками или длительный прием наркотиков по назначению медицинских работников может привести к наркозависимости,

будучи убежден в необходимости уделять первоочередное внимание профилактике потребления наркотиков и

злоупотребления ими среди детей в рамках выполнения Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики,

признавая социальные, политические, экономические и другие проблемы постконфликтного периода, возникающие в процессе восстановления, с которыми сталкиваются страны, пережившие конфликты, в частности в связи с выполнением задач, поставленных в Политической декларации, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии,

признавая также важность обеспечения законности для восстановления в постконфликтный период,

с удовлетворением отмечая неуклонный прогресс в деле восстановления мира в ряде зон конфликтов в разных регионах мира, особенно в Азии, Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне и Океании,

учитывая необходимость обеспечить систематическое принятие эффективных мер по защите, реабилитации, восстановлению физического и психического здоровья и реинтеграции женщин и детей на всех этапах мирного процесса, включая программы поддержания мира и миростроительства,

будучи убежден, что оказание поддержки мероприятиям в области контроля над наркотиками будет способствовать укреплению мира в странах, переживших конфликты,

1. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности рассмотреть конкретные стратегии оказания помощи пережившим конфликты странам в их усилиях по контролю над наркотиками и предупреждению связанной с ними преступности в сотрудничестве с правительствами пострадавших стран и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, участвующими в мирном процессе, а также уделять первоочередное внимание этим странам при наличии средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹²¹, или из целевых средств;

2. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности содействовать включению программ контроля над наркотиками в основные усилия по развитию стран, переживших конфликты;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, пережившие конфликты, уделять должное внимание проблеме наркотиков и связанной с ними преступности в рамках их усилий по восстановлению в постконфликтный период и сотрудничать с Управлением Организации Объ-

¹²⁸ Резолюция 54/132 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹²⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 8 (E/1999/28/Rev.1)* глава I, раздел D.

¹³⁰ Там же, *2000 год, Дополнение № 8 (E/2000/28)* глава I, раздел C.

диненных Наций по наркотикам и преступности и другими партнерами по деятельности в области развития для обеспечения комплексного и всестороннего подхода к решению этих проблем;

4. *настоятельно призывает* государства-члены, оказывающие пережившим конфликты странам помощь в сфере развития, увеличить, при необходимости, объем помощи, предоставляемой этим странам на двусторонней основе на цели контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности;

5. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года

2004/40. Руководящие принципы медикаментозного лечения лиц с опиоидной зависимостью, дополняемого психосоциальной помощью

Экономический и Социальный Совет,

признавая наличие большого числа лиц с опиоидной зависимостью¹³¹, которые проходят лечение от опиоидной зависимости или нуждаются в таком лечении,

уважая суверенное право государств-членов разрабатывать и осуществлять эффективные стратегии лечения,

принимая к сведению факты, свидетельствующие об эффективности различных форм лечения, в частности терапии абстинентных состояний,

признавая наличие широкого диапазона форм лечения, подкрепленных фактическими данными,

подчеркивая, что медикаментозное лечение в сочетании с психосоциальной помощью является одной из имеющихся форм лечения, которые позволяют улучшать состояние здоровья, благосостояние и социальную функцию лиц с опиоидной зависимостью, а также предупреждать распространение ВИЧ и других передаваемых через кровь болезней,

признавая, что настоящая резолюция может быть применима лишь к тем государствам-членам, в которых проводится или планируется проводить медикаментозное лечение опиатной наркомании в сочетании с психосоциальной помощью,

ссылаясь на Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸, в частности на статью 38, касающуюся мер борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами,

ссылаясь также на Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии¹²⁷,

принимая во внимание выводы и рекомендации о необходимости расширения доступа к эффективным формам лечения, принятые Всемирной организацией здравоохранения в 1993 году после двадцать восьмого совещания Комитета экспертов по лекарственной зависимости,

отмечая доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год¹²⁰, в частности его пункты 222 и 328,

отмечая также документ Всемирной организации здравоохранения, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) с изложением позиции в отношении применения заместительной поддерживающей терапии в рамках лечения опиоидной зависимости и профилактики ВИЧ/СПИДа,

признавая, что работы в области медикаментозного лечения, дополняемого психосоциальной помощью, проводились в разных регионах,

предлагает Всемирной организации здравоохранения во взаимодействии с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹²¹ либо из целевых средств, разработать и опубликовать минимальные требования и международные руководящие принципы медикаментозного лечения лиц с опиоидной зависимостью¹³², дополняемого психосоциальной помощью, с учетом региональных инициатив в этой области в целях оказания помощи заинтересованным государствам-членам.

47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года

¹³¹ В настоящей резолюции формулировка «с зависимостью» означает «страдающие наркоманией».

¹³² См., например, публикацию M.Gossop, M. Grant and A. Wodak, eds., *The Uses of Methadone in the Treatment and Management of Opioid Dependence*, WHO/MNH/DAT/89.1 (Geneva, World Health Organization, 1989).

2004/41. Борьба с изготовлением и незаконным оборотом синтетических наркотиков, а также со злоупотреблением ими

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен эскалацией проблемы незаконного предложения, оборота и утечки синтетических наркотиков и расширением незаконного рынка таких наркотиков,

отмечая, что предложение запрещенных наркотиков, включая синтетические наркотики, имеет пагубные последствия для здоровья населения и что такие наркотики в первую очередь пользуются спросом у молодежи,

признавая, что образование и профессиональная подготовка являются неперенным условием для эффективного выполнения соответствующими учреждениями и их сотрудниками различных задач в контексте решения мировой проблемы наркотиков,

будучи глубоко обеспокоен ростом количества людей, которые подвергают свое здоровье опасности в результате злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда, так как не осознают или не знают, чем угрожает их здоровью злоупотребление такими стимуляторами, в частности метиллендиоксиметамфетамином, широко известным под названием «экстази»,

отмечая, что для принятия всеобъемлющих и активных мер по сокращению как незаконного спроса на стимуляторы амфетаминового ряда, так и их предложения требуется твердая политическая воля,

отмечая также, что для реализации стратегий сокращения незаконного спроса на стимуляторы амфетаминового ряда и их предложения необходима точная информация, включая данные о производстве и обороте таких стимуляторов, а также о злоупотреблении ими,

считая, что с учетом масштабов злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда среди молодежи и лиц, принадлежащих к определенным профессиональным группам, необходимо проводить более систематические исследования опасных последствий злоупотребления такими стимуляторами для здоровья, что будет способствовать совершенствованию программ санитарного просвещения и профилактики, а также терапевтических услуг в интересах удовлетворения потребностей всех лиц, злоупотребляющих стимуляторами амфетаминового ряда,

считая также, что систематические исследования опасных последствий злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда для здоровья имеют решающее значение для оценки более широких медицинских и социальных последствий конкретных форм злоупотребления такими стимуляторами,

признавая большое значение механизмов раннего предупреждения, равно как и оперативного и глобального

распространения информации о новых наркотиках, сочетаниях наркотиков и формах злоупотребления наркотиками, а также более подробной информации о красителях, логотипах, машинах и другом оборудовании, используемых при изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда,

1. *выражает свою признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за издание доклада «Ecstasy and Amphetamines: Global Survey 2003»¹³³ («Экстази» и амфетамины: глобальный обзор — 2003»), в котором приводятся количественные оценки масштабов изготовления и незаконного оборота стимуляторов амфетаминового ряда во всем мире, а также злоупотребления ими;

2. *просит* государства-члены продолжать разрабатывать программы по сокращению незаконного предложения стимуляторов амфетаминового ряда и незаконного спроса на них;

3. *настоятельно призывает* государства-члены принимать необходимые меры для обеспечения информированности своих национальных органов по контролю над наркотиками и их надлежащей подготовки по вопросам распознавания стимуляторов амфетаминового ряда и применяемым в настоящее время способам их контрабанды, а также надлежащей подготовки по вопросам пресечения поставок незаконно изготовленных стимуляторов амфетаминового ряда;

4. *настоятельно призывает также* государства-члены следить за динамикой положения в области злоупотребления синтетическими наркотиками, в том числе метиллендиоксиметамфетамином, обычно именуемым «экстази», и их предложения;

5. *призывает* государства-члены предусматривать в рамках комплексной стратегии меры по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда, а также со злоупотреблением ими и выявлять и ликвидировать подпольные лаборатории по изготовлению таких стимуляторов;

6. *предлагает* государствам-членам оказывать всестороннюю и активную поддержку проекту «Призма», осуществляемому по инициативе Международного комитета по контролю над наркотиками, в целях решения проблемы незаконного изготовления стимуляторов амфетаминового ряда путем применения предусмотренного этим проектом двуединого подхода, а именно создания механизмов для предупреждения утечки химических веществ-прекурсоров из каналов законной международной торговли или внутреннего распределения и проведения всесторонних расследований по фактам изъятия и пресе-

¹³³ United Nations publication, Sales No. E.03.XI.15.

чения поставок для установления незаконных источников и причастных к ним лиц;

7. *настоятельно призывает* государства-члены распространять точную и подтвержденную информацию о пагубных последствиях употребления стимуляторов амфетаминового ряда в рамках информационно-просветительских кампаний с целью расширения знаний и осведомленности населения об этих пагубных последствиях и сокращения спроса на такие стимуляторы, особенно среди молодежи;

8. *настоятельно призывает* государства, занимающиеся законным изготовлением, импортом, экспортом и транзитом химических веществ-прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда, в полной мере соблюдать положения Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁰ и, при необходимости, укреплять меры контроля над такими веществами в соответствии с этой Конвенцией;

9. *настоятельно призывает* соответствующие международные организации рассмотреть возможность оказания поддержки и других форм технической помощи в целях противодействия угрозе, создаваемой синтетическими наркотиками, в том числе путем усиления профилактических мер;

10. *предлагает* соответствующим международным организациям и другим органам, в частности Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и впредь считать, что синтетические наркотики представляют серьезную глобальную угрозу, и принимать надлежащие меры для улучшения положения;

11. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/42. Продажа частным лицам через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что несанкционированная торговля через Интернет разрешенными психоактивными средствами, находящимися под международным контролем, приобрела огромные масштабы,

настоятельно рекомендует государствам-членам запретить международную продажу через Интернет разрешенных

психоактивных средств, которые находятся под международным контролем, а если она разрешена, строго регулировать продажу таких средств через Интернет в рамках национальных границ, и в то же время подтверждая, что некоторые государства-члены уже применяют законы, запрещающие продажу через Интернет контролируемых на международном уровне веществ,

сознавая, что использование без назначения врача или по фальшивому назначению разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, представляет серьезную угрозу для здоровья населения и что Интернет способствует такому использованию,

отмечая, что Комиссия по наркотическим средствам в своей резолюции 43/8 от 15 марта 2000 года¹³⁰ призвала государства-члены рассмотреть вопрос о принятии мер для предупреждения утечки контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств через Интернет,

отмечая также, что Генеральный секретарь представил Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее одиннадцатой сессии доклад об эффективных мерах предотвращения высокотехнологичных и компьютерных преступлений и борьбы с ними, в котором он признал использование онлайн-аптек для приобретения контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств без медицинского контроля в качестве новой проблемы для правоохранительных и регулирующих органов, а также органов здравоохранения¹³⁴,

отмечая далее неоднократные обращения Международного комитета по контролю над наркотиками к правительствам в 2001, 2002 и 2003 годах с призывом принять меры по предупреждению неправомерного использования Интернета для незаконного предложения, продажи и распространения разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем,

признавая, что приобретение через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, является незаконным во всех случаях, когда нарушаются положения международных договоров или национального законодательства,

напоминая об успехах в борьбе с утечкой разрешенных фармацевтических средств на национальном и международном уровнях, которые были достигнуты в результате осуществления положений соответствующих конвенций,

1. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть новые способы и стратегии налаживания сотрудничества, с

¹³⁴ См. E/CN.15/2002/8, пункт 12.

тем чтобы запретить предложение в международном масштабе и приобретение частными лицами контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств, незаконно приобретаемых через Интернет;

2. *призывает* государства-члены обеспечить, в соответствующих случаях, выполнение положений статьи 30 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹⁷ и статьи 10 Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹¹⁹ применительно к аптекам на их территории, в частности в связи с необходимостью:

a) обеспечить лицензирование распространителей контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств через Интернет и требовать от них представления информации, идентифицирующей несущие ответственность стороны, и сведений об их юридическом адресе;

b) решительно преследовать распространителей, нарушающих положения этих конвенций об импорте и экспорте;

3. *настоятельно призывает* государства-члены разработать, в соответствующих случаях, четко согласованные и целенаправленные меры по выявлению и принятию соответствующих мер по прекращению функционирования Интернет-сайтов, используемых в целях незаконного предложения разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, путем улучшения координации деятельности судебных, полицейских, почтовых, таможенных и других компетентных органов;

4. *призывает* государства-члены ввести или, при необходимости, усилить санкции или меры наказания за снабжение через Интернет разрешенными психоактивными средствами, которые находятся под международным контролем, без действительного рецепта в пределах своих национальных границ;

5. *призывает также* государства-члены выявлять операторов веб-сайтов, на которых незаконно предлагаются контролируемые на международном уровне разрешенные психоактивные средства, добиваясь сотрудничества и поддержки поставщиков Интернет-услуг;

6. *призывает* государства-члены, в которых отсутствует законодательство, препятствующее торговле через Интернет разрешенными психоактивными средствами, находящимися под международным контролем, принять в соответствующих случаях законы или положения, регулирующие продажу таких средств через Интернет в целях сведения к минимуму связанных с ними опасностей и предусматривающие по крайней мере следующее:

a) компании, расположенные в пределах их национальных границ, и предлагающие через Интернет разрешенные психоактивные средства, находящиеся под меж-

дународным контролем, обязаны иметь соответствующие лицензии, полученные до начала такой деятельности;

b) такие компании, расположенные в пределах их национальных границ, могут осуществлять снабжение через Интернет разрешенными психоактивными средствами, находящимися под международным контролем, лишь в отношении тех лиц, которые отвечают всем медицинским и правовым требованиям, связанным с получением таких веществ;

c) компаниям, расположенным в пределах их национальных границ и имеющим соответствующие полномочия, запрещается осуществлять прямые поставки разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, за пределы их национальных границ в тех случаях, когда такие поставки предназначаются частным лицам или компаниям, не имеющим полномочий на импорт таких средств, а не компаниям, обладающим такими полномочиями согласно положениям соответствующих международных конвенций;

d) поставщики должны вести учет всех закупок и поставок разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, в течение по меньшей мере двух лет согласно положениям соответствующих международных конвенций;

7. *призывает* компетентные национальные органы повышать уровень информированности населения об опасностях, связанных с несанкционированным приобретением через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, в частности с отсутствием гарантии качества таких продуктов и их применением без соответствующего медицинского контроля;

8. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам для рассмотрения.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/43. Спрос на опиаты и их предложение для удовлетворения медицинских и научных потребностей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/40 от 22 июля 2003 года и соответствующие предыдущие резолюции,

подчеркивая, что необходимость обеспечения равновесия между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для удовлетворения медицинских и научных потребностей является стержнем международной стратегии и политики в области контроля над наркотиками,

отмечая настоятельную необходимость международного сотрудничества в деле контроля над наркотиками со странами, являющимися традиционными и признанными поставщиками, для обеспечения всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹⁷ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸,

вновь подтверждая, что в прошлом между потреблением и производством опиатного сырья было достигнуто равновесие благодаря усилиям Индии и Турции, которые являются традиционными поставщиками, и других стран-производителей,

выражая глубокое беспокойство в связи с продолжающимся ростом общемирового производства опиатного сырья и накоплением его значительных запасов за последние несколько лет под действием рыночных сил, в результате чего возникает несоответствие и нарушается хрупкое равновесие между законным предложением опиатов и спросом на них для удовлетворения медицинских и научных потребностей,

подчеркивая важность соблюдения представляемых Международному комитету по контролю над наркотиками и утверждаемых им исчислений в отношении масштабов культивирования и производства опиатного сырья, особенно в виду текущего избыточного предложения,

ссылаясь на совместное заявление министров, принятое в рамках этапа заседаний на уровне министров шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам¹²⁴, в котором министры и другие представители правительств призвали государства и впредь содействовать поддержанию равновесия между законным предложением опиатного сырья, используемого в медицинских и научных целях, и спросом на это сырье, а также сотрудничать в предотвращении увеличения числа источников производства опиатного сырья,

вновь подтверждая важное значение оправданного с медицинской точки зрения использования опиатов как болеутоляющих средств, на что указывает Всемирная организация здравоохранения,

отмечая, что уровень потребления наркотических средств в разных странах существенно различается и что в большинстве развивающихся стран использование наркотических средств в медицинских целях по-прежнему находится на чрезвычайно низком уровне,

1. *настоятельно призывает* правительства всех стран и далее содействовать поддержанию равновесия между законным предложением опиатного сырья и спросом на него для удовлетворения медицинских и научных потребностей, чему способствовало бы дальнейшее оказание поддержки странам, являющимся традиционными и признанными поставщиками, в той мере, в какой это позволяют их конституционные и правовые системы, и

сотрудничать в деле предупреждения появления новых источников производства опиатного сырья;

2. *настоятельно призывает* правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹¹⁷ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹¹⁸, и принять эффективные меры для предупреждения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы, особенно в условиях расширения законного производства, предлагает правительствам соответствующих стран оказать содействие Международному комитету по контролю над наркотиками в изучении сравнительных преимуществ различных методов производства опиатного сырья и призывает страны-производители перенимать оптимальную практику культивирования и производства опиатного сырья;

3. *настоятельно призывает* правительства стран-потребителей реалистично оценивать свои законные потребности в опиатном сырье и сообщать об этих потребностях Международному комитету по контролю над наркотиками для обеспечения беспрепятственного снабжения и призывает правительства всех стран – производителей опиатного мака, с учетом нынешнего уровня общемировых запасов, ограничить культивирование опиатного мака исчислениями, представленными Комитету и утвержденными им в соответствии с требованиями Конвенции о наркотических средствах 1961 года, и призывает, чтобы при составлении исчислений в отношении такого культивирования страны-производители учитывали конкретные потребности стран-потребителей;

4. *настоятельно призывает* правительства всех стран, где в прошлом опиатный мак не культивировался в целях законного производства опиатного сырья, в духе коллективной ответственности воздерживаться от промышленного возделывания опиатного мака во избежание появления новых источников;

5. *выражает* признательность Международному комитету по контролю над наркотиками за его усилия в области контроля за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности:

a) за обращение к правительствам соответствующих стран с настоятельным призывом скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня фактических законных потребностей и избегать непредвиденных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них в результате экспорта препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

b) за обращение к правительствам соответствующих стран с предложением не допускать импорта в свои

страны опиатов для использования в медицинских и научных целях из стран, в которых изъятые и конфискованные наркотики перерабатываются в опиаты, разрешенные для использования;

с) за организацию в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием государств, являющихся основными импортерами и производителями опиатного сырья;

6. *просит* Международный комитет по контролю над наркотиками и далее прилагать усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета в полном соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года и этой Конвенцией с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления и представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание,
21 июля 2004 года*

2004/44. Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года¹³⁵ и 2002/1 от 26 июля 2002 года¹³⁶ и свои соответствующие резолюции, посвященные комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года, 52/12 В от 19 декабря 1997 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года,

ссылаясь далее на согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², и решения крупных конференций

и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обзоры их осуществления в экономической, социальной и смежных областях,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹³⁷,

1. *постановляет* продолжать принимать необходимые меры в целях эффективного осуществления положений резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В, которые имеют актуальное значение для работы Экономического и Социального Совета и его вспомогательных механизмов;

2. *приветствует* резолюцию 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия и комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними и постановляет внести вклад в общий процесс подготовки к пленарному заседанию Ассамблеи высокого уровня 2005 года в соответствии с условиями, определенными Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

3. *просит* в этой связи функциональные комиссии, региональные комиссии и другие соответствующие вспомогательные органы вносить вклад в подготовку к участию Экономического и Социального Совета в пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня;

4. *просит* функциональные и другие соответствующие вспомогательные органы продолжать изучать методы своей работы, как это предусмотрено в резолюции 57/270 В, в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и представить свои доклады Совету в 2005 году;

5. *постановляет* изменить на следующей основной сессии Совета в 2005 году название пункта 8 повестки дня следующим образом: «Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 50/227, 52/12 В и 57/270 В»;

6. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение Совета на его основной сессии в 2005 году доклад о роли Экономического и Социального Совета в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 50/227, 52/12 В и 57/270 В.

*48-е пленарное заседание,
22 июля 2004 года*

¹³⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.*

¹³⁶ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/57/3/Rev.1), глава V, пункт 9.*

¹³⁷ E/2004/71.

2004/45. Сан-Хуанская резолюция о продуктивном развитии в странах с открытой экономикой

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 595 (XXIX) от 10 мая 2002 года, принятую Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее двадцать девятой сессии¹³⁸, в которой она настоятельно призвала секретариат проанализировать существующую взаимосвязь между программами либерализации стран региона и соответствующей политикой в области продуктивного развития, включая, в частности, их связь с торговлей, национальным и международным финансированием, а также с социальными и экологическими вопросами, с тем чтобы обеспечить учет в этой политике интересов стран Латинской Америки и Карибского бассейна,

признавая, что в области постепенного распространения социально-экономических реформ в странах региона Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна был достигнут прогресс, но что он не выразился в высоких, стабильных темпах роста, создающих необходимые условия для обеспечения этих стран индивидуальными и общими ресурсами, которые отвечали бы необходимости осуществления неотъемлемых экономических, социальных и культурных прав, как это подчеркивается, в частности, в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²,

отмечая, что появление признаков растущей взаимозависимости между странами региона в ряде таких областей, как торговля, международные финансы и окружающая среда, открывает новые возможности, но вместе с тем и препятствует политической автономии национальных органов власти,

осознавая глубокие процессы производственной, торговой и финансовой перестройки, которые сейчас происходят во всем мире при активном участии транснациональных корпораций, стоящих у руля интегрированных на международном уровне систем производства, в которые включаются некоторые страны региона,

отмечая, что расширение торговли не привело к быстрому мировому экономическому росту, что приток капитала в регион, включая прямые иностранные инвестиции, снизился и что это является фактором увеличения разрыва в знаниях и технологических новшествах между странами региона и промышленно развитыми странами,

отмечая, что тенденция к неравенству доходов в странах региона сохраняется; что низкая интенсивность процессов изменения структуры производства внутри этих

стран обострила неоднородность структуры производства, причем в некоторых секторах проявляются разнонаправленные тенденции; и что из-за их воздействия на состав и качество занятости эти сектора влияют на неравенство уровня благосостояния домохозяйств,

подчеркивая, что в целом нынешний этап расширения доступа к международным рынкам открывает ряд возможностей для продуктивного развития, часть из которых была полностью использована некоторыми секторами развивающихся стран, но что он также влечет за собой негативные последствия ввиду структурных изменений, необходимых для адаптации к изменяющимся условиям в части конкурентоспособности,

подчеркивая также традиции и жизнеспособность субрегиональных планов интеграции и возможности для их углубления в рамках открытого регионализма, а также широкое разнообразие региональных учреждений, находящихся в Латинской Америке и Карибском бассейне,

осознавая подтвержденное странами региона наличие различных средств расширения их торговли как в пределах, так и за пределами региона и трудные условия, на которых они привлекают финансовые ресурсы, включая ресурсы в форме прямых иностранных инвестиций, а также тот факт, что во многих случаях проциклическая динамика потоков капитала в регион привела к неприемлемо тяжелому бремени задолженности,

особо отмечая прогресс, достигнутый многими странами региона в области макроэкономического управления, особенно в отношении контроля за государственными финансами и инфляцией; предпринятые шаги в направлении более эффективного внедрения программы устойчивого развития; увеличение во многих случаях государственных расходов на образование, что позволило расширить систему начального и среднего образования и приступить к осуществлению деятельности по предоставлению населению доступа к компьютерным информационным сетям и аудиовизуальным носителям информации; предпринимаемые усилия, направленные на то, чтобы сделать рынок труда более адаптированным к новой обстановке за счет введения новых механизмов подготовки рабочих и страхования на случай безработицы; участие частного сектора в модернизации различных инфраструктурных секторов и взаимодействию с государственным сектором в выработке новаторских подходов в области социального обеспечения; и тот факт, что, несмотря на это, необходимо предпринять усилия по уделению большего внимания трудностям, вызванным в некоторых странах осуществлением пенсионных реформ,

отмечая, что в регионе сохраняются препятствия на пути процесса преобразования структуры производства с учетом социальной составляющей и экологической устойчивости; что уровень нищеты еще, к сожалению, сохраняется; что экономический рост был недостаточным и не-

¹³⁸ См. *Official Records of the Economic and Social Council, 2002, Supplement No. 20 (E/2002/40)*.

стабильным; что повышение производительности не привело к уменьшению разрыва с развивающимися странами мира; что связь экспортной деятельности и прямых иностранных инвестиций с другой экономической деятельностью остается недостаточной; что учреждения, занимающиеся вопросами устойчивого развития, обладают слабым инструментарием и скудными ресурсами; что создание недостаточного количества высококачественных рабочих мест по-прежнему препятствует снижению открытой безработицы и занятости в неформальном секторе; что разрыв в образовании по сравнению с развивающимися странами мира сохраняется как с точки зрения охвата населения (среднее и высшее образование), так и с точки зрения качества подготовки; и что растет спрос на страховое покрытие системами социального обеспечения традиционных рисков (медицинское обслуживание, престарелые и заболевания) и новых рисков, связанных с ростом уязвимости занятости и доходов,

1. *приветствует* подготовленный секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна документ, озаглавленный «Продуктивное развитие стран с открытой экономикой»¹³⁹, полагая, что благодаря рассматриваемым в нем концепциям, информации и излагаемым в нем предложениям в отношении международных связей, продуктивного развития и социальной уязвимости он представляет собой значительный вклад в нынешний этап либерализации торговли, повышения уровня конкурентоспособности и развития рынков труда, образования и подготовки кадров;

2. *приветствует также* предлагаемую секретариатом Комиссии активную программу решения проблем, вызванных нынешним этапом процесса продуктивного развития, в частности подтверждение национальных стратегий расширения связей с мировой экономикой как основы процесса укрепления конкурентоспособности; потенциальный вклад региона в создание сплоченных обществ, которые способны снизить социальную незащищенность и дать странам больше пространства для маневра в перестройке систем производства; и акцент на важности комплексного подхода, при котором макроэкономическая состоятельность соответствовала бы продуктивному развитию и политике социального сплочения;

3. *просит* секретариат Комиссии обеспечить широкое распространение документа, озаглавленного «Продуктивное развитие стран с открытой экономикой», и способствовать его рассмотрению в следующих областях:

i) в политической, социальной, научной и предпринимательской сферах и организации гражданского общества региона посредством национального, суб-

регионального и регионального диалога по основным компонентам предлагаемой программы;

ii) в области деятельности международных организаций, занимающихся различными аспектами экономического развития, в частности в целях расширения обмена идеями относительно предложений по устранению асимметричности и пробелов в международных программах, особенно при участии Международной организации труда, по вопросам занятости и политики социального сплочения, а также создания достойных рабочих мест для справедливой формы глобализации;

4. *просит* Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна провести более углубленный анализ следующих вопросов:

i) образование, наука и техника с особым упором на развитие национальных и региональных инновационных систем, объединяющих усилия государственного и частного секторов;

ii) социальная защита и активная политика в отношении рынка труда в целях достижения взаимодополняемости между государственным и частным механизмами для расширения охвата населения и принятия в духе солидарности подходов в рамках активных усилий по укреплению социальной сплоченности;

iii) антициклическое макроэкономическое управление в сочетании с национальными, субрегиональными и региональными мерами как факторами, дополняющими необходимые изменения на международном уровне;

iv) производственные связи, определение политики их развития, углубления и формирования производственных групп;

v) устойчивое развитие и конкурентоспособность с уделением особого внимания экономической оценке экологически чистых товаров и услуг и улучшению условий их доступа к рынкам;

vi) финансирование развития с особым акцентом на развитие финансовых институтов, необходимых для замены систем посредничества, где доминируют банки, системами, включающими крупные рынки капитала; укрепление банков развития в целях поощрения организационных изменений, необходимых для привлечения и продления долгосрочного финансирования и разработки инструментов управления риском в интересах облегчения доступа к финансовым ресурсам различных видов предприятий; опора на субрегиональные финансовые учреждения для предоставления антициклического финансирования,

¹³⁹ LC/G.2234(SES.30/3).

исправления ситуаций, связанных с отсутствием ликвидных средств, и поддержки программ инвестирования в целях устойчивого развития; и роль инфраструктуры в продуктивном развитии и повышении конкурентоспособности;

vii) интеграция и развитие торговли с уделением особого внимания торговле сельскохозяйственной продукцией и доступу к рынкам, которые могут дать экономике стран региона возможность выгодно использовать свои конкурентные преимущества и применять соответствующие технологии;

5. *призывает* секретариат Комиссии продолжать рассмотрение стратегий развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна в контексте глобализации на основе комплексного подхода к экономическим, социальным и экологическим вопросам, включающего в себя и гендерный анализ, а также определить меры, которые необходимо принять на национальном, региональном и международном уровнях.

*48-е пленарное заседание,
22 июля 2004 года*

2004/46. Поддержка Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 503 (XXIII) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна от 9 мая 1990 года о поддержке Гаити¹⁴⁰,

ссылаясь также на резолюцию 57/337 Генеральной Ассамблеи от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов, и в частности на роль, отведенную Экономическому и Социальному Совету в этой связи,

принимая к сведению резолюцию 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и рассмотрел ее различные аспекты, включая поощрение социально-экономического развития в Гаити и необходимость разработки с этой целью долгосрочной стратегии развития,

принимая во внимание, что в резолюции 1542 (2004) подчеркивается необходимость предоставления государствами-членами, в частности государствами-членами региона, и органами системы Организации Объединенных Наций, в числе других заинтересованных сторон, соответствующей поддержки этим действиям,

особо отмечая роль, которую может сыграть Экономический и Социальный Совет в долгосрочной программе поддержки Гаити,

особо отмечая также тот факт, что эти экономические и социальные усилия внесут значительный вклад в достижение долгосрочных целей Миссии по обеспечению мира и безопасности, которые в настоящее время представляют собой самую неотложную приоритетную задачу в стране,

учитывая содержание Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁴,

1. *приветствует* обязательства, принятые странами региона в связи с усилиями по реконструкции Гаити;

2. *полагает*, что эти обязательства будут распространены на все сферы, предусмотренные мандатом Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, с особым упором на социально-экономическое развитие в соответствии с духом резолюции 1542 (2004) Совета Безопасности;

3. *просит* секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна поддерживать страны региона в контексте этих усилий при полном сотрудничестве с переходным правительством Гаити и в тесной координации с Миссией в целях оптимизации мер, которые они стремятся осуществить в рамках полномочий Миссии;

4. *порукает* Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна оценить в координации с переходным правительством Гаити, Генеральным секретарем и Миссией сроки и формы такого сотрудничества;

5. *выражает удовлетворение* в связи с помощью, предоставляемой правительствами, участвующими в Миссии, и настоятельно призывает правительства других стран региона присоединиться по мере возможности к этому проявлению солидарности.

*48-е пленарное заседание,
22 июля 2004 года*

2004/47. Место проведения следующей сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание пункт 15 круга ведения, а также правила 1 и 2 правил процедуры Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,

учитывая приглашение правительства Уругвая провести у себя в стране тридцать первую сессию Комиссии,

¹⁴⁰ См. *Official Records of the Economic and Social Council, 1990, Supplement No. 14 (E/1990/43), chap. III, sect. D.*

1. *выражает признательность* правительству Уругвая за его великодушное приглашение;

2. *принимает к сведению* тот факт, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна с удовлетворением принимает это приглашение;

3. *подтверждает* решение Комиссии о проведении ее тридцать первой сессии в Уругвае в 2006 году.

*48-е пленарное заседание,
22 июля 2004 года*

2004/48. Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 2003/287 от 24 июля 2003 года, в котором он постановил рассмотреть в ходе этапа координации в 2004 году тему «Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития»,

вновь подтверждая заявление министров, принятое на этапе высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета 2 июля 2003 года¹⁴¹,

напоминая о целях в области развития, согласованных на международном уровне, включая те, которые сформулированы в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², и решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и соответствующих специальных сессий Генеральной Ассамблеи,

напоминая также о Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, принятой в Риме 13 июня 2002 года¹⁴²,

подтверждая Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов²⁴,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты и голода в сельских районах имеет исключительно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия, и что развитие сельских районов следует осуществлять на основе комплексного подхода, который включает экономические, социальные и экологические аспекты, учитывает гендерные факторы и предусматривает взаимодополняющие политику и программы и который должен быть сбалансированным, адресным, учитывающим конкретную ситуацию, местную специфику, местные факторы взаимодополняемости и инициативы и отвечающим потребностям населения сельских районов,

признавая, что ответственность за развитие сельских районов несет каждая страна и что оно зависит от благоприятных национальных условий, и вновь подтверждая, что благоприятные международные экономические условия играют важную роль в поддержке эффективных национальных усилий в области развития, включая усилия по развитию сельских районов, что они должны сочетать в себе эффективную и последовательную политику, рациональное управление и подотчетные институты на национальном и международном уровнях, а также поощрение равенства между мужчинами и женщинами, поощрение и защиту прав человека и основных свобод, включая право на развитие, и что мощный и справедливый экономический рост на широкой основе, а также развитие людских ресурсов необходимы для борьбы с нищетой в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴³,

2. *отмечает* усилия, предпринимаемые организациями системы Организации Объединенных Наций для оказания помощи развивающимся странам по их просьбе в комплексном развитии сельских районов в рамках их национальных стратегий развития, настоятельно призывает их к поощрению дальнейшей интеграции этого подхода в их оперативную и иную деятельность, к дальнейшему повышению эффективности использования ресурсов и к продолжению работы в рамках их мандатов по достижению этой цели, и в этой связи подчеркивает необходимость предоставления соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций надлежащих ресурсов для поощрения комплексного развития сельских районов;

3. *призывает* расширить координацию и сотрудничество между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе между базирующимися в Риме учреждениями, особенно на страновом уровне, на

¹⁴¹ A/58/3 (Part I), глава III, пункт 35. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3*.

¹⁴² Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later; 10–13 June 2002, part one, appendix*; см. также A/57/499, приложение.

¹⁴³ E/2004/58.

основе общей оценки по стране и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, в поддержку стратегий национального развития, а также в целях укрепления координации их деятельности со Всемирным банком и региональными банками развития;

4. *отмечает* недавнее увеличение ассигнований по линии официальной помощи в целях развития на цели развития сельских районов и сельского хозяйства, настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта развивающимся странам и в размере 0,15-0,20 процента от их валового национального продукта наименее развитым странам, как это было подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года¹⁴⁴, рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в деле обеспечения эффективности использования официальной помощи в целях развития для содействия достижению целей и целевых показателей развития, отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, взносы которых по линии официальной помощи в целях развития превысили целевые показатели, достигли их или увеличиваются в направлении их достижения, и обращает особое внимание на важное значение обязательства проанализировать средства и сроки достижения целевых показателей и целей¹⁴⁵;

5. *предлагает* международным и региональным финансовым учреждениям расширять свою поддержку национальных усилий по искоренению нищеты и развитию сельских районов в развивающихся странах, включая мобилизацию государственных и частных инвестиций, а также расширение доступа к кредитам для развития инфраструктуры сельских районов в целях повышения производительности, расширения доступа к рынкам и информации, призывает к активным действиям в целях содействия созданию и укреплению финансовых институтов в сельских районах, включая компании по микрокредитованию/микрофинансированию, сбережению средств и страхованию, кооперативные совместные предприятия по развитию сельских районов, а также развитие микро-, малых и средних предприятий, и в этой связи подчеркивает важность Международного года микрокредитования (2005 год)

в качестве платформы для содействия достижению этих целей;

6. *признает*, что, несмотря на серьезные усилия по достижению прогресса, остаются нерешенными важные вопросы, связанные с осуществлением Декларации министров, принятой на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, проходившей в Дохе 9–14 ноября 2001 года¹⁴⁶, в частности в отношении обязательств по проведению, среди прочего, всеобъемлющих переговоров, направленных на значительное расширение доступа к рынкам; что в сельскохозяйственном секторе необходимо существенное сокращение внутренней поддержки, приводящей к торговым диспропорциям, и расширение доступа к рынкам, что не должно предвещать исхода переговоров и сокращения всех форм экспортных субсидий с целью их постепенной отмены; что особый и дифференцированный режим для развивающихся стран должен являться неотъемлемой частью всех элементов переговоров, полностью учитывая потребности в области развития в соответствии с предоставленным в Дохе мандатом, включая продовольственную безопасность и развитие сельских районов; и что неторговые проблемы стран также будут приняты во внимание, как это предусматривается Соглашением по сельскому хозяйству¹⁴⁷, в соответствии с пунктом 13 Декларации министров, принятой в Дохе, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, продолжать предоставлять техническую помощь, связанную с торговлей, и наращивать потенциал в интересах развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран;

7. *признает также* незащищенность развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, в частности наименее развитых стран, от рыночных колебаний и призывает систему Организации Объединенных Наций поддерживать их усилия по диверсификации экспорта и добавленной стоимости путем переработки в качестве средства увеличения экспортных поступлений, в том числе через поддержку, позволяющую развивающимся странам принять надлежащие и необходимые меры по соблюдению стандартов, соответствующих положениям Всемирной торговой организации, и улучшению условий торговли, а также по преодолению последствий нестабильности цен на сырьевые товары;

¹⁴⁴ См. A/CONF/191/13.

¹⁴⁵ См. пункт 42 Монтеррейского консенсуса [см. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), приложение].

¹⁴⁶ A/C.2/56/7, приложение.

¹⁴⁷ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

8. *подчеркивает* необходимость увеличения и расширения доступа развивающихся стран к соответствующим технологиям в интересах беднейших слоев населения и повышения производительности, отмечает необходимость мер по повышению капиталовложений в сельскохозяйственные научные исследования, в том числе современные технологии, а также в рациональное использование природных ресурсов и наращивание потенциала, и рекомендует системе Организации Объединенных Наций усилить поддержку, оказываемую Консультативной группе по международным исследованиям в области сельского хозяйства;

9. *вновь подтверждает*, что устойчивое сельское хозяйство и развитие сельских районов необходимы для применения комплексного подхода к продовольственной безопасности в условиях экологической устойчивости, признает важную роль сельского населения в устойчивом хозяйственном освоении природных ресурсов и призывает к укреплению координации и сотрудничества между учреждениями системы Организации Объединенных Наций в поддержку национальных усилий по поощрению экологически безопасного и устойчивого освоения природных ресурсов;

10. *подтверждает* необходимость облегчения доступа к надежному, доступному, экономически обоснованному, социально приемлемому и экологически безопасному энергоснабжению и ресурсам с учетом национальной специфики и обстоятельств с помощью таких различных средств, как развитие сельских систем электрификации и децентрализованного энергоснабжения, расширение использования возобновляемых, более чистых жидких и газообразных видов топлива и повышение энергоэффективности, а также путем активизации регионального и международного сотрудничества и усиления координации и сотрудничества между учреждениями системы Организации Объединенных Наций в поддержку национальных усилий, в том числе через наращивание потенциала, финансовую и техническую помощь и инновационные механизмы финансирования, в частности механизмы финансирования на микро- и мезоуровнях, признавая конкретные факторы в пользу предоставления доступа беднейшим слоям населения;

11. *выражает серьезную озабоченность* по поводу острой нехватки продовольствия и голода, которые угрожают миллионам людей, особенно в Африке, признает, что продовольственная безопасность является предметом глобальной озабоченности, и подчеркивает важность совершенствования механизмов предупреждения голода, обеспечения долгосрочной продовольственной безопасности, а также удовлетворения потребностей в чрезвычайной продовольственной помощи;

12. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать осуществление Кон-

венции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁴⁸, и устранить причины опустынивания и деградации земель, с тем чтобы обеспечить сохранение и восстановление земель, а также ликвидировать нищету, являющуюся результатом деградации земель;

13. *сознает*, что наведение мостов через «цифровую пропасть» потребует серьезных обязательств со стороны всех заинтересованных сторон на национальном и международном уровнях, и поощряет все усилия учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций по оказанию развивающимся странам помощи в преодолении «цифровой пропасти» и поощрении использования информационно-коммуникационных технологий для стимулирования экономического и социального развития, особенно в сельских районах;

14. *признает* пагубное воздействие ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний на общество и призывает органы Организации Объединенных Наций, особенно учреждения-спонсоры Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, и партнеров по процессу развития полнее учитывать проблемы ВИЧ/СПИДа в планах развития сельских районов, включая стратегии ликвидации нищеты и обеспечения продовольственной безопасности и многосекторальную деятельность в области развития, охватывающую экономические и социальные аспекты, в том числе гендерную проблематику;

15. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, активизировать свое сотрудничество в вопросах поддержания предоставления прав и возможностей женщинам в сельских районах и удовлетворения их специфических потребностей в своих программах и стратегиях;

16. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций должна усовершенствовать координацию своих действий в поддержку национальных усилий по увеличению приема в школы учащихся, особенно девочек младшего возраста, и предоставлению качественного образования беднейшим слоям сельского населения, в частности путем мобилизации необходимых финансовых и технических ресурсов, включая полномасштабное использование современных методологий и технологий, а также создание систем дистанционного обучения;

17. *признает* важность занятости для роста в интересах беднейших слоев населения в сельских районах и призывает систему Организации Объединенных Наций и

¹⁴⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No.33480.

партнеров по процессу развития оказывать странам помощь, по их просьбе, в учете вопросов занятости в их инвестиционной политике и стратегиях сокращения масштабов нищеты, включая те из них, которые направлены на развитие сельских районов;

18. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях по расширению доступа беднейших слоев населения сельских районов к производственным активам, особенно к земельным и водным ресурсам, в целях поощрения социально-экономического развития;

19. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать программы наращивания потенциала и обмена опытом в целях развития сельских районов путем укрепления таких механизмов координации и обмена информацией, как Сеть системы Организации Объединенных Наций по развитию сельских районов и продовольственной безопасности;

20. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций должна и впредь поддерживать региональные и субрегиональные инициативы, где это уместно, в целях поощрения применения комплексного подхода к развитию сельских районов, и просит региональные комиссии Организации Объединенных Наций продолжать расширять региональное и межрегиональное сотрудничество, в частности в интересах обмена передовой практикой;

21. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и региональные организации принять меры по дальнейшему поощрению сотрудничества Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество в области развития сельских районов, и в этой связи подчеркивает необходимость расширения сотрудничества между органами системы Организации Объединенных Наций по поощрению сотрудничества Юг-Юг;

22. *принимает к сведению* работу системы Организации Объединенных Наций по налаживанию партнерских отношений и приветствует создание многочисленных партнерских организаций по устойчивому развитию сельских районов на местном уровне, к которым присоединились различные учреждения Организации Объединенных Наций, государства-члены, частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество в целом, и призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать поощрять партнерские организации на национальном и международном уровнях согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

*50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/49. Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на заявление министров, принятое на этапе высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета 2 июля 2003 года¹⁴¹, в котором подчеркивается важное значение союзов и партнерств между субъектами в различных секторах для поощрения комплексного развития сельских районов,

подчеркивая важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

напоминая о центральной роли и ответственности правительств в формировании политики на национальном и международном уровнях,

принимая во внимание резолюцию 58/129 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года, озаглавленную «На пути к глобальному партнерству», в которой Ассамблея, в частности, определила принципы и задачи в отношении таких партнерств и приветствовала создание на местном уровне целого ряда партнерств, к которым присоединились различные организации системы Организации Объединенных Наций, государства-члены и другие заинтересованные стороны, такие, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (Союз Организации Объединенных Наций),

1. *приветствует* предложение правительства Мадагаскара осуществить в этой стране на экспериментальной основе проект Союза Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (Союза Организации Объединенных Наций);

2. *призывает* все государства-члены, фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, гражданское общество, частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны поддержать программы и мероприятия Союза Организации Объединенных Наций, задача которого заключается в содействии обеспечению устойчивого развития сельских районов, в соответствии с резолюцией 58/129 Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими резолюциями и решениями Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

3. *подчеркивает*, что в деятельности фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне в

поддержку Союза Организации Объединенных Наций следует учитывать осуществление Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

4. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о деятельности Союза Организации Объединенных Наций.

*50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/50. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

вновь подтверждая резолюцию 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, напоминая, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к этой резолюции, и при их должном соблюдении, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Ассамблеи и резолюции и согласованные выводы Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/5 от 15 июля 2003 года и резолюцию 58/114 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года,

с удовлетворением отмечая тот факт, что в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов 2004 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел тему «Укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций: нынешние и будущие проблемы» и что Совет провел два дискуссионных форума по темам «Повышение степени готовности и реагирования на стихийные бедствия с уделением особого внимания вопросам наращивания потенциала» и «Координация на местном уровне в целях обеспечения сохранения присутствия и продолжения деятельности миссий Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в условиях повышенного риска»,

признавая, что пострадавшее государство призвано играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории и облегчении работы гуманитарных организаций,

подчеркивая важность продолжения международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий стихийных бедствий и урегулированию сложных чрезвычайных ситуаций на всех их этапах и признавая, что масштабы и продолжительность многих чрезвычайных ситуаций могут быть таковы, что многие пострадавшие страны оказываются не в состоянии самостоятельно их преодолеть,

вновь подтверждая, что гуманитарная помощь имеет исключительно важное значение для жертв стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций,

вновь подтверждая также важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

вновь подтверждая далее, что независимость гуманитарных целей от политических, экономических, военных или других целей, которые те или иные стороны могут преследовать в районах, в которых осуществляется гуманитарная деятельность, т.е. их автономность по отношению к таким целям, также является важным руководящим принципом оказания гуманитарной помощи, который должен осуществляться с должным уважением норм международного гуманитарного права и в полном соответствии с ними,

приветствуя положительные сдвиги к разрешению некоторых длительных сложных чрезвычайных ситуаций, но при этом вновь выражая серьезную обеспокоенность в связи с возникновением новых сложных чрезвычайных ситуаций и затяжным характером других сложных чрезвычайных ситуаций,

принимая к сведению увеличение числа и характер деятельности организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и сознавая необходимость добиваться того, чтобы увеличение числа участников не сказывалось на эффективности гуманитарных мер реагирования и на нейтральном и независимом характере гуманитарной помощи,

выражая глубокое сожаление и серьезную озабоченность в связи с трагической гибелью гуманитарного персонала при оказании гуманитарной помощи и все более небезопасные условия работы гуманитарного персонала, а также акты насилия, совершаемые против него, в частности умышленные нападения, и сознавая необходимость обеспечения как можно более полной защиты для их безопасности и в этой связи принимая во внимание положения резолюции 58/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года,

будучи серьезно обеспокоен тем, что в некоторых возникших в настоящее время в мире сложных чрезвычайных ситуациях доступ гуманитарных учреждений к пострадавшему гражданскому населению по-прежнему является ограниченным, нерегулярным и зачастую небеспрепятственным,

учитывая, что успешное проведение мирных переговоров в числе других факторов может содействовать существенному расширению масштабов добровольной репатриации беженцев и возможной реинтеграции перемещенных внутри страны лиц, и выражая надежду на то, что система Организации Объединенных Наций должным образом бу-

дет учитывать эти изменения в процессе планирования своих мер реагирования,

отмечая с серьезной обеспокоенностью растущие масштабы и частоту возникновения стихийных бедствий и подтверждая важность принятия долговременных мер по уменьшению уязвимости населения к опасным природным явлениям на основе комплексного и охватывающего различные виды рисков подхода с участием широкого круга сторон в целях снижения уязвимости, оценки рисков, предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий, обеспечения готовности к ним, принятия мер реагирования и содействия восстановлению,

учитывая также, что пандемия ВИЧ/СПИДа и других широко распространенных основных инфекционных заболеваний, таких, как малярия, туберкулез и холера, наблюдающихся в гуманитарных ситуациях, приводит к серьезным гуманитарным последствиям и последствиям в области развития для пострадавших стран,

будучи серьезно озабочен тем, что насилие, включая сексуальные надругательства и другие виды насилия в отношении женщин, девочек и мальчиков во многих чрезвычайных ситуациях, по-прежнему преднамеренно совершается в отношении гражданского населения, и подчеркивая, что акты сексуального насилия в условиях вооруженного конфликта могут представлять собой серьезное несоблюдение или грубое нарушение норм международного гуманитарного права, а в определенных обстоятельствах — преступление против человечности и/или военное преступление, и ссылаясь на соответствующие положения Римского статута Международного уголовного суда⁴⁶,

вновь подтверждая необходимость обеспечения того, чтобы оказание гуманитарной помощи не наносило ущерба ресурсам, выделенным для международного сотрудничества в целях развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴⁹;

2. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах соблюдать свои обязательства согласно международному гуманитарному праву, праву в области прав человека и беженскому праву;

3. *вновь подтверждает* обязанность всех государств и сторон в вооруженном конфликте защищать гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов в соответствии с нормами международного гуманитарного права и рекомендует государствам поощрять культуру защиты с учетом особых потребностей женщин, детей, пожилых лиц и инвалидов;

4. *отмечает*, что некоторые вопросы, оказывающие воздействие на защиту гражданских лиц в условиях вооруженного конфликта, могут также эффективно решаться на региональном уровне, и приветствует в этой связи тот факт, что государства и некоторые региональные организации в рамках их мандатов принимают все более активные меры для решения этих и связанных с ними проблем обеспечения защиты;

5. *настоятельно рекомендует* Организации Объединенных Наций на более систематической основе заниматься вопросами обеспечения защиты гражданского населения и другими гуманитарными вопросами вместе с региональными организациями в соответствии с их соответствующими мандатами, в частности, в рамках постоянно проводимого диалога;

6. *призывает* к активизации сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций и между различными органами Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет, в рамках их соответствующих мандатов, в области обеспечения защиты гражданского населения в условиях вооруженного конфликта;

7. *призывает* государства всесторонним образом соблюдать положения международного гуманитарного права, в частности положения, предусмотренные в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года о защите жертв войны⁴⁴, в целях защиты гражданского населения на оккупированных территориях и оказания ему помощи;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество и, в этой связи, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать оказание гуманитарной и другой помощи гражданскому населению, находящемуся под иностранной оккупацией;

9. *призывает* все правительства и стороны в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства обеспечивать всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также гуманитарных грузов и оборудования, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свою функцию по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и перемещенным внутри страны лицам;

10. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

¹⁴⁹ A/59/93-E/2004/74.

11. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы виновные в нападениях на гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал безотлагательно предавались правосудию в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву, и отмечает необходимость принятия государствами мер, с тем чтобы положить конец безнаказанности за такие акты;

12. *подчеркивает* – с учетом продолжающихся усилий Генерального секретаря в связи с мерами по дальнейшему совершенствованию системы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности – важность продолжения сотрудничества между всеми компонентами системы Организации Объединенных Наций по вопросам обеспечения безопасности и защиты персонала;

13. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные организации заниматься вопросами, связанными с угрозами безопасности гуманитарного персонала, в частности, путем содействия обеспечению подотчетности на всех уровнях и поощрения и активизации совместных действий согласно соответствующим положениям международного гуманитарного права и, при необходимости, национального законодательства;

14. *подчеркивает* важность обеспечения того, чтобы гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал продолжал учитывать национальные и местные обычаи и традиции в странах своего назначения, более понятно разъяснял местному населению свою цель и задачи и уважал и соблюдал законы страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

15. *принимает к сведению с признательностью* продолжающиеся усилия Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата, направленные на укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

16. *рекомендует* Управлению по координации гуманитарной деятельности продолжать налаживать диалог с государствами по вопросам гуманитарной помощи, в частности, через Экономический и Социальный Совет, с тем чтобы усилить свою роль по координации всей гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в целях укрепления всесторонней межправительственной поддержки и консультационной помощи для системы Организации Объединенных Наций;

17. *поддерживает* усилия Управления по координации гуманитарной деятельности по обеспечению того, чтобы при разработке и осуществлении комплексных миссий Организации Объединенных Наций учитывались принципы нейтралитета, человечности и беспристраст-

ности, а также независимость гуманитарных целей при оказании гуманитарной помощи;

18. *рекомендует* Секретариату Организации Объединенных Наций начать, в целях укрепления координации гуманитарной деятельности и помощи, диалог с государствами и гуманитарными организациями системы Организации Объединенных Наций для уточнения соответствующих функций соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, действующих в рамках многопрофильных миссий Организации Объединенных Наций, и вопросов взаимодействия между ними, предлагает Секретариату провести консультации с соответствующими гуманитарными организациями по этому вопросу и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу через Экономический и Социальный Совет;

19. *вновь подтверждает* ведущую роль гражданских организаций в оказании гуманитарной помощи, особенно в районах, затронутых конфликтами, а также подтверждает, что в случаях, когда для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи используются военные ресурсы и средства, их использование должно отвечать принципам международного гуманитарного права и гуманитарным принципам;

20. *рекомендует* гуманитарным организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций совместно заниматься углубленным изучением того, в какой степени текущие события в области международного мира и безопасности оказывают воздействие на понимание и признание местным населением деятельности гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций, а также на понимание и признание деятельности других гуманитарных организаций и на способность гуманитарных организаций осуществлять деятельность в условиях международного военного присутствия, и оказывать этим организациям консультационную помощь по вопросу о возможных более эффективных путях реагирования на эти новые события;

21. *подчеркивает важность* использования опубликованных в 2003 году “Guidelines on the Use of Military and Civil Defence Assets to Support United Nations Humanitarian Activities in Complex Emergencies” (“Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны для поддержания гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в сложных чрезвычайных ситуациях”)¹⁵⁰ и опубликованных в 1994 году “Guidelines on the Use of Military and Civil Defence Assets in Disaster Relief” (“Руководящие принципы использования

¹⁵⁰ Имеется на <http://ochaonline.un.org/DocView.asp?DocID=426>.

военных ресурсов и средств гражданской обороны при оказании помощи в случае стихийных бедствий”¹⁵¹ и подчеркивает также важность разработки Организацией Объединенных Наций в консультации с государствами и другими соответствующими сторонами дальнейших указаний относительно отношений между гражданскими и военными компонентами в рамках гуманитарной деятельности и в переходные периоды;

22. *рекомендует* Управлению по координации гуманитарной деятельности в тесном сотрудничестве с Канцелярией Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и далее совершенствовать подготовку и укреплять потенциал координаторов по гуманитарным вопросам и координаторов-резидентов, с тем чтобы они могли принимать соответствующие меры в связи с полным комплексом гуманитарных вопросов в конкретных условиях, включая удовлетворение потребностей в защите и помощи;

23. *рекомендует* направлять больший объем ресурсов для деятельности по укреплению потенциала в районах, подверженных стихийным бедствиям, особенно для решения вопросов, связанных с тенденциями и несоизмерными угрозами, возникающими в городах и сельской местности в случае стихийных бедствий;

24. *подчеркивает* важность налаживания эффективных и основанных на участии всех сторон партнерских связей, в частности в области планирования мероприятий на случай возникновения рисков, с населением районов, подверженных стихийным бедствиям и пострадавших в результате таких бедствий;

25. *ссылается* на резолюцию 57/150 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2002 года о повышении эффективности и укреплении координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах и приветствует усилия по дальнейшему повышению эффективности и укреплению координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах;

26. *призывает* государства, по мере возможности, уделять приоритетное внимание стратегиям уменьшения рисков возникновения стихийных бедствий и в полной мере интегрировать эти стратегии во все соответствующие юридические и политические документы, а также в документы по планированию в целях обеспечения учета социальных, экономических и природоохранных аспектов, влияющих на уязвимость по отношению к опасным природным явлениям, принимая при этом во внимание Международную стратегию уменьшения опасности бедствий;

27. *рекомендует* Генеральной Ассамблее повысить максимальный размер чрезвычайной денежной субсидии до 100 000 долл. США на одну страну, предоставляемой в каждом случае возникновения любого стихийного бедствия, в рамках имеющихся ресурсов, выделяемых по линии регулярного бюджета;

28. *настоятельно призывает* государства, соответствующие учреждения и органы, а также основные группы, которые определены в Повестке дня на XXI век¹⁵², принять участие во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий в соответствии с правовыми процедурами, выработанными Подготовительным комитетом Конференции, и призывает их внести вклад в ведущуюся работу по подготовке Конференции, которая состоится в Кобе, Япония, 18–22 января 2005 года, и обеспечить использование этой возможности для подтверждения и укрепления стратегии уменьшения опасности бедствий и повышения эффективности ее осуществления на всех уровнях;

29. *призывает* государства, которые еще не сделали это, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или присоединении к ней;

30. *подчеркивает* важность дальнейшей интеграции мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом в процесс планирования, программирования и осуществления гуманитарной деятельности путем обеспечения взаимоувязки гуманитарных механизмов и деятельности по оказанию гуманитарной помощи, обеспечению развития и борьбе с ВИЧ/СПИДом и путем реализации Руководящих принципов реагирования в случае возникновения эпидемии ВИЧ/СПИДа в чрезвычайных условиях, выработанных Межучрежденческим постоянным комитетом, и призывает систему Организации Объединенных Наций улучшить свое общее руководство в целях применения всеобъемлющего подхода, заключающегося в профилактике, уходе и лечении в контексте гуманитарной деятельности;

31. *признает* важную роль гуманитарных учреждений в деле борьбы с другими основными инфекционными заболеваниями, такими, как малярия, туберкулез и холера, в контексте чрезвычайных ситуаций и настоятельно призывает их учитывать аспекты, касающиеся этих основных инфекционных заболеваний, в своих усилиях по планированию и координации, в частности в области ран-

¹⁵¹ Департамент по гуманитарным вопросам, документ DHA/94/95.

¹⁵² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

него предупреждения и планирования на случай чрезвычайных ситуаций;

32. *обращает особое внимание* на сохраняющуюся необходимость и целесообразность интеграции гендерной проблематики в процесс планирования, программирования и осуществления мероприятий по оказанию гуманитарной помощи путем реализации всех соответствующих резолюций, согласованных выводов, стратегий, обязательств и руководящих принципов и призывает Межучрежденческий постоянный комитет провести обзор осуществления своего программного заявления 1999 года об интеграции гендерного аспекта в деятельность по оказанию гуманитарной помощи;

33. *решительно осуждает* любое насилие, совершаемое в условиях гуманитарных кризисов, особенно в отношении женщин, девочек и мальчиков, в том числе сексуальное насилие и надругательство, и призывает государства принимать превентивные меры и эффективно реагировать на такие действия, а также обеспечить, чтобы лица, виновные в совершении таких действий, незамедлительно привлекались к судебной ответственности в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву;

34. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций обеспечить большую географическую сбалансированность состава нанимаемого ими гуманитарного персонала, как это предусматривается пунктом 3 статьи 101 Устава;

35. *призывает* гуманитарные учреждения обеспечить, насколько это возможно, как на местном, так и на национальном уровнях, участие всех тех, кто пострадал в гуманитарных ситуациях, в разработке, осуществлении и оценке мероприятий по оказанию гуманитарной помощи, без ущерба для функций соответствующих органов затронутых стран, а также учет интересов всех пострадавших;

36. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать и применять внутренние механизмы и принимать эффективные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства и в этой связи с интересом отмечает бюллетень Генерального секретаря, посвященный специальным мерам по защите от сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства¹⁵³;

37. *призывает* правительства, а также международные гуманитарные организации, по возможности, продолжать предпринимать инициативы для предотвращения, проведения расследований и принятия последующих мер в связи с сообщениями о случаях сексуальной эксплуатации

и надругательства в условиях чрезвычайных гуманитарных ситуаций и подчеркивает, что всему персоналу гуманитарных и миротворческих операций надлежит соблюдать наивысшие стандарты поведения и подотчетности;

38. *рекомендует* в этой связи системе Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам настоятельно призвать международные гуманитарные организации и партнеров-исполнителей, осуществляющих свою деятельность в рамках гуманитарных и других соответствующих операций Организации Объединенных Наций, обеспечить соблюдение наивысших стандартов поведения и подотчетности;

39. *призывает* государства-члены, в которых имеются перемещенные внутри страны лица, в зависимости от обстоятельств, разработать или укрепить национальное законодательство и стратегии и повысить минимальные стандарты в отношении перемещения внутри страны лиц, в частности с учетом Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны¹⁵⁴, и продолжать сотрудничать с гуманитарными учреждениями в целях обеспечения принятия более предсказуемых мер по удовлетворению нужд перемещенных внутри страны лиц и в этой связи призывает международное сообщество оказывать, в ответ на соответствующие просьбы, поддержку предпринимаемым правительствами усилиям по укреплению своего потенциала;

40. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, деятельность которых координируется Управлением по координации гуманитарной деятельности, повысить качество проводимых оценок общих потребностей и приложить усилия к тому, чтобы обеспечить более эффективное определение приоритетов, включая обзор Программы и матрицы оценки потребностей в рамках процесса совместных призывов;

41. *призывает* сообщество доноров оказывать гуманитарную помощь соразмерно потребностям и на основе оценок потребностей в целях обеспечения более справедливого распределения гуманитарной помощи между гуманитарными чрезвычайными ситуациями, включая ситуации, носящие затяжной характер, а также более полного охвата потребностей всех секторов и с этой целью обращается к организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе, в частности, с помощью страновых групп Организации Объединенных Наций, продолжать разрабатывать и применять транспарентные механизмы оценки потребностей;

42. *призывает также* сообщество доноров наладить стабильное, предсказуемое и своевременное финансирование в целях удовлетворения гуманитарных по-

¹⁵³ ST/SGB/2003/13.

¹⁵⁴ E/CN.4/1998/53/Add.2.

требностей и изучить возможность повышения гибкости финансирования и увеличения доли нецелевых взносов, направляемых организациям системы Организации Объединенных Наций в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в рамках процесса совместных призывов, и с интересом отмечает происходящие сдвиги в направлении улучшения проводимой донорами политики и их практики добросовестного поведения при оказании донорской помощи, в том числе в рамках реализации инициативы в отношении передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи;

43. *подчеркивает* необходимость расширения круга участников диалога с государствами по сложному вопросу перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад, отражающий различные мнения, выраженные государствами в ходе мероприятия Совета, посвященного обсуждению вопроса о переходе от чрезвычайной помощи к развитию, которое было проведено в рамках его основной сессии 2004 года, и подготовленный при участии органов Организации Объединенных Наций, включая Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Исполнительный комитет по гуманитарным вопросам, в целях активизации усилий международного сообщества по повышению эффективности мер, принимаемых в связи с ситуациями, связанными с переходом, в поддержку усилий затрагиваемых государств, с учетом особенностей каждой ситуации, связанной с переходом;

44. *приветствует* совместные усилия Организации Объединенных Наций и Всемирного банка в области разработки и применения механизмов посткризисного программирования и оценки потребностей, в том числе при полном участии затрагиваемых государств, и подчеркивает необходимость дальнейшего укрепления координации;

45. *призывает* государства поддержать, в частности путем выделения средств, разработку и осуществление мер в области репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции, а также других программных механизмов в целях содействия переходу от чрезвычайной помощи к развитию;

46. *просит* Генерального секретаря включить информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и последующей деятельности во исполнение резолюций Экономического и Социального Совета 2002/32 от 26 июля 2002 года и 2003/5 от 15 июля 2003 года, в свой следующий доклад Совету и Генеральной Ассамблее по вопросу о координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года

2004/51. Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

приветствуя доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики¹⁵⁵, и инициативы Специальной рабочей группы открытого состава по информатике,

учитывая заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ информационно-коммуникационных технологий для ускорения экономического и социального развития,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

приветствуя активизацию усилий Отдела информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления Секретариата по обеспечению подключения к единой сети и беспрепятственного доступа к Интернету для всех постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ неправительственных организаций к таким базам данных, системам и услугам будет обеспечиваться без ущерба для доступа государств-членов и не создаст дополнительного финансового бремени для пользования ими;

2. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета созвать еще на год Специальную рабочую группу открытого состава по информатике, чтобы она могла, в рамках имеющихся ресурсов, продолжить работу по выполнению надлежащим образом положений резолюций Совета по этому вопросу, содействовать успешной реализации инициатив, выдвигаемых Генеральным секретарем в области использования информационных технологий, и продолжать принимать меры, необходимые для

¹⁵⁵ E/2004/78.

достижения ее целей, и в этой связи предлагает Рабочей группе продолжать свои усилия по выполнению функции связующего звена между растущими потребностями государств-членов и деятельностью Секретариата;

3. *выражает* свою признательность Отделу информационно-технического обслуживания за сотрудничество с Рабочей группой в издании брошюры «Услуги Интернета для делегатов» и правительству Андорры за его инициативу, связанную с экспериментальным проектом персонального цифрового секретаря;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Рабочей группе всяческое содействие и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2005 года доклад о деятельности по выполнению настоящей резолюции, в том числе выводов Рабочей группы, а также об оценке ее работы и мандата.

*50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/52. Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1999/4 от 7 мая 1999 года, в которой Совет постановил создать Специальную консультативную группу по Гаити, и свои последующие резолюции 1999/11 от 27 июля 1999 года, 2001/25 от 26 июля 2001 года, 2002/22 от 24 июля 2002 года и 2003/46 от 23 июля 2003 года и решения 2000/235 от 27 июля 2000 года и 2001/290 от 24 июля 2001 года, направленные на развитие долгосрочной программы оказания поддержки Гаити,

ссылаясь также на резолюцию Совета Безопасности 1529 (2004) от 29 февраля 2004 года и резолюцию Совета Безопасности 1542 (2004) от 30 апреля 2004 года, в которой он постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и поддержал предложение учредить основную группу под председательством Специального представителя Генерального секретаря в Гаити, с тем чтобы, в частности, содействовать осуществлению мандата Миссии по стабилизации,

ссылаясь далее на пункты 13 и 14 резолюции 1542 (2004) Совета Безопасности, в которых подчеркивается необходимость того, чтобы государства-члены, органы, подразделения и учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации продолжали содействовать социально-экономическому развитию Гаити, в особенности в долгосрочном плане, с тем чтобы дать этой стране возможность достичь стабильности и поддерживать ее, а также бороться с нищетой,

приняв к сведению просьбу переходного правительства Гаити о возобновлении деятельности Специальной консультативной группы по Гаити,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹⁵⁶;

2. *подчеркивает* необходимость активизации усилий на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения долгосрочной поддержки Гаити, а также твердой приверженности на всех уровнях делу восстановления экономических и социальных структур страны, борьбы с нищетой и создания институционального потенциала в поддержку усилий правительства и народа Гаити;

3. *призывает* международное сообщество вносить значительные взносы в бюджеты программ оказания чрезвычайной помощи и поддержки, осуществляемых системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами в целях улучшения условий жизни населения Гаити;

4. *подчеркивает* необходимость в долгосрочной стратегии развития в целях содействия социально-экономическому подъему и стабильности и обеспечения согласованности и устойчивости международной поддержки, оказываемой Гаити;

5. *постановляет* возобновить деятельность Специальной консультативной группы по Гаити, учрежденной его резолюцией 1999/4, и рассмотреть мандат и механизмы функционирования Консультативной группы на своей возобновленной основной сессии 2004 года, в тесной консультации с переходным правительством Гаити и при участии Специального представителя Генерального секретаря в Гаити, исходя из долгосрочных национальных потребностей в области развития и с учетом необходимости избегать параллелизма и дублирования в работе с существующими механизмами;

6. *постановляет также* поручить Председателю Экономического и Социального Совета провести консультации по вопросу о членском составе Консультативной группы при участии всех региональных групп и переходного правительства Гаити, обеспечив при этом, чтобы ее состав был ограниченным, представительным и чтобы ее членами являлись послы из числа государств-членов Совета и государств, имеющих при нем статус наблюдателя, в том числе, чтобы в ней была представлена Гаити, и приняв во внимание необходимость включения в ее состав стран, которые могут внести позитивный вклад в выполнение поставленных перед Консультативной группой задач, а также поручить ему выработать рекомендации

¹⁵⁶ E/2004/80.

относительно членского состава Консультативной группы для принятия по ним решения Советом на его обновленной основной сессии 2004 года.

*50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/53. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁵⁷ и доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности, касающейся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁵⁸,

заслушав заявление представителя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁵⁹,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета и на другие соответствующие резолюции и решения, включая, в частности, резолюцию 2003/51 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Африканского союза, Форумом тихоокеанских островов и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации,

приветствуя участие тех самоуправляющихся территорий, которые являются ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей в работе всемирных конференций в экономической и социальной сфере при соблюдении правил процедуры Генеральной

Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения по отдельным территориям, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом,

отмечая, что лишь некоторые специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи самоуправляющимся территориям,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченности возможностей для развития у малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций на принятие всех надлежащих мер, в рамках их соответствующих сфер ведения, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Африканскому союзу, Форуму тихоокеанских островов, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянные содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями способствуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением раз-

¹⁵⁷ A/59/64.

¹⁵⁸ E/2004/47.

¹⁵⁹ См. E/2004/SR.43.

личных решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

учитывая крайнюю нестабильность экономики малых островных самоуправляющихся территорий и ее уязвимость от таких стихийных бедствий, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 58/104 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года, озаглавленную «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Экономического и Социального Совета¹⁵⁸, и одобряет вытекающие из него замечания и предложения;

2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵⁷,

3. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных

Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся самоуправляющимся территориям, в рамках их соответствующих мандатов, в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *рекомендует* административным руководителям специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

10. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана, и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

12. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

13. *предлагает* соответствующим управляющим державам содействовать, когда это целесообразно, участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и

других организаций системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения по отдельным территориям, принявшиеся Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы такие территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

14. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

15. *обращает внимание* Специального комитета на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года;

16. *приветствует* принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 574 (XXVII) от 16 мая 1998 года¹⁶⁰, в которой Комиссия призывает создать необходимые механизмы, позволяющие ее ассоциированным членам, включая малые островные самоуправляющиеся территории участвовать при соблюдении правил процедуры Генеральной Ассамблеи в специальных сессиях Ассамблеи по обзору и оценке хода осуществления планов действий тех всемирных конференций Организации Объединенных Наций, в работе которых данные территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, а также в работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов;

17. *просит* Председателя Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить доклад об этом Совету;

18. *просит* Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2005 года;

19. *постановляет* постоянно держать эти вопросы в поле зрения.

*50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/54. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 58/229 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/59 от 24 июля 2003 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, в которых заявляется о недопустимости приобретения территории силой, и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 452 (1979) от 20 июля 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года, 476 (1980) от 30 июня 1980 года, 478 (1980) от 20 августа 1980 года, 497 (1981) от 17 декабря 1981 года, 904 (1994) от 18 марта 1994 года, 1073 (1996) от 28 сентября 1996 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года и 1544 (2004) от 19 мая 2004 года,

ссылаясь на резолюции десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, включая резолюции ES-10/13 от 21 октября 2003 года, ES-10/14 от 8 декабря 2003 года и ES-10/16 от 20 июля 2004 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁶¹ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

подчеркивая важность возобновления ближневосточного мирного процесса на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973), 425 (1978) от 19 марта 1978 года, 1397 (2002), 1515 (2003) и 1544 (2004) и принципа «земля в обмен на мир», а также соблюдения соглашений, заключенных между правительством Израиля и представителем палестинского народа — Организацией освобождения Палестины,

¹⁶⁰ См. *Official Records of the Economic and Social Council, 1998, Supplement No. 21 (E/1998/41)*, chap. III, sect. G

¹⁶¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над их природными ресурсами,

будучи убежден, что израильская оккупация серьезно помешала усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической обстановки на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах,

будучи серьезно обеспокоен ухудшением экономических и жизненных условий палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, а также эксплуатацией их природных ресурсов Израилем, оккупирующей державой,

будучи серьезно обеспокоен также тем, что строительство Израилем стены на оккупированной палестинской территории тяжело сказывается на социально-экономических условиях палестинского народа и что в результате нарушаются его экономические и социальные права, включая права на труд, на здоровье, на образование и на достаточный жизненный уровень,

будучи серьезно обеспокоен по поводу широкомасштабного уничтожения за последнее время Израилем, оккупирующей державой, сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в том числе, в частности, в результате строительства стены,

принимая к сведению вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение о правовых последствиях строительства стены на оккупированной палестинской территории¹⁶²,

выражая серьезную озабоченность по поводу продолжения в последнее время трагичных и жестоких событий, которые с сентября 2000 года привели к большому числу погибших и раненых,

учитывая важную работу, проделываемую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями для содействия социально-экономическому развитию палестинского народа, а также помощь, оказываемую в гуманитарной области,

сознавая неотложную необходимость восстановления и развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также насущную потребность в преодолении острого гуманитарного кризиса, в котором оказался палестинский народ,

призывая обе стороны выполнить свои обязательства согласно «дорожной карте»¹⁶³ в сотрудничестве с «четверкой»,

1. *подчеркивает* необходимость сохранения национального единства и территориальной целостности оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и гарантирования свободы передвижения людей и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы передвижения в сношениях с внешним миром;

2. *подчеркивает также* жизненно важное значение строительства и функционирования морского порта в Газе и обеспечения безопасного прохода для социально-экономического развития палестинского народа;

3. *требует* полностью прекратить все акты насилия, включая все акты террора, провокации, подстрекательства и разрушения;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, положить конец своей оккупации палестинских городов, поселков и других населенных пунктов, отказаться от всех форм блокады и комендантского часа и прекратить совершаемое им уничтожение домов и имущества, экономических объектов и сельскохозяйственных угодий;

5. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать эти ресурсы, не подвергать их опасности и не приводить к их утрате или истощению;

6. *подтверждает также*, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанх незаконны и являются препятствием к социально-экономическому развитию;

7. *подчеркивает* важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе;

8. *настоятельно призывает* государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в инфраструктуру, трудоустройство людей и социальное развитие, чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия его жизни;

¹⁶² См. A/ES-10/273 и Согг.1.

¹⁶³ S/2003/529, приложение.

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций свежую информацию об условиях жизни палестинского народа;

10. *постановляет* включить в повестку дня своей основной сессии 2005 года пункт, озаглавленный «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах».

50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года

2004/55. Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/137 от 17 декабря 1982 года, 38/149 от 19 декабря 1983 года, 39/229 от 18 декабря 1984 года и 44/226 от 22 декабря 1989 года, решения Ассамблеи 47/439 от 22 декабря 1992 года и 50/431 от 20 декабря 1995 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1998/41 от 30 июля 1998 года и 2001/33 от 26 июля 2001 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря по вопросу о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды¹⁶⁴, в котором содержится обзор¹⁶⁵ Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами¹⁶⁶,

принимая к сведению увеличение числа стран, участвующих в подготовке Сводного списка,

с удовлетворением отмечая продолжающееся тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Программой Организации Объеди-

ненных Наций по окружающей среде в деле подготовки и распространения Сводного списка,

принимая к сведению взятые обязательства и установленные целевые показатели в отношении экологически безопасного использования химических веществ в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁸, принятом на Встрече на высшем уровне 4 сентября 2002 года,

отмечая вступление в силу в начале 2004 года Роттердамской конвенции по процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле¹⁶⁷ и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях¹⁶⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁶⁴ и отмечает возможность получения в онлайн-режиме¹⁶⁹ Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами¹⁶⁶,

2. *выражает признательность* правительствам за содействие в подготовке Сводного списка товаров и настоятельно призывает все правительства, в частности те из них, которые еще не сделали этого, предоставить необходимую информацию соответствующим организациям для ее включения в будущие выпуски Сводного списка;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать обновлять электронный вариант Сводного списка товаров, ежегодно чередуя списки химических веществ и фармацевтических препаратов, публикуя в напечатанном виде лишь новые данные, дополняющие ранее вышедшие выпуски в интересах тех лиц, особенно в развивающихся странах, которые могут не иметь беспрепятственного доступа к электронному варианту;

4. *настоятельно призывает* все правительства всесторонне участвовать в процессе разработки стратегического подхода к международному регулированию химических веществ вплоть до его завершения к 2005 году, с тем чтобы достичь установленной на 2020 год цели Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, как она изложена в пункте 23 Йоханнесбургского плана выполнения решений¹⁸, в соответствии с которым использование и производство химических веществ будет осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму существенные отрицательные последствия для здоровья человека и окружающей среды путем применения научно

¹⁶⁴ A/59/81-E/2004/63.

¹⁶⁵ Там же, раздел II.

¹⁶⁶ United Nations publications, Sales Nos. E.03.IV.9 and E.04.IV.2; предыдущие выпуски Сводного списка см. в United Nations publications, Sales Nos. E.84.IV.8, E.87.IV.1, E.91.IV.4, E.94.IV.3, E.97.IV.2, E.02.IV.3 and E.03.IV.3.

¹⁶⁷ UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение III.

¹⁶⁸ См. UNEP/POPS/CONF/4, добавление II.

¹⁶⁹ Имеется на www.un.org/esa/coordination/ecosoc/publica.html.

обоснованных транспарентных процедур оценки и уменьшения рисков с учетом требований предосторожности, вытекающих из принципа 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹⁷⁰, и оказывать поддержку развивающимся странам в укреплении их потенциала в области рационального использования химических веществ и удаления опасных отходов путем предоставления им соответствующей технической и финансовой помощи и призывает к более скоординированному использованию имеющихся международных инструментов в этой области, принимая во внимание деятельность системы Организации Объединенных Наций, осуществляемую в этой связи;

5. *поощряет* страны к возможно более оперативному внедрению новой согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркирования химических веществ¹⁷¹, как это предусмотрено в пункте 23 с Йоханнесбургского плана выполнения решений, с тем чтобы обеспечить возможность использования этой системы в полном объеме к 2008 году;

6. *настоятельно призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле¹⁶⁷ и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях¹⁶⁸ и в полном объеме выполнять их положения;

7. *предлагает* многосторонним и двусторонним учреждениям продолжать укреплять и координировать свою деятельность по наращиванию потенциала развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, в том числе посредством оказания технической помощи в области безопасного использования опасных химических веществ и опасных фармацевтических препаратов;

8. *подчеркивает* необходимость дальнейшего использования результатов работы, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями в этой области, а также работы, выполняемой в рамках международных соглашений и конвенций в смежных областях в отношении обновления Сводного списка;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять каждые три года в соответствии с резо-

люцией 39/229 Генеральной Ассамблеи доклады об осуществлении настоящей резолюции с учетом, в надлежащих случаях, предыдущих резолюций Ассамблеи по данному вопросу.

50-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года

2004/56. Положение палестинских женщин и оказание им помощи

Экономический и Социальный Совет,

*с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря*¹⁷²,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин¹⁷³, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁹, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/42 от 22 июля 2003 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин⁴⁰ в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

выражая насущную необходимость в возобновлении переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной основе и в целях быстрого достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

будучи обеспокоен серьезным ухудшением положения палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также суровыми экономическими условиями и другими серьезными последствиями продолжающихся нападений на палестинские города, деревни и лагеря беженцев и их осад, приведших к острому гуманитарному кризису, который сказывается на палестинских женщинах и их семьях,

¹⁷⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение I.

¹⁷¹ United Nations publication, Sales No.E.03.II.E.25.

¹⁷² E/CN.6/2004/4.

¹⁷³ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

будучи обеспокоен также тем, что намеченная линия строительства стены, возводимой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированных палестинских территориях, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, может предрешить исход будущих переговоров и сделать физически невозможным осуществление решения о двух государствах и создаст новые трудности гуманитарного характера для палестинцев, особенно женщин и детей,

выражая свое осуждение всех актов насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно приводящего к увечьям и гибели людей применения чрезмерной силы в отношении мирных палестинцев, в том числе во многих случаях в отношении женщин и детей,

1. *призывает* соответствующие стороны, а также международное сообщество приложить все необходимые усилия к тому, чтобы обеспечить незамедлительное возобновление мирного процесса на согласованной основе, учитывая уже достигнутую общность позиций, и призывает принять меры к достижению ощутимого улучшения сложной ситуации на местах, в которой находятся палестинские женщины и их семьи, и их условий жизни;

2. *вновь подтверждает*, что израильская оккупация остается крупным препятствием на пути улучшения положения палестинских женщин, обеспечения их самообеспеченности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека³⁰, Положение, содержащееся в приложении к Гаагской конвенции IV от 18 октября 1907 года¹⁷⁴, и Женевскую конвенцию от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны¹⁶¹ для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. *призывает* Израиль содействовать возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* международное сообщество продолжать предоставлять срочно необходимую помощь и услуги в стремлении смягчить последствия острого гуманитарного кризиса для палестинских женщин и их семей и в целях оказания содействия в восстановлении соответствующих палестинских учреждений;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин¹⁷³, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, Пекинской платформы действий⁹ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰ и принимать соответствующие меры;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами, включая средства, описанные в его докладе¹⁷², и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад, включающий информацию, представленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/57. Участие неправительственных организаций в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая значение сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, запланированной на 2005 год, которая совпадет с десятой годовщиной принятия Пекинской декларации¹³ и Платформы действий⁹, двадцатой годовщиной принятия Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин¹⁷³ и тридцатой годовщиной Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, проведенной в Мехико 19 июня–2 июля 1975 года,

отмечая, что Комиссия по положению женщин на своей сорок девятой сессии проведет обзор осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰ и рассмотрит нынешние проблемы и перспективные стратегии в отношении улучшения положения женщин и девочек и расширения их возможностей,

1. *постановляет* в порядке исключения предложить тем неправительственным организациям, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин или на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, принять участие в работе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин;

¹⁷⁴ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

2. *настоятельно призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в качестве признания важности обеспечения справедливого географического распределения неправительственных организаций, участвующих в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, оказать содействие тем неправительственным организациям, которые не располагают необходимыми ресурсами, прежде всего неправительственным организациям из развивающихся стран, включая наименее развитые страны и страны с переходной экономикой, в деле участия в работе сорок девятой сессии Комиссии.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/58. Подготовка к сорок третьей сессии Комиссии социального развития

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая важное значение сорок третьей сессии Комиссии социального развития, проведением которой будет ознаменована десятая годовщина принятия Копенгагенской декларации о социальном развитии⁶¹ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶²,

отмечая, что Комиссия проведет на своей сорок третьей сессии обзор хода осуществления Копенгагенской программы действий и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире», состоявшейся в Женеве 26 июня–1 июля 2000 года¹⁷⁵, которые составили основу рамок для поощрения социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

опираясь на свою резолюцию 1996/7 от 22 июля 1996 года и принимая во внимание также резолюции Генеральной Ассамблеи 50/161 от 22 декабря 1995 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года и 58/291 от 6 мая 2004 года,

принимая во внимание особый характер задачи, стоящей перед Комиссией социального развития на ее сорок третьей сессии,

1. *постановляет* сосредоточить внимание на осуществлении Копенгагенской декларации о социальном развитии⁶¹ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶² и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁷⁵ на основе расширенного использования

интерактивного диалога и при широком участии правительственных делегаций самого высокого уровня с точки зрения ответственности и профессиональных знаний и гражданского общества и организаций системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание необходимость учета перспектив социального развития при проведении всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении всех обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²;

2. *постановляет также,* что Комиссия социального развития на своей сорок третьей сессии должна сделать упор на обмене опытом и передовой практикой в деле преодоления проблем, препятствующих осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет далее,* что Комиссия социального развития должна в ходе своей сорок третьей сессии созвать пленарные заседания высокого уровня, открытые для всех государств-членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, посвященные осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и просит Председателя сорок третьей сессии Комиссии препроводить принятые решения через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи, в том числе решения, принятые в ходе мероприятия Ассамблеи высокого уровня по обзору Декларации тысячелетия в 2005 году;

4. *просит* Бюро Комиссии социального развития при подготовке к сорок третьей сессии Комиссии учесть мнения, выраженные представителями на сорок второй сессии Комиссии, и созвать неофициальные консультативные совещания с участием всех заинтересованных государств-членов и наблюдателей в целях содействия работе Комиссии на ее предстоящей сорок третьей сессии.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/59. Оценка работы специальных консультативных групп по проблемам африканских стран, переживших конфликты

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 55/217 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2000 года о причинах конфликтов и действиях по обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, в которой Ассамблея просила Экономический и Социальный Совет рассмотреть вопрос о создании специальных консультативных групп по проблемам стран Африки, переживших конфликты, в целях оценки их

¹⁷⁵ Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

потребностей и разработки долгосрочной программы поддержки, в основу которой будет положена интеграция чрезвычайной помощи в процесс развития,

ссылаясь также на принятое на этапе заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 18 июля 2001 года заявление министров¹⁷⁶ о роли Организации Объединенных Наций в поддержке усилий африканских стран по обеспечению устойчивого развития, в котором подчеркивалась важность усилий по интеграции мира и развития, и свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года, в которой Совет, приняв к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу¹⁷⁷, постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — специальной консультативной группы,

ссылаясь далее на свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года и свои резолюции 2003/1 от 31 января 2003 года, 2003/53 от 24 июля 2003 года и 2004/1 от 3 мая 2004 года, связанные с созданием и деятельностью Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/16 от 21 июля 2003 года, свое решение 2003/311 от 22 августа 2003 года и свою резолюцию 2004/2 от 3 мая 2004 года о создании и деятельности Специальной консультативной группы по Бурунди,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/50 от 24 июля 2003 года, в которой Совет подтвердил необходимость проведения оценки уроков, извлеченных из деятельности специальных консультативных групп, на своей основной сессии 2004 года и подчеркнул также необходимость оценки прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, сформулированных специальными консультативными группами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря*¹⁷⁸;

2. *признает*, что состав групп, в частности участие соответствующих стран, результатом которого стала их собственная активная деятельность по осуществлению этого процесса, и присутствие африканских, других развивающихся стран и стран-доноров в качестве членов содействуют выработке сбалансированных позиций и способствуют достижению конструктивных результатов;

3. *высоко оценивает* новаторскую и конструктивную деятельность специальных консультативных групп

в поддержку соответствующих стран, особенно в той части, которая касается:

a) открытого, транспарентного и представительного подхода, принятого специальными консультативными группами, и проведения широких консультаций в Центральном учреждениях Организации Объединенных Наций, в соответствующих странах и других местах с участием широкого круга действующих лиц, включая представителей гражданского общества и частного сектора;

b) пропаганды всеобъемлющего подхода к миру и развитию путем признания сложности и специфичности ситуаций в соответствующих странах и содействия разработке рамок, в которых планируются мероприятия в интересах более долгосрочного развития;

c) содействия комплексному подходу к чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и развитию в качестве последующих мер по осуществлению согласованных выводов 1998/1 Совета от 31 июля 1998 года посредством, в частности, увязки краткосрочной и среднесрочной гуманитарной помощи с потребностью восстановления общин в более долгосрочной перспективе;

d) тесного и плодотворного сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и Международным валютным фондом, благодаря которому формируется конструктивная и взаимовыгодная динамика во взаимодействии ключевых действующих лиц в поддержку соответствующих стран;

e) информационно-пропагандистской роли, которую играют специальные консультативные группы в интересах оказания долгосрочной международной поддержки соответствующим странам, особенно в рамках их партнерского подхода, нацеленного на формирование общего понимания задач развития и предоставление рекомендаций, ориентированных на выработку конкретных решений, включая долгосрочную стратегию развития, с указанием соответствующих сфер ответственности национальных властей и международных партнеров;

4. *настоятельно призывает* специальные консультативные группы, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, в целях повышения эффективности их деятельности учитывать следующие вопросы:

a) содействие выработке практических рекомендаций или оказанию стратегической консультативной помощи по вопросам о том, каким образом следует переходить от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, и расширение связей с рабочей группой Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития/Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам по проблемам перехода путем изучения взаимодополняющего характера их деятельности;

¹⁷⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1), глава III, пункт 29.*

¹⁷⁷ E/2002/12 и Согг.1.

¹⁷⁸ E/2004/86.

b) установление более тесных контактов и сотрудничества с региональными и субрегиональными организациями, такими, как Африканский союз, региональные экономические сообщества и региональные финансовые организации, такие, как Африканский банк развития, деятельность которых имеет ключевое значение для переходных процессов, протекающих в соответствующих странах;

c) повышение качества их консультаций для обеспечения того, чтобы помощь международного сообщества в поддержку соответствующих стран была адекватной, последовательной, хорошо скоординированной и эффективной и содействовала достижению взаимодополняемости, в том числе посредством изучения процедур дальнейшей мобилизации дополнительных ресурсов, на основе соответствующих механизмов координации на страновом и международном уровнях;

d) обеспечение вклада и участия групп на раннем этапе при проведении конференций доноров, касающихся соответствующих стран, в целях максимального повышения эффективности их информационно-пропагандистской деятельности;

e) содействие дальнейшему усилению взаимодействия между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности по вопросу о положении в соответствующих странах в рамках их соответствующих мандатов;

5. *предлагает* бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничать со специальными консультативными группами и определить точки соприкосновения в деятельности по оказанию поддержки этим странам, проходящим через этап постконфликтного восстановления;

6. *постановляет* проводить, по мере необходимости, предметные прения по докладом специальных консультативных групп;

7. *подчеркивает* необходимость разработать мандат специальных консультативных групп, принимая во внимание все аспекты ситуации в каждом конкретном случае, и постановляет проводить оценку прогресса, достигнутого на пути к этой цели, на полугодовой основе;

8. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за поддержку, оказанную специальным консультативным группам, и просит Генерального секретаря обеспечить предоставление достаточных кадровых и технических ресурсов, в рамках существующих ресурсов, для предоставления основной секретариатской поддержки при максимальном использовании действующих механизмов и координационных структур, а также обеспечить выделение финансовых ресурсов для покрытия оперативных расходов, с тем чтобы эти группы могли функционировать бесперебойно и оптимально;

9. *постановляет* провести дополнительную оценку извлеченных уроков в отношении опыта специальных

консультативных групп, включая прогресс, достигнутый в деле осуществления их мандатов, во время своей основной сессии 2006 года и просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету доклад в этой связи;

10. *вновь подтверждает*, что каждая специальная консультативная группа должна быть конкретно ориентирована на ситуацию, преобладающую в каждой стране, и что дальнейшие решения и резолюции должны и впредь учитывать конкретные обстоятельства в любой другой африканской стране, которая пережила конфликт и обращается с просьбой об учреждении специальной консультативной группы.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/60. Специальная консультативная группа по Бурунди

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/16 от 21 июля 2003 года, 2003/50 от 24 июля 2003 года и 2004/2 от 3 мая 2004 года и на свое решение 2003/311 от 22 августа 2003 года,

приветствуя усилия Африканской миссии в Бурунди как выражение вклада Африканского союза и учреждение Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди в соответствии с резолюцией 1545 (2004) Совета Безопасности от 21 мая 2004 года,

1. *приветствует* доклад Специальной консультативной группы по Бурунди⁴;

2. *подтверждает* важность закрепления достигнутых результатов в упрочении мирного процесса и призывает страны-доноры принять последующие меры по итогам четвертого Форума партнеров Бурунди в области развития, состоявшегося в Брюсселе 13 и 14 января 2004 года⁵, и поощряет объявленное на этой встрече выделение средств;

3. *просит* Консультативную группу продолжать внимательно следить за гуманитарной ситуацией и экономическими и социальными условиями, изучать процесс перехода от чрезвычайной помощи к развитию в Бурунди и то, каким образом международное сообщество поддерживает этот процесс, и представить в надлежащем порядке доклад Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии 2005 года;

4. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата и другие соответствующие фонды и программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие Специальной консультативной группе по Бурунди в вы-

полнении ее мандата и призывает бреттон-вудские учреждения продолжать сотрудничать в этих целях.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/61. Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/1 от 31 января 2003 года, 2003/50 и 2003/53 от 24 июля 2003 года и 2004/1 от 3 мая 2004 года и на свое решение 2002/3004 от 25 октября 2002 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* дополнителный доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау¹⁷⁹ и ее рекомендации;

2. *приветствует* взаимодействие и сотрудничество между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности в рамках их соответствующих мандатов в связи с ситуацией в Гвинее-Бисау;

3. *приветствует также* обнадеживающие события, происшедшие в экономической, социальной и политической ситуации в Гвинее-Бисау после проведенных в марте 2004 года выборов в законодательные органы, а также реформы, начатые правительством в целях повышения эффективности управления государственными финансами;

4. *приветствует далее* подтверждение правительством Гвинеи-Бисау его приверженности партнерскому подходу, одобренному Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/1, призывает страны-доноры оказать поддержку предпринимаемым правительством Гвинеи-Бисау усилиям в целях развития, в том числе путем внесения взносов в Чрезвычайный фонд экономического регулирования, управляемый Программой развития Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, увеличить их помощь этой стране в целях удовлетворения ее краткосрочных потребностей и осуществлять долговременную программу поддержки;

5. *призывает* правительство Гвинеи-Бисау провести президентские выборы к маю 2005 года и призывает в этой связи международное сообщество поддержать Гвинею-Бисау при проведении этих выборов, с тем чтобы завершить второй этап Переходной хартии;

6. *призывает также* Международный валютный фонд рассмотреть все возможные формы поддержки Гвинеи-Бисау и призывает сообщество доноров принять

участие в работе организуемого Программой развития Организации Объединенных Наций круглого стола, проведение которого предварительно намечено на ноябрь 2004 года и который послужит делу дальнейшего развития партнерского подхода;

7. *постановляет* продлить мандат Консультативной группы до проведения организационной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года в целях наблюдения за осуществлением ее рекомендаций, тщательного отслеживания гуманитарной ситуации и экономического и социального положения, складывающегося в стране, и представления докладов, если это необходимо, Совету на его организационной сессии 2005 года;

8. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата и другие соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь помогать Специальной консультативной группе по Гвинее-Бисау в осуществлении ею своего мандата и предлагает бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничество с этой целью.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/62. Борьба против табака

Экономический и Социальный Совет,

с глубокой обеспокоенностью отмечая расширение масштабов курения и других форм употребления табака во всем мире,

учитывая негативные последствия потребления табака для здоровья людей, а также социальные, экономические и экологические последствия, в том числе для усилий, направленных на смягчение остроты проблемы нищеты,

признавая, что борьба против табака на всех уровнях, и особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, требует наличия финансовых и технических ресурсов, соразмерных нынешним и предполагаемым потребностям, связанным с деятельностью по борьбе против табака,

признавая необходимость твердой политической приверженности на всех уровнях для эффективной борьбы против табака в соответствии с положениями Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака¹⁸⁰,

памятуя о социально-экономических трудностях, которые могут возникнуть в среднесрочной и долго-

¹⁷⁹ E/2004/92, приложение.

¹⁸⁰ Всемирная ассамблея здравоохранения, документ WHA56.1, приложение.

срочной перспективе в некоторых развивающихся странах и странах с переходной экономикой в связи с осуществлением программ по борьбе против табака, и учитывая их потребность в технической и финансовой помощи в рамках разработанных на национальном уровне стратегий обеспечения устойчивого развития,

*с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Специальной межучрежденческой целевой группы по борьбе против табака*¹⁸¹,

приветствуя принятие консенсусом на пятьдесят шестой Всемирной ассамблее здравоохранения Рамочной конвенции,

подчеркивая необходимость скорейшего вступления в силу Рамочной конвенции и ее эффективного осуществления,

1. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации, принятия или одобрения Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака или присоединения к ней как можно скорее, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу;

2. *настоятельно призывает* государства-члены укреплять меры по борьбе против табака;

3. *призывает* соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и предлагает другим соответствующим международным организациям продолжать оказывать поддержку в целях укрепления национальных и международных программ по борьбе против табака;

4. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о работе Специальной межучрежденческой целевой группы по борьбе против табака.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

2004/63. Содействие координации и консолидации работы функциональных комиссий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года и резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года, озаглавленную «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»,

ссылаясь также на свои согласованные выводы 2002/1 от 26 июля 2002 года о дальнейшем укреплении роли Экономического и Социального Совета¹⁸²,

1. *с признательностью принимает к сведению* сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в 2004 году¹⁸³;

2. *приветствует* вклад функциональных комиссий в основную сессию Экономического и Социального Совета 2004 года и просит функциональные комиссии и другие соответствующие вспомогательные органы внести вклад в основную сессию Совета 2005 года и, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии, внести вклад — через Совет — в проведение пленарного заседания высокого уровня Ассамблеи;

3. *просит*, чтобы его функциональные комиссии, проводя в 2005 году свой обзор реализации итогов конференций, содействовали взаимодополняемости в своей работе и следовали указаниям Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи;

4. *просит также*, чтобы его функциональные комиссии в своих докладах четко определяли оперативное воздействие своей работы для рассмотрения и принятия надлежащих мер руководящими органами фондов и программ Организации Объединенных Наций;

5. *рекомендует* своим функциональным комиссиям активизировать сотрудничество с региональными комиссиями;

6. *предлагает* своему Президиуму в своих консультациях с бюро функциональных комиссий уделять должное внимание их вкладу в различные этапы основной сессии Экономического и Социального Совета;

7. *просит* председателей функциональных комиссий сообщить Председателю Экономического и Социального Совета о вопросах, требующих со стороны Совета особого внимания или принятия решений, которые будут определены комиссиями;

8. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету сводный доклад о работе функциональных комиссий в 2005 году, сосредоточив в нем внимание на основных аспектах их деятельности, в целях дополнения доклада о роли Совета в осуществлении резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В Генеральной Ассамблеи.

*51-е пленарное заседание,
23 июля 2004 года*

¹⁸¹ E/2004/55.

¹⁸² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/57/3/Rev.1)*, глава V.A.

¹⁸³ E/2004/81.

Возобновленная основная сессия 2004 года

2004/64. Международная конференция по финансированию развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 56/210 В от 9 июля 2002 года, 57/250, 57/272 и 57/273 от 20 декабря 2002 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года и 58/230 от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь также на свои резолюции 2002/34 от 26 июля 2002 года и 2003/47 от 24 июля 2003 года,

ссылаясь далее на резолюцию 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года, озаглавленную «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия и комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»,

подтверждая свою решимость внести вклад в осуществление Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития¹⁷,

подчеркивая важность дальнейшего всестороннего участия на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения как осуществления надлежащей последующей деятельности в связи с принятыми на Международной конференции по финансированию развития обязательствами и достигнутыми на ней договоренностями, так и выполнения этих обязательств и договоренностей и продолжения налаживания связей между организациями и инициативами в области развития, финансов и торговли в рамках целостной повестки дня Конференции,

принимая к сведению интерактивные обсуждения между всеми заинтересованными сторонами в ходе специального совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, которое было проведено в Нью-Йорке 26 апреля 2004 года и в котором впервые принял участие Председатель Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, как это было предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/270 В, и приветствуя расширение участия в Монтеррейском процессе государственных представителей высокого уровня, а также старших должностных лиц и представителей руководства межправительственных организаций из числа основных институциональных заинтересованных сторон,

рекомендуя неправительственным организациям и деловым кругам продолжать участие в Монтеррейском про-

цессе и выражая готовность продолжать свою работу в духе новаторства и вовлечения заинтересованных сторон, который был характерным для Международной конференции по финансированию развития, укрепляя роль Экономического и Социального Совета в его взаимодействии с неправительственными организациями и деловыми кругами в соответствии с пунктом 9 резолюции 2003/47 Совета,

1. *обращает особое внимание* на связь между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²,

2. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о согласованности, координации и сотрудничестве в контексте осуществления Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития¹⁸⁴, подготовленную в сотрудничестве с основными институциональными заинтересованными сторонами и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, и подготовленный Председателем Экономического и Социального Совета краткий отчет о специальном совещании высокого уровня Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, состоявшемся в Нью-Йорке 26 апреля 2004 года¹⁸⁵,

3. *ожидает*, что следующее специальное весеннее совещание высокого уровня Экономического и Социального Совета по вопросам финансирования развития внесет вклад в запланированное на 2005 год мероприятие высокого уровня, порядок проведения которого будет установлен Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *рекомендует* Управлению по финансированию развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, действуя в соответствии с резолюцией 58/230, продолжать оказывать поддержку межправительственному процессу, в рамках которого предусмотрено осуществление последующей деятельности в связи с Международной конференцией по финансированию развития, а также продолжать на основании своего мандата и с участием всех заинтересованных сторон, включая частный сектор, гражданское общество и научные круги, организовывать консультации и практикумы для изучения вопросов, связанных с мобилизацией ресурсов на цели финансирования развития и деятельности по ликви-

¹⁸⁴ E/2004/50.

¹⁸⁵ A/59/92-E/2004/73 и Add.1 и 2.

дации нищеты, и организовывать практикумы, дискуссионные форумы и другие мероприятия для пропаганды передового опыта и обмена информацией о ходе выполнения принятых на Конференции обязательств и осуществления достигнутых на ней договоренностей;

5. *постановляет*, что Департамент по экономическим и социальным вопросам, действуя в сотрудничестве с секретариатами бреттон-вудских учреждений, Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и других институциональных заинтересованных сторон, будет подготавливать необходимую документацию для специальных весенних совещаний высокого уровня Экономического и Социального Совета, и постановляет также предложить всем институциональным заинтересованным сторонам представлять Генеральному секретарю промежуточные доклады в первом квартале года о проделанной и запланированной в их соответствующих областях компетенции работе по осуществлению различных элементов Монтеррейского консенсуса¹⁷, при том понимании, что эти доклады будут представлять собой основные материалы для подготовки этих совещаний;

6. *рекомендует* региональным комиссиям, действуя в надлежащих случаях при поддержке со стороны региональных банков развития и в сотрудничестве с фондами и программами Организации Объединенных Наций, продолжать укреплять их усилия по осуществлению региональных и межрегиональных аспектов последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития в контексте резолюции 58/230 Генеральной Ассамблеи и представить материалы для диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития, а также для специального весеннего совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета;

7. *рекомендует* Председателю Экономического и Социального Совета, действуя в консультации со всеми основными институциональными заинтересованными сторонами, уделить на специальном весеннем совещании высокого уровня основное внимание конкретным вопросам в рамках общей темы согласованности, координации и сотрудничества в контексте осуществления Монтеррейского консенсуса на основе предусматриваемого Консенсусом целостного комплексного подхода и представить Совету доклад по этим вопросам заблаговременно до проведения совещания и в этой связи особо отмечает важность транспарентности и открытости в отношении государств-членов;

8. *подчеркивает* важность проведения надлежащей политики и создания надлежащих механизмов регулирования на национальном уровне в соответствии с национальным законодательством в целях содействия развитию динамично и отлаженно функционирующего предпринимательского сектора, способного повысить темпы

экономического роста и сократить масштабы нищеты, признавая при этом, что та роль, которую надлежит играть правительству в условиях рыночной экономики, в различных странах будет неодинаковой;

9. *принимает к сведению* итоговые документы состоявшейся в Сан-Паулу, Бразилия, 13-18 июня 2004 года одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию — Сан-Паульский консенсус¹⁸⁶ и «Дух Сан-Паулу»¹⁸⁷, — которые содержат соответствующие положения, касающиеся последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития, и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать вносить вклад в осуществление этой деятельности;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии для рассмотрения в рамках соответствующих пунктов повестки дня доклад по вопросу о финансировании развития, касающийся роли частного сектора, с учетом доклада, озаглавленного "Unleashing entrepreneurship: making business work for the poor" («Раскрытие предпринимательского потенциала: развитие предпринимательства в интересах бедноты»)¹⁸⁸.

*52-е пленарное заседание,
16 сентября 2004 года*

2004/65. Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Брюссельское заявление¹⁸⁹ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁴,

ссылаясь также на свое решение 2001/320 от 24 октября 2001 года, в котором он постановил включить в регулярный пункт повестки дня, озаглавленный «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними», регулярный подпункт, озаглавленный «Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

¹⁸⁶ TD/412, глава II.

¹⁸⁷ Там же, глава I.

¹⁸⁸ United Nations publication, Sales No. E.04.III.B.4.

¹⁸⁹ A/CONF.191/13, глава I.

ссылаясь далее на свою резолюцию 2003/17 от 22 июля 2003 года и свое решение 2003/287 от 24 июля 2003 года, а также на декларацию министров на этапе заседаний высокого уровня своей основной сессии 2004 года по теме «Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»¹⁹⁰,

отмечая выступление Генерального директора Международной организации труда в ходе этапа заседаний высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета 2004 года по докладу Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации, озаглавленному «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех»¹⁹¹,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁹²,

1. *выражает свою обеспокоенность* по поводу все еще низких темпов осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁴;

2. *настоятельно призывает* наименее развитые страны и их двусторонних и многосторонних партнеров по процессу развития предпринять более значительные усилия и быстрые меры для создания общих благоприятных условий для осуществления Программы действий и своевременного достижения ее целей и решения поставленных в ней задач;

3. *подтверждает* исключительно важное значение участия представителей правительств наименее развитых стран в ежегодной оценке Программы действий Экономическим и Социальным Советом и в этой связи просит Генерального секретаря принять конкретные меры для полного осуществления положений пункта 8 резолюции 58/228 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года;

4. *призывает* Генерального секретаря, подчеркивая при этом центральную роль Экономического и Социального Совета в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по осуществлению Программы действий, принять надлежащие меры для повышения эффективности и действенности работы Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, с

тем чтобы она могла выполнять свои функции в соответствии с резолюцией 56/227 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года;

5. *подтверждает*, что обзор Программы действий и оценка результатов усилий наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития по осуществлению их различных обязательств должны основываться на целях и задачах, сформулированных в Программе действий;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить издание ежегодно предоставляемому докладу о ходе осуществления Программы действий более аналитического характера и ориентировать его на реальные результаты путем усиления акцента на конкретных результатах и описания прогресса, достигнутого в ее осуществлении, что могло бы включать использование таблицы с информацией о достижениях;

7. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в этом докладе учитывались более широкие вопросы, касающиеся развития, и существующие механизмы представления докладов для недопущения дублирования.

53-е пленарное заседание,
5 ноября 2004 года

2004/66. Стратегия плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/206 от 20 декабря 1991 года,

ссылаясь также на решение 2004/299 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2004 года,

подтверждая резолюции Экономического и Социального Совета 2000/34 от 28 июля 2000 года, 2001/43 от 24 октября 2001 года, 2002/36 от 26 июля 2002 года и 2004/3 от 3 июня 2004 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о выработке стратегии плавного перехода стран, утрачивающих статус наименее развитой страны¹⁹³,

¹⁹⁰ См. A/59/3 и Add.1, глава III, пункт 49. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 3.*

¹⁹¹ См. A/59/98-E/2004/79.

¹⁹² A/59/94-E/2004/77.

¹⁹³ E/2004/94.

1. *вновь подчеркивает* необходимость плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран;

2. *вновь подтверждает*, что исключение из перечня наименее развитых стран не должно приводить к срыву планов, программ и проектов в области развития;

3. *постановляет*, что для обеспечения плавного перехода стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран, должен использоваться следующий порядок:

a) когда Комитет по политике в области развития в ходе своего трехгодичного обзора перечня наименее развитых стран определяет, что та или иная страна впервые стала отвечать критериям для исключения, он представляет свои выводы Экономическому и Социальному Совету;

b) после того как та или иная страна впервые стала отвечать критериям для исключения, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предлагает Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить применительно к стране анализ уязвимости¹⁹⁴, подлежащий учету Комитетом по политике в области развития в ходе его последующего трехгодичного обзора;

c) в ходе проведения Комитетом по политике в области развития последующего трехгодичного обзора, о котором говорится в пункте 3 b, выше, проверяются основания для исключения соответствующей страны из перечня, и, в случае их подтверждения, Комитет в соответствии с установленными процедурами представляет Экономическому и Социальному Совету свою рекомендацию;

d) Экономический и Социальный Совет, в свою очередь, принимает решение по рекомендации Комитета по политике в области развития на своей первой основной сессии после проведения Комитетом трехгодичного обзора и препровождает свое решение Генеральной Ассамблее;

e) по прошествии трех лет после принятия Генеральной Ассамблеей решения отметить рекомендацию Комитета по политике в области развития об исключении той или иной страны из перечня наименее развитых стран эта рекомендация об исключении вступает в силу; в течение этого трехлетнего периода страна остается в перечне наименее развитых

стран и сохраняет льготы, связанные с включением в этот перечень;

4. *предлагает* исключаемым странам, действуя в сотрудничестве с их партнерами по двусторонним и многосторонним процессам торговли и развития и при поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций, подготавливать в течение упомянутого трехлетнего периода стратегию перехода для приспособления к поэтапной отмене на протяжении периода, зависящего от конкретного уровня развития этих стран, льгот, связанных с их включением в перечень наименее развитых стран, и определять меры, подлежащие принятию с этой целью исключаемыми странами и их партнерами по двусторонним и многосторонним процессам торговли и развития;

5. *рекомендует* исключаемым странам создавать в сотрудничестве с их партнерами по двусторонним и многосторонним процессам торговли и развития тот или иной консультативный механизм для содействия подготовке стратегии перехода и определению связанных с этим мер;

6. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций в его качестве председательствующего в Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития оказывать странам, исключаемым из перечня наименее развитых стран, содействие путем обеспечения, в случае поступления соответствующих просьб, поддержки консультационному механизму по линии координатора-резидента Организации Объединенных Наций и соответствующей страновой группы Организации Объединенных Наций;

7. *настоятельно призывает* всех партнеров по процессу развития поддерживать осуществление стратегии перехода и не допускать никакого резкого сокращения ни объема официальной помощи в целях развития, ни объема технической помощи, оказываемой исключенным странам;

8. *предлагает* партнерам по процессу развития и торговым партнерам изучать возможность предоставления исключенным странам торговых преференций, ранее предоставлявшихся в силу их статуса наименее развитых стран, или сокращения их на поэтапной основе в целях недопущения резкого уменьшения их масштабов;

9. *предлагает* всем членам Всемирной торговой организации изучать возможность предоставления исключенным странам в надлежащем порядке особого и дифференцированного режима и изъятий, предоставляемых наименее развитым странам, на

¹⁹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 13 (E/1999/33), глава III, пункт 123.*

протяжении периода, зависящего от конкретного уровня развития исключенных стран;

10. *рекомендует* изучать возможность продолжения осуществления в интересах исключенных стран программ технической помощи в контексте Комплексной платформы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам на протяжении периода, зависящего от конкретного уровня развития соответствующих стран;

11. *предлагает* правительствам исключенных стран осуществлять при поддержке со стороны консультативного механизма пристальный контроль за реализацией стратегии перехода и регулярно информировать об этом Генерального секретаря;

12. *просит* Комитет по политике в области развития продолжать наблюдать за прогрессом исключенных стран в области развития в дополнение к своему трехгодичному обзору перечня наименее развитых стран при содействии и поддержке со стороны других соответствующих структур и докладывать об этом Экономическому и Социальному Совету».

*53-е пленарное заседание,
5 ноября 2004 года*

2004/67. Доклад Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 2004/299 от 23 июля 2004 года, касающееся доклада Комитета по политике в области развития,

принимая во внимание свою резолюцию 2004/66 от 5 ноября 2004 года о стратегии плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран,

1. *одобряет* рекомендацию Комитета по политике в области развития об исключении Кабо-Верде и Мальдивских Островов из категории наименее развитых стран, содержащуюся в докладе Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии¹⁹⁵;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять к сведению рекомендацию Комитета по политике в области развития об исключении Кабо-Верде и Мальдивских Островов из категории наименее развитых стран.

*53-е пленарное заседание,
5 ноября 2004 года*

2004/68. Наука и техника в целях развития

I

Содействие применению науки и техники в интересах достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии по науке и технике в целях развития по ее теме «Содействие применению науки и техники в интересах достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия» и принимая к сведению полученные результаты, которые, в частности, свидетельствуют о следующем:

1. большинство развивающихся стран едва ли смогут достичь согласованные на международном уровне цели в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², без твердой политической воли к тому, чтобы сделать науку и технику приоритетными сферами в своих планах развития;

2. у многих развивающихся стран отсутствует прочная научно-техническая база. Научно-технические учреждения и национальные системы инновационной деятельности во многих развивающихся странах отличаются разрозненностью и несогласованностью, а связи между ними и частным бизнесом развиты плохо. Обзор и анализ национальных научно-технических и инновационных стратегий и организационно-правовой базы, включая консультативные органы и механизмы, крайне необходимы для обеспечения того, чтобы они были реально поставлены на службу развитию;

3. отсутствие прочной научно-технической базы обусловлено не только нехваткой людских и финансовых ресурсов, но и непониманием ключевой роли науки и техники в развитии, а также непоследовательностью методологии создания такой базы и отсутствием согласованной политики, учитывающей национальные потребности и имеющиеся людские и финансовые ресурсы;

4. для того чтобы развивающиеся страны могли достичь согласованные на международном уровне цели в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия, они должны иметь доступ к новым и новейшим технологиям, для чего необходимы передача технологий, техническое сотрудничество и создание и наращивание научно-технического потенциала для участия в процессе разработки этих технологий и их приспособления к местным условиям;

¹⁹⁵ Там же, 2004 год, Дополнение № 13 (E/2004/33), глава I, пункт 1.

5. содействие разработке и применению новых и новейших технологий, в особенности биотехнологий и информационно-коммуникационных технологий, а также биомедицинских и природоохранных технологий поможет снизить затраты на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия, и повысить вероятность их достижения;

6. важное значение для создания научно-технического потенциала и разработки соответствующей политики имеют партнерские связи и деловые контакты между научными кругами, государством и промышленностью. Научно-технические парки, «деловые питомники» и организации по поддержке инновационной деятельности являются эффективными механизмами для содействия установлению партнерских взаимоотношений между научными кругами, государством и промышленностью и развитию предпринимательства;

7. нынешний разрыв между Севером и Югом с точки зрения разработки и применения новых и новейших технологий и их вклада в социально-экономическое развитие представляет собой своего рода «технологическую пропасть», которую необходимо преодолеть для того, чтобы развивающиеся страны могли стать полноправными участниками глобального информационного общества для всех;

8. государства должны вкладывать средства в государственные университеты и научно-исследовательские учреждения для совершенствования инфраструктуры, повышения качества образования и людских ресурсов. Для того чтобы увеличить отдачу от капиталовложений, правительства должны продумать возможность увязывания вопроса о финансировании университетов с показателями их учебной и научно-исследовательской работы;

9. несмотря на усилия различных учреждений по вопросам развития, во многих частях мира по-прежнему распространена нищета. Необходимо согласовывать программы технического сотрудничества и отслеживать прогресс в целях обеспечения проведения последовательной политики и предоставления социально-экономических благ неимущим;

10. в последние годы отмечается быстрый рост числа открытых и совместно осуществляемых проектов по созданию общественных товаров. Эти проекты имеют исключительно важное значение, поскольку они расширяют возможности стран для

достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия,

постановляет вынести национальным правительствам и Комиссии по науке и технике в целях развития следующие рекомендации:

a) правительствам рекомендуется принять следующие меры:

i) продемонстрировать политическую волю, доведя объем расходов на научные исследования и опытно-конструкторские разработки в научно-технической сфере как минимум до 1 процента от валового внутреннего продукта, и поощрять научные исследования и опытно-конструкторские разработки, технические и проектные работы, в частности в областях, предполагающих использование имеющихся знаний, которые отвечают нуждам национального развития;

ii) создать и/или укрепить национальные консультативные органы и связи между ними, с тем чтобы они могли систематически и на официальной основе предоставлять научно-технические консультации различным звеньям правительственной структуры, отвечающим за координацию и осуществление стратегий в области развития;

iii) использовать налоговые и другие стимулы для поощрения научных исследований и опытно-конструкторских разработок в частном секторе и совместных проектах частных компаний и государственных учреждений, занимающихся научными исследованиями и опытно-конструкторскими разработками;

iv) укреплять университеты и научные учреждения и создавать центры обмена передовым опытом в научно-технической сфере и поощрять их к деятельному участию в процессе национального развития;

v) увеличить капиталовложения в научно-техническое образование, особенно на уровне высшего образования и профессионального обучения, и принять конкретные меры по увеличению доли девушек и женщин среди лиц, осваивающих научные и технические специальности, и обеспечить их представленность в научно-технической сфере, особенно на руководящих должностях;

vi) принять специальные меры для привлечения и удержания молодых и талантливых ученых и технических специалистов и установить тесные связи с учеными и инженерами, выехавшими за рубеж, и поощрять их вклад в национальное развитие;

vii) обеспечивать более широкое распространение и коммерческое использование технологии за счет привлечения венчурного капитала и использования других форм финансового посредничества для нужд инновационной деятельности как в государственном, так и в частном секторе, а также создания таких вспомогательных учреждений, как научные парки и «технические питомники»;

viii) изучить потенциал проектов развития, доступных для широкой публики, с точки зрения совершенствования научно-технической инфраструктуры;

ix) повышать осведомленность общественности о важной роли науки и техники в развитии и, в частности, о преимуществах, возможностях и рисках, связанных с использованием новых и новейших технологий;

b) Комиссии по науке и технике в целях развития с использованием имеющихся ресурсов и в рамках ее функций по координации научно-технической деятельности в системе Организации Объединенных Наций предлагается:

i) установить связи с национальными научно-техническими органами в каждой стране в целях расширения деловых контактов, обмена национальным опытом, содействия увеличению информационных потоков и увеличения практической отдачи от работы Комиссии. В этой связи Комиссии предлагается создать международную сеть научно-технических учреждений, в которую войдут национальные научно-технические комиссии и другие участники процесса развития, такие, как международные исследовательские центры Триестской системы. Это новое объединение будет проводить ежегодные совещания, приуроченные к очередным сессиям Комиссии;

ii) создать, в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями, занимающимися вопросами использования науки, техники и технических новшеств для достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, механизмы для текущего обзора, оценки и анализа национальных стратегий достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия, для того чтобы удостовериться в том, что наука и техника играют центральную роль в этой связи; для этого Комиссии предлагается изучить возможность разработки надежного инструментария для контроля за осуществлением и отслеживания прогресса;

iii) изучить возможность разработки новых инициатив с участием таких крупных партнеров по

деятельности в области развития, как Новое партнерство в интересах развития Африки⁵⁷, для укрепления сотрудничества по линии Юг-Юг и Север-Юг в научно-технической сфере;

iv) изучить возможность подготовки и публикации ежегодного доклада "World Technology for Development Report" («Доклад о глобальных технологиях в целях развития»), в который будут включены: технические и контрольные показатели и обзор новейших технологий и связанных с ними стратегий, а также передовой опыт и тематические исследования в области использования науки и техники для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия;

v) служить форумом в рамках Сети по вопросам науки и техники в целях развития¹⁹⁶, на котором можно было бы обмениваться передовым опытом и уроками, которые извлекли для себя страны, стремясь поставить науку и технику на службу развитию;

vi) тесно взаимодействовать с Целевой группой Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям, Международным союзом электросвязи и региональными комиссиями для оказания помощи развивающимся странам в осуществлении национальных планов действий по достижению целей, указанных в Декларации принципов и Плана действий²², принятых 12 декабря 2003 года на женевском этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, и внести вклад в подготовку ко второму этапу Встречи на высшем уровне, который будет проходить в ноябре 2005 года в Тунисе.

II

Новая основная тема и прочие мероприятия

одобряет следующее решение, принятое Комиссией по науке и технике в целях развития на ее седьмой сессии:

Комиссия по науке и технике в целях развития, признавая, что осуществление целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹², предполагает существенную переориентацию научно-технической и инновационной политики таким образом, чтобы она служила интересам развития, особенно деятельности по уменьшению масштабов нищеты, признавая также, что национальные консультативные органы играют важную роль в предоставлении на систематической основе официальных научно-технических

¹⁹⁶ См. <http://stdev.unctad.org>.

консультаций исполнительным и другим звеньям правительственной структуры, отвечающим за координацию и осуществление стратегий развития, и принимая к сведению Декларацию принципов и План действий, принятые на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшейся в Женеве 10–12 декабря 2003 года²², постановляет выбрать в качестве своей основной темы на межсессионный период 2004–2005 годов тему «Пропаганда и применение науки и техники и научно-технические консультации в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», и считает, что особое внимание должно быть уделено как минимум трем основным областям: взаимодействие и взаимозависимость научно-технического образования и научных исследований и опытно-конструкторских разработок; создание инфраструктуры как фундамента для развития науки и техники; а также пропаганда оплачиваемого труда в сфере общего развития и развития предпринимательства, в частности за счет использования существующих и новейших технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий и биотехнологий.

*53-е пленарное заседание,
5 ноября 2004 года*

2004/69. Комитет экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 58/230 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея просила Экономический и Социальный Совет при изучении на его следующей основной сессии доклада Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения рассмотреть организационные основы международного сотрудничества в налоговых вопросах,

вновь подтверждая свои резолюции 1273 (XLIII) от 4 августа 1967 года, 1980/13 от 28 апреля 1980 года и 1982/45 от 27 июля 1982 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения¹⁹⁷,

учитывая содержащийся в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития¹⁷ призыв укреплять международное сотрудни-

чество в вопросах налогообложения путем расширения диалога между национальными налоговыми органами и усиления координации деятельности заинтересованных многосторонних органов и соответствующих региональных организаций, с уделением особого внимания потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой¹⁹⁸,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении и последующих мерах по выполнению обязательств и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития¹⁹⁹, и содержащиеся в нем рекомендации,

учитывая необходимость проведения на широкой основе с участием всех заинтересованных сторон диалога по вопросам международного сотрудничества в налоговой области,

отмечая мероприятия, разрабатываемые заинтересованными многосторонними органами и соответствующими региональными организациями, включая диалог по вопросам международного налогообложения,

постановляет, что:

a) Специальная группа экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения должна быть переименована в Комитет экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения;

b) в состав Комитета будут входить 25 членов, действующих в качестве экспертов, кандидатуры которых предлагаются правительствами из числа специалистов в вопросах налоговой политики и налоговой администрации, представляющих различные налоговые системы, с должным учетом справедливого географического распределения. Члены назначаются Генеральным секретарем после уведомления Экономического и Социального Совета сроком на четыре года;

c) начиная с 2005 года Комитет в рамках имеющихся ресурсов будет ежегодно проводить свои совещания продолжительностью не более пяти дней в Женеве;

d) Комитет будет:

i) постоянно держать в поле зрения и по мере необходимости обновлять Типовую конвенцию Организации Объединенных Наций об избежании двойного налогообложения в отношениях между развитыми и развивающимися странами²⁰⁰ и Руководст-

¹⁹⁷ E/2004/51.

¹⁹⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение, пункт 64.

¹⁹⁹ A/58/216.

²⁰⁰ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.XVI.2.

во по ведению переговоров, касающихся заключения двусторонних договоров по вопросам налогообложения между развитыми и развивающимися странами²⁰¹;

ii) служить форумом для проведения диалога в целях укрепления и поощрения международного сотрудничества в области налогообложения между национальными налоговыми органами;

iii) изучать, как новые и возникающие вопросы влияют на международное сотрудничество в области налогообложения, и готовить оценки, комментарии и соответствующие рекомендации;

iv) выносить рекомендации по вопросам укрепления потенциала и оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

v) при рассмотрении всех вышеуказанных вопросов уделять особое внимание положению развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

e) Комитет представит доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в июле 2005 года для рассмотрения в рамках подпункта, озаглавленного «Международное сотрудничество в вопросах налогообложения»;

f) Комитет будет обслуживать небольшой штат технических сотрудников, которые, в частности, действуя в рамках имеющихся ресурсов, в сотрудничестве с заинтересованными многосторонними органами и соответствующими международными организациями будут помогать собирать и распространять информацию о политике и практике в области налогообложения.

*54-е пленарное заседание,
11 ноября 2004 года*

²⁰¹ ST/ESA/PAD/SER.E/37.

Решения

Организационная сессия 2004 года

2004/201. Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

А

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующее решение в отношении вакантных должностей в его вспомогательных и связанных с ними органах:

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Совет избрал Малайзию, Мексику и Пакистан для заполнения остающихся вакансий на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

Совет отложил выборы двух членов от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и одного члена от восточноевропейских государств и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Совет избрал Италию для заполнения остающейся вакансии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

Совет отложил выборы двух членов от государств Африки, одного члена от государств Азии и двух членов от восточноевропейских государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

КОМИТЕТ ПО ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

Совет назначил следующих 24 экспертов на срок полномочий, начинающийся с даты назначения и истекающий 31 декабря 2006: Н'Дри Тереза АССЬЕ-ЛУМУМБА (Кот-д'Ивуар), Патрисия БИФАНИ-РИЧАРД (Чили/Италия), Альберт БИНГЕР (Ямайка), Олаф БЬЕРКХОЛЬТ (Норвегия), ЦАО Гуи Ин (Китай), Эухенио Б. ФИГЕРОА (Чили), Леонид М. ГРИГОРЬЕВ (Российская Федерация), Патрик ГИЙОМОН

(Франция), Хеба ХАНДУССА (Египет), Хиройя ИЧИКАВА (Япония), Уиллен ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки), Марью ЛАУРИСТИН (Эстония), П. Джаендра НЯК (Индия), Миливой ПАНИЧ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Юл Ён ПАК (Республика Корея), Карола ПЕССИНО (Аргентина), Сучитра ПУНЬЯРАТАБАНДХУ (Таиланд), Сильвия САБОРИО (Коста-Рика), Насер Хасан САИДИ (Ливан), Удо Эрнст СИМОНИС (Германия), Фунми ТОГОНУ-БИКЕРСТЕТ (Нигерия), Гидрек УСВАТИ-АРАТЧИ (Шри-Ланка), Самюэл ВАНГВЕ (Объединенная Республика Танзания) и Керфалла ЯНСАНЕ (Гвинея).

КОМИТЕТ ЭКСПЕРТОВ ПО ГОСУДАРСТВЕННОМУ УПРАВЛЕНИЮ

Совет назначил Ван Сяочу (Китай) на срок полномочий, начинающийся с даты назначения и истекающий 31 декабря 2005 года, для заполнения вакансии, открывшейся в связи с уходом в отставку Цзинь Лицуня (Китай).

КОМИТЕТ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ И СОГЛАСОВАННОЙ НА ГЛОБАЛЬНОМ УРОВНЕ СИСТЕМЕ КЛАССИФИКАЦИИ И МАРКИРОВКИ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ

Совет одобрил решение Генерального секретаря об утверждении заявления СЕРБИИ и ЧЕРНОГОРИИ о членстве в Подкомитете экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (Подкомитет СГУ).

В

На своем 6-м пленарном заседании 27 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующее решение в отношении вакантных должностей в его вспомогательных и связанных с ними органах:

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Совет избрал Буркина-Фасо, Исламскую Республику Иран и Нигерию для заполнения остающихся вакансий на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

Совет отложил выборы двух членов от восточноевропейских государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Совет избрал ДАНИЮ на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года, для заполнения вакансии, возникшей в связи с уходом из Совета представителя НОРВЕГИИ.

**2004/202. Сроки проведения основной сессии
Экономического и Социального Совета
2004 года**

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил утвердить перенос сроков проведения основной сессии Совета с 6–30 июля на 28 июня–23 июля 2004 года.

**2004/203. Предварительная повестка дня основной
сессии Экономического и Социального
Совета 2004 года**

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев предлагаемую основную программу работы на 2004 и 2005 годы¹, утвердил следующую предварительную повестку дня своей основной сессии 2004 года:

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

Документация

Записка Генерального секретаря о предлагаемых темах для этапа заседаний высокого уровня и этапа координации на основной сессии Совета 2005 года (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I)

Этап заседаний высокого уровня

2. Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Документация

Доклад Генерального секретаря (решение 2003/287 Совета)

Обзор мирового экономического и социального положения, 2004 год (глава I)

Соответствующая часть доклада Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии. Обсуждение главы IV доклада Комитета по политике в области развития было отложено до органи-

зационной сессии Совета 2004 года (решение 2003/316 Совета)

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

- a) Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета

Документация

Доклад Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций (резолюции Генеральной Ассамблеи 35/81, 53/192 и 56/201 и резолюция 2003/3 Совета)²

Доклад Генерального секретаря о результатах оценки прогресса в деле проведения общего анализа по стране и осуществления Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и их влиянии на оперативную деятельность (резолюция 56/201 Генеральной Ассамблеи)²

Доклад Генерального секретаря со всеобъемлющими статистическими данными об оперативной деятельности в целях развития за 2002 год (резолюция 35/81 Генеральной Ассамблеи)²

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о ходе осуществления мер по обеспечению практического функционирования Всемирного фонда солидарности (резолюция 2003/4 Совета)

- b) Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

Документация

Доклады Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии и

¹ E/2004/1 и Corr.1.

² Представлены Генеральной Ассамблее через Совет.

ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Годовые доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклады Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его сессий в 2003 году (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (резолюции Генеральной Ассамблеи 50/8 и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Этап координации

4. Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами (резолюция 45/264 Генеральной Ассамблеи, приложение)

a) Обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций (резолюция Совета 2003/49 и решение 2003/287)

b) Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития

Документация

Доклад Генерального секретаря о скоординированном и комплексном подходе системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития (решение 2003/287 Совета)

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

5. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Документация

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (резолюция 58/114 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2003/5 Совета)²

Доклад Генерального секретаря о помощи Мозамбику (резолюция 57/104 Генеральной Ассамблеи)²

Общий этап

6. Осуществление решений крупных международных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними

Документация

Обновленный доклад Генерального секретаря о роли Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в свете резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи (резолюция 2003/6 Совета)

a) Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития

Документация

Резюме Председателя о работе специального совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации (резолюция 58/230 Генеральной Ассамблеи)

b) Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Документация

Ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (ре-

- золюция 58/228 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2003/17 Совета)²
7. Вопросы координации, программные и другие вопросы
- a) Доклады координационных органов
- Документация*
- Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок четвертой сессии
- Ежегодный обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год
- b) Предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006–2007 годов
- Документация*
- Соответствующие разделы предлагаемых стратегических рамок на двухгодичный период 2006–2007 годов
- Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок четвертой сессии
- c) Международное сотрудничество в области информатики
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о мерах, принятых в связи с необходимостью согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств, включая выводы Специальной рабочей группы открытого состава по информатике и оценку ее работы и мандата (резолюция 2003/48 Совета)
- d) Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря (резолюция 2003/46 Совета)
- e) Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о выполнении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, включая прогресс в области учета гендерных аспектов (резолюция 58/148 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2003/49 Совета)²
- Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций (резолюция 2003/49 Совета и решение 2003/287)
- f) Специальные консультативные группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря (резолюция 2003/50 Совета)
- g) Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям
- Документация*
- Второй ежегодный доклад Генерального секретаря о Целевой группе по информационно-коммуникационным технологиям (решение 2001/210 Совета)
- h) Табак или здоровье
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о работе Специальной межучрежденческой целевой группы по борьбе против табака (решение 2002/242 Совета)
8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи
- Обсуждение этого пункта было отложено до организационной сессии Совета 2004 года (решение 2003/314 Совета)
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу [резолюция 57/147 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2100 (LXIII) Совета]²
- Доклад Председателя Экономического и Социального Совета о проведенных консультациях с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 2003/51 Совета)
- Доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, свя-

- занными с Организацией Объединенных Наций (резолюция 2003/51 Совета)
10. Региональное сотрудничество
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (решение 1979/1 Совета)
- Резюме обзора экономического положения Европы, 2003 год
- Резюме обзора экономического и социального положения в Африке, 2003 год
- Резюме обзора экономического и социального положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2004 год
- Резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 2003 год
- Резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 2003–2004 годы
11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 2003/59 Совета³
12. Неправительственные организации
- Документация*
- Доклад Комитета по неправительственным организациям [резолюции Совета 3 (II) и 1996/31 и решение 1995/304]
13. Экономические и экологические вопросы
- Документация*
- Сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Совета (согласованные выводы 2002/1 Совета)
- a) Устойчивое развитие
- Документация*
- Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии (решение 1993/207 Совета). Обсуждение решений 11/1 и 11/2, содержащихся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии, было отложено до организационной сессии Совета 2004 года (решение 2003/316 Совета)
- Доклад Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии [резолюции Совета 1079 (XXXIX), 1625 (LI) и 2000/34]. Обсуждение главы IV доклада Комитета было отложено до организационной сессии Совета 2004 года (решение 2003/316 Совета)
- Доклад Генерального секретаря о деятельности по укреплению общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в целях осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений (резолюция 58/218 Генеральной Ассамблеи)³
- b) Наука и техника в целях развития
- Документация*
- Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии (резолюция 46/235 Генеральной Ассамблеи, приложение, подпункт a iv пункта 7)
- Записка Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, препровождающая доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о результатах первого этапа и о ходе подготовки ко второму этапу Встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (резолюция 57/238 Генеральной Ассамблеи)²
- c) Статистика
- Документация*
- Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии [резолюции Совета 8 (I), 8 (II) и 1566 (L) и решение 2002/298]. Обсуждение доклада Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии было отложено до организационной сессии Совета 2004 года (решение 2003/317 Совета)
- d) Населенные пункты
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат (резолюция 2003/62 Совета)
- e) Окружающая среда
- Документация*
- Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его восьмой специальной сессии [резолюции Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) и 53/242]²

³ Представлен Совету через Комиссию по устойчивому развитию.

- Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды (резолюция 39/229 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2001/33 Совета)²
- f) Народонаселение и развитие
Документация
Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии (резолюция 49/128 Генеральной Ассамблеи и решение 2003/299 Совета)
- g) Государственное управление и развитие
Доклад Комитета экспертов по государственному управлению о работе его третьей сессии (резолюция 2003/60 Совета)
- h) Международное сотрудничество в вопросах налогообложения
Документация
Доклад Генерального секретаря о работе Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения на ее одиннадцатом совещании [резолюции Совета 1273 (XLIII) и 1765 (LIV) и решение 2002/231]
- i) Форум Организации Объединенных Наций по лесам
Документация
Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии (резолюция 2000/35 Совета и решение 2003/298)
- j) Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций
Документация
Доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, а также соответствующие справочные материалы (резолюция 58/80 Генеральной Ассамблеи)
Записка Генерального секретаря об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций
- k) Картография
Документация
Доклад Генерального секретаря о работе двадцать второй сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям [резолюции Совета 715 A (XXVII) и 1314 (XLIV) и решение 2003/294]
- l) Женщины и развитие
Документация
Соответствующие разделы доклада Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии (резолюция 42/178 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1987/24 Совета)
14. Социальные вопросы и вопросы прав человека
Документация
Сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Совета (согласованные выводы 2002/1 Совета)
- a) Улучшение положения женщин
Документация
Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии [резолюции Совета 11 (II) и 1147 (XLI)]
Доклад Генерального секретаря о выполнении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, включая прогресс в области учета гендерных аспектов (резолюция 58/148 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2003/49 Совета)²
Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (статья 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин)²
Доклад Исполнительного совета Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин [резолюции 1998 (LX) и 2003/57 Совета]
- b) Социальное развитие
Документация
Доклад Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин об активизации деятельности и укреплении Института (резолюция 2003/57 Совета)
- c) Предупреждение преступности и уголовное правосудие
Документация
Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии [резолюция 10 (II) Совета и решение 2003/230]

Документация

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии (резолюция 1992/1 Совета и решение 2003/233)

Доклад Генерального секретаря о подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (резолюция 58/138 Генеральной Ассамблеи)⁴

d) Наркотические средства

Документация

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии [резолюция 9 (I) Совета и решение 2002/235 Совета]

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (статья 15 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, статья 18 Конвенции о психотропных веществах 1971 года и статья 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года)

e) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Устный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (резолюция 58/153 Генеральной Ассамблеи)

f) Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и о последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/91 и 58/160)

g) Права человека

Документация

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее шестидесятой сессии [резолюции Совета 5 (I) и 9 (II)]

Доклад Комитета по правам человека (статья 45 Международного пакта о гражданских и политических правах)²

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам [резолюции Совета 1988 (LX) и 1985/17]

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи)²

Доклад Комитета по правам ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение)²

h) Постоянный форум по вопросам коренных народов

Документация

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его третьей сессии (резолюция 2000/22 Совета и решение 2003/305)

Доклад Генерального секретаря с информацией по вопросам коренных народов, запрошенной в подпункте e решения 2001/316 Совета (решения Совета 2002/286 и 2003/307)

Доклад Координатора Международного десятилетия коренных народов мира о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием (резолюция 50/157 Генеральной Ассамблеи, приложение)

i) Генетическая конфиденциальность и недискриминация

Документация

Доклад Генерального секретаря об информации и замечаниях, поступивших от правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий на основании резолюции 2001/39 Совета и решения 2003/232 Совета

2004/204. Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 2005 год

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев предлагаемую основную программу работы на 2004 и 2005 годы¹, принял к сведению следующий перечень вопросов для включения в программу работы Совета на 2005 год⁵:

⁴ Представлен Генеральной Ассамблее через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

⁵ См. E/2004/1 и Согг.1, раздел II.

Основная сессия 2005 года

А. Этап заседаний высокого уровня

[Тематика будет определена позднее]

Документация

Обзор мирового экономического и социального положения, 2005 год

В. Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

[Тематика будет определена позднее]

Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи

Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

Документация

Доклады Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Годовые доклады Администратора Программы Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклады Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его сессий 2004 го-

да (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (резолюции Генеральной Ассамблеи 50/8 и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

С. Этап координации

Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами:

[Тематика будет определена позднее]

Д. Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Е. Общий этап

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними

Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Вопросы координации, программные и другие вопросы

Доклады координационных органов

Документация

Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок пятой сессии

Ежегодный обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2004 год

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

Документация

Соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок пятой сессии

Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Объединенной про-

граммы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) (резолюция 2003/18 Совета)

Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Документация

Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу [резолюция 2100 (LXIII) Совета]²

Региональное сотрудничество

Документация

Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (решение 1979/1 Совета)

Резюме подготовленных региональными комиссиями обзоров экономического положения в пяти регионах [резолюция 1724 (LIII) Совета]

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии о постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив (резолюция 2003/52 Совета)

Неправительственные организации

Документация

Доклад Комитета по неправительственным организациям [резолюции Совета 3 (II) и 1996/31 и решение 1995/304]

Экономические и экологические вопросы

Устойчивое развитие

Документация

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее тринадцатой сессии (решение 1993/207 Совета)

Доклад Комитета по политике в области развития о работе его седьмой сессии [резолюции Совета 1079 (XXXIX), 1625 (LI) и 2000/34]

Наука и техника в целях развития

Документация

Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее восьмой сессии (резолюция 46/235 Генеральной Ассамблеи, приложение)

Форум Организации Объединенных Наций по лесам

Документация

Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его пятой сессии (резолюция 2000/35 Совета)

Народонаселение и развитие

Документация

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать восьмой сессии (резолюция 49/128 Генеральной Ассамблеи и решение 1995/209 Совета)

Статистика

Документация

Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать шестой сессии [резолюции Совета 1768 (LIV) и 1999/8]

Окружающая среда

Документация

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его двадцать четвертой сессии [резолюция 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи]²

Перевозка опасных грузов

Документация

Доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (резолюция 2003/64 Совета)

Населенные пункты

Документация

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его двадцатой сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 32/162 и 56/206)²

Социальные вопросы и вопросы прав человека

Улучшение положения женщин

Документация

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок девятой сессии [резолюции Совета 11 (II) и 1147 (XLI)]

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (статья 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин)²

Доклад Исполнительного совета Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин [резолюции 1998 (LX) и 2003/57 Совета]

Социальное развитие

Документация

Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок третьей сессии [резолюции Совета 10 (II) и 1996/7]

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Документация

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии (резолюция 1992/1 Совета)

Наркотические средства

Документация

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок восьмой сессии [резолюция 9 (I) Совета]

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (статья 15 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года; статья 18 Конвенции о психотропных веществах 1971 года; и статья 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года)

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Устный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (резолюция 58/153 Генеральной Ассамблеи)

Права человека

Документация

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее шестидесяти первой сессии [резолюции Совета 5 (I) и 9 (II)]

Доклад Комитета по правам человека (статья 45 Международного пакта о гражданских и политических правах)²

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам [резолюции Совета 1988 (LX) и 1985/17]

Доклад Комитета по правам ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение)²

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи)²

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Документация

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его четвертой сессии (резолюция 2000/22 Совета)

2004/205. Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что порядок работы его основной сессии 2004 года будет следующим:

- a) этап высокого уровня будет проведен с 28 по 30 июня 2004 года;
- b) этап координации будет проведен с 1 по 7 июля 2004 года;
- c) этап, посвященный оперативной деятельности, будет проведен с 7 по 9 июля 2004 года;
- d) этап, посвященный гуманитарным вопросам, будет проведен с 10 по 14 июля 2004 года;
- e) общий этап будет проведен с 15 по 22 июля 2004 года.

2004/206. Этап основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года, посвященный оперативной деятельности

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что темой этапа его основной сессии 2004 года, посвященного оперативной деятельности, будет трехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития и осуществление резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи и резолюции 2003/3 Совета.

2004/207. Сроки проведения специального совещания Экономического и Социального Совета высокого уровня с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что его специальное совещание высокого уровня с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации будет проведено в Центральных учреждениях 26 апреля 2004 года.

2004/208. Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил включить в повестку дня своей основной сессии 2004 года вопрос о рассмотрении заявления межправительственной организации «Всемирный фонд пустынь» о предоставлении ей статуса наблюдателя при Совете⁶.

2004/209. Просьба об изменении статуса Международной организации гражданской обороны на статус специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял решение отложить по просьбе Международной организации гражданской обороны до последующего уведомления рассмотрение просьбы об изменении консультативного статуса этой межправительственной организации, имеющей статус наблюдателя в Совете, на статус специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций⁷.

2004/210. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) предоставить консультативный статус следующим 69 неправительственным организациям:

Специальный консультативный статус

- Организация «Действия в отношении прав и обязанностей женщин в контексте развития»
- Организация «Афро-канадская юридическая консультация»
- Американская ассоциация планирования
- Фонд Антонио Рестрепо Барко
- Организация «Arcidonna Onlus»
- Азиатский форум по вопросам прав человека и развития
- Молодежная ассоциация действий в целях развития
- Ассоциация семей и женщин в сельских районах
- Организация «Адвокаты без границ»
- Центр международной реабилитации
- Благотворительный институт по защите социальных жертв
- Чилийская корпорация в защиту прав детей и молодежи
- Азиатская христианская конференция
- Национальный комитет взаимопомощи в интересах молодежи и детей
- Информационный, реабилитационный и исследовательский центр по проблемам наркомании
- Фонд действий в интересах семьи/«Аксон фамильяр»
- Федерация неправительственных организаций Сенегала
- Организация «Женщины за солидарность»
- Фонд солидарности им. Мохамеда V
- Фонд «Партнеры за развитие на местном уровне»
- Организация «Ассоциация друзей на службе общества»
- Международная организация «Глобал 2000» (2010)
- Организация «Зеленый фронт Ирана»
- Экологический учебный центр им. Хейвуда Бернса
- Информационный и учебный центр по вопросам прав человека
- Международная академия наук об экологии и защите жизнедеятельности
- Организация «Международное сотрудничество»
- Международная ассоциация адвокатов по уголовным делам
- Организация «Международный обмен традициями коренных народов»
- Международный форум неправительственных организаций по вопросам развития Индонезии
- Комитет японских трудящихся за права человека
- Организация «Молодежный горизонт»
- Кенийская ассоциация медицинских работников-женщин
- Организация «Киндернотхильфе» (помощь нуждающимся детям)
- Движение представителей общественности для Латинской Америки
- Акционерное общество «Узы»
- Общественный благотворительный фонд «Локманья»
- Организация «Миосикай» (Фонд «Аригато»)
- Национальная ассоциация университетских женщин Румынии
- Национальный центр по устойчивому развитию

⁶ E/2004/7.

⁷ См. E/2004/6.

Координационный комитет неправительственных организаций
 Фонд «Единый мир»
 Организация «Партнерство по защите окружающей среды коренных народов»
 Ассоциация инвалидов Уганды
 Совет по вопросам печати
 Организация «Проект один»
 Организация «Право на игру»
 Румынская молодежная ассоциация содействия Организации Объединенных Наций
 Российское общественное движение «За гражданские права»
 Агентство социальных услуг Протестантской церкви в Германии
 Международное движение «Партнерство в Южной Азии»
 Совет добровольных учреждений Судана
 Турецкий фонд для предотвращения эрозии почвы, лесовозобновления и охраны природных сред обитания (Фонд ТЕМА)
 Фонд УМУТ
 Женское культурное общество
 Филиппинское движение за права женщин
 Всемирный альянс в поддержку грудного вскармливания
 Всемирный фонд народонаселения
 Организация «Международная премия Зайеда за сохранение окружающей среды»

Реестр

Американская антропологическая ассоциация
 Австралийская ассоциация по применению йоги в повседневной жизни
 Нигерийский комитет по обычаям и традициям, влияющим на здоровье женщин и детей
 Организация «Архивы разоружения»
 Программа создания пожарно-спасательных служб
 Фонд для исследований по вопросам миграции и интегрирования технологий
 Фонд Генриха Бёлля
 Международный совет по малярным и типографским краскам
 Фонд Нур
 Фонд помощи уязвимым группам населения

b) перевести одну неправительственную организацию из категории организаций со специальным консультативным статусом в категорию организаций с общим консультативным статусом:

Общий консультативный статус

Международная организация по перспективам мирового развития

c) перевести две неправительственные организации из реестра в категорию стран со специальным консультативным статусом:

Специальный консультативный статус

Всемирная ассоциация крупных городов
 Всемирная конфедерация учителей

d) принять к сведению четырехгодичные доклады следующей 51 организации (с указанием в скобках годов отчетного периода):

Афро-американский исламский институт (1998–2001 годы)
 Международный совет аэропортов (1998–2001 годы)
 Всеиндийская ассоциация по финансированию образования для женщин (1999–2002 годы)
 Азиатский форум парламентариев по проблемам народонаселения и развития (1996–1999 годы)
 Ассоциация содействия занятости и обеспечению жильем (1998–2001 годы)
 Ассоциация охраны живой природы и окружающей среды (Кайруана) (1997–2000 годы)
 Всемирный духовный университет «Брахма Кумарис» (1998–2001 годы)
 Научно-исследовательский и просветительский центр по вопросам охраны исторических объектов и памятников в Африке (1998–2001 годы)
 Центр «Европа — третий мир» (1998–2001 годы)
 СИТИНЕТ — Региональная сеть местных органов власти для управления населенными пунктами (1999–2002 годы)
 Ассоциация по исследованиям, посвященным окружающей среде, управлению городскими районами и населенным пунктам (1998–2001 годы)
 Организация «Конгрегации Св. Иосифа» (1999–2002 годы)
 Европейская федерация женщин-домохозяек (1998–2001 годы)
 Фонд в защиту прав семьи (1999–2002 годы)
 «Франс-Либерте»: Фонд Даниэль Миттеран (1995–1998 годы)
 Организация «Всемирные добровольцы» (1999–2002 годы)
 Гималайский научно-исследовательский и культурный фонд (1999–2002 годы)
 Иbero-американский институт воздушного и космического права и коммерческой авиации (1996–1999 годы)
 Международная ассоциация по борьбе со злоупотреблением наркотиками и незаконным оборотом наркотиков (1997–2000 годы)
 Международная ассоциация по консолидации усилий добровольцев (1999–2002 годы)
 Международная ассоциация портов и гаваней (1998–2001 годы)
 Международная торговая палата (1998–2001 годы)
 Международный совет химических ассоциаций (1998–2001 годы)
 Международный совет женщин (1999–2002 годы)

Международная федерация по развитию семьи (1999–2002 годы)
 Международная федерация женщин деловых и свободных профессий (1999–2002 годы)
 Международная федерация населенных пунктов и микрорайонных центров (1998–2001 годы)
 Международное общество первой помощи (1998–2001 годы)
 Международный реабилитационный совет для жертв пыток (1996–1999 годы)
 Международный союз архитекторов (1997–2000 годы)
 Японская федерация ассоциаций юристов (1999–2002 годы)
 Корейский институт «Женщины и политика» (1999–2002 годы)
 Институт МираМед (1998–2001 годы)
 Национальная ассоциация кубинских экономистов (1997–2000 годы)
 Национальное общество по правам человека (1997–2000 годы)
 Организация «Охрана природы» (1996–1999 годы)
 Организация «Новое человечество» (1999–2002 годы)
 ОРБИКОМ — Сеть кафедр ЮНЕСКО по коммуникациям (1997–2000 годы)
 Тунисская организация по вопросам образования и семьи (1997–2000 годы)
 Мемориал Роберта Ф. Кеннеди (1997–2000 годы)
 Ассоциация сельских женщин по защите окружающей среды (1999–2002 годы)
 Инициатива в области развития по линии Юг-Север (1996–1999 годы)
 Совместный фонд для глобального единства (1996–1999 годы)
 Агентство породненных городов за сотрудничество Север-Юг (1998–2001 годы)
 Программа правосудия в интересах женщин (1999–2002 годы)
 Всемирная ассоциация организаций по промышленным и техническим исследованиям (1999–2002 годы)
 Всемирная федерация организаций украинских женщин (1998–2001 годы)
 Всемирная ассоциация по сжиженному нефтяному газу (1997–2000 годы)
 Всемирная дорожная ассоциация (1998–2001 годы)
 Организация «За безопасность во всем мире» (1995–1998 годы)
 Всемирная федерация студентов-христиан (1998–2001 годы)

2004/211. Предварительная повестка дня и сроки проведения сессии Комитета по неправительственным организациям 2004 года и доклад Комитета о работе его возобновленной сессии 2003 года

На своем 2-м пленарном заседании 4 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его возобновленной сессии 2003 года⁸;
- b) постановил провести сессию Комитета 2004 года с 10 по 28 мая 2004 года;
- c) утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня и документацию сессии Комитета 2004 года.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ 2004 ГОДА

1. Выборы должностных лиц.
 2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
 3. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, поступившие от неправительственных организаций:
- a) заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, рассмотрение которых было перенесено с предыдущей сессии Комитета;
 - b) новые заявления о предоставлении консультативного статуса и новые просьбы об изменении статуса.
4. Четырехгодичные доклады, представленные неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, рассмотрение которых было отложено.
 5. Укрепление Секции Секретариата по неправительственным организациям.
 6. Обзор методов работы Комитета: осуществление резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета, включая процесс аккредитации представителей неправительственных организаций, и решения 1995/304 Совета:
- a) процесс аккредитации представителей неправительственных организаций;
 - b) рассмотрение вопроса об организациях, определяющие характеристики которых не полностью соответствуют положениям резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета;
 - c) рассмотрение вопросов повестки дня неофициальной рабочей группы;

⁸ E/2003/32 (Part III).

- d) прочие смежные вопросы.
- 7. Осуществление решения 2001/295 Экономического и Социального Совета.
- 8. Рассмотрение специальных докладов.
- 9. Общий целевой фонд добровольных взносов в поддержку неформальной региональной сети неправительственных организаций Организации Объединенных Наций.
- 10. Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета 2005 года.
- 11. Утверждение доклада Комитета.

2004/212. Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

На своем 4-м пленарном заседании 6 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

a) постановил, что, при условии их утверждения Советом, неправительственные организации и другие основные группы, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию⁹, могут участвовать в первом двухгодичном цикле работы Комиссии по устойчивому развитию¹⁰ в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Совета;

b) особо отметил, что это решение принимается в порядке исключения, без ущерба для установленных правил процедуры Организации Объединенных Наций, в частности положений резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года в отношении аккредитации и участия неправительственных организаций и других основных групп в работе Совета и его вспомогательных органов, и что оно не должно рассматриваться в качестве прецедента;

c) особо отметил также, что это решение распространяется на те аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию неправительственные организации и другие основные группы, которые направили свои заявления о предоставлении консультативного статуса при Совете или выразили в ходе первого двухгодичного цикла работы, предпочтительно к 14 апреля 2004 года, свое желание участвовать в этом цикле;

d) постановил, что установленные правила процедуры Организации Объединенных Наций в отношении

аккредитации и участия неправительственных организаций и других основных групп в работе Совета и его вспомогательных органов будут распространяться на аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию неправительственные организации и другие основные группы, которые желают участвовать в будущих сессиях Комиссии по устойчивому развитию после завершения первого двухгодичного цикла работы;

e) подчеркнул в этом контексте, что благоприятное представление заявлений этими неправительственными организациями и другими основными группами Комитету по неправительственным организациям расширит возможности их своевременного рассмотрения до проведения будущих сессий Комиссии;

f) предложил Комитету по неправительственным организациям рассматривать такие заявления в соответствии с правилами процедуры и практикой Организации Объединенных Наций и делать это как можно более оперативно;

g) просил Генерального секретаря обеспечить широкое распространение настоящего решения через надлежащие каналы, с тем чтобы способствовать участию неправительственных организаций из всех регионов и районов мира.

2004/213. Тема для рассмотрения по пункту, касающемуся регионального сотрудничества, на основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года

На своем 5-м пленарном заседании 13 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что темой для рассмотрения по пункту, касающемуся регионального сотрудничества, на его основной сессии 2004 года будет «Информационная технология в целях развития: региональный аспект».

2004/214. Бюро Комиссии по устойчивому развитию

На своем 5-м пленарном заседании 13 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 11/2, принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии¹¹, и ссылаясь на свою резолюцию 2003/61 от 25 июля 2003 года, озаглавленную «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию», на основе которой, среди прочего, Комиссия приняла многолетнюю программу работы, состоящую из циклов осуществления

⁹ См. E/2004/8.

¹⁰ Двенадцатая и тринадцатая сессии Комиссии по устойчивому развитию.

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел B.

(год проведения обзора и год принятия программных решений):

a) отметил, что нынешний срок полномочий Бюро Комиссии по устойчивому развитию составляет один год;

b) постановил в ходе своей основной сессии 2005 года дополнительно рассмотреть срок полномочий Бюро Комиссии для будущих сессий по завершении первого двухгодичного цикла осуществления¹⁰.

2004/215. Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать пятой сессии Статистической комиссии

На своем 5-м пленарном заседании 13 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии¹²;

b) постановил провести тридцать пятую сессию Комиссии в Нью-Йорке 2–5 марта 2004 года;

c) утвердил приводимые ниже предварительную повестку дня и документацию тридцать пятой сессии Комиссии:

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ
СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы сессии

Записка Секретариата о состоянии готовности документации для сессии

3. Демографическая и социальная статистика:

- a) статистика населенных пунктов;

Документация

Доклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

- b) статистика здравоохранения;

Документация

Доклад Группы друзей Председателя о статистике здравоохранения

- c) социальная статистика (обзор программы);

Документация

Доклад группы экспертов по социальной статистике

Доклад Генерального секретаря

- d) статистика наркотиков и наркомании;

Документация

Доклад Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

- e) Парижская группа по вопросам труда и вознаграждения;

Документация

Доклад Парижской группы по вопросам труда и вознаграждения

- f) статистика нищеты;

Документация

Доклад Группы Рио по статистике нищеты

Доклад Генерального секретаря

- g) Сиенская группа по социальной статистике.

Документация

Доклад Сиенской группы по социальной статистике

4. Экономическая статистика:

- a) национальные счета;

Документация

Доклад Целевой группы по национальным счетам

- b) статистика информационно-коммуникационных технологий;

Документация

Доклад Международного союза электросвязи

- c) статистика услуг;

Документация

Доклад Ворбургской группы по статистике услуг

Доклад Организации экономического сотрудничества и развития

- d) статистика туризма;

Документация

Доклад Всемирной туристской организации

¹² Там же, Дополнение № 4 (E/2003/24).

- | | |
|---|---|
| <p>e) Программа международных сопоставлений;
<i>Документация</i>
Доклад Всемирного банка</p> <p>f) статистика науки и техники;
<i>Документация</i>
Доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</p> <p>g) «Круглый стол» по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности;
<i>Документация</i>
Доклад «Круглого стола» по вопросу о рамках обследования предпринимательской деятельности</p> <p>h) Делийская группа по статистике неорганизованного сектора.
<i>Документация</i>
Доклад Делийской группы по статистике неорганизованного сектора</p> <p>5. Статистика природных ресурсов и экологический учет.
<i>Документация</i>
Доклад Лондонской группы по экологическому учету
Доклад Генерального секретаря</p> <p>6. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:</p> <p>a) распространение статистических данных, включая руководящие принципы распространения данных через Интернет;
<i>Документация</i>
Доклад Организации экономического сотрудничества и развития</p> <p>b) осуществление основополагающих принципов официальной статистики;
<i>Документация</i>
Доклад Генерального секретаря</p> <p>c) международные экономические и социальные классификации;
<i>Документация</i>
Доклад Генерального секретаря</p> <p>d) создание статистического потенциала;
<i>Документация</i>
Доклад Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке (ПАРИЖ-21)</p> | <p>e) единые открытые стандарты распространения данных и метаданных и обмена ими;
<i>Документация</i>
Доклад об инициативе по обмену статистическими данными и метаданными</p> <p>f) развитие методологии: комплексное представление;
<i>Документация</i>
Доклад Генерального секретаря</p> <p>g) показатели;
<i>Документация</i>
Доклад Генерального секретаря</p> <p>h) деятельность по выполнению директивных решений Экономического и Социального Совета;
<i>Документация</i>
Доклад Генерального секретаря</p> <p>i) координация и согласование статистических программ;
<i>Документация</i>
Доклад Комитета по координации статистической деятельности о своей работе</p> <p>j) вопросы программы (Статистический отдел).
<i>Документация</i>
Записка Секретариата о программе работы Статистического отдела</p> <p>7. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать шестой сессии Комиссии.</p> <p>8. Доклад Комиссии о работе ее тридцать пятой сессии.</p> <p>2004/216. Аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию неправительственные организации и другие основные группы, которые примут участие в работе двенадцатой и тринадцатой сессий Комиссии по устойчивому развитию</p> <p>На своем 5-м пленарном заседании 13 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет утвердил список аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию неправительственных организаций и других основных групп, которые примут участие в работе двенадцатой и тринадцатой сессий Комиссии по устойчивому развитию в соответствии с положениями, изложенными в решении 2004/212 Совета от 6 февраля 2004 года.</p> |
|---|---|

2004/217. Изменение сроков проведения Социального форума Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

На своем 6-м пленарном заседании 27 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет одобрил перенос сроков проведения Социального форума Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на 22 и 23 июля 2004 года.

2004/218. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи

На своем 6-м пленарном заседании 27 февраля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие доклады:

a) сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в 2003 году¹³;

b) доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении согласованных выводов 2002/1 Совета и соответствующих положений резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи¹⁴.

2004/219. Тема для этапа основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года, посвященного гуманитарным вопросам

На своем 10-м пленарном заседании 3 мая 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что:

a) темой этапа основной сессии 2004 года, посвященного гуманитарным вопросам, будет «Укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций: нынешние и будущие задачи»;

b) он также созовет две группы, которые будут обсуждать следующие темы:

i) «Повышение готовности к стихийным бедствиям и усиление деятельности по реагированию на них при уделении особого внимания наращиванию потенциала»;

ii) «Координация на местах в целях сохранения присутствия и продолжения деятельности миссий Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в условиях повышенного риска».

¹³ E/2003/90 и Add.1.

¹⁴ E/2003/74.

Возобновленная организационная сессия 2004 года

2004/201. Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

С

На своих 11-м и 12-м пленарных заседаниях 4 мая 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующее решение в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ними органах:

Выборы

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совет избрал следующие восемь государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: ВЕНГРИЮ, ГЕРМАНИЮ, КИТАЙ, КОЛУМБИЮ, МЕКСИКУ, НИДЕРЛАНДЫ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ И ЯПОНИЮ.

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Совет избрал следующие 12 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: БАНГЛАДЕШ, БОЛГАРИЮ, БРАЗИЛИЮ, ГАЙАНУ, ГЕРМАНИЮ, ИНДОНЕЗИЮ, КАМЕРУН, КАНАДУ, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА, МАЛАЙЗИЮ, МАРОККО И ПЕРУ.

Совет также избрал ПАКИСТАН для заполнения остающейся вакансии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2007 года.

Совет перенес выборы двух членов от государств Западной Европы и других государств на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года, и вновь перенес выборы одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года, двух членов от государств Азии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и одного члена от государств Восточной Европы и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2007 года.

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Совет избрал следующие 15 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания сорок четвертой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий в момент закрытия сорок седьмой

сессии Комиссии в 2009 году: АНГОЛУ, БАНГЛАДЕШ, БОЛИВИЮ, ВЕНЕСУЭЛУ, ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ КОНГО, ИТАЛИЮ, КИТАЙ, КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, МЬЯНМУ, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЯ, ПАРАГВАЙ, ФИНЛЯНДИЮ, ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ И ЮЖНУЮ АФРИКУ.

Совет также избрал РЕСПУБЛИКУ МОЛОДОВА для заполнения остающейся вакансии в Комиссии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий в момент закрытия сорок шестой сессии Комиссии в 2008 году.

Совет перенес выборы одного члена от государств Восточной Европы и одного члена от государств Западной Европы и других государств на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания сорок четвертой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий в момент закрытия сорок седьмой сессии Комиссии в 2009 году.

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Совет избрал следующие 14 государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: АРМЕНИЮ, ГВИНЕЮ, КАНАДУ, КЕНИЮ, МАЛАЙЗИЮ, МЕКСИКУ, ПАКИСТАН, РЕСПУБЛИКУ КОРЕЯ, РУМЫНИЮ, СУДАН, ТОГО, ФИНЛЯНДИЮ, ФРАНЦИЮ И ЭКВАДОР.

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Совет избрал следующие 11 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания пятидесятой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий в момент закрытия пятьдесят третьей сессии Комиссии в 2009 году: БЕЛИЗ, ГЕРМАНИЮ, КАТАР, МАЛИ, МАРОККО, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЯ, ПЕРУ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ХОРВАТИЮ И ЯПОНИЮ.

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Совет избрал следующие 20 государств-членов на срок полномочий, начинающийся с даты проведения организационного заседания четырнадцатой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий в момент закрытия шестнадцатой сессии Комиссии в 2008 году: БЕЛАРУСЬ, БЕЛИЗ, БЕЛЬГИЮ, БОЛИВИЮ, ГЕРМАНИЮ, ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ КОНГО, ЗАМБИЮ, ЗИМБАБВЕ, ИЗРАИЛЬ, ИТАЛИЮ, КАМЕРУН, КАНАДУ, КИТАЙ, КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, КУБУ, МЕКСИКУ, САУДОВСКУЮ АРАВИЮ, СЕРБИЮ И ЧЕРНОГОРИЮ, ТАИЛАНД И ТУНИС.

КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ
РАЗВИТИЯ

Совет избрал следующие 14 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: АВСТРИЮ, АНГОЛУ, БРАЗИЛИЮ, ГАМБИЮ, ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ КОНГО, ИОРДАНИЮ, ИТАЛИЮ, ОМАН, ПАКИСТАН, ПЕРУ, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ и ЯМАЙКУ.

Совет также избрал ИТАЛИЮ для заполнения остающейся вакансии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года.

Совет перенес выборы одного члена от государств Восточной Европы на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года, и вновь перенес выборы одного члена от государств Западной Европы и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года.

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И
КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

Комитет избрал следующих девять экспертов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: Мохаммеда Эззелдина АБДЕЛЬ-МОНЕЙМА (Египет), Росио БАРАОНУ РИЕРУ (Коста-Рика), Джиорджио МАЛИНВЕРНИ (Швейцария), Сергея Н. МАРТЫНОВА (Беларусь), Арирангу Говиндасами ПИЛЛАЯ (Маврикий), Анджея ШЕПЛИНСКОГО (Польша), Валида М. СААДИ (Иордания), Филиппа ТЕКСЬЕ (Франция) и ШЕНЯ ЮНсяна (Китай).

ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ
НАРОДОВ

Во исполнение резолюции 2000/22 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года Председатель Совета назначил следующих восемь экспертов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: Хассана ИДА БАЛКАССМА (Марокко), Майкла ДОДСОНА (Австралия), Уилтона ЛИТЛЧАЙЛДА (Канада), Аккалука ЛИНЕ (Дания), Павла СУЛЬЯНДЗИГУ (Российская Федерация), Паршурама ТАМАНГА (Непал), Викторину ТАУЛИКОРПУС (Филиппины) и Нину ПАКАРИ ВЕГУ (Эквадор).

Совет избрал следующих семь экспертов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: Эдуарду АГИЛАРА ди АЛМЕЙДУ (Бразилия), Юрия БОЙЧЕНКО (Российская Федерация), Нджуму ЭКУНДАНАЙО (Демократическая Республика Конго), Уильяма Ралфа ДЖОИ ЛАНГВЕЛЬДА (Южная Африка), Отилию ЛЮКС ГАРСИЯ ДЕ КОТИ (Гватемала), Иду НИКОЛАЙСЕН (Дания) и Циня Сяомэя (Китай).

Совет перенес выборы одного эксперта от государств Восточной Европы на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ДЕТСКОГО ФОНДА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Совет избрал следующие 11 государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: АВСТРАЛИЮ, АРГЕНТИНУ, БОЛИВИЮ, ГЕРМАНИЮ, КИТАЙ, КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, МОЗАМБИК, НИДЕРЛАНДЫ, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, УКРАИНУ и ЯПОНИЮ.

Совет принял решение о том, что ДАНИЮ и КАНАДУ, которые с 1 января 2005 года должны выйти из состава Совета, заменят соответственно Финляндия на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2006 года, и НОРВЕГИЯ на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2005 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

В соответствии с резолюцией 58/152 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года Совет избрал ЕГИПЕТ и ЗАМБИЮ.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ/ФОНДА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Совет избрал следующие 11 государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: БЕЛАРУСЬ, ГАЙАНУ, ГВАТЕМАЛУ, КАЗАХСТАН, КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ПОРТУГАЛИЮ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТУРЦИЮ, УГАНДУ, УКРАИНУ и ШВЕЙЦАРИЮ.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Совет избрал следующие шесть государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: АВСТРАЛИЮ, КИТАЙ, КУБУ, НОРВЕГИЮ, ТУНИС и ЭФИОПИЮ.

Совет принял решение о том, что ГРЕЦИЮ, которая с 1 января 2005 года должна выйти из состава Совета, заменит ФРАНЦИЯ на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2006 года.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ ПО КОНТРОЛЮ НАД
НАРКОТИКАМИ

Совет избрал Гильберто ГЕРРУ (Италия) на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий

1 марта 2007 года, вместо Жака ФРАНКЕ (Франция), который вышел из состава Совета.

Совет также избрал следующих шесть экспертов на пятилетний срок полномочий, начинающийся 2 марта 2005 года: Жозефа Бедиако АСАРЕ (Гана), Севила АТАСОЯ (Турция), Татьяну Борисовну ДМИТРИЕВУ (Российская Федерация), Филипа О. ЭМАФО (Нигерия), Камило УРИБЕ ГРАНХУ (Колумбия) и Брайана УОТТЕРСА (Австралия).

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС)

Совет избрал следующие шесть государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: БРАЗИЛИЮ, ИНДИЮ, КЕНИЮ, ЛИВИЙСКУЮ АРАБСКУЮ ДЖАМАХИРИЮ, НЕПАЛ и РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ.

Совет перенес выборы двух членов от государств Западной Европы и других государств на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ООН-ХАБИТАТ)

Совет избрал следующие 12 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: БАНГЛАДЕШ, БЕЛЬГИЮ, ГАНУ, КАНАДУ, КИТАЙ, ЛИВИЙСКУЮ АРАБСКУЮ ДЖАМАХИРИЮ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЮ, ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ, РУАНДУ, УГАНДУ, ФРАНЦИЮ и ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ.

Совет перенес выборы одного члена от государств Азии, одного члена от государств Восточной Европы, трех членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и двух членов от государств Западной Европы и других государств на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Выдвижение кандидатур

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Совет выдвинул кандидатуры следующих шести государств-членов для избрания Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года: АЛЖИРА, ГАНЫ, КЕНИИ, КИТАЯ, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ и ЯПОНИИ.

Совет перенес выдвижение одной кандидатуры от государств Латинской Америки и Карибского бассейна для избрания Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Выборы в другие органы

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Комитет избрал ШРИ-ЛАНКУ на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года, для заполнения остающихся вакансий.

Совет вновь перенес выборы одного члена от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от государств Западной Европы и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

D

На своем 15-м пленарном заседании 23 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующее решение в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ними органах:

Выборы

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Совет избрал АРМЕНИЮ для заполнения остающейся вакансии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2007 года.

Совет также избрал БЕЛЬГИЮ и ШВЕЙЦАРИЮ на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Совет вновь перенес выборы одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года, двух членов от государств Азии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2007 года.

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Совет избрал МОНАКО на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания сорок четвертой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий в момент закрытия сорок седьмой сессии Комиссии в 2009 году.

Совет вновь перенес выборы одного члена от государств Восточной Европы на четырехлетний срок полно-

мочий, начинающийся с даты первого заседания сорок четвертой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий в момент закрытия сорок седьмой сессии Комиссии в 2009 году.

КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ
РАЗВИТИЯ

Совет избрал СЛОВАКИЮ на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Совет вновь перенес выборы одного члена от государств Западной Европы и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года, и одного члена от государств Западной Европы и других государств на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО
УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ
ЖЕНЩИН

Совет избрал РУМЫНИЮ и ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ для заполнения остающихся вакансий на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ
(ЮНЭЙДС)

Совет избрал ФРАНЦИЮ на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Совет вновь перенес выборы одного члена от государств Западной Европы и других государств на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ООН-ХАБИТАТ)

Совет избрал НОРВЕГИЮ, СЛОВАКИЮ и ТРИНИДАД и ТОБАГО на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Совет перенес выборы одного члена от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и одного члена от государств Западной Европы и других государств на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

Выдвижение кандидатур

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Совет выдвинул кандидатуру ЯМАЙКИ для избрания Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года.

**2004/220. Мероприятие Экономического и
Социального Совета, посвященное
рассмотрению вопроса о переходе от
чрезвычайной помощи к развитию**

На своем 13-м пленарном заседании 3 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет принял решение провести в первой половине дня в понедельник, 12 июля 2004 года, мероприятие на тему «Мероприятие ЭКОСОС, посвященное рассмотрению вопроса о переходе от чрезвычайной помощи к развитию». Кроме того, было решено, что это мероприятие будет носить неформальный характер и будет организовано следующим образом:

- a) за кратким выступлением последует интерактивное обсуждение с участием заинтересованных делегаций;
- b) мероприятие пройдет без принятия итогового документа и без составления краткого отчета;
- c) краткое упоминание о мероприятии будет включено в доклад Экономического и Социального Совета.

Кроме того, в связи с тем, что проведение мероприятия было запланировано на понедельник, 12 июля, было предложено завершить работу в рамках этапа оперативной деятельности во второй половине дня 9 июля.

**2004/221. Положение в области прав человека в
Корейской Народно-Демократической
Республике**

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/13 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года¹⁵, одобрил обращенную к Председателю Комиссии просьбу назначить, после проведения консультаций с Бюро, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике из числа лиц, имеющих признанный международный авторитет и опыт в области прав человека, с целью установить прямые контакты с правительством и народом Корейской Народно-Демократической Республики, в том числе посредством посещения этой страны, изучить положение в области прав

¹⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел A.

человека в Корейской Народно-Демократической Республике, в том числе вопрос о соблюдении ею своих обязательств по международным договорам о правах человека, и представить соответствующий доклад, а также добиваться получения достоверной и надежной информации от всех соответствующих сторон.

Совет также одобрил обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата.

2004/222. Положение в области прав человека в Беларуси

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/14 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года¹⁵, утвердил решение Комиссии назначить в рамках имеющихся ресурсов специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Беларуси в целях изучения положения в области прав человека в Беларуси и наблюдения за ходом разработки программы просвещения в области прав человека для всех слоев общества, в частности для сотрудников правоприменительных органов, работников судебной системы, сотрудников пенитенциарных учреждений и гражданского общества, и представления доклада Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/223. Безнаказанность

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/72 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵, утвердил решение Комиссии просить Генерального секретаря назначить в рамках имеющихся ресурсов сроком на один год независимого эксперта для обновления свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью¹⁶, с тем чтобы отразить последние изменения в международном праве и практике, включая международную судебную практику и практику государств, с учетом независимого исследования по вопросу о безнаказанности¹⁷, подготовленного по просьбе Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2003/72 Комиссии от 25 апреля 2003 года¹⁸, и замечаний, полученных во исполнение резолюции 2004/72 Комиссии, для рассмотрения Комиссией не позднее чем на ее шестьдесят первой сессии.

¹⁶ E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1, приложение II.

¹⁷ См. E/CN.4/2004/88.

¹⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

2004/224. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в Бурунди

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵, утвердил решение Комиссии назначить независимого эксперта для изучения положения в области прав человека в Бурунди и выяснения того, выполняют ли власти взятые на себя обязательства, а также просить независимого эксперта представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а также доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/225. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в Демократической Республике Конго

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/84 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵, утвердил решение Комиссии:

a) назначить независимого эксперта, поручив ему оказывать содействие правительству Демократической Республики Конго в области прав человека, изучать изменение положения в области прав человека в Демократической Республике Конго и следить за выполнением ею своих обязательств в данной области;

b) просить независимого эксперта представить промежуточный доклад об осуществлении резолюции 2004/84 Комиссии Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а также доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

c) просить Генерального секретаря оказывать Демократической Республике Конго консультативные услуги в области прав человека;

d) вновь рассмотреть этот вопрос на шестьдесят первой сессии по пункту повестки дня, касающемуся консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека.

2004/226. Консультативное обслуживание и техническое сотрудничество в Чаде

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/85 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵, одобрил решение Комиссии назначить независимого эксперта в целях содействия сотрудничеству между правительством Чада и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области поощрения и защиты прав

человека и представления доклада Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/227. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2004/87 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵, одобрил решение Комиссии назначить в рамках имеющихся ресурсов сроком на один год независимого эксперта с целью оказать помощь Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в выполнении мандата, изложенного в пунктах 8 и 9 резолюции 2004/87 Комиссии, и, в полной мере учтя исследование, запрошенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/187 от 22 декабря 2003 года, а также обсуждения в Ассамблее и соответствующие мнения государств, представить, через Верховного комиссара, Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о путях и средствах дальнейшего поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.

2004/228. Специальный докладчик по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 2004/110 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁹, одобрил решение Комиссии назначить сроком на три года Специального докладчика, который будет заниматься аспектами прав человека лиц, ставших жертвами торговли людьми, особенно женщин и детей.

Совет также одобрил обращенную к Специальному докладчику просьбу Комиссии представлять, начиная с шестьдесят первой сессии Комиссии, ежегодный доклад с рекомендациями о мерах, необходимых для обеспечения и защиты прав человека жертв.

Совет далее одобрил обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии предоставлять все необходимые ресурсы для эффективного выполнения Специальным докладчиком своего мандата.

2004/229. Положение в области прав человека в Судане

На своем 14-м пленарном заседании 15 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению решение 2004/128 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2004 года¹⁹, одобрил просьбу Комиссии к ее Председателю назначить независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане сроком на один год и ее просьбу к независимому эксперту представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад, а также доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии о положении в области прав человека в Судане.

Совет также одобрил обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог в полной мере выполнить свой мандат.

¹⁹ Там же, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23), глава II, раздел В.

Основная сессия 2004 года

2004/201. Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

Е

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакантных должностей в его вспомогательных и связанных с ними органах:

Выборы

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Совет избрал УКРАИНУ на четырехлетний срок, начинающийся на первом заседании сорок четвертой сессии Комиссии в 2005 году и истекающий на момент закрытия сорок седьмой сессии Комиссии в 2009 году.

ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Совет избрал Мерике КОКАЕВ (Эстония) на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2005 года.

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС)

Совет избрал СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2005 года.

Совет также избрал АНДОРРУ на срок, начинающийся 1 августа 2004 года и истекающий 31 декабря 2004 года, для замены ИСПАНИИ, выходящей из состава Совета.

2004/230. Утверждение повестки дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года

На своем 16-м пленарном заседании 28 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет утвердил повестку дня своей основной сессии 2004 года²⁰ и одобрил предложенную программу работы сессии²¹.

На своем 18-м пленарном заседании 29 июня 2004 года Совет по рекомендации Комитета по неправительственным организациям утвердил представленные неправи-

тельными организациями просьбы быть заслушанными Советом на его основной сессии 2004 года²². На этом же заседании Совет также утвердил просьбу, представленную еще одной неправительственной организацией по пункту 4 а, а именно Ассоциацией за демократические инициативы (специальный консультативный статус, 2003 год).

2004/231. Участие неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 16-м заседании 28 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить статус наблюдателя при Совете неправительственной организации Всемирный фонд пустынь.

2004/232. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с оперативной деятельностью

На своем 33-м пленарном заседании 12 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) по пункту 3 а повестки дня:

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющих статистических данных об оперативной деятельности в целях развития за 2002 год²³;

b) по пункту 3 b повестки дня:

Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о его работе в 2003 году²⁴;

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету²⁵;

Ежегодный доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету²⁶;

²² См. E/2004/84.

²³ A/59/84-E/2004/53.

²⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 15 (E/2003/35).*

²⁵ E/2004/3-E/ICEF/2004/4.

²⁶ E/2004/4-DP/2004/12.

²⁰ E/2004/100 и Corr.2.

²¹ E/2004/L.7.

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Экономическому и Социальному Совету²⁷;

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы за 2003 год²⁸;

Доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 2004 года²⁹;

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его первой, второй и третьей очередных сессий и ежегодной сессии 2003 года³⁰;

Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 2004 года³¹;

Решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его ежегодной сессии 2004 года³²;

Выдержка из доклада Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его ежегодной сессии 2004 года³³.

2004/233. Рамочная классификация запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций

На своем 42-м пленарном заседании 16 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1997/226 от 18 июля 1997 года, приветствовал одобрение Европейской экономической комиссией Рамочной классификации запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций и постановил предложить государствам-членам Организации Объединенных Наций, международным организациям и региональным комиссиям рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер с целью обеспечить применение Рамочной классификации во всем мире. Совет отметил, что эта новая Классификация горючих ископаемых и мине-

рального сырья, которая в настоящее время включает энергоносители (например, природный газ, нефть и уран), представляет собой расширенный вариант разработанной ранее рамочной классификации, которая включала твердые горючие ископаемые и минеральное сырье и в отношении которой Совет принял аналогичное решение в 1997 году после того, как Европейская экономическая комиссия одобрила ее и рекомендовала к применению.

2004/234. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии и предварительная повестка дня тринадцатой сессии Комиссии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии³⁴ и предварительную повестку дня тринадцатой сессии Комиссии, приводимую ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Доклад межправительственного совещания по подготовке тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию.
4. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2004–2005 годов (сессия по принятию программных решений):
 - a) вода;
 - b) санитария;
 - c) населенные пункты.
5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня четырнадцатой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тринадцатой сессии.

2004/235. Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии и предварительная повестка дня и документация его пятой сессии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

²⁷ E/2004/5-DP/FPA/2004/2.

²⁸ E/2004/14.

²⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 14* (E/2004/34/Rev.1), часть первая.

³⁰ Там же, *Дополнение № 16* (E/2004/36).

³¹ Там же, *Дополнение № 15* (E/2004/35), часть первая.

³² Там же, приложение I.

³³ Там же, *Дополнение № 14* (E/2004/34/Rev.1), приложение.

³⁴ Там же, *Дополнение № 9* (E/2004/29).

а) принял к сведению доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии³⁵;

б) утвердил предварительную повестку дня и документацию пятой сессии Форума, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ ПЯТОЙ СЕССИИ ФОРУМА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЛЕСАМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

3. Состояние дел секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

Документация

Записка секретариата

4. Обзор прогресса и рассмотрение будущих действий.

Документация

Доклад Генерального секретаря

5. Рассмотрение вопроса об эффективности международного соглашения по лесам, как это упомянуто в пункте 17 резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета.

Документация

Доклад Генерального секретаря

6. Рассмотрение на основе оценки, упомянутой в пункте 2 е резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, для представления соответствующих рекомендаций Совету и, через него, Генеральной Ассамблее, параметров мандата на разработку основ законодательства по всем типам лесов.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Доклад Специальной группы экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем типам лесов

7. Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ.

Документация

Записка Секретариата

Рамки механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам на 2005 год

8. Диалог с участием многих заинтересованных сторон.

Документация

Записка Секретариата, препровождающая документы для обсуждения, представленные основными группами

9. Сегмент высокого уровня (на уровне министров) и политический диалог с главами организаций, входящих в механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Записка Секретариата о связях между лесами и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе поставленными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

10. Прочие вопросы.

11. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии.

2004/236. Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

а) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии³⁶;

б) постановил, что тридцать шестая сессия Комиссии будет проведена в Нью-Йорке 1–4 марта 2005 года;

в) утвердил предварительную повестку дня и документацию тридцать шестой сессии Комиссии, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ
СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

1. Выборы должностных лиц.

³⁵ Там же, *Дополнение № 22* и исправление (E/2004/42 и Согг.1).

³⁶ Там же, *Дополнение № 4* (E/2004/24).

2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
- Документация*
- Предварительная повестка дня и аннотации
- Записка Секретариата об организации работы сессии
- Записка Секретариата о степени готовности документации для сессии
3. Демографическая и социальная статистика:
- a) социальная статистика;
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря
- b) статистика здравоохранения;
- Документация*
- Доклад Всемирной организации здравоохранения
- c) статистика нищеты;
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря
- d) Вашингтонская группа по статистике инвалидности.
- Документация*
- Доклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности
4. Экономическая статистика:
- a) национальные счета;
- Документация*
- Доклад Межсекретариатской рабочей группы по национальным счетам
- b) статистика энергетики (обзор программы);
- Документация*
- Доклад группы по обзору программы
- c) статистика услуг;
- Документация*
- Доклад Организации экономического сотрудничества и развития
- d) статистика международной торговли услугами;
- Документация*
- Доклад Целевой группы по статистике международной торговли услугами
- e) Программа международных сопоставлений;
- Документация*
- Доклад Всемирного банка
- f) Оттавская группа по индексам цен;
- Документация*
- Доклад Оттавской группы по индексам цен
- g) Межсекретариатская рабочая группа по статистике цен;
- Документация*
- Доклад Межсекретариатской рабочей группы по статистике цен
- h) Делийская группа по статистике неофициального сектора.
- Документация*
- Доклад Делийской группы по статистике неофициального сектора
5. Статистика природных ресурсов и окружающей среды: статистика окружающей среды и экономический учет.
- Документация*
- Доклад межучрежденческой рабочей группы по статистике окружающей среды
6. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:
- a) международные экономические и социальные классификации;
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря
- b) показатели;
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря
- c) создание статистического потенциала;
- Документация*
- Доклад Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке (ПАРИЖ-21)
- d) представление статистических данных и метаданных;

Документация

Доклад Организации экономического сотрудничества и развития

- e) единые открытые стандарты распространения данных и метаданных и обмена ими;

Документация

Доклад Целевой группы для разработки стандартов в отношении обмена данными и метаданными

- f) статистика информационно-коммуникационных технологий;

Документация

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

- g) последующая деятельность в связи с программными решениями Экономического и Социального Совета;

Документация

Доклад Генерального секретаря

- h) координация и согласование статистических программ;

Документация

Доклад Комитета по координации статистической деятельности

- i) вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций).

Документация

Записка Секретариата с изложением программы работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций

7. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать седьмой сессии Комиссии.
8. Доклад Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии.

2004/237. Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии³⁷;

b) утвердил предварительную повестку дня и документацию тридцать восьмой сессии Комиссии, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

4. Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

³⁷ Там же, Дополнение № 5 (E/2004/25).

Документация

Доклад Генерального секретаря о вкладе процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

5. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты.
6. Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию

7. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2004 году

8. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать девятой сессии Комиссии

9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии.
10. Выборы должностных лиц тридцать девятой сессии.

2004/238. Расширение состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 46-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея предложила Совету учредить Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам

беженцев, а также на резолюции Ассамблеи 1958 (XVIII) от 12 декабря 1963 года, 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года, 36/121 D от 10 декабря 1981 года, 42/130 от 7 декабря 1987 года, 45/138 от 14 декабря 1990 года, 48/115 от 20 декабря 1993 года, 49/171 от 23 декабря 1994 года, 50/228 от 7 июня 1996 года, 51/72 от 12 декабря 1996 года, 54/143 от 17 декабря 1999 года, 55/72 от 4 декабря 2000 года, 56/133 от 19 декабря 2001 года, 57/185 от 18 декабря 2002 года и 58/152 от 22 декабря 2003 года, в которых Ассамблея предусматривала последовательное расширение членского состава Исполнительного комитета:

a) принял к сведению просьбы об увеличении членского состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащиеся в письме Постоянного представителя Румынии при Организации Объединенных Наций от 23 марта 2004 года на имя Генерального секретаря³⁸ и в письме Постоянного представителя Ганы при Организации Объединенных Наций от 2 июня 2004 года на имя Генерального секретаря³⁹;

b) рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии принять решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета с 66 до 68 государств.

2004/239. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок девятой сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии⁴⁰ и утвердил предварительную повестку дня сорок девятой сессии Комиссии, приводимую ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

³⁸ E/2004/49.

³⁹ E/2004/76.

⁴⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 7 (E/2004/27).*

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая программа работы

3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

Документация

Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказании им помощи

Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане

Доклад о совместном плане работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности Фонда по ликвидации насилия в отношении женщин

Записка Секретариата, препровождающая итоги тридцать второй сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

- a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;

Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности и осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций

- b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
- c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:

i) обзор осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;

ii) текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек.

Документация

Обзор осуществления Пекинской платформы и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Записка Бюро Комиссии: руководство по проведению дискуссий за круглым столом на высоком уровне

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая список конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

Записка Генерального секретаря, препровождающая список неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.

Документация

Письмо Председателя Экономического и Социального Совета на имя Председателя Комиссии по положению женщин

Записка Секретариата в качестве вклада в проведение этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года

6. Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии.

2004/240. Согласованные выводы Комиссии социального развития по вопросу о повышении эффективности государственного сектора

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет одобрил следующие согласованные выводы, принятые Комиссией социаль-

ного развития по приоритетной теме на ее сорок второй сессии:

1. Правительства несут главную ответственность за предоставление социальных услуг в целях ускорения социального развития и содействия достижению согласованных на международной основе целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁴¹ и итоговом документе, принятом на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴² под названием «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире», а также в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³. В этой связи ведущую роль в процессе развития играют национальные приоритеты и политика. В то же время необходимо, чтобы национальные усилия подкреплялись благоприятными международными условиями. Комиссия подчеркивает определяющую роль государственного сектора, в частности в обеспечении доступных социальных услуг для всех на справедливой и адекватной основе в целях удовлетворения основных потребностей всего населения, особенно тех, кто не имеет доступа к социальным услугам, а также наиболее нуждающихся. Правительства должны постоянно стремиться совершенствовать государственный сектор с учетом уровня экономического и социального развития каждой страны.

2. Комиссия вновь заявляет о том, что обоснованная политика социально-экономического развития на национальном и международном уровнях должна быть частью основных направлений повышения эффективности государственного сектора. Для этого требуются долгосрочное планирование, наличие четко определенных приоритетов и согласованной политики, эффективное осуществление и укрепление потенциала. Такая политика должна разрабатываться и осуществляться правительствами при участии, в надлежащих случаях, всех соответствующих сторон и должна быть поддержана международным сообществом.

3. Комиссия признает, что повышение эффективности государственного сектора может быть достигнуто путем, в частности, диалога, партнерства и сотрудничества на всех уровнях. Комиссия призывает правительства ук-

реплять обмен опытом и методы эффективного предоставления общественных услуг. Организациям системы Организации Объединенных Наций и международным финансовым, торговым и экономическим учреждениям и двусторонним донорам предлагается взять на себя важную роль в оказании — на основе комплексного и согласованного подхода — помощи правительствам, особенно развивающимся стран, наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в осуществлении ими соответствующей деятельности, в частности в проведении ими мероприятий по обмену передовым опытом и его распространению, а также по укреплению потенциала, направленных на повышение эффективности государственного сектора.

4. Комиссия признает, что развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, должны быть обеспечены достаточными финансовыми ресурсами для предоставления социальных услуг в объеме, соответствующем потребностям их граждан.

5. Комиссия признает, что для обеспечения достижения развивающимися странами согласованных на международной основе целей и задач в области развития, в том числе целей и задач, содержащихся в Декларации тысячелетия, потребуются значительное увеличение объема официальной помощи в целях развития и других ресурсов. Для укрепления поддержки официальной помощи в целях развития главы государств и правительств взяли на себя обязательство продолжать совершенствовать политику и стратегии в области развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы повысить эффективность помощи.

6. Для достижения согласованных на международной основе целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия, требуется новое партнерство между развитыми и развивающимися странами. В этом контексте Комиссия подчеркивает важность недавно взятого главами государств и правительств обязательства добиваться принятия обоснованной политики, благого управления на всех уровнях и верховенства права, а также мобилизовывать внутренние ресурсы, привлекать международные ресурсы, содействовать международной торговле как двигателю развития, расширять масштабы международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, обеспечивать устойчивое погашение задолженности и облегчение бремени внешней задолженности и содействовать обеспечению согласованности и последовательности международных валютных, финансовых и торговых систем.

7. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, в рамках которого нельзя переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития. В этом контексте Комиссия вновь подтверждает, что международное сотруд-

⁴¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁴² Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴³ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

ничество играет важную роль в оказании развивающимся странам помощи, в том числе наименее развитым странам, в укреплении человеческого, институционального и технического потенциала и что повышение эффективности государственного сектора является одним из условий социального развития, для выполнения которого необходимо укрепление международного сотрудничества.

8. Комиссия подчеркивает, что при вынесении рекомендаций в отношении макроэкономической политики и при осуществлении различных программ, связанных с развитием и искоренением нищеты, международным финансовым учреждениям предлагается в полной мере учитывать роль и специфику государственного сектора, особенно государственных социальных служб.

9. На международном уровне Комиссия несет главную ответственность за контроль за выполнением обязательств, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и дальнейших инициатив, согласованных на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и за обзор их осуществления. В этой связи Комиссия является форумом, на котором страны могут участвовать в обмене взглядами и оценке усилий, в том числе на основе передовых методов, направленных, в частности, на содействие повышению эффективности государственного сектора и на поиск оптимальных путей обеспечения справедливого предоставления социальных услуг в целях содействия достижению социального единства и ускорения социального развития.

10. Комиссия рекомендует, чтобы при принятии решений о выделении государственных ресурсов в связи с разработкой или укреплением, в частности, их национальной политики и стратегий искоренения нищеты правительства, при содействии соответствующих сторон, должны учитывать цели в области социального развития, принимая во внимание, что финансирование эффективных социальных услуг является вкладом в дело обеспечения экономического роста и что их следует оценивать в контексте их влияния на достижение целей в области социального развития, а также их последствий для государственных расходов и финансов.

11. Комиссия, отмечая, что экономические трудности в ряде случаев привели к сокращению государственных социальных расходов, признает, что политика и программы в области социально-экономического развития должны носить дополняющий характер и что эффективное расходование ресурсов на укрепление системы общественных социальных услуг, включая развитие человеческого капитала, содействие обеспечению социальной справедливости и социальную защиту, способствует долгосрочному экономическому развитию и развитию общества в целом.

12. Комиссия предлагает правительствам рассмотреть дополнительные и альтернативные подходы к пре-

доставлению социальных услуг, включая децентрализацию, приватизацию и партнерские связи государственного и частного секторов или, где это уместно, внедрение конкурентоспособных рыночных структур. В целом социальные услуги могут наиболее эффективно и результативно предоставляться такими организациями, которые являются наиболее подходящими для местных общин и наиболее близкими к ним и поэтому лучше знающими их нужды. Хотя услуги могут предоставляться и частными организациями, основополагающие цели предоставления этих услуг и главная ответственность государства остаются неизменными. Комиссия вновь подтверждает, что всякая реформа системы предоставления общественных услуг должна быть направлена на содействие достижению целей обеспечения всем всеобщего и справедливого доступа к этим услугам — без дискриминации — и на искоренение нищеты, а так же на содействие осуществлению и защиту всех прав человека, содействие обеспечению полной производительной занятости и укрепление социальной интеграции. В этой связи такие факторы, как верховенство права, благое управление, разумное финансовое управление на всех уровнях, равенство мужчин и женщин и укрепление международного сотрудничества, являются важными элементами для успешного достижения указанных целей.

13. Комиссия подчеркивает, что для повышения эффективности государственного сектора необходимо, в частности, чтобы все страны стремились ликвидировать коррупцию на всех уровнях, и приветствует принятие Генеральной Ассамблеей Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁴⁴.

14. Комиссия подчеркивает важность диалога и широкого участия соответствующих сторон, в надлежащих случаях, в разработке, осуществлении и оценке политики в области социального развития, включая политику в области социальных услуг, в целях повышения эффективности и результативности, расширения доступа и повышения степени доступности и гибкости таких услуг, а также важность осознания всеми соответствующими сторонами, включая гражданское общество, а также организациями, предоставляющими социальные услуги, лежащей на них ответственности.

15. Комиссия подчеркивает важность принципов транспарентности, подотчетности, целостности, эффективности и равенства для повышения эффективности государственного сектора. Кроме того, Комиссия считает, что, когда правительства рассматривают вопросы, связанные с мониторингом и оценкой предоставления социальных услуг и их воздействия, следует учитывать наличие спра-

⁴⁴ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ведливого доступа к таким услугам, их качество, а также достижение первоначальных целей их предоставления.

2004/241. Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация сорок третьей сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии⁴⁵;
- b) утвердил предварительную повестку дня и документацию сорок третьей сессии Комиссии, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы: обзор методов работы Комиссии социального развития.

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии социального развития

3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
 - a) приоритетная тема: обзор дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
 - b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
 - i) Всемирная программа действий в отношении инвалидов;
 - ii) Всемирная программа действий, касающаяся молодежи;

- iii) Мадридский международный план действий по проблемам старения, 2002 год;
- iv) десятая годовщина Международного года семьи и последующий период.

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Доклад Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития о контроле за применением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов

Доклад о положении молодежи в мире за 2005 год

Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

4. Вопросы программы и другие вопросы:
 - a) результативность и осуществление программ за двухгодичный период 2002–2003 годов;
 - b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 2006–2007 годов;
 - c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.

Документация

Записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2006–2007 годов

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

5. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии Комиссии.
6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок третьей сессии.

⁴⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 6 (E/2004/26).*

2004/242. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация четырнадцатой сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии⁴⁶;

b) постановил, что основной темой четырнадцатой сессии должна быть тема: «Выводы и рекомендации одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию»;

c) одобрил предварительную повестку дня и документацию четырнадцатой сессии, которые приводятся ниже, при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания для окончательного согласования вопросов, которые будут включены в предварительную повестку дня, и требований к документации четырнадцатой сессии, а также решение провести четырнадцатую сессию — в виде исключения и без последствий для будущей практики — в более сжатые сроки.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ
КОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ
ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

A. Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.
4. Рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.
5. Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века.
6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью.

7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним.
8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.
9. Стратегическое управление и программные вопросы: программные вопросы.
10. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии.

B. Документация

1. Выборы должностных лиц.
(Юридическое основание: резолюция 2003/31 Экономического и Социального Совета)
2. Утверждение повестки дня и организация работы.

Документация

Предварительная повестка дня с аннотациями и предлагаемая организация работы

(Юридическое основание: правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, резолюция 1992/1 и решение 1997/232 Совета)

3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

Документация

Доклад Директора-исполнителя о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюция 57/170 Генеральной Ассамблеи и резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22, 1999/23 и 2004/23)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Африке

(Юридическое основание: резолюция 2004/32 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о деятельности институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22, 1994/21 и 1999/23)

⁴⁶ Там же, *Дополнение № 10* (E/2004/30).

4. Рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о выводах и рекомендациях одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 56/119, 57/170, 57/171, 58/138 и 59/151)

5. Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века.
6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью.

Документация

Доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в борьбе с транснациональной преступностью

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 57/168, 57/169 и 59/157)

Доклад о работе совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

(Юридическое основание: резолюция 2004/24 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли

(Юридическое основание: резолюция 58/137 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 40/243, 55/61, 56/186, 56/260, 57/169 и 59/155)

Доклад Генерального секретаря о незаконном обороте охраняемых видов дикой флоры и фауны

(Юридическое основание: резолюция 2003/27 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о ходе работы межправительственной группы экспертов над подготовкой исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации персональных данных и связанных с ними преступлениях

(Юридическое основание: резолюция 2004/26 Экономического и Социального Совета)

Записка Секретариата об исследовании, касающемся осуществления выдачи и взаимной правовой помощи через существующие механизмы, включая двусторонние, региональные и многосторонние соглашения или договоренности

(Юридическое основание: резолюция 58/135 Генеральной Ассамблеи)

7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним.

Документация

Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 58/136 и 59/153)

8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Документация

Доклад Генерального секретаря об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22 и 2003/30)

Доклад Генерального секретаря о мерах по содействию эффективному предупреждению преступности

(Юридическое основание: резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни

(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 1745 (LIV), 1986/10, 1989/64, 1990/51 и 1995/57)

9. Стратегическое управление и программные вопросы: программные вопросы.

Документация

Доклад Генерального секретаря о помощи наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

(Юридическое основание: резолюция 59/152 Генеральной Ассамблеи)

Доклад бюро Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о ее межсессионной работе, в том числе о своем опыте применительно к соблюдению государствами-членами процедурных требований в отношении представления проектов предложений

(Юридическое основание: резолюция 2003/31 Экономического и Социального Совета, пункт 2)

Записка Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на период 2006–2007 годов

Записка Генерального секретаря о среднесрочном плане на период 2002–2005 годов и предлагаемом среднесрочном плане на период 2006–2009 годов

10. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии.

(Юридическое основание: правило 9 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решения Совета 2002/238 и 2004/242).

2004/243. Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

На своем 47-м заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил одобрить

назначение Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии Анн-Мари Беглер (Швеция) и Элизабет Дж. Вервилл (Соединенные Штаты Америки) членами Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

2004/244. Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии⁴⁷ и одобрил приводимую ниже предварительную повестку дня сорок восьмой сессии Комиссии, при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания с целью окончательного согласования пунктов, подлежащих включению в предварительную повестку дня, а также требований в отношении документации сорок восьмой сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Нормативный сегмент

3. Тематические прения о профилактике злоупотребления наркотиками, лечении и реабилитации:
 - a) наращивание потенциала общин;
 - b) профилактика ВИЧ/СПИДа и других передаваемых через кровь болезней в контексте профилактики злоупотребления наркотиками.
4. Последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: общий обзор и прогресс в достижении целей и задач на 2008 год, указанных в Политической декларации, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии.
5. Сокращение спроса на наркотики:

⁴⁷ Там же, *Дополнение № 8* и исправление (E/2004/28 и Согр.1).

- a) План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;
- b) положение в области злоупотребления наркотиками в мире.
6. Незаконный оборот наркотиков и их предложение:
- a) положение в области незаконного оборота наркотиков в мире и решения, принятые вспомогательными органами Комиссии;
- b) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
- i) меры, направленные на расширение сотрудничества в правоохранительной области (выдача, взаимная юридическая помощь, контролируемые поставки, борьба с незаконным оборотом на море и сотрудничество между правоохранительными органами, в том числе подготовка кадров);
- ii) борьба с отмыванием денег;
- iii) План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию.
7. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:
- a) изменения в сфере применения контроля над веществами;
- b) Международный комитет по контролю над наркотиками;
- c) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
- i) меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распределения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;
- ii) План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими;
- d) другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками.

Оперативный сегмент

8. Директивные указания Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

9. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и роли Комиссии как ее руководящего органа.
10. Административные и бюджетные вопросы.
11. Предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии по наркотическим средствам.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии.

2004/245. Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год⁴⁸.

2004/246. Региональное сотрудничество

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение в рамках пункта 10 повестки дня проекта резолюции, рекомендованного Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и озаглавленного «Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран-членов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета»⁴⁹;

2004/247. Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/2 Комиссии по правам человека от 8 апреля 2004 года¹⁵ и одобрил рекомендацию Комиссии о том, чтобы Совет и Генеральная Ассамблея предоставили Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека возможности и средства, соизмеримые с его растущими задачами, а также выделяли больший объем ресурсов для специальных докладчиков.

⁴⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1.

⁴⁹ См. E/2004/15/Add.2, проект резолюции III.

2004/248. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/5 Комиссии по правам человека от 8 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение.

Совет также утвердил просьбу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о созыве третьего совещания экспертов по вопросу о традиционных и новых формах использования наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, задачами которого будут являться:

a) дальнейшее рассмотрение предложения о новом юридическом определении понятия «наемник», содержащегося в пункте 47 доклада Специального докладчика⁵⁰;

b) подготовка предложений о возможных средствах регулирования и международного надзора за деятельностью частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности в военной области;

c) изучение и оценка недавних действий наемников в Африке.

2004/249. Право на развитие

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/7 Комиссии по правам человека от 13 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать ее шестую сессию продолжительностью десять рабочих дней перед шестьдесят первой сессией Комиссии; из этих десяти рабочих дней пять будут выделены целевой группе высокого уровня, учреждаемой в рамках Рабочей группы, для проведения ее заседаний и представления своих выводов и рекомендаций Рабочей группе заблаговременно до проведения ее сессии; Рабочая группа, в свою очередь, проведет совещание продолжительностью в пять рабочих дней для рассмотрения выводов и рекомендаций целевой группы и других инициатив в соответствии со своим мандатом.

⁵⁰ E/CN.4/2004/15.

2004/250. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/10 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии просить Специального докладчика о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, расследовать случаи нарушения Израилем принципов и основ международного права, международного гуманитарного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵¹ и, осуществляя функции контроля, следить за выполнением рекомендаций и представить доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии до истечения полномочий Специального докладчика в соответствии с резолюцией 1993/2 А Комиссии от 19 февраля 1993 года⁵².

2004/251. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/17 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека.

2004/252. Право на питание

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/19 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁵ и одобрил просьбу к Специальному докладчику по вопросу о праве на питание представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад об осуществлении резолюции 2004/19 Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

⁵¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁵² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 и исправления* (E/1993/23 и Corr.2, 4 и 5), глава II, раздел А.

2004/253. Права человека и крайняя нищета

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/23 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить еще на два года мандат независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете в соответствии с резолюцией 1998/25 Комиссии от 17 апреля 1998 года⁵³ и просьбу к независимому эксперту представить Комиссии доклад на ее шестьдесят первой сессии.

2004/254. Право на образование

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/25 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование и адресованную ему Специальному докладчику просьбу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также адресованную Генеральному секретарю просьбу предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата.

2004/255. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/27 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата.

2004/256. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к све-

дению резолюцию 2004/29 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁵, утвердил решение Комиссии о продлении на двухлетний срок мандата Рабочей группы открытого состава Комиссии в целях рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в соответствии с резолюцией Комиссии 2002/24 от 22 апреля 2002 года, и разрешил Рабочей группе провести совещания продолжительностью в десять рабочих дней каждое до начала шестьдесят первой и шестьдесят второй сессий Комиссии.

2004/257. Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/34 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при содействии заинтересованных правительств провести с использованием имеющихся ресурсов третье консультативное совещание для всех заинтересованных государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете, в целях завершения разработки «Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права» и, при необходимости, рассмотреть все варианты принятия этих принципов и руководящих положений.

2004/258. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/36 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и адресованную ему Специальному докладчику просьбу представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также адресованную Комиссией Генеральному секретарю просьбу обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ему в полном объеме выполнять свой мандат.

⁵³ Там же, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел A.

2004/259. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/37 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях на три года и адресованную Комиссией к Генеральному секретарю просьбу выделить Специальному докладчику необходимые кадровые, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять свой мандат.

2004/260. Насильственные или недобровольные исчезновения

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/40 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям.

Совет одобрил также просьбу, адресованную Комиссией межсессионной рабочей группе открытого состава по разработке имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений провести до начала шестидесятой первой сессии Комиссии совещание общей продолжительностью в 15 рабочих дней в виде двух официальных сессий (одной — продолжительностью в 10 рабочих дней и другой — продолжительностью в 5 рабочих дней) при финансировании последней из имеющихся ресурсов в целях скорейшего завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестидесятой первой сессии.

2004/261. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

2004/262. Права человека мигрантов

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/53 Комиссии по правам человека

от 20 апреля 2004 года¹⁵ и одобрил просьбу Комиссии, адресованную Специальному докладчику по правам человека мигрантов представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестидесятой первой сессии.

2004/263. Внутренние перемещенные лица

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/55 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии просить Генерального секретаря в контексте эффективного продолжения работы его Представителя по вопросу о внутренних перемещенных лицах учредить механизм, который будет заниматься решением комплексной проблемы внутреннего перемещения, в частности путем включения составляющей, касающейся прав человека внутренних перемещенных лиц, во все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций.

Совет утвердил также решение Комиссии просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы этот механизм представлял Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности, готовил предложения и рекомендации в отношении прав человека внутренних перемещенных лиц и поддерживал интерактивный диалог по этой проблеме.

**2004/264. Рабочая группа по коренным народам
Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил рекомендацию Комиссии уполномочить Рабочую группу по коренным народам провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до начала пятьдесят шестой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

2004/265. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/59 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁵ и уполномочил рабочую группу, учрежденную во исполнение резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека, провести совещание продолжи-

тельностью в десять рабочих дней до начала шестьдесят первой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

2004/266. Положение в области прав человека в Мьянме

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/61 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года⁵⁴ и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года⁵⁴, просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы.

2004/267. Права человека и вопросы коренных народов

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/62 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, а также просить Специального докладчика представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им своего мандата.

2004/268. Последующая деятельность в связи с Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/71¹⁵ и решение 2004/121¹⁹ Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года и одобрил рекомендацию Комиссии о том, чтобы Совет на своей основной сессии 2004 года рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии провозгласить

всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться 1 января 2005 года и состоять из ряда последовательных этапов, в целях поддержания и совершенствования процесса осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека разработать в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими правительственными и неправительственными участниками и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии для рассмотрения и утверждения план действий первого этапа (2005–2007 годы) предлагаемой всемирной программы, в рамках которого основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования.

2004/269. Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/73 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵ и обратил внимание Генеральной Ассамблеи на эту резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами.

Совет далее утвердил решения Комиссии:

a) призвать Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет, уделить должное внимание резолюции 2004/73 Комиссии и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека», переданному Ассамблее в записке Генерального секретаря⁵⁵, в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в резолюции 2004/73 Комиссии вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами;

b) просить Объединенную инспекционную группу оказать помощь Комиссии в систематическом наблюдении за выполнением резолюции 2004/73 Комиссии и пред-

⁵⁴ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел A.

⁵⁵ A/59/65-E/2004/48 и Add.1.

ставить ей на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются, для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая резолюцию 2004/73 Комиссии.

2004/270. Помощь Сомали в области прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/80 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения вопроса о положении в области прав человека в Сомали, и просить независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет также утвердил решение просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата.

2004/271. Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/86 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе со ссылками на Секцию по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

2004/272. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к све-

дению резолюцию 2004/88 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2004 года¹⁵ и утвердил решение Комиссии просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат, и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/273. Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/103 Комиссии по правам человека от 31 марта 2004 года¹⁹ и одобрил рекомендацию Комиссии о том, чтобы в соответствии с просьбой правительства Парагвая документация, касающаяся Парагвая, которая была рассмотрена Комиссией по правам человека в период 1978–1990 годов в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета от 27 мая 1970 года, более не считалась конфиденциальной.

2004/274. Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/106 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁹ и утвердил:

a) решение Комиссии назначить Кристи Мбону специальным докладчиком с возложением на нее задачи по подготовке всеобъемлющего исследования о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, на основе подготовленного ею рабочего документа⁵⁶, а также высказанных замечаний и плодотворной дискуссии, состоявшейся на пятьдесят пятой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;

b) просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, доклад о ходе работы на ее

⁵⁶ E/CN.4/Sub.2/2003/18.

пятьдесят седьмой сессии и заключительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии;

с) просьбу Подкомиссии, обращенную к Генеральному секретарю, обеспечить Специального докладчика всей необходимой помощью, с тем чтобы она могла выполнить возложенную на нее задачу.

2004/275. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/107 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года¹⁹ и одобрил просьбу Комиссии о публикации на официальных языках Организации Объединенных Наций докладов специальных докладчиков по вопросу о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека⁵⁷.

2004/276. Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/111 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁹ и утвердил решение Комиссии возобновить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и ее просьбу к Специальному докладчику о представлении Подкомиссии по поощрению и защите прав человека обновленного доклада на ее пятьдесят шестой сессии.

2004/277. Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2000/283 от 28 июля 2000 года, разрешающее подготовку всеобъемлющего исследования о правах неграждан, и на решение 2000/104 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года⁵⁸, постановил, чтобы обновленный единый доклад о правах неграждан был опубликован на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и получил как можно более широкое распространение среди, в частности, правительств, специализированных учреждений, соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций,

включая Международную организацию труда, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, договорные органы и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций.

2004/278. Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/114 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁹ и одобрил рекомендацию Комиссии в отношении создания фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств, с тем чтобы содействовать участию представителей меньшинств и экспертов из развивающихся стран в деятельности Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и проводимых ею смежных мероприятиях, а также организации других мероприятий, связанных с осуществлением прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, при фактическом выполнении членами Рабочей группы роли совета, отвечающего за принятие решений.

Совет также рекомендовал Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.

2004/279. Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/116 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁹ и:

a) подтвердил то значение и приоритетность, которые он придает вопросу об обязанностях транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека;

b) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад, в котором излагалась бы сфера охвата и правовой статус существующих инициатив и норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, в том числе проекта норм, принятых Подкомиссией по поощрению и защите прав человека⁵⁹, и, с другой стороны, затрагивались

⁵⁷ E/CN.4/Sub.2/2000/13, E/CN.4/Sub.2/2001/10 и E/CN.4/Sub.2/2003/14.

⁵⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/23)*, глава II, раздел В.

⁵⁹ См. E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2.

бы нерешенные вопросы, провести консультации со всеми соответствующими участниками при подготовке данного доклада, включая государства, транснациональные корпорации, ассоциации работодателей и трудящихся, соответствующие международные организации и учреждения, органы по наблюдению за осуществлением договоров и неправительственные организации и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с целью определения возможностей укрепления норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и возможных средств их осуществления;

с) подтвердил, что Комиссией не был затребован документ Подкомиссии, содержащий проект норм⁵⁹, который, будучи проектом предложения, не имеет какого-либо правового статуса, и что Подкомиссии не следует выполнять в этой связи каких-либо надзорных функций.

2004/280. Права человека и биоэтика

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/120 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁹ и утвердил решение Комиссии назначить Юлию-Антоанеллу Моток специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о правах человека и геноме человека на основе подготовленного ею рабочего документа⁶⁰ и просьбу к Специальному докладчику представить свой предварительный доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад — Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику всяческое содействие в проведении ею своего исследования.

2004/281. Универсальное осуществление международных договоров по правам человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁹ и утвердил решение Комиссии назначить Эммануэля Деко Специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека на основе его рабочего документа⁶¹,

полученных замечаний и результатов обсуждений, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Подкомиссии, а также решение Подкомиссии по поощрению и защите прав человека просить Специального докладчика представить ей предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, промежуточный доклад — на ее пятьдесят седьмой сессии и окончательный доклад — на ее пятьдесят восьмой сессии.

Совет одобрил также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами.

2004/282. Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/125 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года¹⁹ и утвердил решение Комиссии о том, что первое заседание Комиссии, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января 2005 года и что шестьдесят первая сессия Комиссии будет проведена с 14 марта по 22 апреля 2005 года.

2004/283. Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/127 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2004 года¹⁹ и разрешил для шестьдесят первой сессии Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Совет также просил Председателя шестьдесят первой сессии Комиссии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

2004/284. Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на шестидесятом заседании Комиссии от 21 апреля 2004 года по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав че-

⁶⁰ E/CN.4/Sub.2/2003/36.

⁶¹ E/CN.4/Sub.2/2003/37.

ловека в Афганистане и одобрил обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и ее просьбу к независимому эксперту представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а также Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/285. Продление мандата Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/48 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года¹⁵ и постановил продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

2004/286. Предсессионное совещание Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать в порядке исключения проведение трехдневного предсессионного совещания Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2005 году для подготовки к четвертой ежегодной сессии Форума при содействии Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов.

2004/287. Семинар по вопросу о добровольном предварительном и осознанном согласии

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать проведение трехдневного технического семинара по вопросу о добровольном предварительном и осознанном согласии с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных межправительственных организаций, экспертов организаций коренных народов, заинтересованных государств и трех членов Постоянного форума по вопросам коренных народов и просил доложить о работе семинара на четвертой сессии Форума в рамках рассмотрения специальной темы сессии.

2004/288. Место и сроки проведения четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что четвертая сессия Постоянного форума по вопросам ко-

ренных народов будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 16–27 мая 2005 года.

2004/289. Предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет утвердил нижеследующую предварительную повестку дня и документацию четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И
ДОКУМЕНТАЦИЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
ПОСТОЯННОГО ФОРУМА ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ
НАРОДОВ

1. Выборы должностных лиц.
 2. Утверждение повестки дня и организация работы.
 3. Специальная тема «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы»:
 - a) цель 1 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, — «Искоренить крайнюю нищету и голод», рассмотрение которой предусматривается в контексте темы борьбы с нищетой в рамках следующей подтемы: положительная практика и препятствия на пути осуществления;
 - b) цель 2 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, — «Обеспечить всеобщее начальное образование», рассмотрение которой предусматривается в рамках подтем, касающихся языка, перспектив в области культуры и традиционных знаний.
- Документация*
- Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций
4. Постоянные приоритетные направления деятельности и темы:
 - a) рассмотрение положения в области прав человека с уделением особого внимания интерактивному диалогу со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;
 - b) сбор и разукрупнение данных по коренным народам;
 - c) выполнение решений по предыдущим специальным темам: «Дети и молодежь из числа коренных на-

родов» (2003 год) и «Женщины-представительницы коренных народов» (2004 год).

Документация

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

5. Будущая работа Форума.
6. Проект повестки дня пятой сессии Форума.
7. Утверждение доклада Форума о работе его четвертой сессии.

2004/290. Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил проводить Генеральной Ассамблее для рассмотрения содержащуюся в проекте решения рекомендацию Постоянного форума по вопросам коренных народов провозгласить второе международное десятилетие коренных народов мира начиная с 1 января 2005 года⁶² и рекомендовал также, чтобы Генеральная Ассамблея в ходе своего рассмотрения, в частности:

- a) определила цели второго десятилетия с учетом достижений первого десятилетия;
- b) назначила координатора для координации программы мероприятий второго десятилетия;
- c) рассмотрела вопрос о выделении людских и финансовых ресурсов в поддержку деятельности, проводимой в рамках десятилетия, в том числе о продолжении функционирования Фонда добровольных взносов, учрежденного Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/214 от 23 декабря 1994 года.

2004/291. Доклад о работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад о работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов⁶², а также принял к сведению серьезную обеспокоенность и оговорки по пункту 52 доклада, сформулированные на 48-м пленарном заседании⁶³. Экономический и Социальный Совет постановил

уведомить об этой обеспокоенности и оговорках Постоянный форум и просил Форум учитывать их в своей работе в соответствии с его мандатом, содержащимся в резолюции 2002/22 Совета от 28 июля 2000 года.

2004/292. Утверждение темы и консультации по многолетней программе работы для этапа координации сессии Экономического и Социального Совета

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил:

- a) принять следующую тему для этапа координации сессии Совета в 2005 году:

«На пути достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия»;

- b) продолжать консультации по многолетней программе работы для этапа координации сессии Совета в целях завершения ее разработки до начала следующей основной сессии.

2004/293. Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и помощью в случае стихийных бедствий

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи Мозамбику⁶⁴.

2004/294. Тема для этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года принял следующую тему для этапа заседаний высокого уровня своей основной сессии 2005 года, подчеркнув в этой связи важность вопросов развития и того, что дискуссии по данной теме будут охватывать мандат Совета и должны быть в рамках этого мандата:

«Достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, изложенные в Декларации тысячелетия, а также выполнение решений крупных конференций и встреч на высшем

⁶² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 23 (E/2004/43)*.

⁶³ E/2004/SR.48, пункт 17.

⁶⁴ A/59/86-E/2004/69.

уровне Организации Объединенных Наций: достигнутый прогресс, вызовы и возможности».

2004/295. Доклады координационных органов и предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006-2007 годов

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет отложил рассмотрение следующих подпунктов по пункту 7 повестки дня:

- a) доклады координационных органов;
- b) предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006-2007 годов.

2004/296. Информационно-коммуникационные технологии в целях развития

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению второй ежегодный доклад Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям⁶⁵,

- a) приветствовал ценный вклад Целевой группы в работу по задействованию потенциала информационно-коммуникационных технологий для содействия процессу развития, в частности ее роль в увязке повестки дня Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³, и поддержке деятельности по выполнению решений, принятых на первом этапе этой встречи на высшем уровне, проведенном в Женеве 10-12 декабря 2003 года, и подготовке к проведению ее второго этапа в Тунисе 16-18 ноября 2005 года;
- b) призвал Целевую группу продолжать поощрять использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития во всем мире, в том числе за счет вклада в процесс Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

2004/297. Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к све-

дению доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу⁶⁶.

2004/298. Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и социальными последствиями израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад, подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах⁶⁷.

2004/299. Доклад Комитета по политике в области развития

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 2004/3 от 3 июня 2004 года по докладу Комитета по политике в области развития:

- a) принял к сведению достигнутый до настоящего времени прогресс в рассмотрении доклада Генерального секретаря о выработке стратегии плавного перехода стран, утрачивающих статус наименее развитой страны⁶⁸, и доклада Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии⁶⁹;
- b) постановил вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей возобновленной основной сессии 2004 года и продолжить работу на основе элементов проектов резолюций по пункту 13 a повестки дня, содержащихся в приложении к настоящему решению.

Приложение

Элементы проектов резолюций по пункту 13 a повестки дня

Экономический и Социальный Совет одновременно примет две различные резолюции:

⁶⁵ См. E/2004/62.

⁶⁶ A/59/121-E/2004/88.

⁶⁷ A/59/89-E/2004/21.

⁶⁸ E/2004/94.

⁶⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 13 (E/2004/33).*

- одну — по докладу Генерального секретаря о выработке стратегии плавного перехода стран, утрачивающих статус наименее развитой страны⁶⁸;
- одну — по докладу Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии⁶⁹, включая его рекомендацию об исключении из списка наименее развитых стран Кабо-Верде и Мальдивских Островов.

Элементы проекта резолюции о стратегии плавного перехода

1. Подтверждение общих принципов, связанных с плавным переходом.
2. Определение графика процесса перехода на основе резолюции 46/206 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года и последующих резолюций Экономического и Социального Совета:
 - первый этап (I) продолжительностью в три года, начинающийся с первого определения статуса страны Комитетом по политике в области развития и завершающийся подтверждением заключений при проведении второго обзора и вынесением Комитетом рекомендации об исключении страны из числа наименее развитых стран;
 - второй этап (II), следующий за одобрением Генеральной Ассамблеей рекомендации Комитета по политике в области развития и продолжающийся в течение трехлетнего периода, на протяжении которого страна, находящаяся в процессе перехода в другую категорию, сохраняет за собой статус наименее развитой страны и связанные с этим преимущества и начинает в рамках диалога со своими основными партнерами на страновом уровне подготовку к третьему этапу, на котором она утратит свой статус наименее развитой страны;
 - третий этап (III), следующий за истечением этапа II и имеющий неопределенную продолжительность, на котором страна, утратившая статус наименее развитой страны, в соответствии со стратегией разработанной совместно с ее партнерами на этапе II, постепенно лишается преимуществ, связанных с ее прежним статусом наименее развитой страны.
3. Определение механизмов и содержания процесса перехода на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря:
 - предложить стране, утрачивающей статус наименее развитой, предусмотреть меры для осуществления на этапе I и начать процесс на стра-

новом уровне и, особенно на этапе II, продолжать работу на основе существующего механизма координации деятельности с донорами;

- предложить партнерам страны, утрачивающей статус наименее развитой (двусторонним и многосторонним), приступить к разработке на этапе II и осуществлению на этапе III конкретной для данной страны стратегии перехода.
4. Определение механизма наблюдения:
 - последующая деятельность в связи с осуществлением стратегии плавного перехода на страновом уровне на этапе III под общим руководством правительства;
 - конкретное наблюдение за положением страны, начинающееся в конце этапа II, в ходе ряда трехгодичных обзоров, проводимых Комитетом по политике в области развития;
 - предложение национальному правительству информировать Комитет о ходе изменения положения на страновом уровне.
 5. Конкретные просьбы, обращенные к Генеральному секретарю и учреждениям Организации Объединенных Наций:
 - вопрос об оценке уязвимости на этапе I;
 - оказание помощи через систему координаторов-резидентов на этапе II (организация механизма на страновом уровне; оказание содействия правительству в определении критических областей и т.д.).
 6. Рекомендация Генеральной Ассамблеи одобрить данную резолюцию.

Элементы проекта резолюции по докладу Комитета по политике в области развития

Принять к сведению доклад, включая его рекомендацию об исключении из списка наименее развитых стран Кабо-Верде и Мальдивских Островов.

2004/300. Населенные пункты

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свои соответствующие резолюции о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁷⁰,

⁷⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

1. принял к сведению доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁷¹;
2. постановил препроводить вышеуказанный доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии;
3. просил Генерального секретаря представить доклад о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат для рассмотрения Советом на его основной сессии 2005 года.

2004/301. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

По пункту 13 b повестки дня

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о первом этапе и процессе подготовки ко второму этапу Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества⁷².

По пункту 13 e повестки дня

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его восьмой специальной сессии⁷³.

По пункту 13 j повестки дня

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций⁷⁴, и доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций⁷⁵.

По пункту 13 k повестки дня

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о работе двадцать второй сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям⁷⁶;
- b) доклад Генерального секретаря о работе шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона⁷⁷.

2004/302. Государственное управление и развитие

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета экспертов по государственному управлению о работе его третьей сессии⁷⁸, постановил посвятить свою предстоящую сессию рассмотрению следующих вопросов:

- a) оживление сферы государственного управления, в том числе путем повышения транспарентности, компетентности и отчетности: стратегические направления будущей деятельности;
- b) разработка методологии определения основ и принципов государственного управления с привлечением всех заинтересованных сторон снизу доверху;
- c) активизация работы по проведению Дня государственной службы Организации Объединенных Наций и конкурса среди кандидатов на получение наград за заслуги на поприще государственной службы;

и постановил также продолжить обсуждение представленных в докладе рекомендаций на возобновленной основной сессии Экономического и Социального Совета.

2004/303. Рекомендации Экономическому и Социальному Совету, представленные Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям на ее двадцать второй сессии

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, учетом важности работы Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям в поддержку Кон-

⁷¹ E/2004/70.

⁷² A/59/80-E/2004/61 и Corr.1

⁷³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 25 (A/59/25).*

⁷⁴ E/2004/72.

⁷⁵ A/58/346.

⁷⁶ E/2004/64.

⁷⁷ E/2004/57.

⁷⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 44 (E/2004/44).*

ференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и с учетом той существенной помощи, которую она продолжает оказывать государствам-членам в географической области и смежных картографических областях:

a) одобрил рекомендацию о созыве двадцать третьей сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене продолжительностью шесть рабочих дней в период с марта по май 2006 года в целях содействия проведению девятой Конференции по стандартизации географических названий и подготовки к ней;

b) просил Генерального секретаря принять необходимые меры по осуществлению рекомендации, содержащейся в подпункте *a*, выше.

2004/304. Рекомендации шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет с учетом неизменной актуальности и важного значения картографии, геоинформационных технологий и применения инфраструктуры пространственных данных для работы лиц, занимающихся формированием политики, специалистов по планированию, ученых и широкой общественности, а также той огромной помощи, которую региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона и Постоянный комитет по инфраструктуре систем географической информации для Азиатско-Тихоокеанского региона продолжают оказывать государствам-членам в области географической информации:

a) одобрил рекомендацию о созыве семнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона в течение пяти рабочих дней в 2006 году в целях обзора, прежде всего, постоянного и расширяющегося вклада картографии и географической информации в осуществление Повестки дня на XXI век⁷⁹;

b) предложил Генеральному секретарю принять, при необходимости и в рамках имеющихся ресурсов, меры по осуществлению других рекомендаций шестнадцатой

Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона, состоявшейся на Окинаве, Япония, 14-18 июля 2003 года. В частности, Организации Объединенных Наций следует продолжать оказывать поддержку деятельности в области картографической съемки, составления карт и развития инфраструктуры пространственных данных в Азиатско-Тихоокеанском регионе и, в частности, продолжать, в рамках имеющихся ресурсов, содействовать участию в этой деятельности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств региона.

2004/305. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) предоставить консультативный статус следующим 114 неправительственным организациям:

Специальный консультативный статус

- Академия горных наук
- Канадская организация по вопросам народонаселения и развития
- Африканское молодежное объединение по вопросам устойчивого развития
- Исследовательский центр по вопросам старения
- Сельскохозяйственные миссии
- Организация «Эйрлайн амбассадорс интернэшнл»
- Институт мира Аландских островов
- Союз за вступление в брак
- Всеиндийское общество Шаха Бехрама Бауга для исследований в области науки и образования
- Фонд Алулбайат
- Арабская комиссия по правам человека
- Ассоциация за устойчивое развитие общин
- Демократическая ассоциация женщин Туниса
- Гражданская инициатива «Баста я»
- Епископская организация милосердия (МИЗЕРЕОР)
- Совет католической врачебной миссии
- Центр для жертв пыток
- Бенинский центр развития инициативы на местах
- Центр по правам человека и пропаганде мира
- Гражданское движение за экологическую справедливость
- Коалиция действий в защиту прав ребенка
- Научно-техническая ассоциация Китая
- Китайское общество «Уход и милосердие»
- Китайское общество за устойчивое развитие
- Объединение организаций молодежной солидарности в Конго-Киншаса
- Комитет поддержки работников сельского хозяйства

⁷⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.18 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

- Международная организация по оказанию услуг общинам и семьям
 Организация «Компьютерные специалисты за социальную ответственность»
 Конгресс коренных народов
 Сотрудничество и развитие (СЕСВИ)
 Корпорация по обеспечению возможностей и совместным действиям
 Организация «Друа а ленержи — SOS футюр»
 Организация «Драгскоуп»
 Международная организация «Ёрс райтс»
 Фонд «Общество Земли»
 Восточноафриканская субрегиональная инициатива под-
 держка стран в поддержку действий за улучшение по-
 ложения женщин
 «ЭКПАТ Интернэшнл»
 Федерация балканских турок и ассоциации в защиту
 эмигрантов
 «Сотрудничество молодежи Финляндии — Альянс»
 Фонд по правам человека, свободам и гуманитарной по-
 мощи
 Фонд ребенка и семьи
 Международный фонд по защите правозащитников «Франт
 лайн»
 Фонд поддержки культуры «Баур, А.К.»
 Пакистанский фонд гериагрии
 Глобальный фонд за демократию и развитие
 Глобальный фонд в защиту детей
 Фонд мира Гои
 Международная организация помощи инвалидам
 Индийский социальный институт
 Фонд «Индия вижн»
 Фонд за выживание коренных народов
 Институт межрелигиозного межкультурного диалога
 Институт сотрудничества и развития в сфере межкуль-
 турных отношений
 Институт развития образования, искусств и организации
 досуга (АЙДИАЛ)
 Международный фонд «Детская мечта»
 Международная федерация мультимедийных ассоциаций
 Международная ассоциация школьной психологии
 Межрелигиозная и международная федерация в защиту
 международного мира
 Союз арабских общинных организаций — Иттиджак
 Международная ассоциация Ius Primi Vigi
 Институт мира и справедливости Джоан Б. Крок
 Организация «Юристы без границ»
 Юридическое консультативное бюро для общественных
 организаций
 Бурундийская лига прав человека
 Организация «Мораль и средства массовой информации,
 инк.»
 Национальная коалиция в защиту прав гаитянских граждан
 Национальная коалиция за отмену смертной казни
 Комитет НПО по вопросам здравоохранения
 Женский форум НПО
 Организация «Одхикар»
 Организация «Уан уорлд интернэшнл»
 Паневропейский совет по лесам
 Организация «Народная солидарность за представитель-
 ную демократию»
 Всемирная ассоциация за экологически чистую энергию,
 инк.
 Организация «Рич зе чилдрен, инк.»
 Организация по вопросам восстановления и развития в
 интересах безземельных
 Организация «Релиф интернэшнл»
 Исследовательский институт по вопросам реабилитации и
 улучшению жизни женщин
 Малийское объединение журналистов по борьбе с
 коррупцией и нищетой
 Фонд «Саратога»
 Организация «Шинджи шумейкай»
 Организация «Систер ту систер интернэшнл, инк.»
 Общество защиты прав ребенка
 Таиландский институт окружающей среды
 Объединение за восстановление острова Тергл
 Фонд по языковым проблемам глобальной цифровой сети
 Организация «Вирджиния гилдерслив интернэшнл фонд,
 инк.»
 Организация «Виват интернэшнл»
 Организация «Волонтари нель мондо»
 Комитет ветеранов войны
 Нигерийский женский консорциум
 Иранская ассоциация солидарности женщин
 Женская ассоциация вон-буддизма
 Всемирная организация в поддержку образования, науки и
 развития
 Канадская организация по перспективам мирового раз-
 вития
 Всемирный союз молодежи
 Всемирный фонд молодежи
Реестр
 Международная академия современного искусства
 Корпорация «Союз за использование глобальных возмож-
 ностей»
 Организация «Бёрд лайф интернэшнл»
 Союз граждан в защиту потребителей Кореи
 Конфедерация европейских предприятий бумажной про-
 мышленности
 Ассоциация «Дар аль Инсан»
 Фонд ФИА «Автомобиль и общество»
 Фонд Бертарелли
 Институт безопасности движения
 Международная ассоциация специалистов в области бе-
 зопасности
 Организация по международному обмену в области
 электроэнергетических исследований
 Организация «Международное объединение уличных газет»

Фонд «Малчэнд энд парпати тандхани»
 Корейская организация планируемого родительства
 Организация «Стар спирт интернэшнл, инк.»
 Всемирная ассоциация производителей и дистрибьюторов
 безрецептурных препаратов
 Всемирная федерация торговых центров;

b) перевести следующие три неправительственные организации из категории организаций со специальным консультативным статусом в категорию организаций с общим консультативным статусом:

Всемирный союз за участие граждан (СИВИКУС)
 Фонд социального развития культуры (ФПСК)
 Всемирное движение матерей;

c) перевести следующие четыре неправительственные организации из реестра в категорию организаций со специальным консультативным статусом:

Международная полицейская ассоциация
 Международная федерация общежитий для молодежи
 Институт жизни
 Международная группа по защите прав меньшинств;

d) отметить, что Комитет по неправительственным организациям принял к сведению четырехгодичные доклады следующих 42 организаций (с указанием в скобках годов отчетного периода):

Международная ассоциация объединений за подготовку сельскохозяйственных работников на семейном уровне (1998–2001 годы)
 Ассоциация прогрессивных коммуникационных технологий (1995–1998 годы)
 Австралийский католический совет за социальную справедливость (1997–2000 годы)
 Канадский совет церквей (1997–2000 годы)
 Канадская организация «Голос женщин в защиту мира» (1997–2000 годы)
 Благотворительное общество за социальное благополучие (2000–2003 годы)
 Колумбийская комиссия юристов (1999–2002 годы)
 Международная организация «За направление налоговых сборов на защиту свободы совести и укрепление мира» (1999–2002 годы)
 Организация «Альтернативы развития с участием женщин в новую эпоху» (1999–2002 годы)
 Организация «Дети мира — права человека» (1997–2000 годы)
 Европейская ассоциация студентов юридических факультетов (1997–2000 годы)
 Турецкая ассоциация планирования семьи (1999–2002 годы)
 Организация «Хандикап интернэшнл» (1999–2002 годы)
 Организация «Хьюман райте уотч» (1997–2000 годы)
 Институт политических исследований (1997–2000 годы)

Организация «Международное служение вере» (1998–2001 годы)
 Международная ассоциация уголовного права (2000–2003 годы)
 Международная федерация по проблемам старения (1999–2002 годы)
 Международная федерация «Земля людей» (1999–2002 годы)
 Международная исламская организация по оказанию чрезвычайной помощи (1995–1998 годы)
 Международная лига за права человека (1998–2001 годы)
 Международный союз экономистов (1999–2002 годы)
 Организация «Врачи без границ» (2000–2003 годы)
 Национальный совет чернокожих женщин (1999–2002 годы)
 Национальный женский совет Каталонии (1999–2002 годы)
 Организация «Новые права человека» (1995–1998 годы)
 Организация солидарности народов Азии, Африки и Латинской Америки (1998–2001 годы)
 Организация «Пис экшн» (1999–2002 годы)
 Азиатский фонд услуг и исследований по вопросам семьи и культуры (1999–2002 годы)
 Общество по изучению психологических аспектов социальных проблем (1999–2002 годы)
 Общество защиты угнетенных народов (1994–1997 годы)
 Южноазиатский центр документации по правам человека (1999–2002 годы)
 Шведская ассоциация по вопросам полового воспитания (1999–2002)
 Альянс женщин (1999–2002 годы)
 Международная организация за права вдов (1999–2002 годы)
 Всемирная ассоциация бывших интернов и стипендиатов Организации Объединенных Наций (1997–2000 годы)
 Фонд «Международное гуманитарное измерение» (2000–2003 годы)
 Всемирное движение матерей (1997–2000 годы)
 Всемирный мусульманский конгресс (1998–2001 годы)
 Всемирная организация против пыток (1998–2001 годы)
 Всемирное общество защиты животных (1999–2002 годы)
 Всемирный союз женских католических организаций (1999–2002 годы);

e) отметить, что Комитет завершил рассмотрение просьбы о предоставлении консультативного статуса, представленной следующими тремя организациями:

Ассоциация азиатских банкиров
 Африканская еврейская организация
 Федерация общин народностей Иджо;

f) отметить, что Комитет постановляет не удовлетворять просьбу о предоставлении консультативного статуса, представленную следующими четырьмя организациями:

Alliance Vietnam Liberté

Организация «Африканское сознание» — Африканская организация в поддержку демократии на низовом уровне

Международная ассоциация поощрения прав человека
Движение женщин 31 декабря;

g) отметить, что Комитет завершил рассмотрение жалобы, представленной одним из государств-членов против Центра Симона Визенталя.

2004/306. Приостановление консультативного статуса

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил приостановить консультативный статус индейского движения «Тупак Амару» сроком на один год.

2004/307. Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2004 года

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2004 года⁸⁰.

2004/308. Сроки проведения сессии Комитета по неправительственным организациям 2005 года и предварительная повестка дня

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить принятие проекта решения до возобновленной сессии Совета.

2004/309. Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 48/5 Комиссии по положению женщин о подготовке к сорок девятой сессии Комиссии⁸¹ и постановил, что Комиссия на своей сорок девятой сессии должна созвать пленарное заседание высокого уровня, открытое для участия всех государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций и посвященное осуществлению Пекинской декларации и Платформы дейст-

вий⁸² и итогам двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸³, и просил Председателя сорок девятой сессии Комиссии препроводить принятые решения через Совет Ассамблее на ее шестидесятой сессии, в том числе совещанию высокого уровня Ассамблеи по обзору Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³.

2004/310. Осуществление решений и последующая деятельность по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение проектов резолюций⁸⁴ по пункту 6 а и b повестки дня до своей возобновленной основной сессии, которая состоится в сентябре 2004 года.

2004/311. Годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год⁸⁵ и

a) приветствовал прогресс в работе Координационного совета руководителей, нашедший отражение в его годовом обзорном докладе за 2003 год, особенно в плане направления мероприятий системы на поддержку скоординированной реализации итогов конференций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴³, и выразил признательность за включение в обзорный доклад информации о первой очередной сессии Координационного совета руководителей в 2004 году;

b) выразил надежду на дальнейшее укрепление диалога с членами Координационного совета руководителей по всем соответствующим аспектам работы системы и ее эффективной координации в свете годовых докладов Координационного совета руководителей в контексте координационного этапа заседаний Совета.

⁸⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 12 и исправление (E/2004/32 и Согг.1).*

⁸¹ Там же, *Дополнение № 7 (E/2004/27), глава I, раздел C.*

⁸² *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁸³ Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S/23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁴ E/2004/L.39 и L.47.

⁸⁵ E/2004/67.

2004/312. Хартия экономических прав и обязанностей государств

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств⁸⁶ до своей возобновленной сессии.

2004/313. Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял решение отложить до своей возобновленной сессии рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций» и содержащегося в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии⁸⁷.

2004/314. Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в этап высокого уровня Экономического и Социального Совета

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет в процессе рассмотрения им в ходе этапа высокого уровня темы «Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов» принял к сведению вклад Комиссии по науке и технике в целях развития по данной теме, которая была рассмотрена Комиссией на ее седьмой сессии в 2004 году в рамках основной темы «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», и призвал все заинтересованные стороны рассмотреть рекомендации по данному вопросу, содержащиеся в докладе Комиссии о работе ее седьмой сессии⁸⁷.

2004/315. Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии⁸⁷;
- b) утвердил предварительную повестку дня и документацию восьмой сессии Комиссии, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: «Содействие развитию науки и техники, консультирование по этим вопросам и ее применение в целях достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций».

Документация

Доклад Генерального секретаря

3. Записка об осуществлении решений, принятых на седьмой сессии Комиссии, и о прогрессе в этой области.

Документация

Записка Секретариата

4. Национальные страновые доклады.
5. Вклад международных организаций в работу Комиссии.
6. Методы работы Комиссии.
7. Выборы Председателя и других должностных лиц девятой сессии Комиссии.
8. Предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии.
9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии.

2004/316. Международное сотрудничество в вопросах налогообложения

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отло-

⁸⁶ A/59/99-E/2004/83.

⁸⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 11* (E/2004/31).

жить рассмотрение пункта 13 *h* повестки дня до своей возобновленной сессии.

2004/317. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека

На своих 50-м и 51-м пленарных заседаниях 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

По пункту 14 *a* повестки дня

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций⁸⁸.

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин об активизации деятельности и укреплении института⁸⁹.

По пункту 14 *e* повестки дня

Устный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев об аспектах координации работы Управления и о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке.

По пункту 14 *g* повестки дня

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцатой и тридцать первой сессий⁹⁰.

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее шестидесятой сессии⁹¹.

Записка Генерального секретаря, препровождающая замечания общего порядка № 29, № 30 и № 31 Комитета по правам человека⁹².

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁹³.

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁹⁴.

Замечания Генерального секретаря по рекомендациям Объединенной инспекционной группы, изложенным в ее докладе об управлении и руководстве Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁹⁵.

По пункту 14 *h* повестки дня

Доклад Генерального секретаря о проведенном Координатором Международного десятилетия коренных народов мира предварительном обзоре деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием⁹⁶.

Доклад Генерального секретаря, препровождающий информацию по вопросам коренных народов, запрошенную Экономическим и Социальным Советом⁹⁷.

По пункту 14 *i* повестки дня

Доклад Генерального секретаря, содержащий дополнительную информацию и комментарии, полученные от правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий в соответствии с резолюцией 2001/39 Экономического и Социального Совета⁹⁸.

⁸⁸ E/2004/59.

⁸⁹ E/2004/66.

⁹⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 2* (E/2004/22).

⁹¹ Там же, *Дополнение № 3* (E/2004/23).

⁹² E/2004/87.

⁹³ E/2004/89.

⁹⁴ A/59/65-E/2004/48.

⁹⁵ A/59/65/Add.1-E/2004/48/Add.1.

⁹⁶ E/2004/82.

⁹⁷ E/2004/85.

⁹⁸ E/2004/56.

Возобновленная основная сессия 2004 года

2004/201. Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

F

На своем 52-м пленарном заседании 16 сентября 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ними органах:

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Для заполнения одной из имевшихся в Комиссии вакансий, выборы в связи с которой были ранее отложены, Совет избрал ТАИЛАНД на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года.

Совет вновь отложил выборы одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года, одного члена от государств Азии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2007 года.

ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Совет избрал Лилиан МУЗАНГИ МБЕЛУ (Демократическая Республика Конго) на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2005 года, для заполнения вакансии, возникшей в результате кончины Нджумы ЭКУН-ДАНАЙО (Демократическая Республика Конго).

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Для заполнения одной из вакансий, выборы в связи с которой были ранее отложены, Совет избрал АРГЕНТИНУ на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

Совет отложил выборы одного члена от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от государств Западной Европы и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года.

2004/318. Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программными и другими вопросами

На своем 52-м пленарном заседании 16 сентября 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок четвертой сессии⁹⁹.

2004/319. Хартия экономических прав и обязанностей государств

На своем 52-м пленарном заседании 16 сентября 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств⁸⁶ и постановил передать его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии для принятия решения.

2004/320. Место и сроки проведения двадцать третьей сессии Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

На своем 53-м пленарном заседании 5 ноября 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил одобрить просьбу Экономической и социальной комиссии для Западной Азии о принятии приглашения правительства Сирийской Арабской Республики провести двадцать третью сессию Комиссии продолжительностью три-четыре дня в Дамаске в апреле-мае 2005 года.

2004/321. Сроки проведения и предварительная повестка дня очередной сессии Комитета по неправительственным организациям 2005 года и его возобновленной сессии 2005 года

На своем 53-м пленарном заседании 5 ноября 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) постановил, что очередная сессия Комитета по неправительственным организациям 2005 года будет проведена 5–18 января 2005 года, а его возобновленная сессия 2005 года — 9–20 мая 2005 года, при том понимании, что конференционное обслуживание в течение пяти дней (5–7, 10 и 11 января 2005 года) будет обеспечиваться при условии наличия соответствующих ресурсов;

⁹⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 16 (A/59/16).*

b) утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня сессии Комитета 2005 года.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ 2005 ГОДА

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, поступившие от неправительственных организаций:
 - a) заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, рассмотрение которых было перенесено с предыдущей сессии Комитета;
 - b) новые заявления о предоставлении консультативного статуса и новые просьбы об изменении статуса.
4. Четырехгодичные доклады, представленные неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:
 - a) четырехгодичные доклады, представленные неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Совете, рассмотрение которых было отложено;
 - b) рассмотрение четырехгодичных докладов, представленных неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Совете.
5. Укрепление Секции Секретариата по неправительственным организациям.
6. Обзор методов работы Комитета: осуществление резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета, включая процесс аккредитации представителей неправительственных организаций, и решения 1995/304 Совета:
 - a) процесс аккредитации представителей неправительственных организаций;
 - b) рассмотрение вопросов повестки дня неофициальной рабочей группы;
 - c) прочие смежные вопросы.
7. Осуществление решения 2001/295 Экономического и Социального Совета.
8. Рассмотрение специальных докладов.

9. Общий целевой фонд добровольных взносов в поддержку неформальной региональной сети неправительственных организаций Организации Объединенных Наций.

10. Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета 2006 года.

11. Утверждение доклада Комитета.

2004/322. Специальная консультативная группа по Гаити

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 2004/52 от 23 июля 2004 года о долгосрочной программе оказания поддержки Гаити и в целях возобновления деятельности Специальной консультативной группы по Гаити, постановил:

a) назначить постоянных представителей Бенина, Бразилии, Гаити, Испании, Канады, Тринидада и Тобаго и Чили при Организации Объединенных Наций членами Консультативной группы;

b) что Консультативная группа предложит Председателю Экономического и Социального Совета и Специальному представителю Генерального секретаря в Гаити, который также выступает в качестве председателя основной группы, принять участие в работе Консультативной группы;

c) что Консультативная группа будет внимательно наблюдать за осуществлением долгосрочной стратегии развития Гаити и предоставлять консультации по этому вопросу в целях содействия социально-экономическому подъему и стабильности, уделяя при этом особое внимание необходимости обеспечения согласованности и устойчивости международной поддержки Гаити с учетом приоритетов долгосрочного национального развития и с опорой на временную основу для сотрудничества, а также с учетом необходимости избегать параллелизма и дублирования в работе с существующими механизмами;

d) что Консультативная группа будет осуществлять свою работу в сотрудничестве с государствами-членами, основной группой, Советом Безопасности, другими органами, организациями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и, в частности, с Программой развития Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, региональными организациями и учреждениями, включая Организацию американских государств и Карибское сообщество, Межамериканский банк развития и другие основные заинтересованные стороны;

е) просить Консультативную группу представить доклад о своей работе с рекомендациями, если они необходимы, Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2005 года.

2004/323. Региональное сотрудничество

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года и приложение III к резолюции 1998/46 Совета от 31 июля 1998 года:

а) постановил проводить диалог с исполнительными секретарями региональных комиссий сразу после завершения этапа заседаний высокого уровня основной сессии Совета и просил Секретариат обеспечить отражение этого решения в программе работы на основной сессии Совета 2005 года;

б) постановил также дать оценку выполнения настоящего решения в 2008 году в контексте осуществления положений приложения III к резолюции 1998/46 Совета и резолюции 57/270 В Ассамблеи.

2004/324. Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран-членов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить до организационной сессии Совета в январе 2005 года рассмотрение проекта резолюции III «Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран-членов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета»⁴⁹, который был одобрен Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее тридцатой сессии для его принятия Советом.

2004/325. Рекомендации Комитета экспертов по государственному управлению

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить до организационной сессии Совета в январе 2005 года рассмотрение рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета экспертов по государственному управлению о работе его третьей сессии¹⁰⁰.

¹⁰⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 44 (E/2004/44), глава II, раздел В.*